



Návod k obsluze Dieselový vozík

Linde Material Handling

Linde

H20D, H25D

392 807 1016 CS – 05/2007

Linde – váš partner



S více než 100 000 prodaných vysokozdvížených vozíků a skladových zařízení za rok patří společnost Linde celosvětově k vůdčím výrobcům. Tento úspěch má dobré důvody. Výrobky značky Linde nepřesvědčují jen uznávanou výkonnou a inovativní technikou, ale především nízkými provozními náklady, které činí méně než 40 % provozních nákladů konkurenčních produktů.

Vysoká kvalita výroby je také měřítkem pro kvalitu našich služeb. S deseti výrobními podniky a hustou sítí odbytových partnerů je máte k dispozici 24 hodin denně.

Váš specializovaný prodejce Linde ve vašem okolí Vám nabídne paket služeb z jedné ruky.

Od odborného poradenství přes prodej až po servis. Samozřejmě s možností vhodného financování. Ať už využijete leasing, pronájem nebo pronájem a následným odkoupením – zůstanete flexibilní. Ve Vaší práci a Vašich rozhodnutích.

Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg
Telefon +49 (0) 6021 99-0
Fax +49 (0) 6021 99-1570
Mail: info@linde-mh.com
Webové stránky: <http://www.linde-mh.com>

1 Úvod

Váš vidlicový vysokozdvíhací vozík	2
Použití v souladu s určením	2
Použité symboly	2
Technické údaje	4
Použití vozíku s lopatou	5
Převzetí vidlicového vysokozdvíhacího vozíku	5
První uvedení do provozu	7

2 Bezpečnost

Bezpečnostní předpisy	10
V případě převrácení	11
Zacházení s provozními hmotami	11
Odborník	12
Provoz manipulačních vozíků v podnikových areálech	12
Předpisy	12
Určení a hodnocení rizik plynoucích z používání průmyslových vozidel	13
Pokyny před připevněním přídatných zařízení	15

3 Celkový pohled

Výkonnostní štítky	18
Přehled vozidla	20
Ovládací prvky	21
Indikační jednotka	22
Přepínací panel	26

4 Ovládání

Pokyny k záběhu vozíku	28
Kontroly před uvedením do provozu	28
Standardní vybavení	28
Nastavení sedadla řidiče	28
Nastavení sloupku řízení	31
Nastavení času	32
Pánev pás	32

Trakční motor (dvoupedálová obsluha)	34
Jízda (dvoupedálové ovládání)	37
Trakční motor (jednopedálová obsluha)	40
Jízda (jednopedálové ovládání)	44
Systém řízení	47
Brzdový systém	48
Klakson	49
Zvedací systém a přídavná zařízení (ovládání středovou řadicí pákou)	50
Zvedací systém a přídavná zařízení (jednopákové ovládání)	54
Zvláštní vybavení	58
Zvedací systém a přídavná zařízení (jednopákové ovládání s třetí přídavnou hydraulikou)	58
Nastavení sedadla řidiče s otočným zařízením	61
Nastavení odpruženého sedadla řidiče	62
Polohování zdvihového sloupu	65
Osvětlení	66
Stěrač	69
Topení, klimatizace	71
Management dat vozidla (LFM)	74
Práce s břemenem	79
Před naložením břemena	79
Nastavení vzdálenosti vidlic	80
Nakládání	81
Jízda s nákladem	82
Spouštění břemen	83
Přívěsné zařízení	84
Nakládání/přeprava	85
Zajištění hadicového kotouče proti navíjení	85
Demontáž zvedacího sloupu	86
Jízda bez zdvihového sloupu	87
Náklad	88
Přeprava na nákladním autu nebo podvalníku	89
Před opuštěním vozíku	90

5 Údržba

Program prohlídek a údržby	92
Všeobecné pokyny	92
Práce na zdvihovém sloupu Linde a v předním prostoru vozíku	93
První uvedení do provozu	96
Kontroly před uvedením do provozu	96

Údržbové práce po prvních 50 hodinách provozu	96
Prohlídka a údržba podle požadavků	96
Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin* nebo každý rok	97
Prohlídka a údržba po každých 3 000 provozních hodinách nebo každých 2 letech	98
Prohlídka a údržba každých 6 000 provozních hodin nebo každé tři roky	98
Prohlídka a údržba každých 9 000 provozních hodin nebo každé čtyři roky	98
Data k inspekci a údržbě	98
Doporučené spotřební materiály	99
Kontroly před uvedením do provozu	102
Palivo	102
Kapota motoru	103
Motorový olej	105
Chladicí kapalina	107
Pneumatiky	108
Kontrola funkce třetí přídavné hydrauliky a bezpečnostního systému (speciální výbava)	110
Prohlídka a údržba podle požadavků	111
Podlahová deska	111
Výměna kol	112
Utažení kolových šroubů	113
Čištění vozíku	113
Čištění zavzdušňovací hadice k palivové nádrži	114
Čištění a mazání řetězu zdvihového sloupu	115
Výměna vložky vzduchového filtru	115
Výměna bezpečnostní vložky vzduchového filtru	116
Kontrola odlehčovacího prachového ventilu	117
Čištění předfiltru (zvláštní vybavení)	117
Čištění a kontrola těsnosti chladiče vody a hydraulického oleje	118
Regenerace filtru pevných částic	119
Výměna oleje v olejovém čističi vzduchu (speciální výbava)	122
Doplňování nádrže ostřikovacího systému (speciální výbava)	123
Odvodnění palivového filtru	123
Promazání ložiska řídicí nápravy	124
Kontrola poškození a přítomnosti cizích těles v pneumatikách	125
Kontrola stavu a funkce pánevního pásu	125
Údržba klimatizace (zvláštní vybavení)	126
Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok	128
Výměna motorového oleje	128
Čištění chladiče vody a hydraulického oleje	130
Čištění olejového čističe vzduchu (speciální výbava)	131
Kontrola koncentrace chladicí kapaliny	131

Hydraulický systém: kontrola hladiny oleje	133
Zkontrolujte správnou funkci odvzdušňovacího ventilu na nádrži hydraulického oleje	135
Baterie: kontrola stavu, hladiny a hustoty kyseliny	135
Vyměňte palivový filtr	137
Výměna čističe motorového oleje	138
Kontrola stavu žebrovaného klínového řemenu	139
Kontrola napětí a stavu ozubeného řemenu	140
Kontrola filtru sazí (speciální výbava)	142
Kontrola stavu a bezpečného upevnění elektrických kabelů, kabelových konektorů a kabelových svorek	143
Kontrola pedálového systému	143
Kontrola a promazání ostatních ložisek a kloubů	144
Zkontrolujte, zda řídicí jednotka řádně funguje	145
Výměna vložky vzduchového filtru, kontrola podtlakového spínače	145
Čištění a promazání řídicí nápravy	146
Čištění, mazání a kontrola upevnění bočního posunovače (zvláštní vybavení)	147
Čištění a mazání zařízení pro nastavení ramena vidlice (zvláštní vybavení), kontrola jejího upevnění Čištění a mazání	148
Zdvihový sloup, řetězy zdvihového sloupu, zdvihové válce a zarážky: kontrola upevnění, stavu a funkce	149
Seřízení řetězu zdvihového sloupu	150
Kontrola předpětí dvojité hadic	151
Kontrola vidlic a jejich pojistek	152
Zkontrolujte montážní prvky motoru a jeho uložení, zkontrolujte bezpečné upevnění.	152
Kontrola upevnění rámu, sklopných válců a řízené nápravy	153
Kontrola upevnění svorek nápravy a motorů kol	154
Kontrola upevnění řídicího válce a rejdového čepu	154
Zdvihový sloup na hnací nápravě, kontrola upevnění	155
Kontrola a nastavení bočních dorazů hnací nápravy	155
Kontrola těsnosti nasávacích a výfukových vedení	156
Kontrola těsnosti hydraulické soustavy	156
Kontrola funkce parkovací brzdy	157
Prohlídka a údržba po každých 3 000 provozních hodinách nebo každých 2 letech	158
Hydraulický systém: výměna filtru	158
Výměna bezpečnostní vložky vzduchového filtru	160
Výměna žebrovaného klínového řemenu	161
Výměna ozubeného řemene a napínací kladky	162
Kontrola opotřebení uložení hnací nápravy	162
Kontrola opotřebení ložisek naklápěcích válců	163
Kontrola upevnění hydraulického čerpadla na motoru	163

Kontrola opotřebení kluzných vedení na bočním posunovači (zvláštní vybavení)	164
Kontrola zařízení pro nastavení ramen vidlice (zvláštní vybavení)	165
Prohlídka a údržba po každých 6 000 provozních hodinách nebo každých 3 letech	166
Výměna hydraulického oleje	166
Prohlídka a údržba po každých 9 000 provozních hodinách nebo každých 4 letech	168
Výměna vodního čerpadla	168
Výměna chladicí kapaliny	168
Odstraňování poruch	171
Otevření krytu elektrického zařízení	171
Pojistky pro základní a zvláštní vybavení	171
Hlavní pojistky v motorovém prostoru	172
Diagnostický konektor	173
Startování z cizího zdroje	173
Nouzové spuštění vidlice	174
Nouzový výstup při namontovaném zadním oknu	175
Pokyny pro odtahování	176
Uložení vidlicového vysokozdvížného vozíku	178
Likvidace starých vozidel	179
Poruchy při provozu	180
Poruchy, jejich příčiny a odstraňování (dieselový motor)	182
Poruchy, jejich příčiny a odstraňování (hydraulický systém)	186

6 Technické údaje

Typový list H 20, k 02/2007	190
Typový list H 25, k 02/2007	193
Schéma zatížení a údaje o zvedacím sloupu k 02/2007	196
Hodnoty hlukových emisí	198
Vibrační charakteristika pro vibrace těla	198

Příloha

7 Obvodová schémata

Schéma zapojení	214
Základní vybavení pro dieselové motory list 1	214
Základní vybavení pro dieselové motory list 2	216
Základní vybavení pro dieselové motory list 3	218

Zvláštní vybavení list 1 – pracovní světlomety, osvětlení, systém ukazatelů směru, brzdové světlo, vnitřní osvětlení	220
Zvláštní vybavení list 2 – stěrač, vyhřívání sedadla, rádio	222
Zvláštní vybavení list 3 – Topení, klimatizace, majáček, signál couvání	224
Zvláštní vybavení list 4 – výstražný systém pro couvání, horní osvětlení	226
Zvláštní vybavení list 5 – polohování zvedacího sloupu, ukazatel mikrofiltru hydraulického oleje, vypnutí vozidla, správa dat vozidla	228
Zvláštní vybavení list 6 – filtr pevných částic, výstražná kontrolka odlučovače vody naftového filtru	230
Zvláštní vybavení list 7 – ukazatel objemu LPG, zásuvka 12 V, pracovní světlomety poloha 5 a 6, sledování hladiny motorového oleje	232
Zvláštní vybavení list 8 – hlavní vypínač baterie se zdrojem napětí pro indikační jednotku, vyměnitelný filtr pevných částic, vyhřívání zadního okna, kamerový systém	234
Diagram hydraulického okruhu	236
Trakce, pracovní hydraulika a hydraulika řízení	236
Akumulátor	238

1

Úvod

Použité symboly

Váš vidlicový vysokozdvizný vozík

poskytuje optimální efektivnost, bezpečnost, spolehlivost a pohodlí. Nyní je na vás, abyste tyto jeho vlastnosti zachovali co nejdéle a využili výhod, které z nich plynou.

Během výroby:

- byly dodržovány všechny bezpečnostní požadavky relevantních směrnic EU;
- byly provedeny postupy k posouzení shody stanovené v příslušných směrnících.

To dokládá značka CE zobrazená na továrním štítku.

Tento návod k obsluze obsahuje veškeré informace o uvedení vozíku do provozu, o jeho řízení a údržbě.

Ke zvláštnímu vybavení existují vlastní návody k obsluze, které se dodávají se zařízením. Řiďte se informacemi pro provoz vašeho

typu vozíku a určenou práci provádějte pravidelně, včas a s provozními látkami, s nimiž k těmto účelům počítá program prohlídek a údržby. Provedenou práci zaznamenávejte do registračního dokumentu pro průmyslové vozidlo; jen tak si zajistíte právo na reklamace ze záruky.

Označení použita v textu: přední - zadní
- vlevo - vpravo - se vždy týkají instalační polohy dílů popsaných z pohledu při pojezdu vidlicovým vysokozdvizným vozíkem směrem dopředu (s rameny vidlice dopředu).

Servisní práce, které zde nejsou popsány, vyžadují odborné znalosti, měřicí přístroje a často také zvláštní nástroje. O provedení těchto prací požádejte svého autorizovaného dodavatele.

Údržbu by měli provádět pouze kvalifikovaní zaměstnanci pověřeni společnostmi Linde (odborníci).

Použití v souladu s určením

Vysokozdvizný vozík slouží k překládce a stohování nákladů uvedených v diagramu nosnosti. Upozorňujeme především na:

- brožuru VDMA přiloženou k tomuto návodu k obsluze "Pravidla pro řádné použití manipulačních vozíků podle jejich určení",
- předpisy zaměstnaneckých sdružení týkající se předcházení úrazů,
- zvláštní opatření k účasti na veřejném silničním provozu v rámci pravidel pro povolení účasti na silničním provozu (StVZO)
- a další předpisy platné ve vaší zemi.

Pravidla pro řádné použití manipulačních vozíků podle jejich určení musí být striktně dodržována příslušnými osobami, především obslužným personálem a údržbou.

Za jakékoliv ohrožení při použití vozíku jiným způsobem, než k jakému je určen, nese zodpovědnost uživatel, nikoliv výrobce Linde.

Před použitím vozíku k jiným pracím než uvedeným ve směrnících, k nimž musí být vozík jinak vybaven nebo dovybaven, se obraťte na svého smluvního obchodníka.

Bez svolení výrobce se nesmí provádět žádná změna na vozíku, především dodatečné montáže nebo přestavby.

Použité symboly

Signální pojmy NEBEZPEČÍ, OPATRNĚ, POZOR, UPOZORNĚNÍ a EKOLOGICKÉ UPOZORNĚNÍ se používají v tomto návodu

k obsluze za účelem upozornění na zvláštní nebezpečí nebo v případě zvláštních informací, které vyžadují speciální označení:

⚠ NEBEZPEČÍ

znamená, že v případě nedodržení existuje ohrožení života a/nebo by mohla vzniknout věcná škoda.

⚠ VÝSTRAHA

znamená, že při nedodržení existuje nebezpečí těžkého úrazu nebo by mohla vzniknout značná věcná škoda.

⚠ POZOR

znamená, že při nedodržení by mohlo dojít k poškození nebo zničení materiálu.

**UPOZORNĚNÍ**

znamená, že se zvláště upozorňuje na technické souvislosti, neboť nemusí být vždy zřejmé ani pro odborníky.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Je nutné dodržovat zde uvedené pokyny, jinak by mohlo dojít k poškození životního prostředí.

**⚠ POZOR**

Tento štítek se na vozíku nachází na místech, která vyžadují mimořádnou pozornost.

Informace o tom si přečtete na příslušném místě v tomto návodu k obsluze.

K zajištění bezpečnosti se používají další značky. Dejte pozor na různé symboly.

Technické údaje

Vysokozdvížné vozíky řady 392 jsou konstruovány pro nakládání a paletování nákladů o hmotnosti až 2 t u typu H 20 a 2,5 t u typu H 25.

Detailní informace ohledně maximálního zatížení dle dané výšky jsou uvedeny ve schématu zatížení.

Vysokozdvížné vozíky nepoškozují životní prostředí a jejich tichý provoz a nízké emise jsou přínosem pro řidiče i životní prostředí. Vynikají díky svému kompaktnímu designu a malému poloměru otáčení, jsou plně schopny práce s kontejnery. Díky tomu jsou vysokozdvížné vozíky obzvláště vhodné pro práci v úzkých uličkách a provozních prostředích, kde je nedostatek místa.

Motor

Pohonný motor je 4válcový, čtyřtákní dieselový motor. Pohání jednotku hydraulického čerpadla vozíku otáčkami závislými na zatížení. Motor je chlazen uzavřeným okruhem chladicí kapaliny s expanzní nádržkou.

Pro mazání motoru je použit tlakový oběh maziva s olejovým čerpadlem v olejové vaně. Vzduch přiváděný do motoru je čištěn pomocí vzduchového filtru suchého typu s papírovou vložkou. Dieselové motory s moderní technologií mají následující vlastnosti:

- vysoký krouticí moment,
- nízkou spotřebu paliva,
- nízké emise výfukových plynů,
- emise s nízkým obsahem sazí,
- nízké hodnoty hluku.

Hydraulický systém

Pohon pojezdu se skládá z hydraulického čerpadla s variabilním zdvihovým objemem, dvou konstantních hydromotorů kol (instalovaných jako jednotka hnací nápravy) a také z hydraulického čerpadla (čerpadlo s pevným zdvihovým objemem) pro pracovní hydrauliku a hydrauliku řízení. Směr a rychlost pojezdu

jsou řízeny dvěma pedály akceleratoru prostřednictvím hydraulického čerpadla s variabilním objemem.

Hydromotory kol na hnací nápravě jsou napájeny variabilním hydraulickým čerpadlem a pohánějí hnací kola.

Ovládání

Jeden pedál akceleratoru pro pojezd vpřed a jeden pro pojezd vzad (dvoupedálová obsluha) slouží současně pro ovládání variabilního hydraulického čerpadla a pro regulaci otáček motoru. Hydrostatický pohon umožňuje průběžně regulovat rychlost v obou směrech, z klidu až po maximální rychlost. Obsluha vysokozdvížného vozíku s dvoupedálovým ovládáním je jednoduchá, bezpečná, nenáročná a efektivní.

Řidič má vždy obě ruce volné pro řízení a ovládání pracovních pohybů. Výsledkem je rychlé couvání a energeticky úsporné stohování.

U dostupné volitelné verze lze rychlost regulovat pedálem akceleratoru (obsluha jedním pedálem) a směr pojezdu je ovládán přepínačem směru pojezdu.

Pracovní pohyby, zvedání, spouštění a sklápění se ovládají jedinou pákou (joystick). Další joystick slouží k ovládání přídavných zařízení. Pracovní pohyby lze také ovládat pomocí dvou joysticků (verze s ovládáním jednou pákou).

Systém Linde Load Control

Systém ovládání nákladu Linde Load Control (LLC) umožňuje:

- milimetrové přesné a bezpečné ovládání sloupu,
- snadné ovládání všech funkcí zvedacího zařízení špičkami prstů,
- zcela oddělené funkce pojezdu a zvedání.

Systém Linde Truck Control

Ovládání vozíku Linde (Linde Truck Control - LTC) má tyto přednosti:

- jemné, hladké řízení a couvání,
- automatickou regulaci otáček motoru pro příslušný výkon vyžadovaný hydraulikou,
- rychlý servis pomocí systému vlastní diagnostiky,
- maximální provozní spolehlivost.

Brzdy

Hydrostatický pohon se používá jako provozní brzda. To znamená, že provozní brzda nevyžaduje žádnou údržbu. Dvě vícekotoučové brzdy v motorech kol se používají jako parkovací brzda. Vícekotoučové brzdy se aktivují při vypnutí motoru, takže funkce zabrzdění je zcela automatická. Pro zapnutí parkovací brzdy při vypínání vysokozdvížného vozíku musí vždy být použita páka parkovací brzdy.

Řízení

Vozík je vybaven hydrostatickým řízením, v kterém jsou pohyby volantu přenášeny na

válec řízení, který ovládá natáčení zadních kol. S použitím větší síly při otáčení volantem lze natáčet kola vozíku i s vypnutým motorem.

Zvedací sloup

Zvedací sloup s volným výhledem poskytuje:

- ideální výhled skrz tenké profily sloupů,
- plnou nosnost až do maximální výšky zdvihu,
- velkou zbytkovou nosnost,
- bezúdržbové vedení zvedacího sloupu a zvedacích válců pomocí mechanismu s pryžovými výstelkami,
- elektrické omezení úhlu sklonu sloupu.

Elektrický systém

Elektrický systém je napájen stejnosměrným proudem 12 V pomocí generátoru. Pro startování motoru je nainstalována baterie 12 V, 88 Ah. Je umístěna pod sedadlem řidiče v prostoru motoru.

Použití vozíku s lopatou

Při použití vozíku s lopatou může váš smluvní obchodník aktivovat posílený režim proti „udušení“ motoru

V tomto případě dochází při extrémním zatížení hnacího motoru následkem snížených otáček k mírnému zpoždění reakcí pracovní hydrauliky.



UPOZORNĚNÍ

Při déletrvajícím zatížení motoru musí tedy být joystick v nulové poloze, aby se pracovní hydraulika opět uvolnila.

Převzetí vidlicového vysokozdvížného vozíku

Dříve než vysokozdvížný vozík opustí náš závod, je podroben přísné kontrole, abychom se ujistili, že je v perfektním stavu a vy jej obdržíte kompletní se vším vybavením dle vaší objednávky. Povinností vašeho autorizovaného prodejce je také provést další kontrolu a správné předání.

Abyste předešli následným stížnostem, sami pečlivě zkontrolujte stav vozíku a úplnost vybavení zařízení a řádné předání/převzetí potvrďte přímo autorizovanému dodavateli.

Převzetí vidlicového vysokozdvížného vozíku

Společnost Linde své výrobky neustále dále vyvíjí. Prosíme vás proto o pochopení: v zájmu neustálého pokroku podléhají čísla/diagramy a technické údaje technickým změnám, a to z hlediska tvaru, vybavení a know-how.

Proto nelze uplatňovat žádné nároky na základě následujících údajů, čísel/diagramů a popisů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Veškeré dotazy a objednávky náhradních dílů k vidlicovému vysokozdvížnému vozíku adresujte pouze svému autorizovanému dodavateli uveďte svou poštovní adresu.

Při opravách používejte pouze originální náhradní díly Linde. Jen tak lze zaručit, že vidlicový vysokozdvížný vozík zůstane ve stejném technickém stavu jako při převzetí.

Tento návod k obsluze - včetně výňatků - nesmíte kopírovat, překládat ani poskytovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu výrobce.

U objednávek náhradních dílů uveďte spolu s čísly dílů tyto údaje:

Typ vidlicového vysokozdvížného vozíku:	
Výrobní číslo/rok výroby	
Datum převodu:	

bude uvedeno. Díly jednotek motoru, zvedacího sloupu, variabilního hydraulického čerpadla a hnací nápravy by měly mít rovněž uvedena výrobní čísla těchto jednotek.

Číslo motoru:	
Číslo zvedacího sloupu	

Zdvih zvedacího sloupu:	
Číslo variabilního vodního čerpadla:	
Číslo hnací nápravy:	

Tyto údaje byste měli při převzetí vidlicového vysokozdvížného vozíku opsat z výkonostních štítků jednotek do tohoto návodu k obsluze.

UPOZORNĚNÍ

*U vidlicových vysokozdvížných vozíků, které náš závod opouští bez zvedacího sloupu, se pod pedálem akcelérátoru pro jízdu vpřed/vzad (při dvoupedálové obsluze) nebo pod pedálem akcelérátoru (při jednopedálové obsluze) nachází přídatný dorazový šroub pro omezení rychlosti. Tento šroub **musí být po připevnění zvedacího sloupu odstraněn jeho povolením a vyjmutím pomocí šestihránné matice** (viz také část Pojezd bez zvedacího sloupu).*

Každý vidlicový vysokozdvížný vozík obsahuje následující technickou dokumentaci:

- návod k obsluze vidlicového vysokozdvížného vozíku
- prohlášení o shodě EC (v němž výrobce potvrzuje, že průmyslové vozidlo splňuje požadavky Směrnice ES o strojních zařízeních)
- pravidla VDMA pro správné používání průmyslových vozidel
- registrační dokument pro průmyslové vozidlo poskytnutý při předání autorizovaným dodavatelem

První uvedení do provozu

- Zkontrolujte hladinu motorového oleje
- Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny v zásobní nádržce chladiče
- Doplnění paliva
- Baterie: zkontrolujte stav, hladinu kyseliny a hustotu kyseliny
- Kontrola tlaku v pneumatikách
- Utažení kolových šroubů
- Hydraulický systém: Kontrola hladiny oleje
- Zkontrolujte brzdový systém
- Kontrola systému řízení
- Kontrola zvedacího systému a přidavných zařízení
- Regenerace filtru výfukových sazí (zvláštní vybavení)
- Zkontrolujte funkci a bezpečnostní systém třetího pomocného hydraulického systému

Bezpečnost

Bezpečnostní předpisy

Bezpečnostní předpisy

Před zahájením práce s vozíkem nebo jeho údržby musí zodpovědné osoby, především osoby obsluhující vozík a provádějící jeho údržbu, věnovat pozornost "Pravidlům správného používání průmyslových vozidel" dodávaným s tímto návodem k obsluze.

Společnost, která vozidla používá, musí zajistit, aby řidič porozuměl všem bezpečnostním informacím.

Dodržujte předpisy a směrnice, jako jsou:

- předpisy pro provoz průmyslových vozidel,
- předpisy pro řidičské průkazy,
- předpisy pro vozovky a oblast provozu,
- práva, povinnosti a pravidla chování řidiče,
- předpisy pro zvláštní provozní oblasti,
- informace o rozjetí, řízení a brzdění,
- informace pro údržbu a opravy,
- pravidelné kontroly,
- kontroly protiúrazové prevence,
- předpisy pro likvidaci olejů, maziv a baterií,
- předpisy pro jiná rizika.

Společnost používající vozidla nebo odpovědná osoba zajistí, aby byly dodrženy všechny směrnice a bezpečnostní předpisy platné pro průmyslová vozidla.

Při školení řidiče vidlicového vysokozdvíhového vozíku, který byl již seznámen s předpisy BGV D 27, je nutné, aby si

- zvláštní funkce vidlicového vysokozdvíhového vozíku Linde (dvoupedálové řízení, centrální joystick, pedál stop) a
- všechna zvláštní přídavná zařízení
- a zvláštnosti provozu a pracovní oblasti

dostatečně vyzkoušel během školení, pojezdu, přepínání a řízení a aby je zcela ovládl.

Teprve poté se může školit v práci s vidlicovým vysokozdvíhovým vozíkem při stohování.

Bezpečnostní předpisy

NEBEZPEČÍ

Bezpečnostní zařízení (např. spínač sedadla) slouží vaší bezpečnosti.

Bezpečnostní zařízení jakéhokoli druhu se nesmí deaktivovat.

NEBEZPEČÍ

Pokud při instalaci třetího přídavného hydraulického systému použijete jiná řešení než doporučená výrobcem vozíku, porušíte tím prohlášení o shodě podle CE, proto jsou jiná řešení výslovně zakázána.

Vozíky lze vybavit třetím přídavným hydraulickým systémem se souhlasem výrobce vozíku.

NEBEZPEČÍ

Je zakázáno připojovat jakákoli zařízení ohrožující bezpečnost, například držák balíků nebo otočný čep nádržky kapaliny, k jakémukoli třetímu přídavnému hydraulickému systému.

Chcete-li zabránit náhodnému otevření držáku nebo otočného čepu, přídavné zařízení by mělo být připojeno k prvnímu přídavnému hydraulickému systému.

NEBEZPEČÍ

Další vyvrtané otvory nebo sváry na ochranném krytu ohroží jeho pevnost.

Proto je přísně zakázáno vrtat otvory do krytu nebo jej svařovat.

POZOR

Svařování jiných částí vozidla může poškodit elektroniku.

Před každým svařováním proto vždy odpojte baterii a všechna připojení k elektronickým řídicím jednotkám.

⚠ POZOR

Pro usnadnění manipulace jsou některé funkce vidlicového vysokozdvížného vozíku Linde zajištěny pomocí pneumatických pružin. Pneumatické pružiny jsou složité součásti s vysokým vnitřním tlakem (až 300 bar).

Za žádných okolností se nesmí rozebírat, pokud to není uvedeno v pokynech, a lze je vyjmout až po uvolnění tlaku. Ve všech situacích je třeba předcházet jakémukoli jejich poškození, působení bočních sil, deformacím, teplotám nad 80 °C a silnému znečištění. Poškozené nebo vadné pneumatické pružiny je třeba neprodleně vyměnit. Obratě se na svého autorizovaného dodavatele. Ten v případě potřeby zajistí před jejich demontáží odtlakování v souladu s příslušnými předpisy. Před recyklací se musí pneumatické pružiny odtlakovat.

⚠ VÝSTRAHA

Pokud je namontována baterie, je nutné dodržovat následující zásady. Nevhodná manipulace s baterií může způsobit vážné zranění.

Před zahájením práce na baterii je nutné baterii odtlakovat. Obratě se na svého autorizovaného dodavatele.

**⚠ VÝSTRAHA**

Součásti, v nichž proudí spaliny a odváděný vzduch, se mohou v závislosti na době provozu a používání zahřívát.

Noste proto ochranný oděv.

⚠ VÝSTRAHA

Pracovní oblast vidlicového vysokozdvížného vozíku musí být přiměřeně osvětlena.

Je-li osvětlena nedostatečně, musí být nainstalována pracovní světla, aby řidič řádně viděl.

⚠ POZOR

Funkce lékařských přístrojů a např. kardiostimulátorů nebo naslouchátek, může být při řízení ovlivněna.

Poradte se s lékařem nebo s výrobcem lékařského přístroje, zda je přístroj dostatečně chráněn před elektromagnetickou interferencí.

V případě převrácení

d3921101

- V žádném případě si neodepínejte bezpečnostní pás.
- Neseskakujte.
- Pevně se držte.
- Zapřete nohy.
- Zapřete se zády.

Při řádném použití manipulačního vozíku v souladu s jeho určením je zaručena jeho stabilita. Dojde-li v důsledku použití vozíku v rozporu s jeho určením na základě neodborné nebo nesprávné obsluhy k tomu, že se vozík převrhne, je bezpodmínečně nutné dodržet zobrazená opatření.

Zacházení s provozními hmotami**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

S provozními hmotami je třeba zacházet vždy odborným způsobem a v souladu s předpisy výrobce.

Předpisy

- Provozní hmoty mohou být skladovány jen v předepsaných nádobách na předepsaných místech.
- Hořlavé provozní hmoty nesmějí přijít do styku se žhavými předměty nebo otevřeným ohněm.
- K plnění provozních hmot používejte jen čisté nádoby.
- Dodržujte bezpečnostní upozornění a pokyny k likvidaci výrobce.
- Zabraňte rozlití.
- Rozlitou tekutinu ihned odstraňte vhodným pojídlem a zlikvidujte podle předpisů.
- Staré a znečištěné provozní prostředky zlikvidujte v souladu s předpisy.
- Dodržujte předpisy dané zákonem.

- Před promazáváním, výměnou filtrů nebo zásahy do hydraulického systému je třeba vždy nejdříve pečlivě očistit okolí příslušné části.
- Vyměněné díly ekologicky zlikvidujte.

VÝSTRAHA

Vniknutí hydraulické kapaliny pod tlakem do kůže, např. následkem netěsnosti je nebezpečné. Při podobném poranění je nutná lékařská pomoc.

Noste ochranné prostředky.

VÝSTRAHA

Neodborné zacházení s chladicími prostředky a doplňky poškozuje zdraví a životní prostředí.

Bezpodmínečně dodržujte pokyny výrobce.

Odborník

Odborník je ten, kdo na základě svého odborného vzdělání a zkušeností má dostatečné znalosti v oblasti manipulačních vozíků a je do té míry obeznámen s příslušnými státními předpisy o bezpečnosti a ochraně při práci, při předcházení úrazům, se směrnicemi a obecně

uznávanými pravidly techniky (normami DIN, zásadami VDE, technickými pravidly ostatních členských států Evropské unie nebo jiných smluvních států Smlouvy o evropském hospodářském prostoru), že umí posoudit bezpečný stav manipulačních vozíků.

Provoz manipulačních vozíků v podnikových areálech

U mnoha podnikových prostorů se jedná o takzvané částečně veřejné dopravní plochy. Rádi bychom vám připomněli, abyste zkontrolovali, zda se vaše podnikové povinné

ručení vztahuje i na případné škody způsobené třetím osobám na "částečně" veřejných dopravních plochách.

Předpisy

Kontrola dle předpisů týkající se předcházení úrazům (UVV)

Podle předpisů o předcházení úrazům musí být nejméně jedenkrát ročně zkontrolován stav vozíku vyškoleným personálem. Obratťte se na svého smluvního obchodníka.

Emise vznětových motorů (DME)

Při použití vozidel se vznětovými motory se v Německu musí dodržovat předpis TRGS 554. Podle něj jsou DME nebezpečné látky způsobující rakovinu. Tyto látky by pokud možno neměly unikát do vzduchu na pracovišti. Používají-li se vozidla se vznětovými motory ve zcela nebo částečně uzavřených prostorech, musí to být předem oznámeno

Určení a hodnocení rizik plynoucích z používání průmyslových vozidel

kompetentnímu úřadu bezpečnosti práce. Na pracovišti musí být vyvěšen návod k obsluze (vzor viz příloha k TRGS 554).

odborníkem každých 6 měsíců. Výsledky kontroly se musí zapsat do "Osvědčení o emisní kontrole vznětových motorů" a do provozní knihy (např. knihy kontrol UVV vozíku).

Kontrola zařízení na filtrování sazí

Kompetentní úřady předepisují u zařízení na filtrování sazí kontrolu a údržbu prováděnou

Určení a hodnocení rizik plynoucích z používání průmyslových vozidel

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka X = provedeno - = nepřísluší	Poznámky
Vybavení průmyslového vozidla nevyhovuje místním předpisům	Kontrola		Máte-li pochybnosti, obraťte se na kompetentní podnikovou inspekci nebo na společnost poskytující zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů
Nedostatečné schopnosti a kvalifikace řidiče	Školení řidičů (průmyslová vozidla řízená vsedě a vstoje)		UVV-BGV D 27 - § 7, BGG 925 řidičské povolení VDI 3313
Nedostatečné schopnosti a kvalifikace řidiče	Instrukce pro vozidla řízená při chůzi		
Použití nepovolanými osobami	Přístup s klíčem pouze pro určené zaměstnance		
Průmyslové vozidlo není v bezpečném stavu	Opakované testování a oprava poruch		UVV-BGV D 27 - §§ 9, 37, BGG 918
Snížená viditelnost způsobená nákladem	Plánování využití		UVV-BGV D 27 - § 12
Znečištění dýchacího vzduchu	Analýza spalín z dieselového motoru		TRGS 554
Znečištění dýchacího vzduchu	Analýza spalín z pohonného plynu		Seznam MAK (seznam pracovišť s maximální koncentrací škodlivin)
Nepřípustné použití (nevhodné použití)	Otázka návodu k obsluze		UVV-BGV D 27 - § 5

Určení a hodnocení rizik plynoucích z používání průmyslových vozidel

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka X = provedeno - = nepřísluší	Poznámky
Nepřípustné použití (nevhodné použití)	Písemná poznámka o pokynech pro řidiče		UVV-BGV D 27 - §7
Nepřípustné použití (nevhodné použití)	UVV-BGV D 27, řiďte se návodem k obsluze a letákem VDMA		
Při tankování a) diesellového paliva	UVV-BGV D 27, řiďte se návodem k obsluze a letákem VDMA		
Při tankování b) pohonného plynu	UVV-BGV D 27, řiďte se návodem k obsluze a letákem VDMA		
Při nabíjení trakčních baterií	UVV-BGV D 27, řiďte se návodem k obsluze, letákem VDMA a pokyny VDE 0510		VDE 0510: Zejména a) větrání b) izolační ventil

Zákon o zdraví a bezpečnosti na pracovišti (ArbSchG) ve Spolkové republice Německo stanoví, že je odpovědností zaměstnavatele posoudit, která rizika souvisí s prací zaměstnanců a která zdravotní a bezpečnostní opatření jsou nutná (§ 5 ArbSchG - zákona o bezpečnosti práce). Výsledek musí být zdokumentován (§ 6 ArbSchG - zákona o bezpečnosti práce). Pokud využití průmyslových vozidel zahrnuje podobné rizikové situace, výsledky mohou být shrnuty. Za hranicemi Spolkové republiky Německo je nutné dodržovat předpisy příslušného státu. Naš seznam vám pomůže těmto předpisům vyhovět. Konstrukce a vybavení průmyslových vozidel jsou v souladu se Směrnicí o strojních zařízeních 98/37/ES, proto jsou označeny značkou CE. To znamená, že vozidla nespádají do oblasti odhadovaných rizik. Totéž platí o přídatných zařízeních, která jsou rovněž označena značkou CE. Provozovatel však musí vybrat typ průmyslových vozidel a jejich vybavení, který vyhovuje místním předpisům pro využití.

Abychom zaručili bezpečné použití průmyslových vozidel, ke každému průmyslovému vozidlu dodáváme nejen jeden návod k obsluze, ale i leták VDMA (Svazu německých výrobců strojů a zařízení) stanovující pravidla pro správné používání průmyslových vozidel "Pravidla správného používání průmyslových vozidel".

Seznam specifikuje hlavní rizika, která jsou nejčastější příčinou nehod při nedodržování předpisů. Hrozí-li v konkrétním výrobním závodě další závažná rizika, musí být uvedena navíc.

Podmínky používání průmyslových vozidel v mnoha výrobních závodech jsou celkem vzato podobné, proto lze rizika shrnout v jednom seznamu. V úvahu je nutno brát i prohlášení společnosti poskytující zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů, kterou je, pokud jde o toto téma, v každém případě nutné dodržovat.

Pokyny před připevněním přídatných zařízení

Ke snížení tlaku oleje v potrubí **před** zapojením přídatného hydraulického zařízení do hydraulického systému můžete použít (zvláštní vybavení).

Viz část "Ovládání přídatných zařízení".

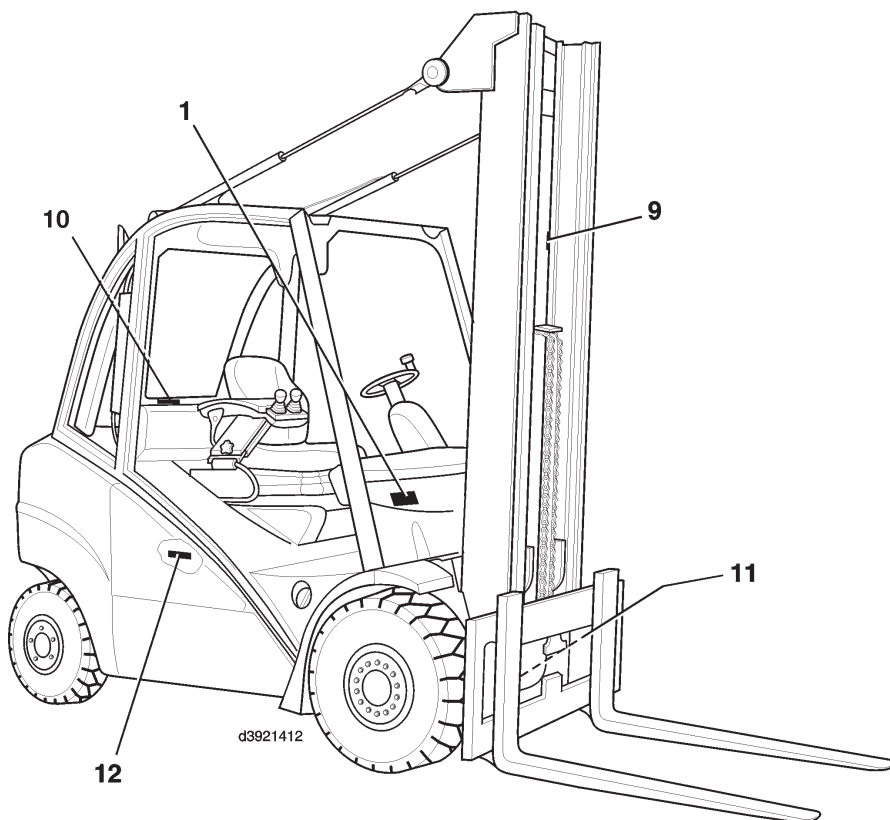
VÝSTRAHA

Nevhodná manipulace s baterií může mít za následek vážná zranění.

Před uvedením baterie do provozu musí být snížen tlak v baterii. Obratě se na svého autorizovaného dodavatele.

Celkový pohled

Výkonnostní štítky

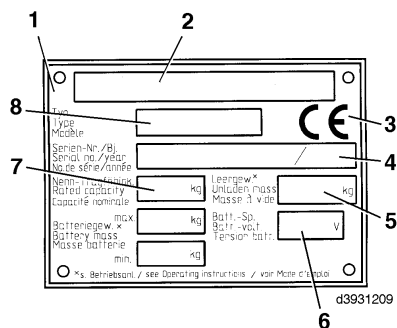


- 1 Tovární štítek
- 9 Číslo zvedacího sloupu (nálepka)
- 10 Číslo podvozku (vyražené do zadní stěny ochranné stříšky pro řidiče)
- 11 Výkonnostní štítek hnací nápravy
- 12 Výkonnostní štítek motoru



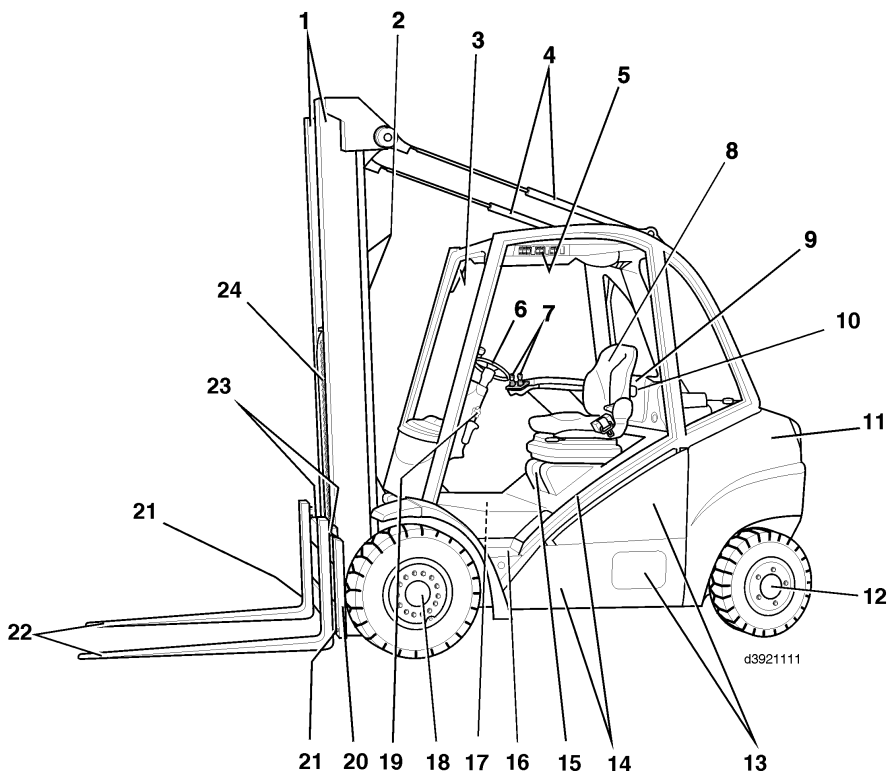
UPOZORNĚNÍ

Značka CE potvrzuje shodu se směrnicí ES o strojních zařízeních a se všemi příslušnými směrnicemi o vidlicových vozících.



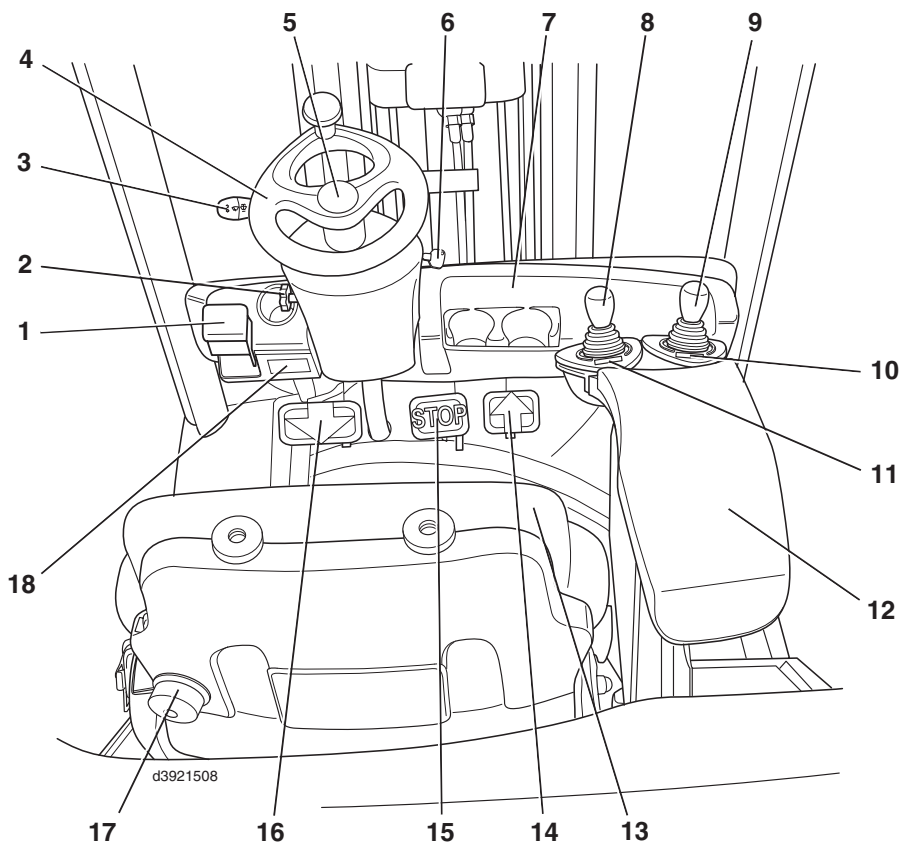
- 1 Tovární štítek
- 2 Výrobce
- 3 Značka CE
- 4 Sériové č. / rok výroby
- 5 Čistá váha
- 6 Napětí baterie
- 7 Jmenovitá nosnost
- 8 Typ

Přehled vozidla



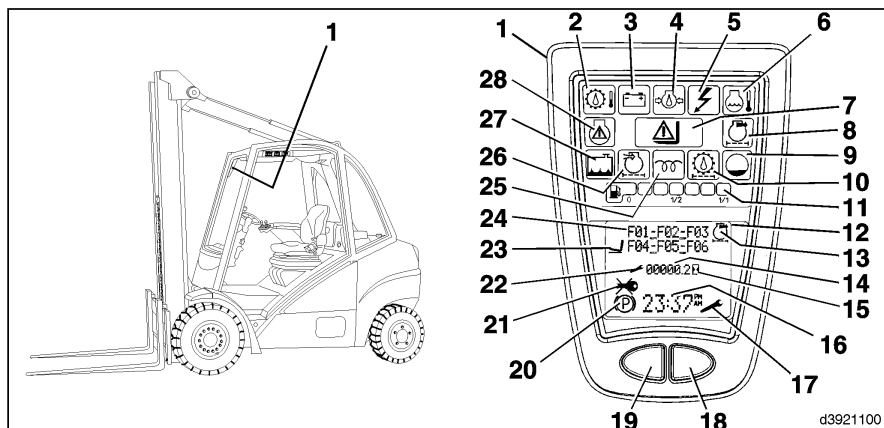
- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | zdvihový sloup | 13 | kryty pro údržbu |
| 2 | zdvihový válec | 14 | rám s ochrannou střechou |
| 3 | ukazatel | 15 | kapota motoru |
| 4 | naklápěcí válec | 16 | stupačka pro nastupování a vystupování |
| 5 | kolébkový spínač pro přídavné funkce (speciální vybava) | 17 | pojistky (v motorovém prostoru) |
| 6 | volant / hydrostatické řízení | 18 | motor kola vlevo |
| 7 | ovládací páka (joystick) | 19 | stavěcí šroub k nastavení sloupku řízení |
| 8 | sedadlo řidiče | 20 | nosič vidlic |
| 9 | kryt elektrického zařízení | 21 | pojistky vidlic |
| 10 | pojistky (vzadu pod krytem) | 22 | vidlice |
| 11 | vývažek | 23 | aretace vidlic |
| 12 | řídící náprava | 24 | řetěz zdvihového sloupu (jen při duplexním nebo triplexním zdvihovém sloupu) |

Ovládací prvky



- | | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | páka parkovací brzdy | 11 | nálepka se symbolem pro pracovní hydrauliku |
| 2 | šroub pro nastavení řídicího sloupku | 12 | opěrka ruky pro řidiče |
| 3 | kombinovaná páčka pro ostřikovač a blikáče (speciální výbava) | 13 | sedadlo řidiče |
| 4 | volant / hydrostatické řízení | 14 | pedál pojezdu pro jízdu vpřed |
| 5 | signální tlačítko | 15 | brzdový pedál |
| 6 | spouštěcí spínač s klíčkem | 16 | jízdní pedál pro couvání |
| 7 | odkládací přihrádka | 17 | nastavení zadového čalounění (speciální výbava) |
| 8 | páka (joystick) pro pracovní hydrauliku | 18 | štítek "Garantovaná hladina akustického výkonu" |
| 9 | ovládací páka (joystick) pro přídavnou hydrauliku (přídavná zařízení) (speciální výbava) | | |
| 10 | nálepka se symbolem pro přídavnou hydrauliku (přídavná zařízení) (speciální výbava) | | |

Indikační jednotka



- 1 Indikační jednotka
- 2 Ukazatel teploty hydraulického oleje
- 3 Indikátor nabití
- 4 Ukazatel tlaku motorového oleje/ukazatel hladiny motorového oleje
- 5 Porucha elektrického kontrolního systému
- 6 Ukazatel teploty motoru
- 7 Ukazatel zátěže/přetížení (zvláštní vybavení)
- 8 Výstraha filtru pevných částic
- 9 Ukazatel úrovně hladiny kapaliny (zvláštní vybavení)
- 10 Ukazatel mikrofiltru hydraulického oleje (zvláštní vybavení)
- 11 Ukazatel úrovně hladiny palivové nádrže
- 12 Displej
- 13 Symbol filtru pevných částic

- 14 ukazatel provozních hodin
- 15 symbol počtu provozních hodin
- 16 Hodiny displeje
- 17 Symbol překročení servisního intervalu
- 18 Funkční tlačítko
- 19 Resetovací tlačítko
- 20 Symbol aktivované parkovací brzdy
- 21 Symbol "Nestartujte motor"
- 22 Symbol provozních hodin zbývajících do další údržby (na displeji (14) se zobrazí pouze po dobu 4 s)
- 23 Symbol určení polohy zvedacího sloupce
- 24 Textové pole
- 25 Ukazatel žhavicí svíčky
- 26 Ukazatel podtlaku ve vzduchovém filtru
- 27 Ukazatel hladiny chladicí kapaliny
- 28 Výstražné světlo - plynový systém

(2) Ukazatel teploty hydraulického oleje (červený)

Rozsvítí se po dosažení určité teploty. Po dosažení povoleného teplotního limitu zazní také bzučák. Pokud je aktivována funkce "ochrany motoru", vozík se pohybuje pouze plazivou rychlostí (přibližně 2 km/h). V textovém poli (24) se zobrazí chybový kód X205.

- Nedostatek oleje v hydraulickém systému
- Použití nesprávného oleje
- Zanesený olejový filtr

- Zanesený chladič oleje
- Vypněte bzučák stisknutím resetovacího tlačítka (19).

(3) Indikátor nabití (červený)

Rozsvítí se v případě poruchy elektrické soustavy.

- Prasklý žebrovaný klínový řemen nebo uvolněné napětí žebrovaného klínového řemenu
- Vadný napínač žebrovaného klínového řemenu

- Vadný kabel
- Vadný alternátor
- Vadný regulátor dobíjení nebo vypínací relé.

(4) Ukazatel tlaku motorového oleje/ukazatel hladiny motorového oleje (červený)

Pokud je tlak oleje v systému mazání motoru příliš nízký, rozsvítí se tento ukazatel a aktivuje se bzučák. Pokud se v textovém poli (24) zobrazí také text Olej se zdvojenou šipkou mířící dolů, hladina motorového oleje je nízká.

- Nedostatek oleje v klikové skříní
- Přehřátý motor
- Použití nesprávného oleje
- Vnitřní netěsnost v okruhu mazacího oleje
- Doplňte motorový olej.
- Vypněte bzučák stisknutím resetovacího tlačítka (19).

Pokud je aktivována funkce "ochrany motoru" a tlak nebo hladina oleje nadále klesá, vozík se bude pohybovat pouze plazivou rychlostí (přibl. 2 km/h) a v textovém poli (24) se zobrazí tyto údaje:

- text Olej se zdvojenou šipkou mířící dolů a chybový kód X201 pro nízkou hladinu oleje,
- chybový kód X202 pro nízký tlak oleje.

(5) Porucha elektrické soustavy (červená)

Rozsvítí se při poruše elektrického řídicího systému a zobrazí chybový kód v textovém poli (24).

(6) Ukazatel teploty motoru (červený)

Rozsvítí se po dosažení určité teploty. Po dosažení povoleného teplotního limitu zazní také bzučák. Pokud je aktivována funkce "ochrany motoru", vozík se pohybuje pouze plazivou rychlostí (přibl. 2 km/h). V textovém poli (24) se zobrazí chybový kód X204.

- Vadný motor ventilátoru
- Vadný termostatický spínač
- Zanesený chladič vody
- Netěsnost okruhu chladicí kapaliny

- Příliš nízká hladina chladicí kapaliny
- Vypněte bzučák stisknutím resetovacího tlačítka (19).

(7) Ukazatel zátěže/přetížení (zvláštní vybavení)

Při běžné zátěži se kontrolka rozsvítí žlutě.

▲ NEBEZPEČÍ

Při přetížení se kontrolka rozsvítí červeně.

Břemeno ihned složte dolů.

- Nahlédněte do schématu zatížení.

(8) Výstraha filtru pevných částic (červená)

Rozsvítí se při aktivaci řídicího systému filtru pevných částic, pokud doba zatížení filtru částic přesáhne 8,5 h nebo pokud se v řídicím systému filtru částic vyskytne porucha v době, kdy je v textovém poli zobrazen chybový kód (24). Mimo to bude také znít bzučák. Vozík se bude pohybovat pouze plazivou rychlostí.

- Filtr pevných částic co nejdříve regenerujte.
- Oprava poruchy řídicího systému filtru pevných částic.

(9) Ukazatel hladiny (žlutý) (zvláštní vybavení)

Rozsvítí se, je-li úroveň hladiny chladicí kapaliny pod minimem.

- Doplňte chladicí kapalinu.

Obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.

(10) Ukazatel mikrofiltru hydraulického oleje (žlutý) (zvláštní vybavení)

Rozsvítí se, když mikrofiltr vyžaduje údržbu.

- Mikrofiltr je zanesený, vyměňte ho.

(11) Ukazatel hladiny paliva v nádrži (v závislosti na hladině paliva zelený nebo červený)

- Zobrazuje aktuální hladinu paliva.

(13) Symbol filtru pevných částic

Rozsvítí se, pokud je aktivován řídicí systém filtru pevných částic.

(14) Ukazatel provozních hodin

Zobrazuje počet provozních hodin vidlicového vozíku. Tento ukazatel eviduje počet provozních hodin vysokozdvížného vozíku a upozorňuje na potřebu provedení kontrol a údržby.

UPOZORNĚNÍ

Při výměně vadné indikační jednotky se musí zaznamenat počet provozních hodin. Připevňte údaje na lisovaném pásku vedle indikační jednotky. Novou indikační jednotku je rovněž možné aktualizovat později. Obrátte se na svého autorizovaného dodavatele.

(15) Symbol provozních hodin

Svítlí při počítání provozních hodin (pouze při zapnutém zapalování a otáčkách motoru vyšších než 500 otáček za minutu).

(16) Ukazatel hodin

24hodinový displej.

Lze nastavit pomocí tlačítek (18) a (19).

Návrat ke 12hodinovému zobrazení je možný pomocí diagnostického zařízení. Obrátte se na svého autorizovaného dodavatele.

(17) Symbol překročení servisního intervalu

Je-li počet provozních hodin do další údržby nižší nebo roven nule, symbol bude při každém nastartování vozidla 10 sekund blikat a poté bude svítit nepřerušovaně.

Intervaly lze upravovat a resetovat pouze pomocí k tomuto účelu určeného diagnostického zařízení. Obrátte se na svého autorizovaného dodavatele.

(18) Funkční tlačítko

Přiřazení klávesy závisí na verzi.

(19) Resetovací tlačítko

Pro nastavení času, vypnutí výstražného bzučáku a jiných funkcí podle verze.

(20) Symbol parkovací brzdy

Rozsvítí se při použití parkovací brzdy.

(21) Symbol "Nestartujte motor"

Rozsvítí se při zastavení motoru.

UPOZORNĚNÍ

Zapalování nechte zapnuté, dokud symbol nezhasne (15 až 50 sekund v závislosti na teplotě oleje). Pak zkuste znovu spustit motor.

(22) Symbol provozních hodin do další údržby

Po zapnutí zapalování zobrazí pole (14) počet provozních hodin do další údržby (hodiny se odpočítávají).

Rozsvítí se symbol (22). Po 5 sekundách symbol (22) zhasne a displej (14) se automaticky přepne na počet provozních hodin vysokozdvížného vozíku; symbol počtu provozních hodin (15) bliká.

(23) Symbol určení polohy zdvihacího zařízení (zvláštní vybavení)

Rozsvítí se po aktivaci funkce "Určení polohy zdvihacího zařízení".

(24) Textové pole

Slouží jako pole displeje. Čtení chybových kódů vám na vyžádání zajistí váš autorizovaný dodavatel.

Pokud je vozík vybaven filtrem pevných částic (zvláštní vybavení) a řídicí jednotka filtru je aktivována – zobrazuje se zbytková kapacita.

Textové pole displeje obsahuje 11 symbolů

- 0 symbolů plných → filtr pevných částic čistý,
- 6 symbolů plných → filtr pevných částic je zanesený z 50 %,
- 11 symbolů plných → filtr pevných částic je zcela zanesený.

(25) Ukazatel žhavicí svíčky (žlutý)

Rozsvítí se při zahřívání žhavicích svíček a poté zhasne.

Bliká při výskytu poruchy motoru nebo řídicí jednotky. Obrátte se na svého autorizovaného dodavatele.

(26) Ukazatel podtlaku ve vzduchovém filtru (žlutý)

Rozsvítí se při nadměrném znečištění vzduchového filtru.

- Znečištěný vzduchový filtr vyměňte.

(27) Ukazatel hladiny chladicí kapaliny (žlutý)

Rozsvítí se, je-li úroveň hladiny chladicí kapaliny pod minimem.

- Doplňte chladicí kapalinu.

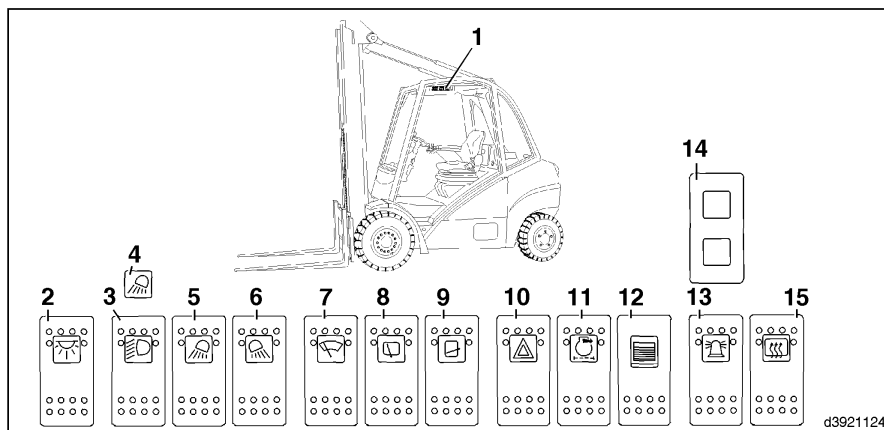
(28) Výstražná kontrolka - plynový systém (červená)

Funguje pouze ve vozidlech na pohonný plyn.

* Funkci "ochrany motoru" lze odpojit pomocí diagnostického zařízení. Obrat'te se na svého autorizovaného dodavatele.

Přepínací panel

Přepínací panel



- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Přepínací panel v pravé horní části řidičovy kabiny s následujícími položkami: | 8 | Stěrač zadního skla - interval / stírání / ostřikování |
| 2 | Vnitřní světlo | 9 | Stěrač střešního skla - interval / stírání / ostřikování |
| 3 | Standardní nebo horní osvětlení nebo (4) | 10 | Výstražné světlo |
| 4 | Pracovní světlomet, polohy 1, 2, bez horního osvětlení | 11 | Spouštěcí spínač filtru pevných částic |
| 5 | Pracovní světlomet, polohy 3, 4 nebo polohy 5, 6 nebo pracovní světlomet polohy 1, 2 s horním osvětlením | 12 | Spínač nouzového vypnutí filtru pevných částic |
| 6 | Pracovní světlomet, poloha 8 | 13 | Majáček nebo (14) |
| 7 | Stěrač předního skla - interval / stírání / ostřikování | 14 | Kontrolka poruchy filtru pevných částic |
| | | 15 | Vyhřívání oken nebo jiný speciální spínač |



UPOZORNĚNÍ

Funkce přepínacího panelu a umístění jednotlivých spínačů se mohou lišit v závislosti na verzi.

4

Ovládání

Standardní vybavení

Pokyny k záběhu vozíku

S vozíkem lze ihned plynule jezdit. Vyhněte se ale vysokému dlouhodobému zatížení pracovní hydrauliky i jízdního pohonu v průběhu prvních 50 hodin provozu. Před prvním uvedením do provozu a po každé výměně kol se musí dotáhnout upevnění kol. Poté nejpozději

po 100 hodinách provozu. Upevnění kol se utahuje do kříže utahovacím momentem:

vpředu: 170 Nm

vzadu: 460 Nm

Kontroly před uvedením do provozu

- Zkontrolujte hladinu paliva
- Zkontrolujte hladinu motorového oleje
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje
- Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny
- Zkontrolujte tlak v pneumatikách

Standardní vybavení

Nastavení sedadla řidiče

VÝSTRAHA

Nesprávné nastavení sedadla může způsobit poranění zad. Nepoužívejte ovládání nastavení sedadla během používání vysokozdvizného vozíku.

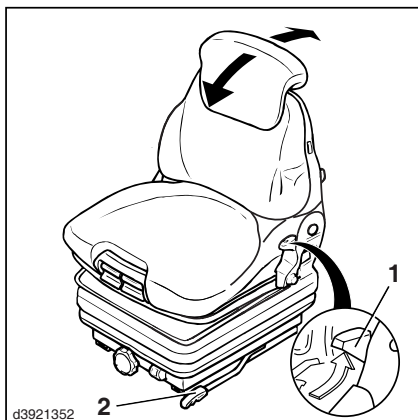
Před každým startem vozíku a po každé změně řidiče proveďte nastavení hmotnosti na individuální hmotnost řidiče a zkontrolujte, zda jsou všechna nastavení správně použita. Do blízkosti ovládacích prvků neumísťujte žádné předměty.

Podélné nastavení

- Zvedněte páku (2) vzhůru a zatáhněte za ni. ➤
- Sedadlo řidiče posuňte na kluzných kolejkách dozadu nebo dopředu, aby řidič zaujímal co nejlepší polohu vzhledem k volantu a plynovým pedálům.
- Nechte páčku opět zapadnout.

Nastavení opěradla zad

- Zatlačte ovladač nastavení směrem vzhůru a podržte jej (1).
- Posuňte opěradlo zad směrem vzad, až naleznete pohodlnou polohu pro sezení.
- Páčku (1) pusťte.

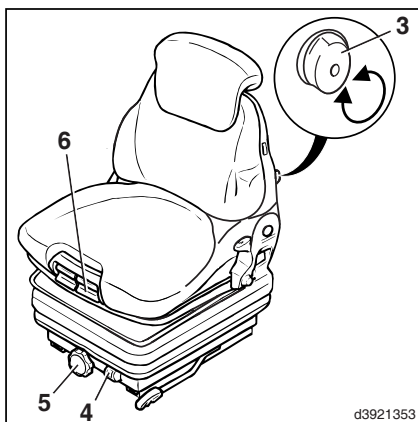


Nastavení bederní opěry (speciální výbava)

- Otáčejte tlačítkem (3), až naleznete pohodlnou polohu pro sezení. ➤

Otáčení ve směru hodinových ručiček: zadové čalounění se prohne kupředu

Otáčení proti směru hodinových ručiček: zadové čalounění se navrátí do výchozí polohy.



Nastavení dle hmotnosti operátora

- Otáčejte stavěcím šroubem (5) pro nastavení polstrovaní dle hmotnosti řidiče.

Rozsah nastavení se pohybuje od 50 kg do 130 kg a je viditelný na indikátoru rozsahu hmotnosti (4).

Otáčení proti směru hodinových ručiček: nižší hmotnost.

Otáčení ve směru hodinových ručiček: vyšší hmotnost.

Standardní vybavení

Nastavení úhlu sklonu sedadla (speciální výbava)

- Nadzvedněte tlačítko (6).

Sedadlo se sklápí to požadované polohy současným snížením nebo zvýšením hmotnosti jednotlivce na sedadlo.

Nastavení hloubky sedadla (speciální výbava)

- Nadzvedněte tlačítko (9).

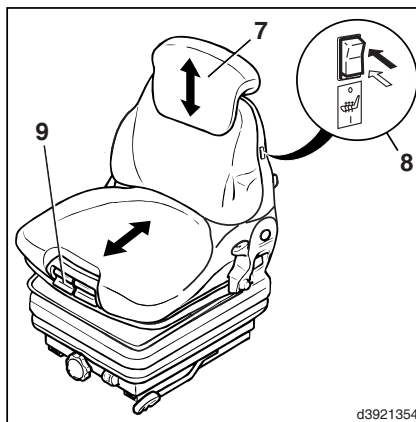
Požadované polohy lze dosáhnout současným posunem sedadla vpřed nebo vzad.

Nastavení prodloužení opěradla zad (speciální výbava)

- Zatláče prodloužení opěradla zad (7) nahoru nebo dolů pro individuální nastavení..

Zapínání/vypínání vyhřívání sedadla (speciální výbava)

- Zapněte nebo vypněte spínač (8).



d3921354

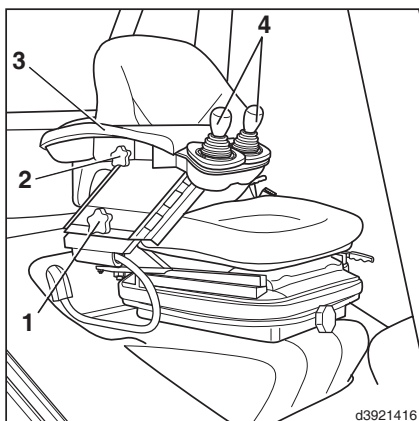
**UPOZORNĚNÍ**

*Dlouhé sezení nadměrně zatěžuje páteř.
Předejděte napětí páteře pravidelným,
jednoduchým cvičením.*

Nastavení opěrek rukou sedadla operátora**UPOZORNĚNÍ**

Opěrka na sedadle operátora se zvýší automaticky tlakem pružiny po uvolnění stavěcího (1) šroubu.

- Sedněte si na sedadlo a uvolněte stavěcí šroub (1).
- Zatlačte opěrku (3) silou dolů proti síle pružiny, až naleznete pohodlnou polohu pro opření ruky.
- Dotáhněte stavěcí šroub (1).
- Uvolněte stavěcí šroub (2) a posuňte opěrku (3) vzad a vpřed, dokud nebude ovládací páčka (4) pohodlně přístupná.
- Dotáhněte stavěcí šroub (2).



Nastavení sloupku řízení

⚠ NEBEZPEČÍ

Při povoleném stavěcím šroubu není zajištěna bezpečná jízda.

Sloupek řízení nastavujte jen při stojícím vozidle.

Nastavení pohybu

- Povolte stavěcí šroub (2) proti směru hodinových ručiček.
- Posuňte volant (1) do požadované polohy.
- Utáhněte stavěcí šroub (2) ve směru hodinových ručiček.

Výškové seřízení (speciální výbava)

- Povolte stavěcí šroub (2) proti směru hodinových ručiček.
- Vytáhněte volant (1) do požadované polohy nahoru nebo ho stlačte dolů.
- Utáhněte stavěcí šroub (2) ve směru hodinových ručiček.



Standardní vybavení

Nastavení času



UPOZORNĚNÍ

Čas se nastavuje v 24hodinovém režimu. Přepnutí na 12hodinové zobrazení se provádí diagnostickým přístrojem. Obratě se na svého smluvního obchodníka.

- Současně podržte stisknutá tlačítka (2) a (3) po dobu 3 vteřin.

Hodiny v zobrazení času (1) blikají.



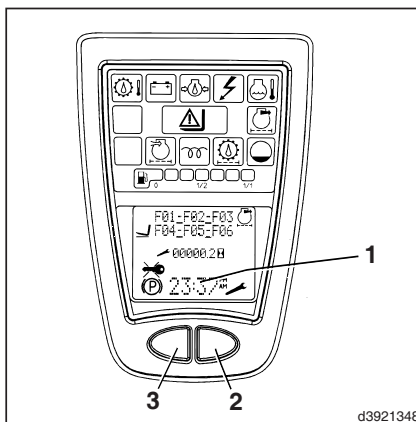
UPOZORNĚNÍ

Hodiny a minuty lze nastavit buď pomalu tlačítkem (2) postupným vytūkáním hodnot nebo rychle podržením příslušného tlačítka.

- K nastavení hodin stiskněte tlačítko (2).
- K potvrzení nastavení hodin stiskněte tlačítko (3).

nyní bliká ukazatel minut

- K nastavení minut stiskněte tlačítko (2).
- K potvrzení nastavení minut stiskněte tlačítko (3).



Pánevní pás

Připněte si pánevní pás



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života při nekontrolovaném opuštění vozíku.

Proto musí být pánevní pás během obsluhy vozíku vždy připnut! Pás může mít připnutý vždy pouze jedna osoba.

VÝSTRAHA

Musí být zaručena spolehlivá funkce pánevního pásu.

Pás proto nesmí být přetočený, zaseknutý nebo zamotaný. Zámek a navijecí zařízení chraňte před cizími předměty, poškozením a znečištěním.

UPOZORNĚNÍ

Kabiny se zavřenými pevnými dveřmi nebo třmenovými dveřmi splňují požadavky na bezpečnostní zádržné systémy při jízdě. Pánevnický pás lze použít jako dodatečné opatření. Musí být ale použit při jízdě s otevřenými nebo odmontovanými dveřmi. Dveře z PVC nepatří k bezpečnostním zádržným systémům.

Blokovací automatika zabráňuje při velkém naklonění manipulačního vozíku vytažení pásu. Pás pak nelze vysunout z navijecce. Pro uvolnění blokovací automatiky vyjeďte opatrně s vozíkem z nakloněné polohy.

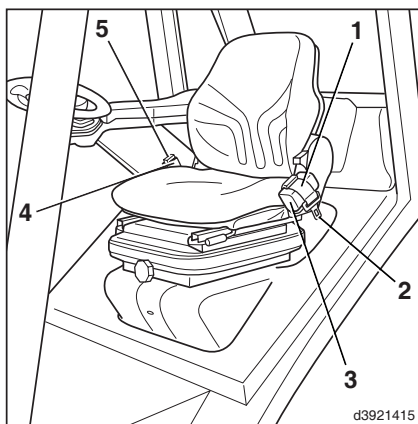
Během obsluhy vozidla (např. za jízdy, ovládání zdvihového sloupu atd.) je nutné sedět na sedadle zcela vzadu, aby se záda opírala o opěradlo zad. Blokovací automatika navijecce pásu ponechává při normálním provozu vozíku dostatek volnosti pohybu na sedadle.

- Vytáhněte pánevnický pás (1) plynulým tahem z navijecího zařízení vlevo. ▶
- Přetáhněte si pás přes pánevnickou oblast, nikoliv přes břicho.
- Zasuňte jazyk zástrčky pásu (2) do zámku pásu (4).
- Zkontrolujte napnutí pánevnického pásu.

Pás musí těsně obepínat tělo.

Odepnutí pánevnického pásu

- Stiskněte červené tlačítko (5) na zámku pásu (4).
- Jazyk zástrčky pásu (2) rukou dovedte k navijeci (3).



UPOZORNĚNÍ

Pokud pás zaskočí do rolovacího zařízení příliš rychle, je možné, že nárazem jazyčku zástrčky pásu na kryt rolovacího zařízení bude aktivována blokovací automatika. Pás se nedá vytáhnout obvyklou silou.

Standardní vybavení

Trakční motor (dvoupedálová obsluha)

Startování motoru

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí otravy!**

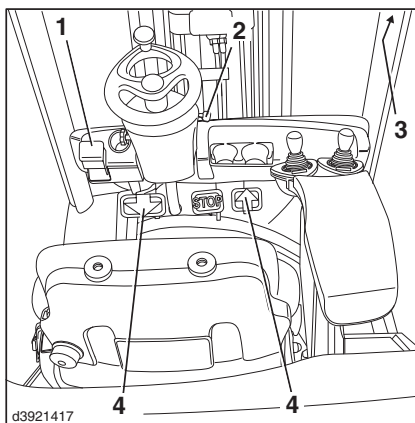
Motor nenechte běžet v nevětraném prostoru.

**UPOZORNĚNÍ**

Je-li to možné, vyhněte se častému startování motoru a krátkým přestávkám, aby spalovací motor udržel svou provozní teplotu. Časté spouštění chladného motoru způsobuje jeho opotřebení.

- Ovládací páka (joystick) musí být v neutrální poloze.
- Posadte se na sedadlo řidiče.
- Zapněte si bezpečnostní pás.
- Položte obě nohy na (4) pedály akcelera-
toru.
- Zatáhněte za rukojeť parkovací brzdy (1),
(motor lze nastartovat pouze se zataženou
parkovací brzdou).
- Do spínače zapalování a spouštění (2)
vloďte klíč zapalování a otočte jím z nulové
polohy do polohy "I".

Tím se zapne elektrický systém.



d3921417

- Podívejte se na indikační jednotku (3).



UPOZORNĚNÍ

Indikační jednotka provede po zapnutí elektrické soustavy automatickou kontrolu. Všechny displeje se rozsvítí na cca 2 sekundy a na 5 sekund se v poli displeje (12) indikační jednotky (3) zobrazí počet provozních hodin do další údržby. Symbol (13) zůstane během této doby rozsvícený. Po 5 sekundách začne displej automaticky znovu ukazovat počet provozních hodin. Pokud zní bzučák (signál závady jednotky filtrace výfukových sazí), ověřte stav kontrol (viz část Poruchy, jejich příčiny a odstraňování (dieselový motor)). Nevypne-li se bzučák ani poté, obraťte se na svého autorizovaného dodavatele. Pokud bliká nebo svítí symbol (9), znamená to, že byl překročen nastavený servisní interval. Je nutné provést potřebnou údržbu. Obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.

Rozsvítí se tyto kontroly:

- symbol použití parkovací brzdy (10),
- ukazatel tlaku motorového oleje (6),
- Ukazatel nabití baterie (5)
- ukazatel žhavicí svíčky (14),
- symbol filtru pevných částic (7) (pouze pokud je filtr pevných částic jako přídatné vybavení namontován a je aktivován jeho řídicí systém).

- Vyčkejte, dokud ukazatel žhavicí svíčky (14) nezhasne.

- Klíčem zapalování otočte do polohy "II".

Jakmile motor naskočí,

- klíč zapalování uvolněte.

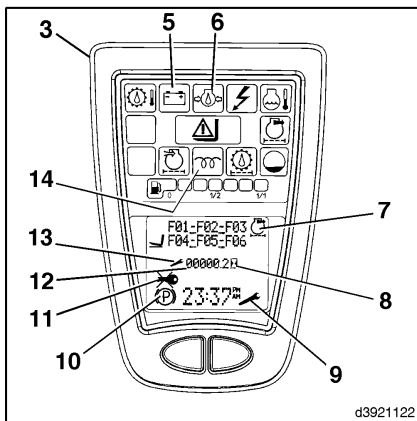
Symbol (8) se rozsvítí a zhasne.

⚠ POZOR

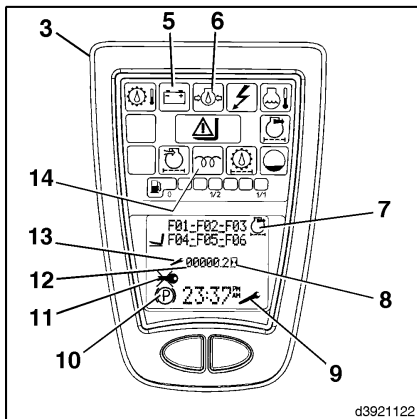
Pouze u vozidel s jednotkou filtru pevných částic. Pokud výfukové plyny stále obsahují mnoho kouře, vypněte vozík. Obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.

Při každém spuštění motoru sledujte asi 5 sekund výfuk.

Pokud motor nenastartuje:



d3921122



d3921122

Standardní vybavení

- Po zahřátí žhavicích svíček nechte elektrický spouštěč spuštěný, dokud motor nepoběží na volnoběh. V závislosti na vozidle, teplotě a nadmořské výšce může být spouštění delší než 1 minuta.

Pokud se motor zastaví, objeví se symbol "Nestartujte motor"(11).

- Zapalování nechte zapnuté, dokud symbol nezhasne (15 až 50 sekund v závislosti na teplotě oleje).

- Pak zkuste znovu spustit motor.

Z důvodu ochrany baterie dělejte mezi každým nastartováním motoru přestávku nejméně 1 minutu. Pokud motor nenastartuje ani po třetím pokusu, nahlédněte do části Poruchy, jejich příčiny a odstraňování.

Hned po správném spuštění motoru musí zhasnout ukazatele nabití baterie a tlaku motorového oleje.

V závislosti na zatížení motoru lze rychlost ovládat automaticky.



UPOZORNĚNÍ

Motor nenechte běžet naprázdno, pokud se zahřívá. S vozíkem s břemenem jezděte rychle. Motor se tak rychle zahřeje.

Vypínání motoru



UPOZORNĚNÍ

Motor nevypínejte, pokud běží na plný výkon.

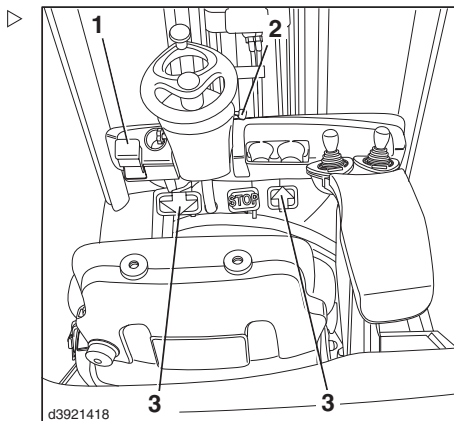
- Uvolněte (3) pedály akcelérátoru.
- Klíčem zapalování (2) otočte do polohy 0.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je motor vypnutý, je aktivována parkovací brzda.

- Rukojeť parkovací brzdy (1) vytáhněte nahoru.
- Při opuštění vozíku vyjměte klíč zapalování (2).



Jízda (dvoupedálové ovládání)

⚠ VÝSTRAHA

Překonávání delších stoupání nad 15 % není obecně povoleno vzhledem k předepsaným minimálním hodnotám brzdění a bezpečnosti stability. Před zdoláváním větších stoupání je třeba se poradit s vaším smluvním obchodníkem. Hodnoty možného stoupání uvedené v typovém listu byly odvozeny z tažné síly a platí jen pro překonávání překážek na jízdni ploše a pro krátké výškové rozdíly.

Zásadně vždy přizpůsobte styl jízdy podmínkám povrchu, po kterém jezdíte (nerovnosti atd.), především ohroženým pracovníštím a druhu nákladu apod.

⚠ VÝSTRAHA

Používáte-li zrcátka, je třeba dbát na to, že zpětné zrcátko je určeno pouze ke sledování zadního provozního prostoru.

Couvání je dovoleno pouze s přímým pohledem do zadního směru.

⚠ POZOR

Případně namontované boční dveře se během jízdy musí chránit před poškozením.

Proto zajistěte, aby oboje boční dveře byly před jízdou zavřeny a zajištěny.

4 Ovládání

Standardní vybavení

UPOZORNĚNÍ

S vozíkem lze jezdit pouze v případě, že je zatíženo sedadlo.

- Spustíte motor.
- Trochu nadzdvihněte vidlice a zdvihový sloup nakloňte dozadu.
- Páku parkovací brzdy (1) stlačte dolů.

Jízda vpřed

- Jemně sešlápněte pravý pedál pojezdu (2); sešlapováním pedálu se zvyšuje rychlost vozíku.

UPOZORNĚNÍ

Rychlé sešlápnutí pedálu vám nebude k užítku, neboť maximální urychlení je regulováno automaticky.

Couvání

- Jemně sešlápněte levý pedál pojezdu (4).

Vozík pojede podle polohy pedálu pojezdu pomalu nebo rychleji vzad.

Změna směru jízdy

- Uvolněte sešlápnutý pedál pojezdu.

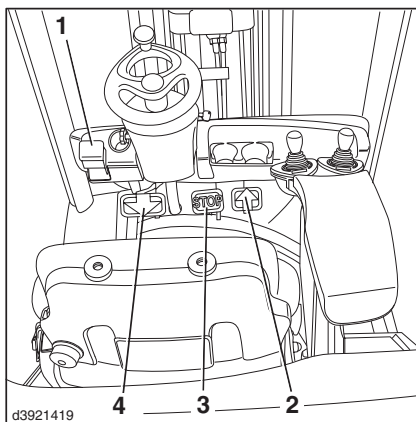
Hydrostatický pohon funguje jako provozní brzda.

- Sešlápněte pedál pojezdu pro opačný směr jízdy.

Vozík nyní zrychlí v předvoleném směru.

- Ponechte během jízdy obě nohy na pedálech, abyste mohli vozík lehce ovládat do obou směrů.

Pedály lze přepnout přímo. Hydrostatický pohon zabrzdí vozík až do klidového stavu a pak ho uvede v jízdu do opačného směru.



Rozjíždění na stoupání

- Zcela sešlápněte pedál Stop (3).
- Páku parkovací brzdy (1) stlačte dolů.
- Stlačený pedál Stop uvolněte do poloviny.
- Stlačte pedál pojezdu (2) nebo (4).
- Pedál Stop pomalu zcela uvolněte.

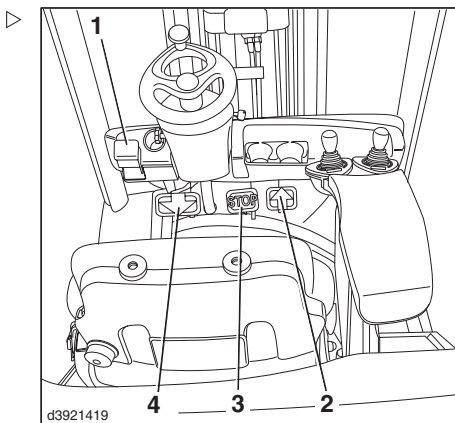
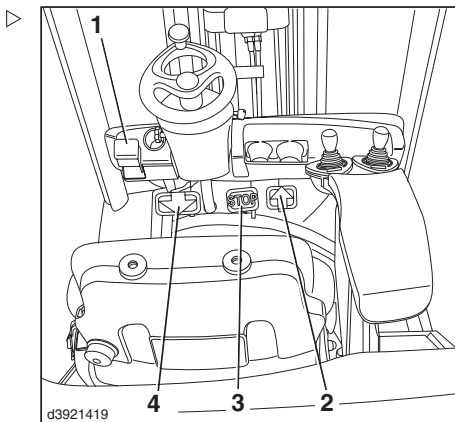
Brzda je uvolněná a vozík se rozjíždí bez zpětných koleček.

Zastavení

- Pomalu uvolněte sešlápnutý pedál.

Hydrostatický pohon funguje jako provozní brzda.

- Při zastavení na nakloněných cestách ponechte obě nohy na pedálech a lehkým tlakem na pedál ve směru jízdy "nahoru" vyrovnejte technicky podmíněný prokluz pohonu.
- Při delším stání sešlápněte pedál Stop (3).
- Vystupujete-li z vozíku při běžícím motoru, abyste např. něco krátce zařídili v bezprostředním okolí vozíku (otevřeli bránu, odpojili přívěs atd.), nutně zatáhněte páku parkovací brzdy (1) a odepněte pánevní pás. Při delším stání vypněte motor a zatáhněte páku parkovací brzdy (1).
- Při opuštění vozíku vytáhněte klíček ze zapalování.



Standardní vybavení

Trakční motor (jednopedálová obsluha)

Startování motoru

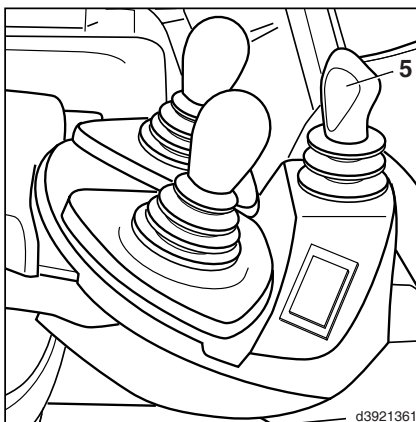
**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí otravy!**

Motor nenechte běžet v nevětraném prostoru.

**UPOZORNĚNÍ**

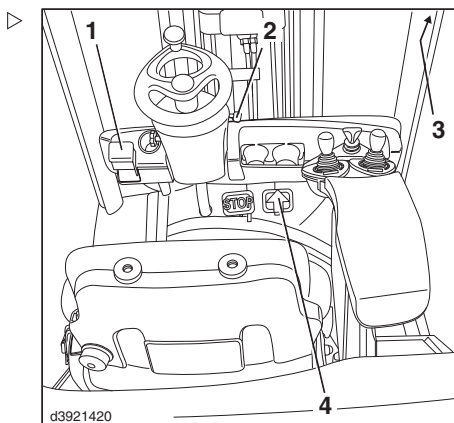
Je-li to možné, vyhněte se častému startování motoru a krátkým přestávkám, aby spalovací motor udržel svou provozní teplotu. Časté spouštění chladného motoru způsobuje jeho opotřebení.

- Posad'te se na sedadlo řidiče.
- Zapněte si bezpečnostní pás.
- Ovládací páku (pro ovládání hydrauliky a směru pojezdu (5)) posuňte do neutrální polohy.



- Položte nohu na pedál akcelérátoru (4).
- Zatáhněte za rukojeť parkovací brzdy (1), (motor lze nastartovat pouze se zataženou parkovací brzdou).
- Do spínače zapalování a spouštění (2) vložte klíč zapalování a otočte jím z nulové polohy do polohy "I".

Tím se zapne elektrický systém.

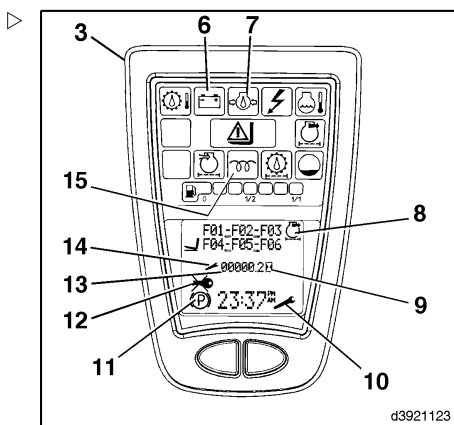


- Podívejte se na indikační jednotku (3).



UPOZORNĚNÍ

Indikační jednotka provede po zapnutí elektrické soustavy automatickou kontrolu. Všechny displeje se rozsvítí na cca 2 sekundy a na 5 sekund se v poli displeje (13) indikační jednotky (3) zobrazí počet provozních hodin do další údržby. Symbol (14) zůstane během této doby rozsvícený. Po 5 sekundách začne displej automaticky znovu ukazovat počet provozních hodin. Pokud zní bzučák (signál závady jednotky filtrace výfukových sazí), ověřte stav kontrolek (viz část Poruchy, jejich příčiny a odstraňování (dieselový motor)). Nevypne-li se bzučák ani poté, obraťte se na svého autorizovaného dodavatele. Pokud bliká nebo svítí symbol (10), znamená to, že byl překročen nastavený servisní interval. Je nutné provést potřebnou údržbu. Obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.



Rozsvítí se tyto kontrolky:

- symbol použití parkovací brzdy (11),
- ukazatel tlaku motorového oleje (7),
- Ukazatel nabití baterie (6)
- ukazatel žhavicí svíčky (15),
- symbol filtru pevných částic (8) (pouze pokud je filtr pevných částic jako přídavné vybavení namontován a je aktivován jeho řídicí systém).

4 Ovládání

Standardní vybavení

➤ Vyčkejte, dokud ukazatel žhavicí svíčky (15) nezhasne.

➤ Klíčem zapalování otočte do polohy "II".

Jakmile motor naskočí,

➤ klíč zapalování uvolněte.

Symbol (9) se rozsvítí a zhasne.

POZOR

Pouze u vozidel s jednotkou filtru pevných částic. Pokud výfukové plyny stále obsahují mnoho kouře, vypněte vozík. Obráťte se na svého autorizovaného dodavatele.

Při každém spuštění motoru sledujte asi 5 sekund výfuk.

Pokud motor nenastartuje:

➤ Po zahřátí žhavicích svíček nechte elektrický spouštěč spuštěný, dokud motor nepoběží na volnoběh. V závislosti na vozidle, teplotě a nadmořské výšce může být spouštění delší než 1 minuta.

Pokud se motor zastaví, objeví se symbol "Nestartujte motor" (12).

➤ Zapalování nechte zapnuté, dokud symbol nezhasne (15 až 50 sekund v závislosti na teplotě oleje).

➤ Pak zkuste znovu spustit motor.

Z důvodu ochrany baterie dělejte mezi každým nastartováním motoru přestávku nejméně 1 minutu. Pokud motor nenastartuje ani po třetím pokusu, nahlédněte do části Poruchy, jejich příčiny a odstraňování.

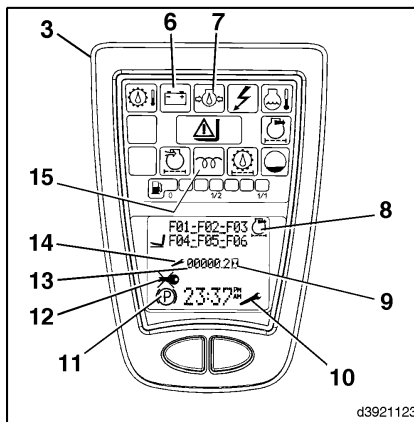
Hned po správném spuštění motoru musí zhasnout ukazatele nabití baterie a tlaku motorového oleje.

V závislosti na zatížení motoru lze rychlost ovládat automaticky.



UPOZORNĚNÍ

Motor nenechte běžet naprázdno, pokud se zahřívá. S vozíkem s břemenem jezděte rychle. Motor se tak v krátké době zahřeje na normální provozní teplotu.



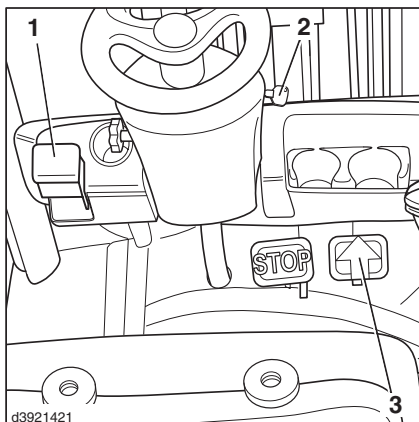
d3921123

Vypínání motoru

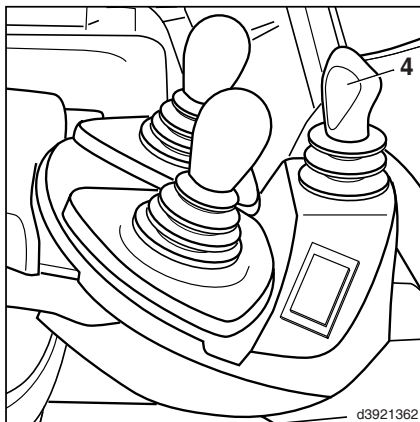
UPOZORNĚNÍ

Motor nevypínáte, pokud běží na plný výkon.

- Uvolněte pedál akcelérátoru (3).



- Posuňte ovládací páku (4) do neutrální polohy.
- Klíčem zapalování (2) otočte do polohy 0.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je motor vypnutý, je aktivována parkovací brzda.

- Rukojeť parkovací brzdy (1) vytáhněte nahoru.
- Při opuštění vozíku vyjměte klíč zapalování (2).

Jízda (jednopedálové ovládání)

VÝSTRAHA

Překonávání delších stoupání nad 15 % všeobecně není povoleno vzhledem k předepsaným minimálním hodnotám brzdění a bezpečnosti stability. Před zdoláváním větších stoupání je třeba se poradit s vaším smluvním obchodníkem. Hodnoty možného stoupání uvedené v typovém listu byly odvozeny z tažné síly a platí jen pro překonávání překážek na jízdní ploše a pro krátké výškové rozdíly.

Zásadně vždy přizpůsobte styl jízdy podmínkám povrchu, po kterém jezdíte (nerovnosti atd.), především ohroženým pracovištím a druhu nákladu apod.

VÝSTRAHA

Používáte-li zrcátka, je třeba dbát na to, že zpětné zrcátko je určeno pouze ke sledování zadního provozního prostoru.

Couvání je dovoleno pouze s přímým pohledem do zadního směru.

POZOR

Případně namontované boční dveře se během jízdy musí chránit před poškozením.

Proto zajistěte, aby oboje boční dveře byly před jízdou zavřeny a zajištěny.



UPOZORNĚNÍ

S vozíkem lze jezdit pouze v případě, že je zatíženo sedadlo.

- Spust'te motor.
- Trochu nadzdvihněte vidlice a zdvihový sloup nakloňte dozadu.

- Páku parkovací brzdy (1) stlačte dolů.

Jízda vpřed

- Páku směru jízdy (4) přepněte dopředu.

- Jemně sešlápněte pedál pojezdu (3);

sešlapováním pedálu se zvyšuje rychlost vozíku.



UPOZORNĚNÍ

Rychlé sešlápnutí pedálu vám nebude k užítku, neboť maximální urychlení je regulováno automaticky.

Couvání

- Páku směru jízdy (4) přepněte dozadu.

- Jemně sešlápněte pedál pojezdu (3);

Vozík pojede podle polohy pedálu pojezdu pomalu nebo rychleji vzad.

Změna směru jízdy

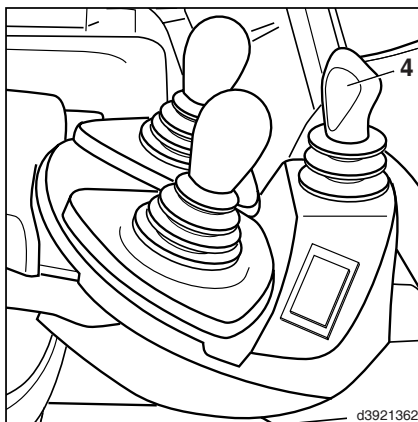
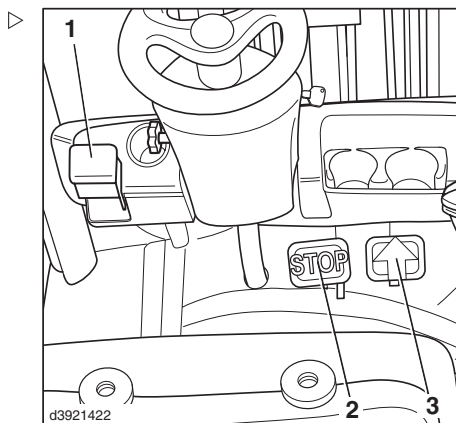
- Uvolněte pedál pojezdu.

Hydrostatický pohon funguje jako provozní brzda.

- Páku směru jízdy (4) přepněte do opačného směru.

Vozík nyní zrychlí v předvoleném směru.

Páku směru jízdy lze přepnout přímo. Hydrostatický pohon zabrzdí vozík až do klidového stavu a pak ho uvede v jízdu do opačného směru.



Standardní vybavení

Rozjíždění na stoupání

- Zcela sešlápněte pedál Stop (2).
- Páku parkovací brzdy (1) stlačte dolů.
- Stlačený pedál Stop uvolněte do poloviny.
- Sešlápněte pedál pojezdu (3).
- Pedál Stop pomalu zcela uvolněte.

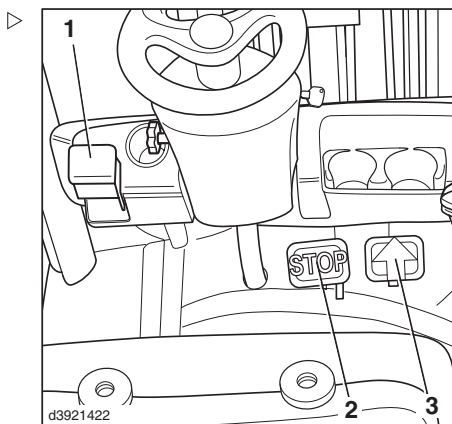
Brzda je uvolněná a vozík se rozjíždí bez zpětných koleček.

Zastavení

- Pomalu uvolněte pedál pojezdu.

Hydrostatický pohon funguje jako provozní brzda.

- Při zastavení na nakloněných cestách ponechte nohu na pedálu pojezdu, přepněte páku směru jízdy (4) do směru "do kopce" a jemným tlakem na pedál vyrovnejte technicky podmíněný prokluz pohonu.
- Při delším stání sešlápněte pedál Stop (2).
- Vystupujete-li z vozíku při běžícím motoru, abyste např. něco krátce zařídili v bezprostředním okolí vozíku (otevřeli bránu, odpojili přívěs atd.), nutně zatáhněte páku parkovací brzdy (1) a odepněte pánevní pás. Při delším stání vypněte motor a zatáhněte páku parkovací brzdy (1).
- Při opuštění vozíku vytáhněte klíček ze zapalování.



Systém řízení

Řízení

Díky hydrostatickému systému řízení je úsilí potřebné k otáčení volantu velmi nízké. To je výhoda zejména u paletování v úzkých uličkách.

- Nastartujte motor a jedte.
- Otáčejte volantem co nejvíce doleva a co nejvíce doprava.

Pokud je vynaložena dostatečná síla, volant se může posunout za doraz bez změny polohy kol na řízené nápravě.

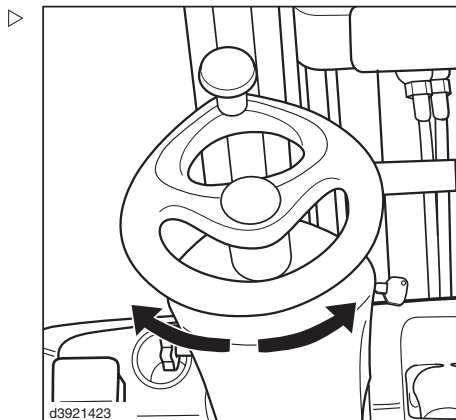
⚠ NEBEZPEČÍ

S vidlicovým vysokozdvížným vozíkem nesmíte jezdit, pokud je systém řízení poškozen.

Pokud jde řízení ztuhne nebo je příliš volné, obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.

Poloměr otáčení

H 20	2 382 mm
H 25	2 420 mm



Standardní vybavení

Brzdový systém

Provozní brzda

- Plynové pedály (1) nechte zaujmout neutrální polohu.

Hydrostatický pohon se chová jako provozní brzda. Pomalé nebo rychlé uvolnění plynových pedálů do neutrální polohy umožňuje citlivou kontrolu brzdění, a to slabého i silného.



UPOZORNĚNÍ

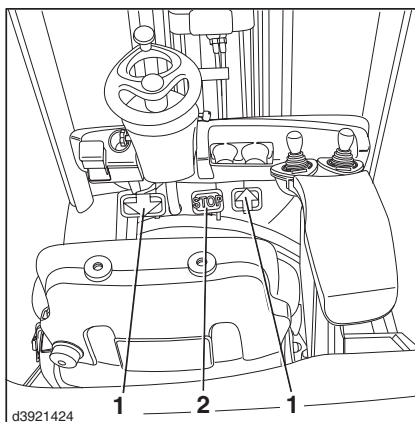
Pro nouzové brzdění použijte pedál STOP (2) umístěný mezi plynovými pedály. Tím prudce zabrzdíte.

Pedál Stop



UPOZORNĚNÍ

Pedál Stop (2) není citlivá provozní brzda, ale prudká parkovací brzda. Při jízdě ji nepoužívejte, hnaná kola by se mohla zablokovat a za jistých okolností by mohl z ramen vidlice sklouznout náklad. Za nepříznivé situace může dojít i k zastavení motoru. Pak je nutné vyčkat asi 30 sekund, aby se variabilní čerpadlo v tažném motoru vrátilo do neutrálního nastavení. Doporučujeme, aby se řidiči s funkcí a chodem této brzdy seznámili, když je vidlicový vozík bez nákladu. K tomu by si měli vybrat trasu, kde není žádný provoz, a jeť nízkou rychlostí.



Parkovací brzda

Jako parkovací brzdy vidlicového vozíku se používají vícekotoučové brzdy.

Použití parkovací brzdy

- Rukojeť parkovací brzdy (3) vytáhněte nahoru.

Na indikační jednotce se rozsvítí její symbol.

Uvolnění parkovací brzdy



UPOZORNĚNÍ

Vícekotoučová brzda se uvolní pouze při spuštění motoru.

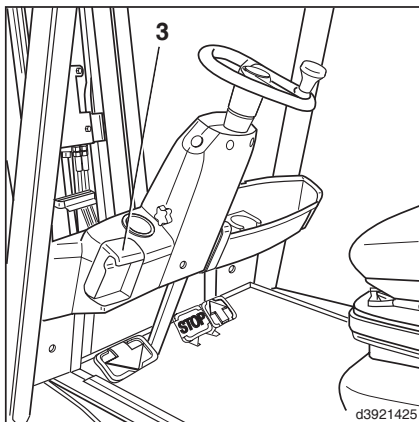
- Rukojeť parkovací brzdy (3) uvolníte směrem dolů.

Na indikační jednotce zhasne její symbol.

NEBEZPEČÍ

S vidlicovým vysokozdvížným vozíkem nesmíte jezdit, pokud je brzdový systém poškozen.

Pokud si všimnete defektu nebo opotřebení brzdového systému, ihned se obraťte na autorizovaného dodavatele.

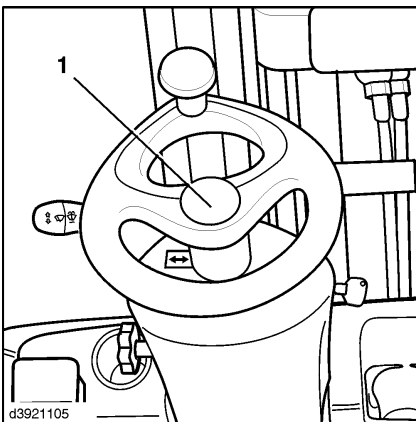


Klakson

Zapnutí klaksonu

Klakson slouží jako varovný signál např. v nepřehledných místech a vjezdech.

- Stiskněte tlačítko klaksonu (1) na volantu; klakson zazní.



Standardní vybavení

Zvedací systém a přídatná zařízení
(ovládání středovou řadicí pákou)

⚠ VÝSTRAHA

Pokud se zvedací sloup nebo jakékoli přídatné zařízení pohybuje, hrozí nebezpečí, že řidič uvízne mezi nimi.

Proto na zvedací sloup nesahejte ani na něj nebo do prostoru mezi zvedacím sloupem a vozíkem nestoupejte. Zvedací systém a přídatná zařízení by se měly používat jen k určenému účelu. Řidiči musí být seznámeni s manipulací se zvedacím systémem a přídatnými zařízeními. Dodržujte maximální výšku zdvihu.



UPOZORNĚNÍ

Pokud pracujete s lopatou, nahlédněte do části o "provozu vidlicového vysokozdvížného vozíku při práci s lopatou".



UPOZORNĚNÍ

U typu se středovou řadicí pákou použití ovládací páky ve střední poloze (přibližně 45°) aktivuje obě funkce zároveň (např. zvedání a sklápění).

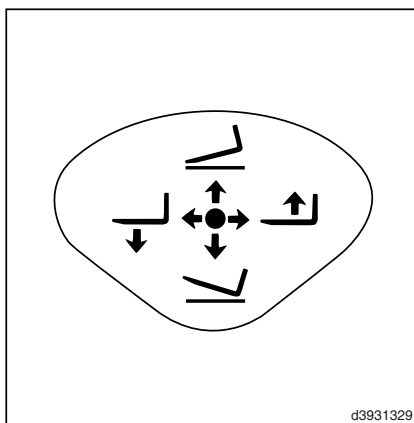
➤ Říďte se symboly se šipkami.

S ovládací pákou pracujte opatrně, nikdy s ní netrhejte. Pohyb ovládací páky určuje rychlost zdvihu, spouštění a sklápění. Ovládací páka se po uvolnění automaticky vrátí do původní polohy.



UPOZORNĚNÍ

Zvedací systém a přídatná zařízení fungují, pouze pokud je motor spuštěný a sedadlo řidiče obsazeno.



d3931329

Náklon zvedacího sloupu vpřed

- Zatlačte na ovládací páku (1) směrem dopředu.

Sklopení zvedacího sloupu dozadu

- Zatáhněte za ovládací páku (1) směrem dozadu.

Zvedání nosné desky vidlice

⚠ NEBEZPEČÍ

Při zvedání zvedacího sloupu hrozí **zvýšené nebezpečí pádu a deformace vozíku**.

Z toho důvodu se na ramena vidlice nesmí při zvedání vstupovat bez ochranné klece.

- Zatlačte na ovládací páku (1) směrem doprava.

Spouštění nosné desky vidlice

- Zatlačte na ovládací páku (1) směrem doleva.

Ovládání přídatných zařízení

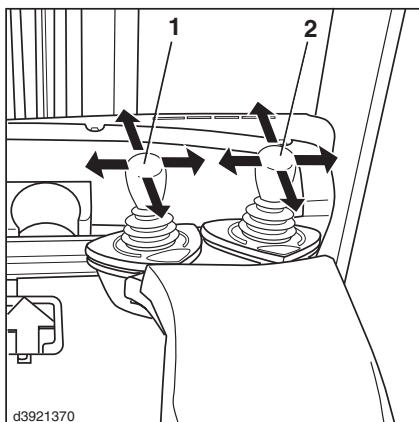
Přídavná zařízení lze na vozík připevnit jako zvláštní vybavení (např. boční posunovač, sponky atd.) Řiďte se pokyny v návodu k obsluze přídatného zařízení a provozním tlakem v něm uvedeným. K ovládání je přidána ještě jedna ovládací páka.



UPOZORNĚNÍ

Před připevněním přídatného zařízení lze použít okruh pro snížení tlaku (zvláštní vybavení) ke snížení tlaku v systému přídatné hydrauliky, aby bylo možné vyšroubovat přesuvné matice na nosné desce vidlice.

- Vypněte motor.
- Zapněte zapalování.
- Několikrát zatáhněte ovládací pákou pro příslušnou přídatnou hydrauliku.
- Odšroubujte přesuvné matice na nosné desce vidlice.



d3921370

Standardní vybavení

- Připojte konektory nebo našroubujte hadice pro přídatné zařízení.

POZOR

Přídavná zařízení ovlivňují nosnost a stabilitu vidlicového vozíku.

Přídavná zařízení, která nejsou dodávána s vidlicovým vysokozdvížným vozíkem, se mohou používat pouze tehdy, pokud autorizovaný dodavatel zkontroluje, zda je zajištěn bezpečný provoz z hlediska nosnosti a stability.

- Řiďte se symboly se šipkami.

UPOZORNĚNÍ

Pro každé přídatné zařízení musí být připevněn štítek s nosností vidlicového vysokozdvížného vozíku a přídatného zařízení na konzole se spínači na pravé straně horní části ochranného krytu. Nálepka se symboly pro odpovídající přídatné zařízení musí být připevněna za ovládací pákou.

Ovládání bočního posuvu

UPOZORNĚNÍ

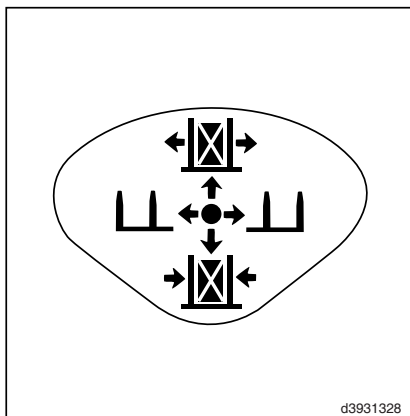
Chcete-li zabránit škodám, boční posuv nezapínejte, pokud jsou ramena vidlice na zemi.

- Zatlačte na ovládací páku (2) směrem doleva.

Boční posuv se posune doleva.

- Zatlačte na ovládací páku (2) směrem doprava.

Boční posuv se posune doprava.



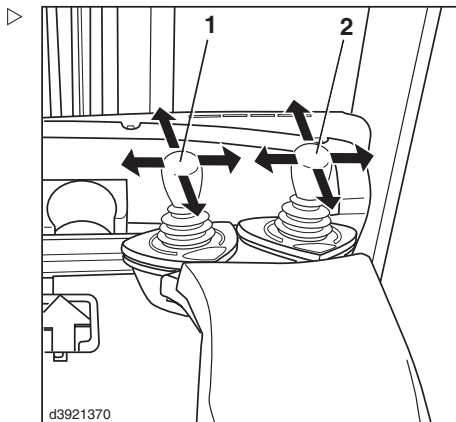
Ovládání svěřacích čelistí

- Zatláče na ovládací páku (2) směrem dopředu.

Svěrací čelisti se otevřou.

- Zatáhněte za ovládací páku (2) směrem dozadu.

Svěrací čelisti se zavřou.

**Ovládání stavitelných vidlic****UPOZORNĚNÍ**

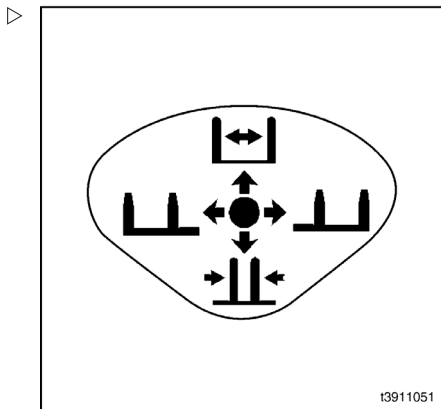
Chcete-li zabránit škodám, neaktivujte stavitelné vidlice v případě, že je na nich břemeno nebo jsou ramena vidlice na zemi. Nepoužívejte stavitelné vidlice jako svěřací čelisti.

- Zatláče na ovládací páku (2) směrem dopředu.

Ramena vidlice se vysunou.

- Zatáhněte za ovládací páku (2) směrem dozadu.

Ramena vidlice se zasunou.



Standardní vybavení

Zvedací systém a přídatná zařízení
(jednopákové ovládání)

⚠ VÝSTRAHA

Pokud se zvedací sloup nebo jakékoli přídatné zařízení pohybuje, hrozí nebezpečí, že řidič uvízne mezi nimi.

Proto na zvedací sloup nesahejte ani na něj nebo do prostoru mezi zvedacím sloupem a vozíkem nestoupejte. Zvedací systém a přídatná zařízení by se měly používat jen k určenému účelu. Řidiči musí být seznámeni s manipulací se zvedacím systémem a přídatnými zařízeními. Dodržujte maximální výšku zdvihu.



UPOZORNĚNÍ

Pokud pracujete s lopatou, nahlédněte do části o "provozu vidlicového vysokozdvížného vozíku při práci s lopatou".

➤ Říďte se symboly se šipkami.

S ovládací pákou pracujte opatrně, nikdy s ní prudce nehýbejte. Pohyb ovládací páky určuje rychlost zdvihu, spouštění a sklápění. Ovládací páka se po uvolnění automaticky vrátí do původní polohy.



UPOZORNĚNÍ

Zvedací systém a přídatná zařízení fungují, pouze pokud je motor spuštěný a sedadlo řidiče obsazeno.

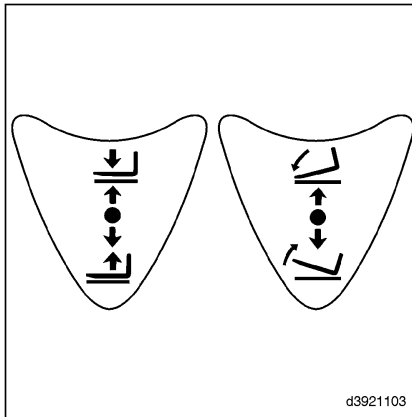
Zvedání nosné desky vidlice



NEBEZPEČÍ

Při zvedání zvedacího sloupu hrozí zvýšené nebezpečí pádu a deformace vozíku.

Z toho důvodu se na ramena vidlice nesmí při zvedání vstupovat bez ochranné klece.



- Zatáhněte za ovládací páku (1) směrem dozadu.

Spouštění nosné desky vidlice

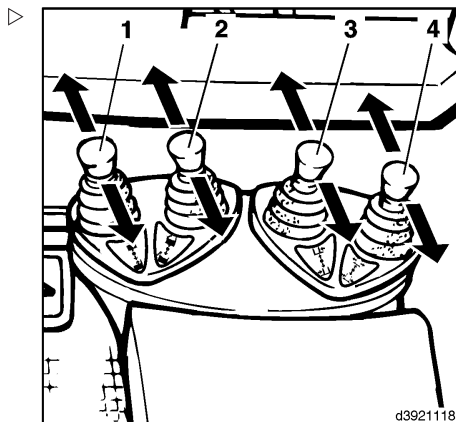
- Zatlačte na ovládací páku (1) směrem dopředu.

Naklonění zvedacího sloupu vpřed

- Zatlačte na ovládací páku (2) směrem dopředu.

Sklopení zvedacího sloupu dozadu

- Zatáhněte za ovládací páku (2) směrem dozadu.



Ovládání přídatných zařízení

Přídatná zařízení lze na vozík připevnit jako zvláštní vybavení (např. boční posuv, svěrací čelisti atd.). Řiďte se pokyny v návodu k obsluze přídatného zařízení a provozním tlakem v něm uvedeným. Pro ovládání přídatných zařízení je namontována jedna nebo více ovládacích pák.



UPOZORNĚNÍ

Před připevněním přídatného zařízení lze použít okruh pro snížení tlaku (zvláštní vybavení) ke snížení tlaku v systému přídatné hydrauliky, aby bylo možné vyšroubovat přesuvné matice na nosné desce vidlice.

- Vypněte motor.
- Zapněte zapalování.
- Několikrát zatáhněte ovládací pákou pro příslušnou přídatnou hydrauliku.
- Odšroubujte přesuvné matice na nosné desce vidlice.
- Připojte konektory nebo našroubujte hadice pro přídatné zařízení.

Standardní vybavení

⚠ POZOR

Přídavná zařízení ovlivňují nosnost a stabilitu vidlicového vozíku.

Přídavná zařízení, která nejsou dodávána s vidlicovým vysokozdvížným vozíkem, se mohou používat pouze tehdy, pokud autorizovaný dodavatel zkontroluje, zda je zajištěn bezpečný provoz z hlediska nosnosti a stability.

➤ Řiďte se symboly se šipkami.

**UPOZORNĚNÍ**

Pro každé přídavné zařízení musí být připevněn štítek s nosností vidlicového vysokozdvížného vozíku a přídavného zařízení na konzole se spínači na pravé straně horní části ochranného krytu. Nálepka se symboly pro odpovídající přídavné zařízení musí být připevněna za ovládací pákou.

Ovládání bočního posuvu**UPOZORNĚNÍ**

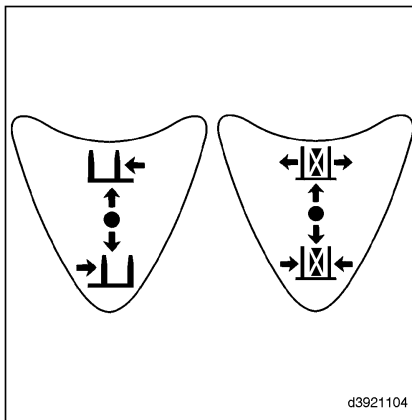
Chcete-li zabránit škodám, boční posuv nezapínejte, pokud jsou ramena vidlice na zemi.

➤ Zatlačte na ovládací páku (3) směrem dopředu.

Boční posuv se posune doleva.

➤ Zatáhněte za ovládací páku (3) směrem dozadu.

Boční posuv se posune doprava.



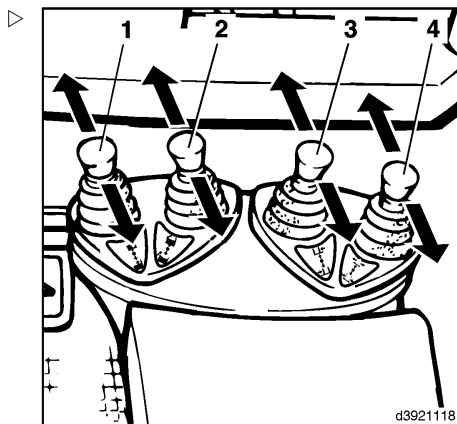
Ovládání svěřacích čelistí

- Zatlačte na ovládací páku (4) směrem dopředu.

Svěrací čelisti se otevřou.

- Zatáhněte za ovládací páku (4) směrem dozadu.

Svěrací čelisti se zavřou.



UPOZORNĚNÍ

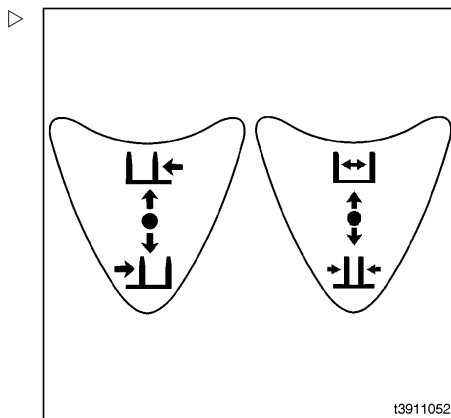
Chcete-li zabránit škodám, neaktivujte stavitelné vidlice v případě, že je na nich břemeno nebo jsou ramena vidlice na zemi. Nepoužívejte stavitelné vidlice jako svěřací čelisti.

- Zatlačte na ovládací páku (4) směrem dopředu.

Ramena vidlice se vysunou.

- Zatáhněte za ovládací páku (4) směrem dozadu.

Ramena vidlice se zasunou.



Zvláštní vybavení

Zvláštní vybavení

Zvedací systém a přídatná zařízení (jednopákové ovládání s třetí přídatnou hydraulikou)



⚠ VÝSTRAHA

Pokud se zvedací sloup nebo jakékoli přídatné zařízení pohybuje, hrozí nebezpečí, že řidič uvízne uprostřed.

Proto na zvedací sloup nesahejte ani na něj nebo do prostoru mezi zvedacím sloupem a vozíkem nestoupejte. Zvedací systém a přídatná zařízení by se měly používat jen k určenému účelu. Řidiči musí být seznámeni s manipulací se zvedacím systémem a přídatnými zařízeními. Dodržujte maximální výšku zdvihu.



UPOZORNĚNÍ

Pokud pracujete s korečkem, nahlédněte do části o "provozu vidlicového vysoko zdvižného vozíku při práci s korečkem".

➤ Říďte se symboly se šipkami.

S ovládací pákou pracujte opatrně, nikdy s ní neškubejte. Vychýlení ovládací páky určuje rychlost zdvihu, spouštění a sklápění. Ovládací páka se po uvolnění automaticky vrátí do původní polohy.



UPOZORNĚNÍ

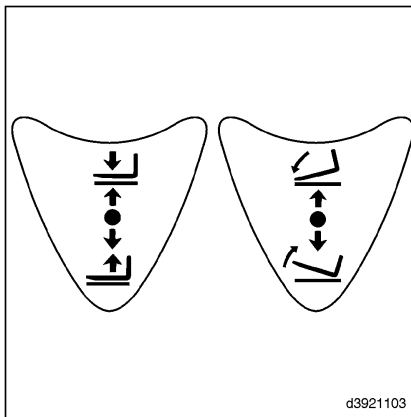
Zvedací systém a přídatná zařízení fungují, pouze pokud je motor spuštěný a sedadlo řidiče obsazeno.

Zvedání vidlice

⚠ NEBEZPEČÍ

Při zvedání zvedacího sloupu hrozí zvýšené nebezpečí pádu a deformace vozíku.

Proto na ramena vidlice nesmí při zvedání vstupovat bez ochranné klece.



d3921103

- Zatáhněte zpět ovládací páku (1).

Spouštění vidlice

- Ovládací páku (1) posuňte směrem dopředu.

Náklon zvedacího sloupu vpřed

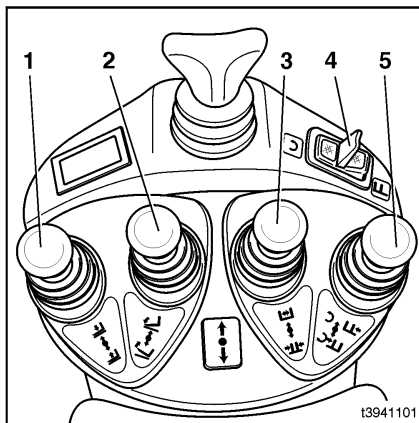
- Ovládací páku (2) posuňte směrem dopředu.

Náklon zvedacího sloupu vzad

- Zatáhněte zpět ovládací páku (2).

Ovládání přidavných zařízení

Vidlicový vysokozdvizný vozík je vybaven třemi přidavnými funkcemi (např. nastavení vidlice, otáčecí zařízení, bočního posunu atd.). Dodržujte provozní tlak a pokyny v návodu k obsluze přidavného zařízení. Pro další provoz jsou přidány další dvě ovládací páky. Ovládací páka (5) se používá k ovládání dvou přidavných zařízení ovládaných pomocí kořebkového spínače (4).



UPOZORNĚNÍ

Před připevněním přidavného zařízení lze použít okruh (zvláštní vybavení) ke snížení tlaku v systému přidavné hydrauliky, aby se přesuvné matice na vidlici otevřely.

- Vypněte motor.
- Zapněte zapalování.
- Několikrát zatáhněte pákou pro příslušnou přidavnou hydrauliku.
- Odšroubujte přesuvné matice na vidlici.
- Našroubujte vedení pro přidavné zařízení nebo připojte zásuvné závěsy.

4 Ovládání

Zvláštní vybavení

POZOR

Přídavná zařízení ovlivňují nosnost a stabilitu vidlicového vozíku.

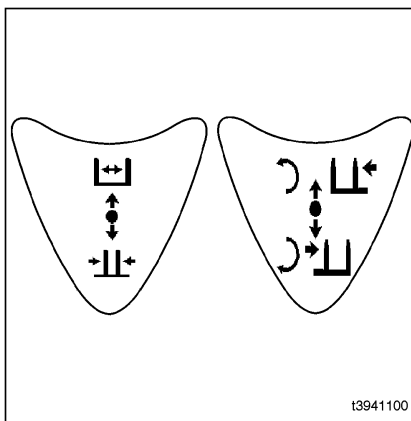
Přídavná zařízení, která nejsou dodávána s vidlicovým vozíkem lze používat až poté, co autorizovaný dodavatel zkontroluje, zda je zajištěn bezpečný provoz z hlediska nosnosti a stability.

➤ Řiďte se symboly se šipkami.



UPOZORNĚNÍ

Pro každé přídavné zařízení musí být připevněn štítek s uvedenou nosností vidlicového vozíku nad konzolou spínače na pravé straně ochranné stříšky pro řidiče a nálepka se symboly pro odpovídající přídavné zařízení za ovládací pákou a vlevo i vpravo od kolébkového spínače (4).



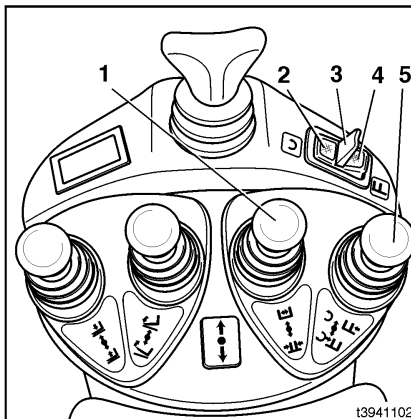
Nastavení vidlice

➤ Ovládací páku (1) posuňte směrem dopředu.

Ramena vidlice se vysunou.

➤ Zatáhněte zpět ovládací páku (1).

Ramena vidlice se zasunou.



Ovládání otáčecího zařízení

➤ Stiskněte levou stranu (2) kolébkového spínače (3).

Rozsvítí se zelené světlo spínače.

➤ Ovládací páku (5) posuňte směrem dopředu.

Zařízení se bude pohybovat proti směru hodinových ručiček.

➤ Zatáhněte zpět ovládací páku (5).

Zařízení se bude pohybovat ve směru hodinových ručiček.

Ovládání bočního posunu

- Stiskněte pravou stranu (4) kolébkového spínače (3).

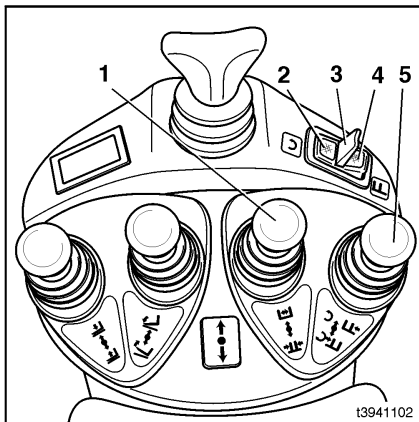
Rozsvítí se oranžové světlo spínače.

- Ovládací páku (5) posuňte směrem dopředu.

Boční posun se posune doleva.

- Zatáhněte zpět ovládací páku (5).

Boční posun se posune doprava.



Nastavení sedadla řidiče s otočným zařízením

⚠ POZOR

Sedadlo řidiče se během používání vozíku nesmí otáčet.

Proto zajistěte, aby otočné zařízení bylo zajištěno.

Sedadlo s otočným zařízením umožňuje při delší jízdě ve zpětném chodu lepší výhled dozadu. Při delší jízdě vpřed se doporučuje vrátit sedadlo do výchozí polohy. Otočné zařízení nevyžaduje údržbu.

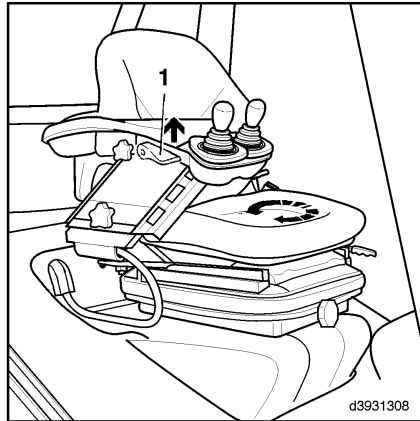
4 Ovládání

Zvláštní vybavení

- Vytáhněte zajišťovací páku (1) nahoru.

Otočné zařízení se uvolní a umožní otočení sedadla o 17° doprava s možností aretace v poloze 0° a 17°.

- Zajišťovací čep musí slyšitelně zapadnout.



Nastavení odpruženého sedadla řidiče

VÝSTRAHA

Nesprávné nastavení sedadla může řidiči způsobit zdravotní potíže se zády. Zařízení pro nastavení sedadla řidiče by se neměla používat během provozu.

Před nastartováním vozidla a výměnou řidiče sedadlo pokaždé nastavte podle konkrétní váhy řidiče. Sedadlo řidiče nastavujte, pouze když vozidlo stojí.

Nastavení podle váhy řidiče

- Sedněte si na sedadlo řidiče.

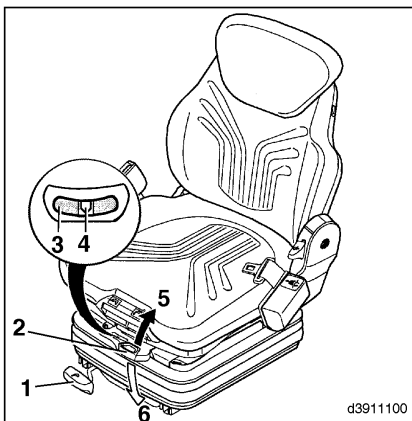
- Zkontrolujte nastavení podle váhy v průhledu (3).

Správnou váhu řidiče jste zvolili, pokud je šipka (4) ve střední části průhledu.

- Podle potřeby proveďte nastavení podle váhy řidiče
- Zvedněte páku (2) nahoru (5) = zvýšíte váhové nastavení
 - Stiskněte páku (2) dolů (6) = snížíte váhové nastavení

Podélné nastavení

- Zvedněte páku (1).
- Sedadlo řidiče posuňte na kluzných kolejkách dozadu nebo dopředu, aby řidič zaujímal co nejlepší polohu vzhledem k volantu a plynovým pedálům.
- Páku nechte zapadnout na místo.



Nastavení úhlu sedadla

- Zvedněte páku 2 a přidržte ji.

Držte páku a sedadlo zatlačte nebo uvolněte, abyste je posunuli do požadované polohy.

Nastavení výšky sedadla

- Zvedněte páku 1 a přidržte ji.

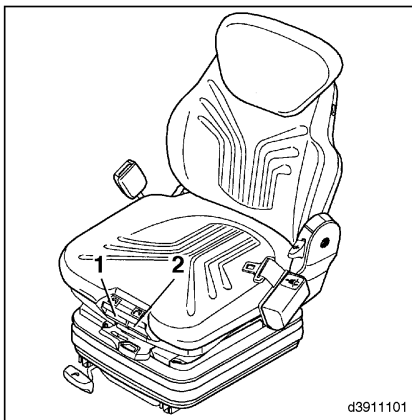
Držte páku a sedadlo posuňte dopředu nebo dozadu do požadované polohy.

Vyhřívání sedadla



UPOZORNĚNÍ

Maximální teplota je přednastavená.



4 Ovládání

Zvláštní vybavení

➤ K zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla slouží spínač (1).

- 0 = vyhřívání sedadla je vypnuto
- 1 = vyhřívání sedadla je zapnuto

Nastavení bederní opěry

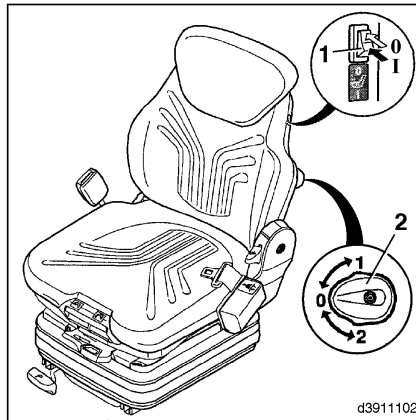
Bederní opěra umožňuje optimální konfiguraci profilu opěradla sedadla podle těla řidiče.

➤ Kolečko (2) otočte nahoru.

Vyklenutí bederní opěry lze nastavit individuálně.

➤ Kolečko (2) otočte dolů.

Vyklenutí spodní bederní opěry lze nastavit podle potřeby.



Nastavení opěradla sedadla

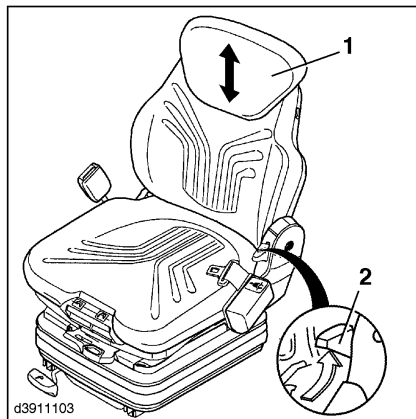
➤ Zvedněte páku (2) a přidržte ji.

➤ Opěradlem sedadla pohybujte dozadu a dopředu, dokud nenajdete pohodlnou polohu pro řidiče.

➤ Uvolněte páku (2).

Nastavení opěrky hlavy

➤ Opěrku hlavy (1) zatlačte nebo povytáhněte a nastavte podle potřeby.

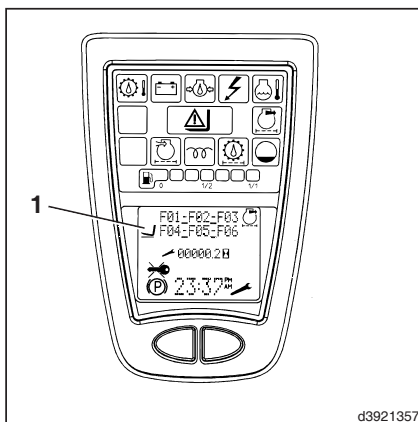


Polohování zdvihového sloupu

Programování

Senzorika naklápěcího úhlu umožňuje na-programování určitého sklonu zdvihového sloupu. Při uvolnění této funkce svítí symbol (1) na kontrolním panelu.

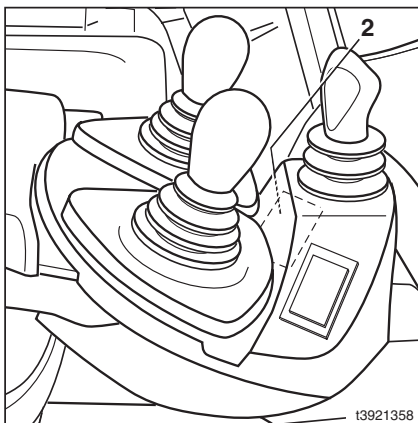
- Nakloňte zdvihový sloup do žádaného úhlu.



- Tlačítko (2) vpředu vlevo v opěrce ruky stisknete na více než 2 vteřiny.

Úhel naklonění je nyní uložen. Pro potvrzení zazní v kontrolním panelu ukazatele dvojitý zvukový signál a několikrát krátce zabliká kontrolka v tlačítku (2).

Naklonění zdvihového sloupu zůstane ve vztahu k vozíku uloženo. Naklonění zdvihového sloupu ve vztahu k povrchu závisí na různých vlivech, jako je např. opotřebenost pneumatik, tlak vzduchu u vzduchových pneumatik, břemeno, nerovnost a sklon povrchu apod.



Ovládání



UPOZORNĚNÍ

Funkce polohování zdvihového sloupu slouží k podpoře řidiče a jde o čistě komfortní funkci. Zodpovědnost a kontrola při njetí do žádané pozice sloupu leží vždy na řidiči.

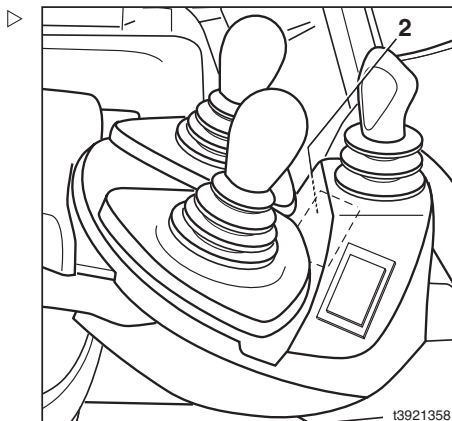
4 Ovládání

Zvláštní vybavení

- Krátce stiskněte tlačítko (2) vpředu vlevo v opěrce ruky. Kontrolka v tlačítku se rozsvítí a je zapnuto rozpoznávání polohy zdvihového sloupu.
- Použijte joystick a najed'te do uložené polohy sklonu. (Naklonění je z bezpečnostních důvodů možné jen ve směru uloženého úhlu sklonu a musí být opětovně aktivováno pro každé polohování zdvihového sloupu.)

Po dosažení uložené polohy zdvihového sloupu zůstane zdvihový sloup stát a zazní zvukový signál v ukazateli.

- Pust'te joystick nebo opět krátce stiskněte tlačítko (2). Kontrolka v tlačítku zhasne a polohování zdvihového sloupu se vypne.
- Zdvihový sloup lze nyní ovládat normálně pouze pomocí joysticku.
- Opět krátce stiskněte tlačítko (2). Rozpoznávání polohy zdvihového sloupu je opět zapnuto.



Osvětlení



UPOZORNĚNÍ

Umístění jednotlivých spínačů na pravé straně stropní konzoly se může u jednotlivých typů lišit. Řiďte se podle symbolů pro spínače.

Rozsvícení vnitřního osvětlení

- Stiskněte kolébkový spínač (1).

Rozsvícení osvětlení

- Kolébkový spínač (2) umístěte do střední polohy. Rozsvítí se boční světla a světlo poznávací značky.
- Kolébkový spínač (2) co nejvíce stiskněte. Rozsvítí se tlumené světlo, boční světla a světlo poznávací značky.

Rozsvícení pracovních světlometů

- Stiskněte kolébkový spínač (3) nebo (4) (v závislosti na typu).

Rozsvícení výstražných světel

- Stiskněte kolébkový spínač (8).

Rozsvícení blikajícího majáčku

Podle vybavení existují dva různé typy.

Typ 1 (jednofázový spínač):

- Stiskněte kolébkový spínač (9).

Blikající majáček je vždy zapnutý.

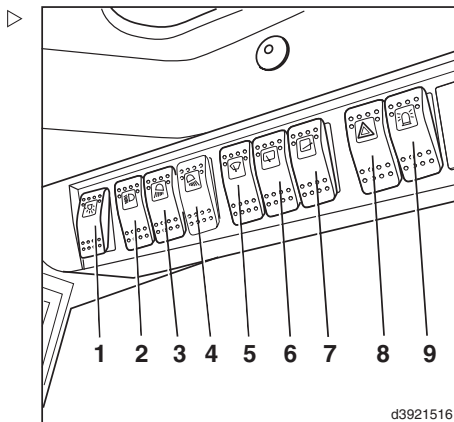
Typ 2 (dvoustupňový spínač):

- Kolébkový spínač (9) umístěte do střední polohy.

Blikající majáček je rozsvícený jen při couvání.

- Kolébkový spínač (9) co nejvíce stiskněte.

Blikající majáček je vždy zapnutý.



Zvláštní vybavení

Rozsvícení ukazatelů otáčení

- Ovládací páku na volantu (10) posuňte směrem dopředu.

Rozsvítí se blikající kontrolky vpravo. Začne blikat kontrolka (11).

- Ovládací páku na volantu (10) posuňte směrem dozadu.

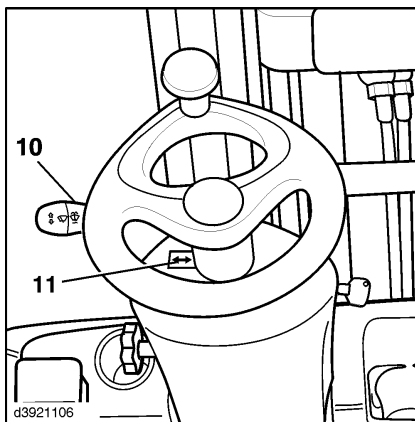
Rozsvítí se blikající kontrolka vlevo. Začne blikat kontrolka (11).

Připevnění přídatných spotřebičů

⚠ NEBEZPEČÍ

Ochranná stříška pro řidiče je bezpečnostní díl.

Není proto dovoleno provádět na ní vrtání nebo svařování.



⚠ POZOR

Dodatečné vybavení přídatnými spotřebiči (světly, ohřívači sedadla atd.) by mělo být nainstalováno pomocí neobsazených přípojek dodávaného svazku vodičů. Další připojování mimo rámec zamýšlených rozšíření jsou povolena pouze po poradě s autorizovaným dodavatelem.

Tuto práci by měli provádět zaškolení kompetentní zaměstnanci pomocí vhodných materiálů vyhovujících příslušným směrnici a předpisům.

Stěrač

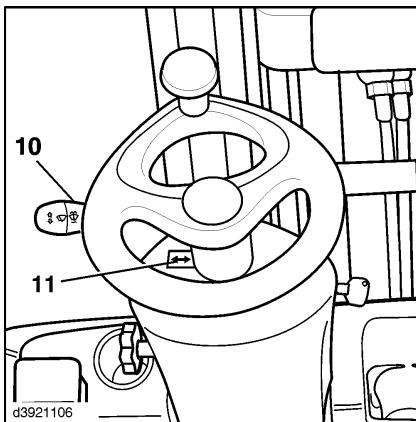
Zapínání stěrače předního skla

- Ovládací páku (10) na volantu posuňte ze střední polohy směrem nahoru.

Dokud bude páka v této poloze, stěrač předního skla bude zapnutý.

- Ovládací páku (10) na volantu posuňte ze střední polohy směrem dolů.

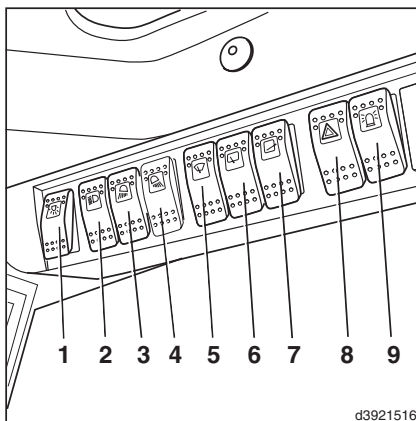
Stěrač předního skla bude v režimu přerušovaného provozu.



- Kolébkový spínač (5) co nejvíce stiskněte.

- Ovládací páku (10) na volantu posuňte ze střední polohy směrem dolů.

Stěrač předního skla bude v režimu plynulého provozu.



Zapínání stěrače zadního skla

- Kolébkový spínač (6) umístěte do střední polohy.

- Ovládací páku (10) na volantu posuňte ze střední polohy směrem nahoru.

Dokud bude páka v této poloze, stěrač zadního skla bude zapnutý.

- Kolébkový spínač (6) umístěte do střední polohy.

- Ovládací páku (10) na volantu posuňte ze střední polohy směrem dolů.

Stěrač předního a zadního skla bude v režimu přerušovaného provozu.

- Kolébkový spínač (6) co nejvíce stiskněte.

- Ovládací páku (10) na volantu posuňte ze střední polohy směrem dolů.

Zvláštní vybavení

Stěrač zadního skla bude v režimu plynulého provozu. Stěrač předního skla bude v režimu přerušovaného provozu.

Zapínání stěrače střešního skla

- Kolébkový spínač (7) umístěte do střední polohy.
- Ovládací páku (10) na volantu posuňte ze střední polohy směrem nahoru.

Dokud bude páka v této poloze, stěrač střešního skla bude zapnutý.

- Kolébkový spínač (7) umístěte do střední polohy.
- Ovládací páku (10) na volantu posuňte ze střední polohy směrem dolů.

Stěrač střešního a předního skla bude v režimu přerušovaného provozu.

- Kolébkový spínač (7) co nejvíce stiskněte.
- Ovládací páku (10) na volantu posuňte ze střední polohy směrem dolů.

Stěrač střešního skla bude v režimu plynulého provozu. Stěrač předního skla bude v režimu přerušovaného provozu.

Zapínání stěracího a ostřikovacího systému

- Zapněte odpovídající stěrač.
- Pak co nejvíce zatlačte ovládací páku (10) .

Dokud bude páka v této poloze, předem zvolený stěrací nebo ostřikovací systém bude zapnutý.

Topení, klimatizace

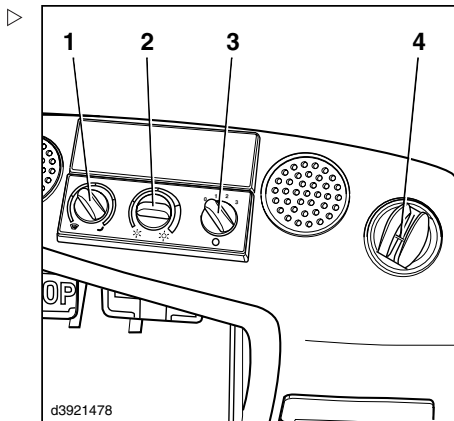
Zapnutí topení

- Otočte spínač (3).

Větrák se zapne na jedno ze tří nastavení proudu vzduchu.

Ovládací prvky

- Otočný knoflík (1) pro nastavení polohy větracích otvorů při odmrazování předního skla - polohy při odmrazování předního skla - větrání prostoru pro nohy
- Otočný knoflík (2) pro ovládání teploty
- Otočný knoflík (3) pro nastavení větráku
- Vnitřní větrací otvory (4)



Odmrazování předního skla

- Pro maximální odmrazování předního skla nastavte
- otočný knoflík (2) do koncové polohy vpravo
- Otočný knoflík (1) otočte do polohy pro odmrazování předního skla (do krajní polohy vlevo)
- otočný knoflík (3) na úroveň 3
- vnitřní větrací otvory (4) do polohy otevřeno a mřížky směrem dopředu.

U standardního topení postupujte takto:

- Pomocí otočného knoflíku (2) zvolte teplotu (koncová poloha vlevo → chladno / koncová poloha vpravo → teplo)
- Pomocí spínače větráku (3) (úroveň nastavení 1 až 3), otvoru pro rozvod vzduchu (otočný knoflík (1)) a vnitřních větracích otvorů (4) zvolte požadovanou teplotu / teplotu rozváděného vzduchu

Zvláštní vybavení

Zapnutí klimatizace

▲ POZOR

Pohyblivé části musí být promazány a je nutné zabránit zadření kompresoru.

Proto klimatizaci každé 3 měsíce krátce zapněte. Klimatizaci musí jednou ročně prohlédnout autorizované servisní středisko, nejlépe před začátkem sezony. Provedení údržby je nutné zaznamenat. Jinak zaniká právo na reklamace.

i UPOZORNĚNÍ

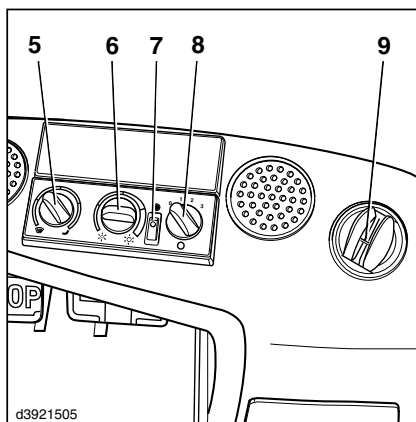
Při používání klimatizace se v hadicích a pod vozidlem běžně tvoří kondenzát.

➤ Otočte spínač (8).

Větrák se zapne na jedno ze tří nastavení proudu vzduchu.

Ovládací prvky

- Otočný knoflík (5) pro nastavení polohy větracích otvorů při odmrazování předního skla - větrání prostoru pro nohy
- Otočný knoflík (6) pro ovládání teploty
- Kolébkový spínač (7) pro zapnutí klimatizace
- Otočný knoflík (8) pro nastavení větráku
- Větrací otvory v kabině (9)

**i UPOZORNĚNÍ**

Klimatizace funguje pouze při spuštěném motoru a je-li spínač větráku přepnutý na nastavení 1, 2 nebo 3. Střešní ventilátor se zapíná v případě potřeby. Někdy se může zastavit.

➤ Zapněte kolébkový spínač (7).

Zvýšení teploty v kabině:

➤ Otočte otočný knoflík (6) ve směru hodinových ručiček a snižte rychlost větráku pomocí spínače (8).

Snížení teploty v kabině:

➤ Zavřete okna a dveře, otočte otočný knoflík (6) proti směru hodinových ručiček a zvýšte rychlost větráku pomocí spínače (8).

**UPOZORNĚNÍ**

Chcete-li dosáhnout maximálního ochlazení kabiny:

- *musí být zapnuta klimatizace,*
- *otočný knoflík (6) musí být otočen zcela doleva,*
- *větrák musí být nastaven na nejvyšší otáčky,*
- *musí být zavřeny okna a dveře.*

**UPOZORNĚNÍ**

Vyhřívání a klimatizaci lze během chladných, vlhkých dnů použít k odvlhčení vzduchu v kabině (vyhřívání a klimatizaci spustíte zároveň). Vyhřívání vozidla ruší chladicí efekt. Tím zajistíte příjemnou teplotu a uvnitř kabiny zabráníte zamlžení oken.

Management dat vozidla (LFM)

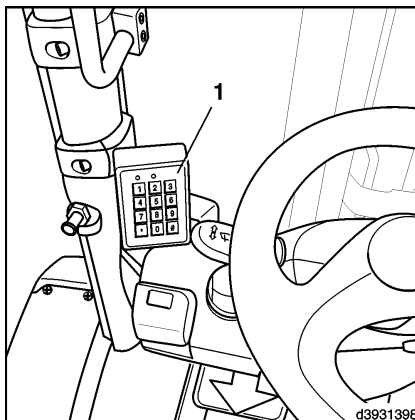
Pořizování dat o vozidle

Přístroj (1) pro pořizování dat o vozidle (FDE) je umístěn na levém předním sloupku ochranné střechy.

Přístroj obsahuje dvanáctitlačítkovou klávesnici (3). Při standardním nastavení je zadáním pětimístného PIN kódu příslušného řidiče zajištěno, že vozík obsluhuje jen autorizovaný personál. Vozík lze nastartovat až po zadání tohoto PIN kódu a eventuálně dalšího hesla (podle nastavení).

UPOZORNĚNÍ

PIN kód lze rozšířit z pětimístného na osmimístné číslo. Před zadáním PIN kódu se informujte u vedoucího vašeho vozového parku ohledně počtu číslic PIN kódu a ohledně nastavení vozíku.



Stavový kód

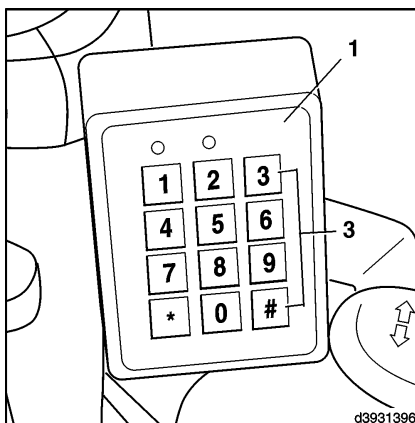
UPOZORNĚNÍ

Stavový kód udává informaci o stavu vozidla.

K dispozici jsou následující kódy:

- 0** = vozidlo v pořádku
- 1** = požádat o servis (vozík nelze nastartovat)
- 2** = požádat o údržbu (vozík lze nastartovat)
- 3** = problém s jízdou
- 4** = problém se zdviháním
- 5** = problém s řízením
- 6** = poškození při nehodě
- 7** = definováno uživatelem
- 8** = definováno uživatelem
- 9** = definováno uživatelem

Stavová hlášení **7**, **8**, **9** může nadefinovat individuálně uživatel. Obrátte se prosím na svého vedoucího vozového parku a informujte se o definicích těchto stavových hlášení.



i UPOZORNĚNÍ

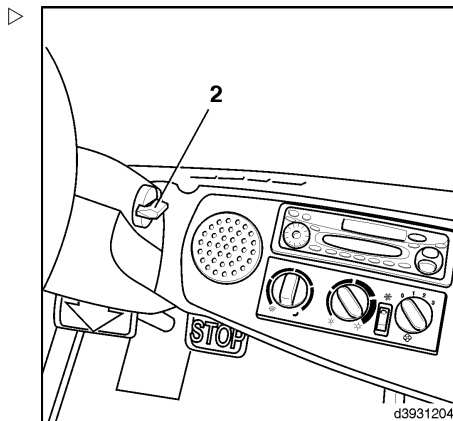
Všimnete-li si některého ze stavů (např. problém s jízdou) teprve poté, co jste se přihlásili se stavovým kódem [0] (vozidlo v pořádku), musíte se odhlásit.

- Otočte knoflíkem (2) proti směru hodinových ručiček po doraz.
- Přihlaste se znovu se stavovým hlášením [3] (problém s jízdou).

Registrace údajů o vozíku - standardní nastavení (PIN kód a stavový kód)

Přihlášení a nastartování vozíku

- Aktivujte parkovací brzdou.



- Stiskněte libovolné tlačítko, čímž se uvede do provozu přístroj na vkládání údajů.

Zelená svítivá dioda (2) bliká.

- Zadejte osobní PIN kód (nastavení z výroby = 0 0 0 0 0 0) a stavový kód.

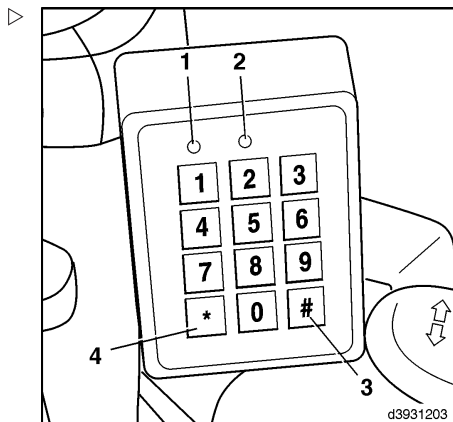
Je-li vozidlo v pořádku, pak zadejte následující PIN kód: 0 0 0 0 0 0.

i UPOZORNĚNÍ

Uděláte-li při zadávání chybu, můžete po stisknutí tlačítka [4] (4), PIN kód opravit.

- Potvrďte zadaný údaj tlačítkem [#] (3).

Zelená svítivá dioda (2) svítí trvale.

**i UPOZORNĚNÍ**

Svítí-li červená svítivá dioda (1), byl zadaný PIN kód chybný. Stiskněte tlačítko [4] (4) a opakujte zadání. Žadáte-li více než třikrát chybný údaj (nastavení z výroby), svítí červená svítivá

4 Ovládání

Zvláštní vybavení

dioda (1) a zelená svítivá dioda (2) bliká. Zadání platného PIN kódu je na 10 minut zablokováno. Tuto dobu lze přerušit zadáním speciálního PIN kódu. Obrátte se na vedoucího vozového parku.

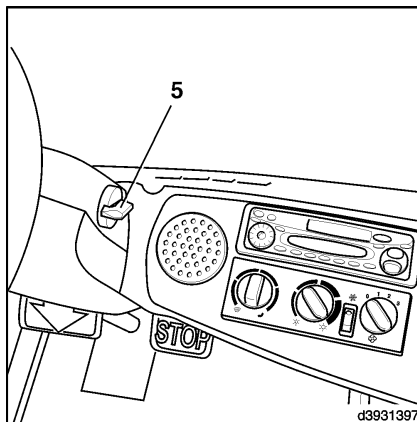
- Otočte knoflíkem (5) ve směru hodinových ručiček proti dorazu a nastartujte vozík.

UPOZORNĚNÍ

Jestliže vozík nenastartoval správně na první pokus, je možné pokračovat v pokusech o nastartování tak dlouho, dokud není knoflík (5) otočen do nulové polohy a když uplyne doba zpoždění, po které PIN kód již není uložen v paměti.

UPOZORNĚNÍ

Svítili zelená (2) i červená (1) svítivá dioda trvale zároveň, je potřeba načíst data. Informujte o tom neprodleně vedoucího vozového parku.



Vypnutí a odhlášení vozíku:

- Otočte knoflíkem (5) proti směru hodinových ručiček po doraz.

Motor se vypne.

UPOZORNĚNÍ

Po uplynutí doby zpoždění (nastavení z výroby = 10 vteřin) se rozsvítí krátce červená svítivá dioda (1), poté blikají zelená (2) a červená (1) svítivá dioda cca 3 vteřiny. Během této doby je možné vozík kdykoliv nastartovat. Pak svítivé diody zhasnou a PIN kód už není uložen. Doba zpoždění lze pomocí diagnostického přístroje nastavit v rozmezí 10 vteřin a 10 minut. Obrátte se na svého smluvního obchodníka.

Stisknutím tlačítka  (3) po vypnutí motoru se doba zpoždění přeruší ihned a PIN kód se vymaže.

Požizování dat o vozidle - speciální nastavení (PIN kód)

Přihlášení a nastartování vozíku

- Aktivujte parkovací brzdu.
- Stiskněte libovolné tlačítko, čímž se uvede do provozu přístroj na vkládání údajů.

Zelená svítivá dioda (2) bliká.

- Zadejte osobní PIN kód (nastavení z výroby = 0 0 0 0 0 0).



UPOZORNĚNÍ

*Uděláte-li při zadávání chybu, můžete po stisknutí tlačítka * (4), PIN kód opravit.*

- Potvrďte zadaný údaj tlačítkem # (3).

Zelená svítivá dioda (2) svítí trvale.



UPOZORNĚNÍ

*Svítlí-li červená svítivá dioda (1), byl zadán PIN kód chybný. Stiskněte tlačítko * (4) a opakujte zadání. Zadáte-li více než třikrát chybný údaj (nastavení z výroby) svítí červená svítivá dioda (1) a zelená svítivá dioda (2) bliká. Zadáání platného PIN kódu je na 10 minut zablokováno. Tuto dobu lze přerušit zadáním speciálního PIN kódu. Obrátte se na vedoucího vozového parku.*

- Otočte knoflíkem (5) ve směru hodinových ručiček proti dorazu a nastartujte vozík.



UPOZORNĚNÍ

Jestliže vozík nenastartoval správně na první pokus, je možné pokračovat v pokusech o nastartování tak dlouho, dokud není knoflík (5) otočen do nulové polohy a když uplyne doba zpoždění, po které PIN kód již není uložen v paměti.



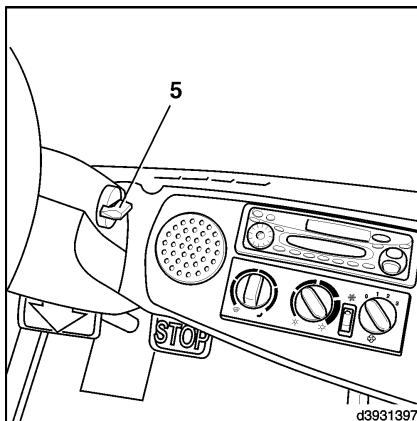
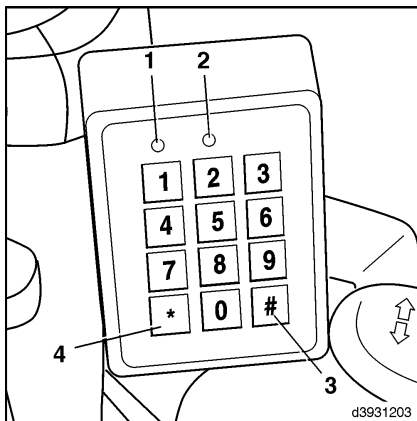
UPOZORNĚNÍ

Svítlí-li zelená (2) i červená (1) svítivá dioda trvale zároveň, je potřeba načíst data. Informujte o tom neprodleně vedoucího vozového parku.

Vypnutí a odhlášení vozíku:

- Otočte knoflíkem (5) proti směru hodinových ručiček po doraz.

Motor se vypne.



Zvláštní vybavení



UPOZORNĚNÍ

Po uplynutí doby zpoždění (nastavení z výroby = 10 vteřin) se rozsvítí krátce červená svítivá dioda (1), poté blikají zelená (2) a červená (1) svítivá dioda cca 3 vteřiny. Během této doby je možné vozík kdykoliv nastartovat. Pak svítivé diody zhasnou a PIN kód už není uložen. Doba zpoždění lze pomocí diagnostického přístroje nastavit v rozmezí 10 vteřin a 10 minut. Obrat'te se na svého smluvního obchodníka.

Stisknutím tlačítka  (3) po vypnutí motoru se doba zpoždění přeruší ihned a PIN kód se vymaže.

Práce s břemenem

Před naložením břemena

Před naložením břemena zkontrolujte diagram nosnosti nad konzolou se spínači na pravé straně ochranné stříšky pro řidiče.

Max. povolené břemeno je určeno vzdáleností těžiště břemena od konce rameni vidlice a výškou zdvihu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hodnoty uvedené v diagramu či tabulce nosnosti se týkají kompaktních stejnorodých břemen a nesmí být překročeny, jinak dojde k porušení stability vidlicového vysokozdvížného vozíku a síly ramen vidlice a zvedacího sloupu.

Používáte-li přídatná zařízení, u každého z nich si všimněte štítku s uvedenou nosností.



UPOZORNĚNÍ

Veźměte v úvahu omezení týkající se břemena a obraťte se na svého autorizovaného dodavatele

- před přepravou výstředných nebo vykyvných břemen
- před přepravou břemen se zvedacím sloupem sklopeným dopředu nebo břemena, které není nízko nad podlahou
- u břemen s velkou vzdáleností těžiště
- před použitím přídatných zařízení a dalšího vybavení
- před přepravou břemen při síle větru 6 a vyšší.

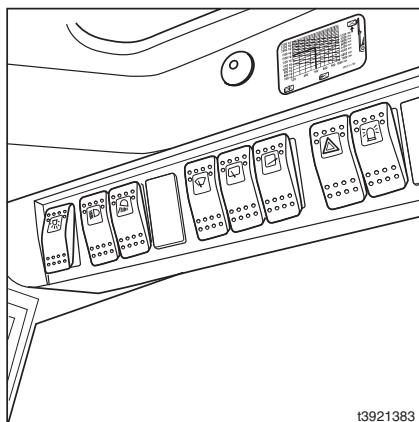
Příklad

Vzdálenost od těžiště břemena: 700 mm

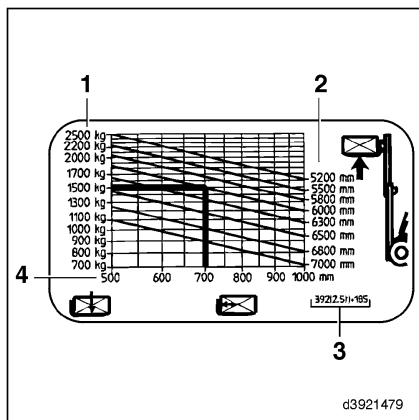
Výška zvedaného břemena: 6 000 mm

- Nakreslete přímku od vzdálenosti břemena 700 mm k průsečíku s přímkou znázorňující výšku zdvihu 6 000 mm.
- V průsečíku s vodorovnou přímkou odečtěte max. povolené zatížení směrem vlevo.

Maximální hmotnost břemena je podle tohoto příkladu 1 500 kg.



t3921383



d3921479

- 1 Max. hmotnost povolených břemen v kg
- 2 Výška zdvihu v mm
- 3 Označení řady vidlicového vysokozdvížného vozíku podle max. nosnosti a řady zvedacího sloupu
- 4 Vzdálenost mezi těžištěm břemena a zadní částí vidlice v mm

Práce s břemenem

Stejný postup byste měli použít i u jiných výšek zdvihu a vzdáleností od těžiště. Vypočítané hodnoty se týkají ramen vidlice a rovnoměrně rozloženého nákladu.

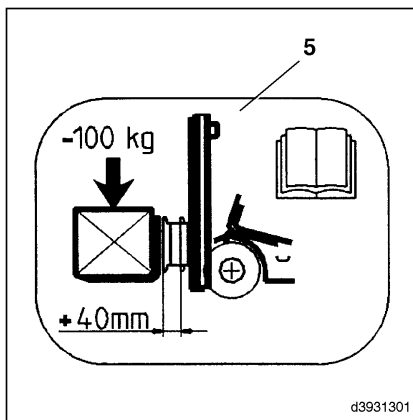
Protiskluzové řetězy

⚠ POZOR

Nasazením protiskluzových řetězů změníte volnost kola a nosnost vidlicového vysokozdvížného vozíku

Před nasazením protiskluzových řetězů musí být standardní vidlice nahrazena speciální vidlicí, která je vysunuta o 40 mm dále. Všechny další údaje o nosnosti na základním diagramu nosnosti a na přídatném štítku s uvedenou nosností musí být sníženy o 100 kg. Toto snížení nosnosti je poté nutné, i když protiskluzové řetězy nejsou připevněny.

- Kromě toho připevněte štítek (5) vedle základního diagramu nosnosti.



Nastavení vzdálenosti vidlic

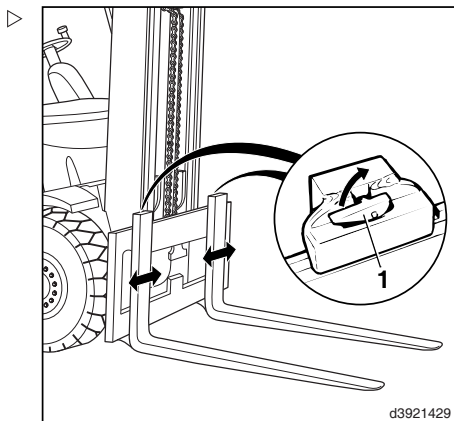
**UPOZORNĚNÍ**

Těžiště břemene musí ležet uprostřed mezi vidlicemi.

- Nadzvedněte aretační páčku (1).
- Podle nakládaného břemene posuňte vidlice dovnitř nebo ven.

Dbejte na rovnoměrnou vzdálenost ke středu vozíku.

- Nechte zapadnout aretační páčku do drážky na nosiči vidlic.



Nakládání

⚠ NEBEZPEČÍ

Při vstupování na nadzvednuté vidlice hrozí zvýšené nebezpečí pádu a pohmoždění.

Proto se na nadzvednuté vidlice nesmí vstupovat bez odpovídající ochranné klece.

⚠ NEBEZPEČÍ

Břemena je třeba naskládat takovým způsobem, aby nevyčnívala přes obrysy nákladové plošiny vozíku a nemohla sklouznout nebo spadnout.

V případě potřeby použijte ochrannou mříž (speciální vybava).

⚠ NEBEZPEČÍ

Je-li nadzvednutý náklad, nesmí se pod naloženým břemenem zdržovat žádné osoby.

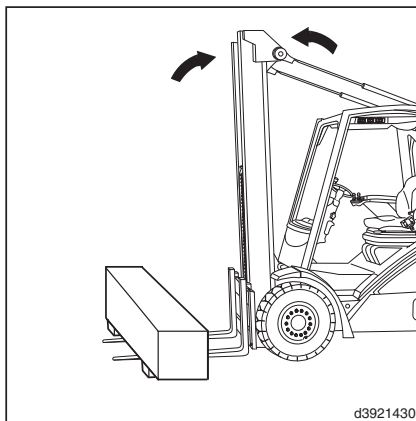
S vozíkem se pohybujte jen za předpokladu, že je náklad v dolní pozici a zdvihový sloup je nakloněn dozadu.

- Najed'te opatrně a co možná nej přesněji k nakládanému břemeni.

4 Ovládání

Práce s břemenem

- Nastavte zdvihový sloup svisle.
- Snižte nebo nadzdvihněte nosič vidlic na požadovanou výšku.
- Najed'te opatrně k břemeni, které je třeba nakládat v jeho středu, pokud možno aby naléhalo břemeno na záda vidlic; přitom dávejte pozor na sousedící náklad.
- Nadzdvihněte nosič vidlic, aby se břemeno oddělilo od podkladové plochy.



d3921430

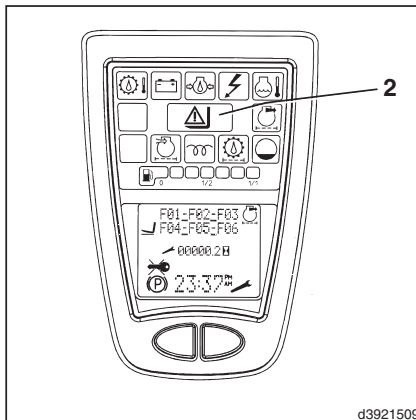
- Sledujte indikátor nákladu / přetížení (speciální výbava) (2) v ukazateli.



⚠ NEBEZPEČÍ

Rozsvítí-li se při zvedání indikátor nákladu / přetížení červeně.

- Ihned složte náklad.
 - Zkontrolujte přípustnou hmotnost nákladu na základě grafu nosnosti.
-
- Odjed'te s vozíkem tak daleko, aby náklad byl volný.
 - Zdvihový sloup nakloňte dozadu.



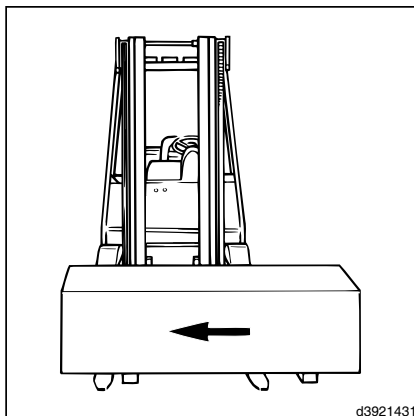
d3921509

Jízda s nákladem

i UPOZORNĚNÍ

Odesílatel nákladu musí v nákladní dopravě naložit přepravované břemeno bezpečně a v případě potřeby ho upevnit. Dejte prosím proto pozor na bezvadné naložení a nepoškozené obaly, palety apod. Přepravce musí zabezpečit naložení nákladu tak, aby byl zajištěn bezpečný provoz.

- Nejezděte s nákladem, který je posunutý stranou (např. s bočním posuvem)
- Přepravujte náklad v úrovni podlahy
- Na vozovkách se sklonem nebo s převýšením přepravujte náklad vždy ve směru svahu, nikdy nejezděte příčně ani se neotáčejte.
- V případě nedostatečného výhledu pracujte s navigátorem
- Pokud je přepravovaný náklad naskládán do takové výše, že není zajištěn volný výhled do směru jízdy, smíte s vozíkem pouze couvat.



d3921431

Spouštění břemen

NEBEZPEČÍ

Je-li břemeno stále zvednuté, vozík nikdy nezastavujte a neopouštějte.

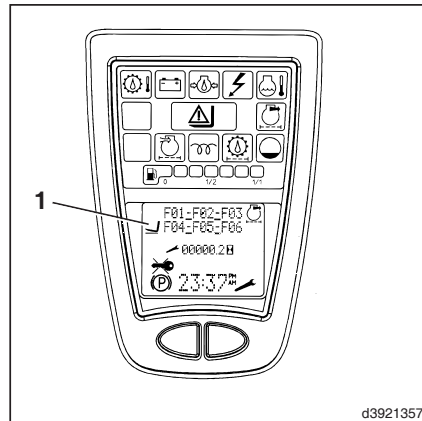
Spouštějte nosnou desku vidlice, až se její ramena dotknou země.

- Vidlicový vysokozdvíhový vozík opatrně odvezte do oblasti nakládání/skladování.
- Nosnou desku vidlice zvedněte do požadované výšky.
- Zvedací sloup uveďte do svislé polohy (břemeno vodorovné).

4 Ovládání

Práce s břemenem

- Pokud je vidlicový vysokozdvíhý vozík vybaven automatickým polohováním zvedacího sloupu, řiďte se symbolem určení polohy zvedacího sloupu (1) na indikační jednotce.
- Břemeno opatrně převezte přes oblast nakládání/skladování.
- Opatrně spouštějte břemeno, dokud se ramena vidlice neuvolní.
- Couvněte vidlicovým vysokozdvíhým vozíkem.



d3921357

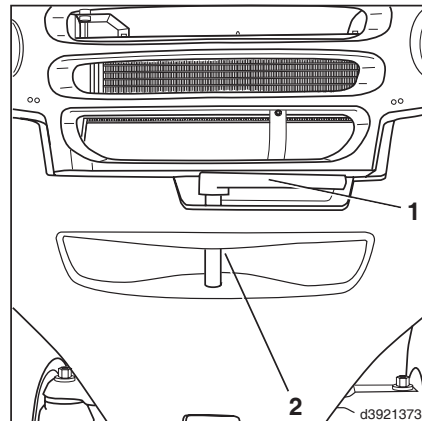
Přívěsné zařízení



UPOZORNĚNÍ

Přívěsné zařízení slouží pouze k odtahování lehkých vozů uvnitř podniku. (Přitom je třeba dodržovat platné směrnice UVV a VDI 3973.)

- Posuňte páku (1) závěsného čepu o 90° dozadu a nadzvedněte.
- Zaveďte tažnou vidlici do pouzdra spojky (2).
- Zatlačte závěsný čep proti tlaku pružiny dolů, otočte o 90° a nechte zapadnout do pojistky.



d3921373

Nakládání/přeprava

Zajištění hadicového kotouče proti navíjení

Při připojení jednoduché přídavné hydrauliky se nachází pod podlažní deskou hadicový kotouč (1) (při dvojité přídavné hydraulice se jedná o zrcadlově vestavěný druhý hadicový kotouč (5)).

⚠ VÝSTRAHA

Hadicové zásobníky jsou pod pružinovým předpětím.

Proto je vždy zajistěte před navíjením:

- Před odpojením šroubení hadicových vedení v místě připojení k zdvihovému sloupu (např. při demontáži zdvihového sloupu nebo samotného hadicového kotouče).
- Při všech ostatních pracích na hadicových kotoučích ve vozidle.

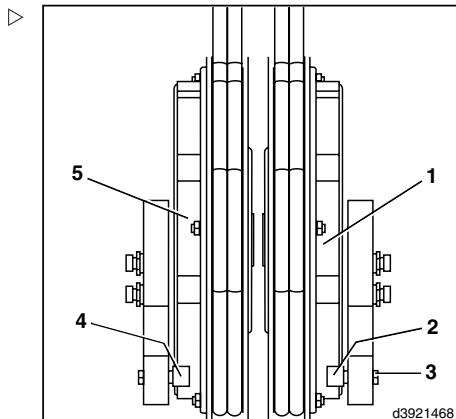
⚠ VÝSTRAHA

Pojistka proti navíjení se nesmí otvírat na vymontovaném hadicovém kotouči.

Nelze-li to zajistit, pak se napnutí musí předem snížit na 0. Obráťte se na svého smluvního obchodníka.

- Otevřete kapotu motoru.
- Odklopte podlahovou desku a zajistěte ji.
- Klíčem (OK 10) otočte šroub se šestihrannou hlavou (3) na hadicovém kotouči (1) (ve směru jízdy vpravo) až na doraz do zajištěné pozice (6).

Jistící páčka (2) ukazuje proti směru jízdy a napínací kolík (8) je viditelný, čímž je hadicový kotouč zajištěn proti navíjení.



4 Ovládání

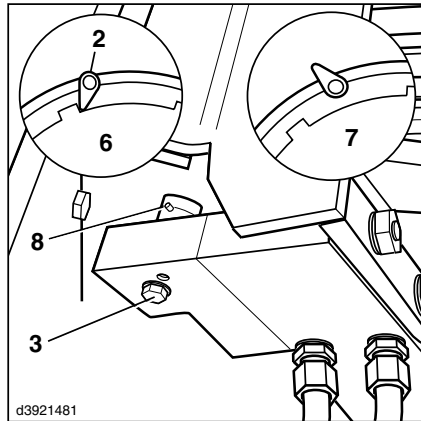
Nakládání/přeprava

- Při dvojité přidavné hydraulice otočte jistící páčku (4) u druhého hadicového kotouče (5) rovněž do zajištěné polohy (6).
- Odpojte hadice pro demontáž zdvihového sloupu.

⚠ POZOR

Vysune-li se zdvihový sloup se zavřenou pojistkou proti navíjení, nemůže dojít k poškození hadicových vedení. Při následném zasunutí sloupu se ovšem hadicová vedení zpět navinou a může tudíž dojít k jejich poškození.

Pojistka proti navíjení může být znovu odpojena až po opětovém namontování zdvihového sloupu (kdy jsou hadice opět připojeny). K tomu je třeba vrátit jistící páčku/y do volné polohy (7) (jistící páčka je viditelná).



Demontáž zvedacího sloupu

Tuto práci by měli provádět pouze odborní zaměstnanci vašeho autorizovaného dodavatele.

⚠ NEBEZPEČÍ

Části pružiny na hnací nápravě jsou předepnuté.

Před demontáží sklopných válců musí být zvedací sloup sklopený dozadu o 2°.



⚠ NEBEZPEČÍ

Zvedací sloup by během přepravy mohl spadnout.

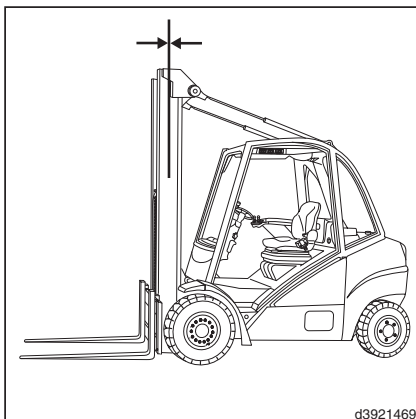
Nevstupujte pod zavěšená břemena!

- Zvedací převod připevněte k traverze na vnějším sloupu u horní části zvedacího sloupu.
- Při demontáži zvedacího sloupu umístěte sklopné válce na vhodný kus dřeva a zajistěte ocelovým lanem.

⚠ POZOR

Po demontáži zvedacího sloupu nebo sklopných válců nebude potenciometr pro úhel náklonu seřízený.

Po nové instalaci zvedacího sloupu bude nutné potenciometr pro úhel náklonu znovu nastavit. Parkovací brzda by přitom měla být zabezpečena a měli byste brát v úvahu všechna omezení týkající se úhlu náklonu. Obratě se na svého autorizovaného dodavatele.



d3921469

Jízda bez zdvihového sloupu

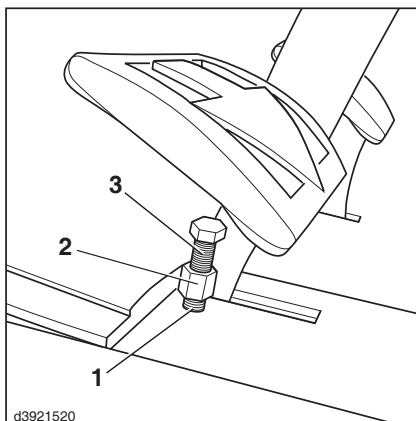
⚠ POZOR

Při jízdě bez zdvihového sloupu se z bezpečnostních důvodů musí snížit rychlost vozíku.

Proto se při jízdě bez zdvihového sloupu musí před odmontováním zdvihového sloupu namontovat přidavný dorazový šroub pro omezení rychlosti, a to pod pedál pro couvání (u dvoupedálového ovládání), popř. pedál pojezdu (u jedнопedálového ovládání).

- Vypněte motor.
- Šroub se šestihrannou hlavou M8 x 20 (3) zašroubujte z poloviny do vysoké šestihranné matice M8 (2) (DIN 6330, 6331, 6334).
- Šestihrannou matici (2) šroubujte na stávající šroub se šestihrannou hlavou M8 (1), dokud šroub se šestihrannou hlavou (3) nenarazí na šroub se šestihrannou hlavou (1).
- Zajistěte šestihrannou matici (2).
- Odmontujte zdvihový sloup.

Po opětovné montáži zdvihového sloupu je třeba odstranit přidavný doraz.



d3921520

Náklad

Zvedání jeřábem



⚠ NEBEZPEČÍ

Při nakládání vozíku jeřábem je především nutné zajistit, aby se v pracovní oblasti jeřábu nenacházela žádná osoba! Dodržujte ložnou hmotnost uvedenou na štítku.

Nevstupujte pod zavěšená břemena! Používejte pouze zvedací popruhy a nakládací jeřáb s dostatečnou nosností.

⚠ VÝSTRAHA

Nakládání vozíku pomocí jeřábu může poškodit sklopné válce a kryt na protizávaží.

Spusťte zvedací sloup, spusťte sklopný válec co nejdále, dokud se nezastaví, a vozík zvedněte tak, aby visel směrem dopředu.

➤ K závěsným bodům připevněte zvedací popruhy.

Závěsné body nejsou na vozíku nijak zvlášť označeny.

➤ Zvedací popruh (2) (s min. nosností 3 000 kg) omotejte kolem spodní části protizávaží.

➤ Na ochranu před ostrými hranami traverzy použijte chrániče.

➤ Provlečte zvedací popruh (3) (s min. nosností 3 000 kg) kolem traverzy vnější části zvedacího sloupu.

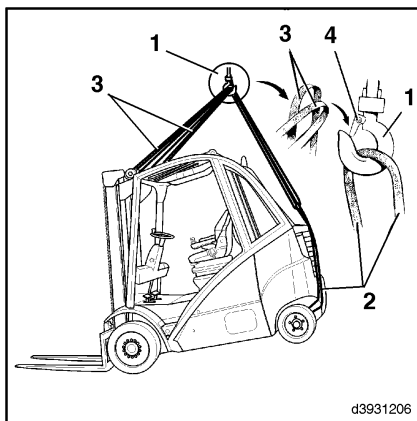
➤ Všechny konce vložte do jeřábového háku (1).

➤ Zkontrolujte, zda je bezpečnostní uzávěr (4) zavřený.



UPOZORNĚNÍ

Během zvedání by se zvedací převod neměl dotýkat ochranného krytu, krytu na protizávaží ani žádných připevněných přídatných zařízení.



d3931206

Zvedání jeřábem pomocí závěsných ok

⚠ POZOR

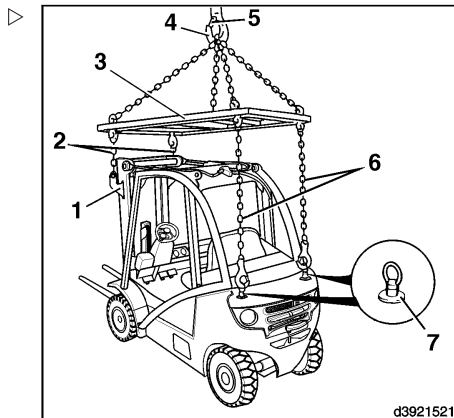
Pokud je popruh vůči jeřábovému oku šikmo, může dojít k odlomení závěsného oka jeřábu.

Zvedání pomocí závěsných ok se smí provádět pouze s odpovídajícím zvedacím zařízením (3), kdy řetězy (2, 6) směřují ze závěsných ok jeřábu (1, 7) svisle.

- Upevněte řetězy (6) (s min. nosností 3 000 kg) k závěsným okům (7) na protizávaží.
- Upevněte řetězy (2) (s min. nosností 3 000 kg) k závěsným okům (1) na protizávaží.
- Zkontrolujte, zda je bezpečnostní uzávěr (5) zavřený.

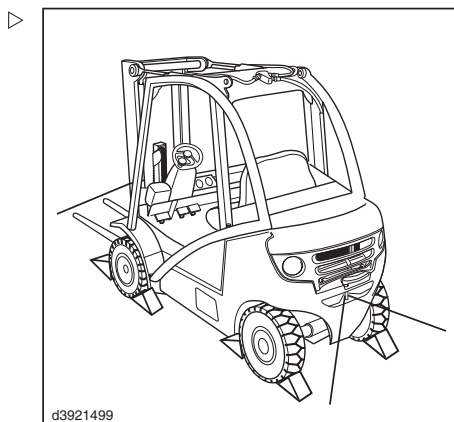
i UPOZORNĚNÍ

Během zvedání by se zvedací převod neměl dotýkat ochranného krytu, krytu na protizávaží ani žádných připevněných přídavných zařízení.



Přeprava na nákladním autu nebo podvalníku

- Se zdvihovým sloupem sjed'te dolů
- Aktivujte parkovací brzdou.
- Kola vozidla podložte klíny.
- Přivažte vozík.



Před opuštěním vozíku

➤ Složte náklad, popř. sklopte vidlice.

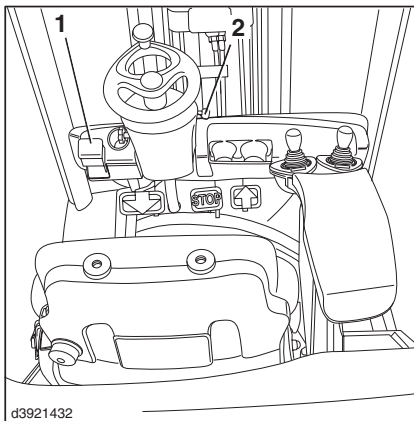
➤ Nakloňte lehce sloup dopředu.

Vidlice musí ležet na podlaze.

➤ Páku parkovací brzdy (1) vytáhněte nahoru. ▷

➤ Vypněte motor.

➤ Vytáhněte klíček (2) ze zapalování.



d3921432

5

Údržba

Program prohlídek a údržby

Všeobecné pokyny

Váš vozík zůstane stále v provozuschopném stavu, jestliže budete pravidelně provádět několik málo údržbových a kontrolních činností v souladu s technickým průkazem k manipulačnímu vozíku a budete-li dodržovat pokyny a upozornění uvedená v návodu k obsluze. Údržbu mohou provádět pouze kvalifikované a společností Linde autorizované osoby. Provádění prací si můžete dohodnout v rámci dohody o údržbě se svým smluvním obchodníkem.

Pro případ, že chcete údržbové práce provádět sami, doporučujeme vám, abyste nejméně tři první kontroly v rámci služeb zákazníkovi nechali provést montérem z Linde za přítomnosti vašeho pracovníka údržby, aby takto mohl být váš personál zaškolen.

Při provádění všech údržbových prací musí stát vozík na rovné ploše a být zajištěn proti jízdě. Motor se musí vypnout a vytáhnout klíček.

Při pracích s vysunutým nosičem vidlic a/nebo zdvihovým sloupem do výšky je třeba tyto zajistit před nechtěným spuštěním.

Při veškerých pracích v předním prostoru vozíku je třeba zajistit zdvihový sloup proti zpětnému naklonění.

Bez svolení výrobce se nesmí provádět žádné změny na vozíku, především dodatečné montáže nebo přestavby.

Po skončení údržbových prací je vždy třeba zkontrolovat funkčnost vozíku a absolvovat zkušební provoz.

VÝSTRAHA

Případně namontované boční dveře se mohou během údržbových prací zavřít a sevřít osoby.

Proto se během údržbových prací musí oboje dveře otevřít a zajistit proti zavření.

POZOR

Vozík musí být vždy řádně zajištěn.

Chybějící popř. poškozené typové a/nebo samolepicí štítky je třeba nahradit. Umístění, popř. objednací čísla viz katalog náhradních dílů.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Dodržujte pravidla pro zacházení s provozními hmotami.



UPOZORNĚNÍ

Používá-li se vozík v extrémních podmínkách (např. v extrémním horku nebo zimě, při velké prašnosti apod.), musí být lhůty uvedené v přehledu údržbových prací příslušným způsobem zkráceny.

Intervaly údržby

Za určitých předpokladů existuje možnost změnit intervaly u některých typů prací uvedených v přehledu údržbových prací. Používejte prosím předepsané provozní hmoty - motorový olej a chladicí kapalinu. Požadované kvality jsou popsány v kapitole Doporučené provozní hmoty. Intervaly pro inspekci a údržbu závisí na podmínkách provozu a použití vozíku. Při ztížených podmínkách doporučujeme kratší intervaly. Obratě se na svého smluvního obchodníka.

Práce na zdvihovém sloupu Linde a v předním prostoru vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ

Při práci v oblasti zdvihového sloupu hrozí nebezpečí sevření a nechtěného klesnutí zdvihového sloupu.

Při nadzdvíženém zdvihovém sloupu, popř. nosiči vidlic se nesmí provádět žádné práce na zdvihovém sloupu a v předním prostoru vozíku bez následujících zajištění! Následně uvedená zajišťovací opatření postačují jen pro všeobecné údržbové práce prováděné na vozíku (kontrola a mazání). Při provádění oprav (např. výměna řetězů, demontáž zdvihových válců) se musí provést dodatečná bezpečnostní opatření. Obrat'te se na svého smluvního obchodníka.

Zajištění proti zpětnému naklonění

Zdvihový sloup musí být zajištěn proti nechtěnému zpětnému naklonění.

- Úplně sklopte zdvihový sloup.
- Vypněte motor.
- Vytáhněte klíček zapalování.



Standardní zdvihový sloup

FUNKCE: Při zvednutí vnitřního sloupu se pohnou řetězové kladky s řetězy směrem nahoru, takže se zdvihne nosič vidlic - podle převodu řetězů - převodem 2:1.

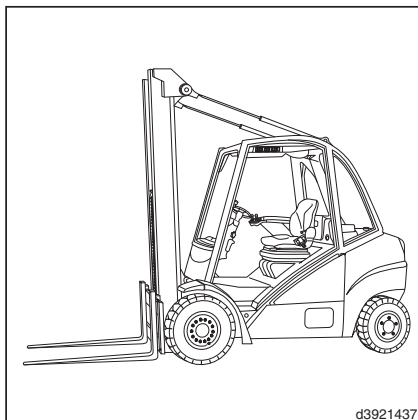
Zajištění zdviženého standardního zdvihového sloupu

⚠ NEBEZPEČÍ

Dodržte maximální zatížení řetězů!

Vyberte zajišťovací řetěz s dostatečnou nosnou silou pro ten který zdvihový sloup. Dodržujte maximální výšku zdvihu.

- Vysuňte zdvihový sloup.



Program prohlídek a údržby

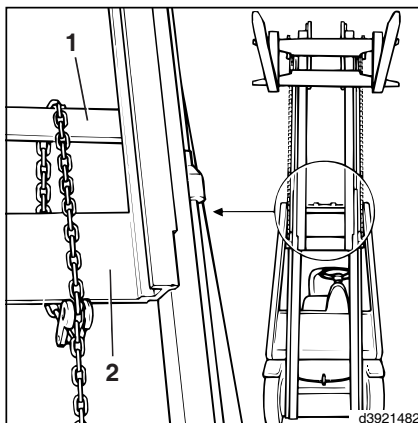
- Spojte řetěz vedený nad příčnickem vnějšího sloupu (1) a pod příčnickem vnitřního sloupu (2).
- Spust'te vnitřní sloup až po doraz řetězu.

Duplexní zdvihový sloup

 UPOZORNĚNÍ

Přednosti tohoto provedení spočívají v tom, že může být využita speciální výška volného zdvihu i ve velmi nízkých prostorech (ve sklepích, vagónech, lodích).

FUNKCE: Nosič vidlic se zdvihne přes řetězovou kladku prostředního válce až do speciální výšky volného zdvihu. Pohybuje se přitom dvakrát velkou rychlostí ve srovnání s prostředním válcem. Potom se nadzdvihne vnitřní sloup nad oba vnější válce a vezme s sebou nosič vidlic. Střední válec je umístěn na vysunutelném středním sloupu.



Zajištění zvednutého duplexního zdvihového sloupu

 NEBEZPEČÍ

Dodržte maximální zatížení řetězu!

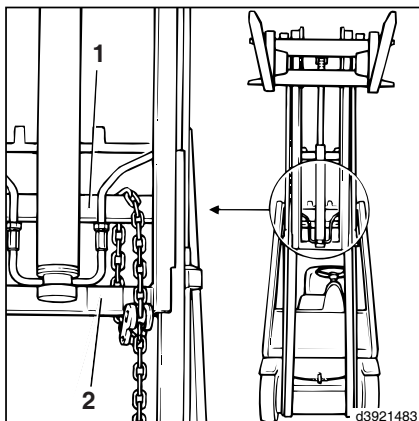
Vyberte zajišťovací řetěz s dostatečnou nosnou silou pro ten který zdvihový sloup. Dodržujte maximální výšku zdvihu.

- Vysuňte zdvihový sloup.

- Spojte řetěz vedený nad příčnickem vnějšího sloupu (1) a pod příčnickem vnitřního sloupu (2).
- Spusťte vnitřní sloup na doraz řetězů.
- Spusťte nosič vidlic na doraz.

Triplexní zdvihový sloup

FUNKCE: Nosič vidlic se zdvihne přes řetězovou kladku prostředního válce až do speciální výšky volného zdvihu. Poté nadzdvihnou dva zdvihové válce vnitřní sloup. Je-li vnitřní sloup zcela vysunut, nadzdvihnou dva další zdvihové válce střední sloup, který se nadzdvihne společně s vnitřním sloupem a nosičem vidlic. Střední válec je umístěn na vysunutelném středním sloupu.



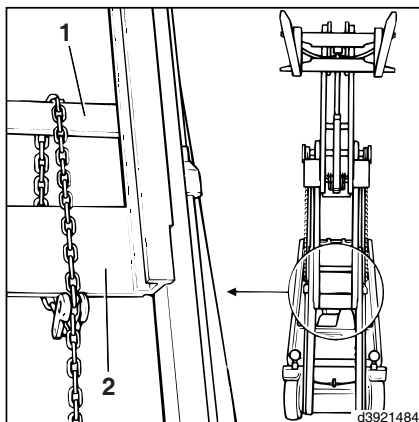
Zajištění zvednutého triplexního zdvihového sloupu

⚠ NEBEZPEČÍ

Dodržte maximální zatížení řetězů!

Vyberte zajišťovací řetěz s dostatečnou nosnou silou pro ten který zdvihový sloup. Dodržujte maximální výšku zdvihu.

- Vysuňte zdvihový sloup.
- Spojte řetěz vedený nad příčnickem vnějšího sloupu (1) a pod příčnickem středního sloupu (2).
- Spusťte zdvihový sloup na doraz řetězů.
- Spusťte nosič vidlic na doraz.



Program prohlídek a údržby

První uvedení do provozu

- Zkontrolujte hladinu motorového oleje
- Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny v zásobní nádržce chladiče
- Doplnění paliva
- Baterie: zkontrolujte stav, hladinu kyseliny a hustotu kyseliny
- Kontrola tlaku v pneumatikách
- Utažení kolových šroubů
- Hydraulický systém: Kontrola hladiny oleje
- Zkontrolujte brzdový systém
- Kontrola systému řízení
- Kontrola zvedacího systému a přídatných zařízení
- Regenerace filtru výfukových sazí (zvláštní vybavení)
- Zkontrolujte funkci a bezpečnostní systém třetího pomocného hydraulického systému

Kontroly před uvedením do provozu

- Zkontrolujte hladinu paliva
- Zkontrolujte hladinu motorového oleje
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje
- Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny
- Zkontrolujte tlak v pneumatikách

Údržbové práce po prvních 50 hodinách provozu

- Zkontrolujte funkci parkovací brzdy.
- Dotáhněte upevnění kol.
- Zkontrolujte těsnost hydraulické soustavy, hnací nápravy, hydraulických čerpadel a vedení (vizuální kontrola).
- Zkontrolujte zdvihový sloup, řetěz zdvihového sloupu, zdvihové válce a zarážky, co se týče stavu, upevnění a funkce.
- Zkontrolujte upevnění zdvihového sloupu u hnací nápravy (jen pro provedení s SKM M16)
- Vyčistěte a seřídte řetěz zdvihového sloupu a nastříkejte ho řetězovým sprejem.
- Zkontrolujte stav elektrických vedení a pevnost kabelových přípojek.
- Odvodněte palivový filtr.

Prohlídka a údržba podle požadavků

- Vyčistěte vozík.
- Vyměňte kola.
- Vyčistěte odvětrávací hadičku palivové nádrže.
- Vyčistěte řetěz zvedacího sloupu a aplikujte sprej na řetězy.
- Vyměňte vložku vzduchového filtru (nejdéle po 1 000 provozních hodinách).
- Vyměňte bezpečnostní vložku vzduchového filtru (nejdéle po 3 000 provozních hodinách).
- Zkontrolujte odlehčovací prachový ventil.
- Vyčistěte předfiltr.
- Doplněte nádobku ostřikovače.
- Vypusťte vodu z palivového filtru.
- Proveďte regeneraci filtru výfukových sazí.

- Vyčistěte a zkontrolujte těsnost chladičů vody a hydraulického oleje.
- Vyměňte olej v olejovém filtru vzduchu.
- Utáhněte kolové matice (po každé údržbě nebo opravě, max. po 100 provozních hodinách).
- Zkontrolujte možné poškození pneumatik a přítomnost cizích částic.
- Promažte ložiska řízení nápravy (nejdéle po 1 000 provozních hodinách).
- Zkontrolujte stav a funkci bezpečnostního pásu.
- Proveďte údržbu klimatizace.

Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin* nebo každý rok

- Vyměňte motorový olej (alespoň jednou ročně)
- Vyměňte filtr motorového oleje (alespoň jednou ročně)
- Kontrola koncentrace chladicí kapaliny
- Hydraulický systém: kontrola hladiny oleje
- Zkontrolujte správnou funkci odvzdušňovacího ventilu na nádrži hydraulického oleje
- Vyměňte palivový filtr
- Kontrola správné funkčnosti řídicí jednotky
- Zkontrolujte upevnění rámu, sklopných válců a řízené nápravy.
- Zkontrolujte upevnění sponek na nápravě a motory kol
- Zkontrolujte upevnění zvedacího sloupu k hnací nápravě (pouze pro modely s SKM M16)
- Zkontrolujte a promažte pedály
- Zkontrolujte stav žebrovaného klínového řemenu
- Zkontrolujte napětí a stav ozubeného řemenu a v případě nutnosti jej vyměňte
- Vyčistěte chladič vody a hydraulického oleje.
- Zkontrolujte systém filtrace
- Zkontrolujte stav a bezpečné vedení elektrických kabelů, konektorů a spojů
- Baterie: zkontrolujte stav, hladinu a hustotu kyseliny (i u bezúdržbových baterií)
- Zkontrolujte další ložiska, spoje a promažte je
- Vyčistěte a promažte řízenou nápravu.
- Vyčistěte a promažte boční posuv, zkontrolujte upevnění
- Vyčistěte a promažte stavitelné vidlice, zkontrolujte upevnění.
- Kontrola ramen vidlice a jejich ochranných zařízení
- Zkontrolujte stav, upevnění a funkce zvedacího sloupu, řetězu zvedacího sloupu, zvedacích válců a koncových zářezek
- Upravte řetěz zvedacího sloupu, postříkejte jej sprejem na řetězy
- Výměna vložky vzduchového filtru, kontrola vakuového spínače
- Zkontrolujte montážní prvky motoru a jeho zavěšení, zkontrolujte bezpečné upevnění
- Zkontrolujte možné netěsnosti sacího a výfukového potrubí
- Zkontrolujte, zda není hydraulický systém netěsný
- Zkontrolujte funkčnost parkovací brzdy
- Zkontrolujte upevnění válce řízení a ložiskového čepu řízení
- Kontrola a seřízení zářezek boční hnací nápravy
- Zkontrolujte napnutí dvojitych hadic
- Vyčistěte olejový vzduchový filtr

Program prohlídek a údržby

* V závislosti na palivech, stylu řízení a podmínkách použití. Viz také doporučené spotřební materiály.

Prohlídka a údržba po každých 3 000 provozních hodinách nebo každých 2 letech

- Vyměňte přívodní / tlakový / sací filtr a odvětrávač hydraulického systému
- Výměna žebrovaného klínového řemenu
- Výměna bezpečnostní vložky vzduchového filtru
- Zkontrolujte, zda není opotřebené ložisko sklopného válce
- Zkontrolujte, zda není opotřebené ložisko hnací nápravy
- Hydraulické čerpadlo na motoru: zkontrolujte upevnění
- Vyměňte ozubený řemen a napínací kladku (nejméně každých 5 let)
- Zkontrolujte opotřebení kluzných vedení na bočním posuvu
- Zkontrolujte opotřebení stavitelných vidlic

Prohlídka a údržba každých 6 000 provozních hodin nebo každé tři roky

- Vyměňte hydraulický olej.

Prohlídka a údržba každých 9 000 provozních hodin nebo každé čtyři roky

- Vyměňte vodní čerpadlo.
- Vyměňte chladicí kapalinu G12.

Data k inspekci a údržbě

Č	Konstrukční celek	Pomoc. prostř. / provozní hmoty	Plnicí množství / nast. hodnoty
1	motor	motorový olej	cca 4,5 l
2	palivová nádrž	nafta	cca 40,0 l
3	chladicí systém	chladicí přísada / pitná voda	s topením a klimatizací cca 9,5 l
			bez topení / klimatizace cca 7,5 l

Č	Konstrukční celek	Pomoc. prostř. / provozní hmoty	Plnicí množství / nast. hodnoty
4	hydraulická soustava	hydraulický olej	výška zdvihu do 5000 mm cca 24,0 l
			výška zdvihu od 5000 mm do 6900 mm cca 25,5 l
			výška zdvihu od 6900 mm do 8000 mm cca 28,0 l
5	baterie	destilovaná voda	podle potřeby
6	pneumatiky	vzduch	viz nálepka na vnitřní straně ochranné střechy
7	upevnění kol	dotáhnout	vpředu: 170 Nm
			vzadu: 460 Nm
8	řetězy / vedení zdvihového sloupu	řetězový sprej Linde	podle potřeby
9	klimatizace	chladicí prostředek	1600 gramů

Doporučené spotřební materiály

Motorová nafta

Používejte pouze motorovou naftu dle normy EN 590 s cetanovým číslem vyšším než 51. Obsah síry v palivu nesmí přesáhnout 350 mg/kg.

Je-li k dispozici pouze motorová nafta s obsahem síry vyšším než povoluje norma EN 590, intervaly výměny motorového oleje musí být zkráceny takto:

- Při obsahu síry větším než 350 mg/kg a menším než 2 000 mg/kg = interval výměny oleje 300 provozních hodin.
- Při obsahu síry větším než 2 000 mg/kg = interval výměny oleje 150 provozních hodin.



UPOZORNĚNÍ

Při obsahu síry v motorové naftě větším než 350 mg/kg je kromě častějších výměn oleje nutné používat olej dle normy VW 505 00 / 505 01 / 506 00 / 506 01 / 507 00.



UPOZORNĚNÍ

Při poklesu teploty okolního vzduchu se průtokové vlastnosti motorové nafty snižují v důsledku vylučování parafinu. Používání "letní" motorové nafty při nízkých teplotách okolního vzduchu může způsobovat problémy. Pro tyto účely je k dispozici "zimní" motorová nafta odolná proti nízkým teplotám, kterou lze spolehlivě používat v chladnějších částech roku až při teplotách do přibližně -22 °C.

V zimě používejte pouze zimní motorovou naftu, aby se palivové potrubí neucpalo vyloučeným parafinem. Při velmi nízkých teplotách může dojít k vylučování parafinu i v případě použití zimní motorové nafty. Obrátte se na svého autorizovaného dodavatele.



POZOR

Při použití bionafty (RME dle EN 14214) je nutné brát v úvahu několik důležitých skutečností.

Obrátte se na svého autorizovaného dodavatele.

Program prohlídek a údržby

Hydraulický olej



UPOZORNĚNÍ

Důležitým faktorem při výběru správného oleje pro hydrostatický pohon je provozní teplota. Niže uvedená doporučení týkající se olejů mohou mít pouze orientační hodnotu.

Doporučený hydraulický olej pro **standardní** provoz:

Hydraulický olej **ISO - L - HM 68 dle normy ISO 6743 - 4 nebo HLP ISO VG 68** dle normy DIN 51524, T.2 (plnění ve výrobním závodě), při průměrné konstantní teplotě oleje 60 °C - 80 °C.

Doporučený hydraulický olej pro **těžký** provoz:

Hydraulický olej **ISO - L - HM 100 dle normy ISO 6743 - 4 nebo HLP ISO VG 100** dle normy DIN 51524, T.2 pro těžký a směnný provoz, provoz v teplých klimatických pásmech nebo při vysokých teplotách okolního vzduchu, při průměrné konstantní teplotě oleje více než 80 °C.

Doporučený hydraulický olej pro normální a těžký provoz:

Hydraulický olej **ISO - L - HV 68 dle normy ISO 6743 - 4 nebo HVLP ISO VG 68** dle normy DIN 51524, T.3 (vícerozsahový olej).

Bio-hydraulický olej

Biologicky vysoce odbouratelná hydraulická kapalina

Aral Forbex SE 46



POZOR

Biooleje se nesmí míchat s oleji minerálními.

V současnosti nelze doporučit žádné další kapaliny od jiných výrobců.



UPOZORNĚNÍ

Jste-li na pochybách, doporučujeme, abyste se obrátili na svého autorizovaného dodavatele. Doporučení zástupců zpracovatelů minerálních olejů musí rovněž schválit

autorizovaný dodavatel. Výrobce schválil pouze výše uvedené oleje. Pokud je smícháte s jinými hydraulickými kapalinami nebo použijete jiné hydraulické kapaliny, může dojít k poškození, jež si vyžádá nákladnou opravu.

Mazivo

Mazivo Linde pro těžký provoz, zmýdelněné lithiem s aktivními přísadami EP a MOS₂. Označení dle normy DIN 51825-KPF 2N-20 (číslo objednávky: viz katalog náhradních dílů).

Míchání s mazivy na bázi jiného než lithiového mýdla je zakázáno.

Výměna



POZOR

Řiďte se parametry chladicí kapaliny!

Používejte chladicí kapalinu G12 A8D dle normy VW TL-VW 774D (plnění ve výrobním závodě) nebo G 12 A8F dle normy VW TL-VW- 774F.

Teplota	Přísada chladiva	Pitná voda
25 °C	40 %	60 %
-30 °C	45 %	55 %
-35 °C	50 %	50 %
-40 °C	60 %	40 %

Chladivo pro systém klimatizace

R 134a

Mazivo pro baterii

Mazivo neobsahující kyseliny (mazivo pro koncovky).

Sprej na řetězy

Sprej na řetězy Linde (číslo objednávky: viz katalog náhradních dílů).

Motorový olej

Technické údaje a viskozita motorového oleje pro výměnu každých 1 000 provozních hodin

Motorové oleje "Longlife" dle normy VW 506 00 nebo 506 01. Tyto oleje jsou k dispozici výhradně s viskozitou SAE 0W-30

nebo motorové oleje "Longlife 3" dle normy VW 507 00 s viskozitou SAE 5W-30.

Olej vyměňujte každých 1 000 provozních hodin nebo každých 12 měsíců.

Motor byl ve výrobním závodě naplněn vysoce kvalitním motorovým olejem dle normy VW 507 00 pro 1 000 provozních hodin.

Motorový olej pro výměnu po každých 500 provozních hodinách

Jsou schváleny také motorové oleje dle normy VW 505 00 a 505 01. Viz tabulka viskozity.

Tento motorový olej se musí vyměňovat po každých 500 provozních hodinách.

Motorový olej pro výměnu po každých 300 provozních hodinách

Schváleny jsou rovněž motorové oleje kvality API CD a ACEA B2 / B3 a vysoce kvalitní třídy API-C a ACEA-B. Viz tabulka viskozity.

Tento motorový olej se musí vyměňovat po každých 300 provozních hodinách.

- Při doplňování různých olejů lze oleje míchat, interval výměny oleje se však určuje podle oleje nejnižší kvality.

	506 00 506 01 507 00	505 00 505 01	API CD ↑ ACEA B2/B3 ↑
506 00 506 01 507 00	1000 Bh	500 Bh	300 Bh
505 00 505 01	500 Bh	500 Bh	300 Bh
API CD → ACEA B2/B3 →	300 Bh	300 Bh	300 Bh

d3931207a

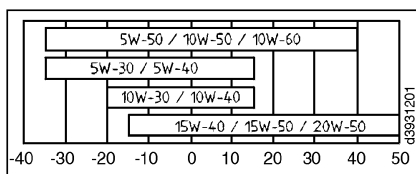
Předpokladem bezproblémového provozu a trvanlivosti motoru je dobrý motorový olej, proto používejte kvalitní motorový olej i při doplňování a výměně oleje. Jednostupňové oleje s omezeným rozsahem viskozity by se neměly používat po celý rok. Tyto oleje by se měly používat pouze v extrémních klimatických podmínkách.



UPOZORNĚNÍ

S mazacími oleji nemíchejte žádná další maziva.

- Nahlédněte do tabulek viskozity.



Týkají se jen olejů, které je nutné měnit po každých 500 nebo 300 provozních hodinách.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Použitý olej uchovávejte mimo dosah dětí, dokud nebude zlikvidován podle předpisů. Olej by se za žádných okolností neměl dostat do hlavní kanalizace nebo do půdy.

Kvůli problematické likvidaci, jež nutně vyžaduje použití zvláštních nástrojů a odborné znalosti, by měl výměnu motorového oleje a filtru provádět pouze váš autorizovaný dodavatel.

U vidlicových vysokozdvížných vozíků s filtrem výfukových sazí používejte pouze olej s nízkým obsahem popela. Zbytky spalín olejových přísad (olej) nelze regenerovat.

Při provozu motoru se nejen spálí ("spotřebuje") část motorového oleje sloužící jako mazivo pístů, ale teplotní napětí a zplodiny vznikající při spalování paliva vedou k „opotřebování“ zejména chemických "přísad" v oleji. Proto je nutné celou náplň motorového oleje v určitých intervalech vyměňovat.

Kontroly před uvedením do provozu

Toto "opotřeбенí oleje" závisí na provozních podmínkách, kvalitě paliva a oleje (na výkonu oleje). Z toho vyplývají různé dlouhé intervaly pro výměnu oleje.

Nejdelší doba, po jakou smí mazací olej zůstat v motoru, je 12 měsíců. Bez ohledu na intervaly výměny je nutné mazací olej měnit nejméně každých 12 měsíců.

Kontroly před uvedením do provozu

Palivo

Kontrola množství paliva

➤ Zapněte zapalování

Na ukazateli (4) lze na indikátoru naplnění nádrže odečíst aktuální množství paliva.

Nádrž je plná, když všech 6 svítivých diod (2) a symbol čerpacího stojanu (1) svítí zeleně.

V závislosti na vyprazdňování nádrže svítivé diody zprava pohasínají. Při jízdě na rezervu svítí symbol čerpacího stojanu (1) červeně a svítivá dioda (3) zeleně. V nádrži pak zbývá již jen přibližně 5,0 litrů paliva a je nutné dotankovat.

Svítí-li již jen symbol čerpacího stojanu (1) červeně, je nádrž prázdná.

POZOR

Následkem nasání vzduchu může dojít k provozním poruchám vstřikování.

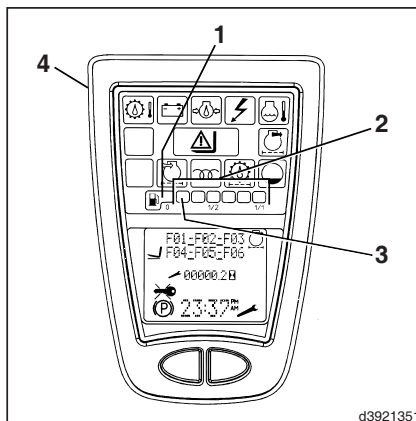
Proto vždy natankujte před úplným vyprázdněním nádrže.

Doplnění paliva

VÝSTRAHA

Následkem nepozornosti může při tankování dojít k požáru, explozím a poškození životního prostředí.

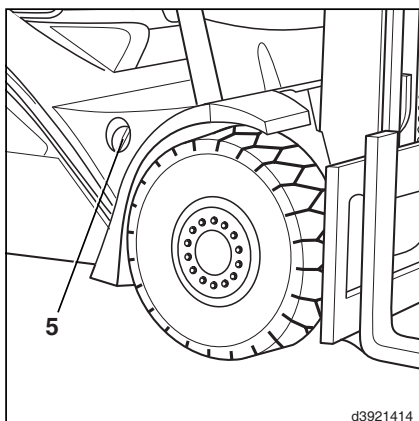
- Nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň.
- Dávejte pozor, abyste palivo nerozlili na zem a na horké díly.
- Dodržujte pokyny k zacházení s motorovou náftou.



- Otevřete uzávěr (5) palivové nádrže a doplňte čistou motorovou naftu.

Plnicí množství max. 40 l

- Nasadte uzávěr a zašroubujte



d3921414

Kapota motoru

Otevření kapoty motoru

⚠ VÝSTRAHA

Při otvírání kapoty motoru při spuštěném motoru vždy pamatujte, že se může na základě činnosti hydraulického pohonu a obvodu závislého na teplotě náhle automaticky spustit ventilátor.

Nechte motor vychladnout.



⚠ VÝSTRAHA

Nezapomeňte, že části motoru a výfukové plyny budou horké.

Noste ochranné vybavení.

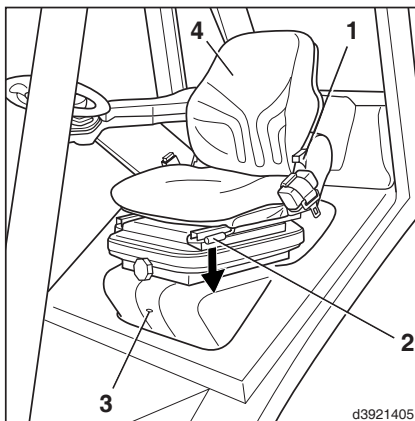
- Sloupek řízení posuňte zcela dopředu a upevněte jej.

Pouze pro nadstandardní sedadlo řidiče

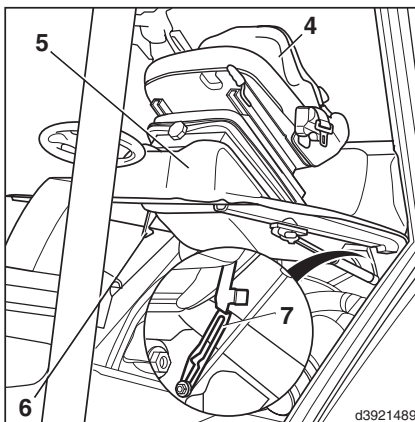
5 Údržba

Kontroly před uvedením do provozu

- Zatáhněte za páku (2) směrem ven a posuňte sedadlo řidiče zcela dopředu.
- Páku uvolněte a nechte zapadnout.



- Páku vytáhněte (1) zcela nahoru, podržte ji, zatlačte sedadlo zpět (4) zcela dopředu a uvolněte páku (1). (Pouze pokud je namontováno zadní okno.)
- Vložte klíč zapalování do otvoru (3) a zatlačte jej, aby se uvolnilo zajištění kapoty. Současně stisknutím kapoty motoru ve směru šipky uvolněte tlak zajištění kapoty.
- Zvedněte kapotu motoru (5) až na doraz.



UPOZORNĚNÍ

Kapotu lze otevřít ještě dále pro účely údržby. Než kapotu otevřete tímto způsobem, sklopte loketní opěrku zcela dolů.

- Odšroubujte upínací šroub (10) v loketní opěrce (8) a zcela zatáhněte loketní opěrku dozadu.
- Znovu utáhněte upínací šroub.
- Uvolněte montážní podpěru (7). Posuňte montážní podpěru dozadu.

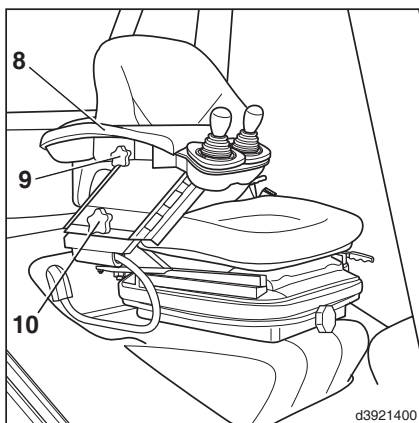
Je-li instalováno zadní okno, loketní opěrka musí být před i po nastavení zcela posunuta dopředu. Chcete-li tak udělat, uvolněte upínací šroub (9) a zcela zatlačte loketní opěrku (8) dopředu. Znovu utáhněte upínací šroub.

- Zcela otevřete kapotu motoru.



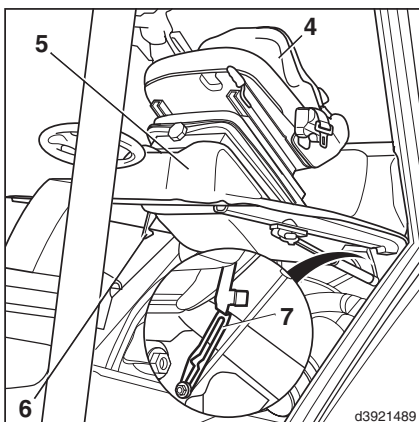
UPOZORNĚNÍ

Kapota motoru je zajištěna v obou otevřených polohách pomocí plynových vzpěr.



Zavření kapoty motoru

- Zatlačením dozadu uvolněte montážní podpěru (7).
- Zavřete kapotu motoru a zatlačte na ni, dokud nezacvakne blokovácí páka (6).



Motorový olej

Kontrola hladiny motorového oleje



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Přihlédněte k informacím o provozních látkách.

Kontroly před uvedením do provozu

**⚠ VÝSTRAHA**

Při doplňování oleje dávejte pozor, aby nepostříkal horké části motoru - hrozí nebezpečí požáru!

Olej opatrně doplňujte.

⚠ POZOR

Parametry různých olejů.

Dodržujte doporučení, která se týkají provozních látek.

⚠ POZOR

Hladina oleje nesmí být za žádných okolností nad horní značkou.

V případě nutnosti vypust'te z motoru trochu oleje.

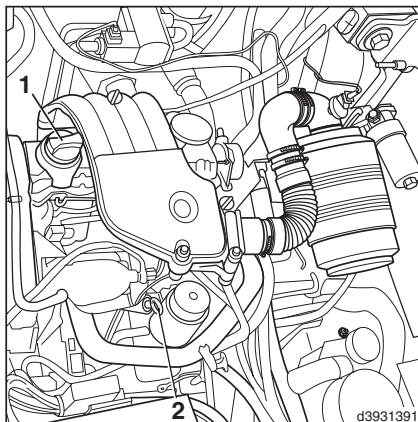
- Vidlicový vysokozdvizný vozík postavte na rovný podklad.
- Otevřete kryt motoru.
- Z motoru vytáhněte měrku oleje (2).
- Měrku hladiny oleje otřete suchým hadříkem.
- Měrku oleje zasuněte celou zpět a znovu ji vytáhněte.

Hladina oleje by měla být mezi dvěma značkami.

- V případě nutnosti doplňte motorový olej po horní značku pomocí plnicího hrdla.
- K tomu sejměte z plnicího hrdla uzávěr (1).

Množství oleje mezi nižší a vyšší značkou je: 1,0 l

- Uzávěr vraťte na místo a utáhněte jej.
- Zavřete kryt motoru.



Chladicí kapalina

Kontrola stavu chladicí kapaliny



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Dodržujte pravidla pro zacházení s provozními hmotami.



UPOZORNĚNÍ

Při rozsvícení indikátoru (v závislosti na provedení) (speciální výbava) (1) na displeji je stav chladicí kapaliny příliš nízký a chladicí kapalina se musí doplnit.



UPOZORNĚNÍ

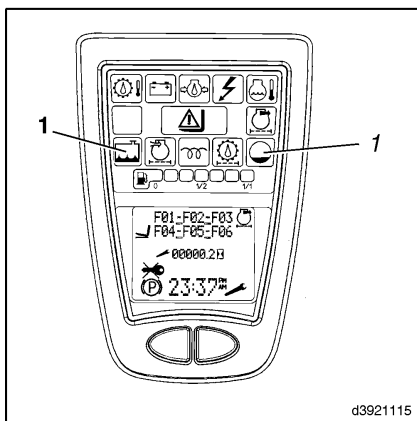
Při provedení bez indikátoru (1) je možné stav chladicí kapaliny zkontrolovat průzorem (2).

POZOR

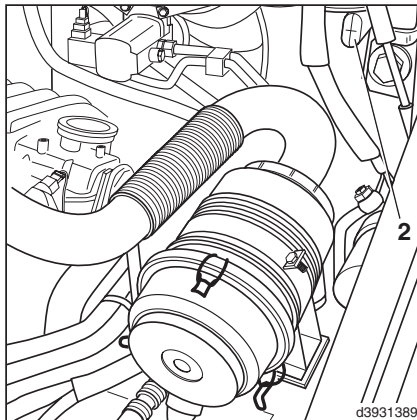
Používejte pouze schválenou chladicí kapalinu.
Dodržujte doporučení k provozním hmotám.

➤ Otevřete kapotu motoru.

Chladicí kapalina nesmí v průzoru (2) klesnout pod značku.



d3921115



d3931389

Kontroly před uvedením do provozu

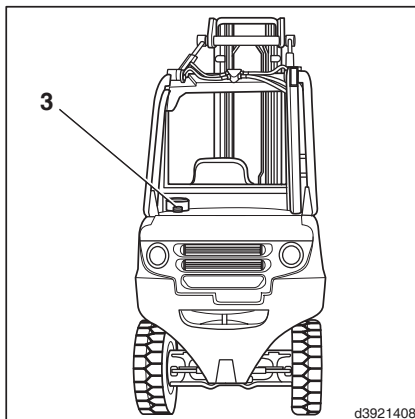
- V případě potřeby chladicí kapalinu doplňte, k tomu sejměte uzávěr (3) na vývažku.

VÝSTRAHA

Vyrovňovací nádržka je pod tlakem, nebezpečí opaření horkou chladicí kapalinou.

Uzávěr (3) pomalu odšroubujte (jen, když není vyrovňovací nádržka horká).

- Našroubujte uzávěr.
- Zavřete kapotu motoru.



d3921408

Pneumatiky

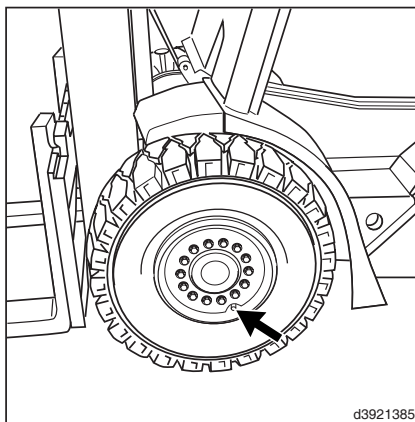
Kontrola tlaku v pneumatikách, velikost pneumatik

POZOR

Je-li tlak v pneumatikách příliš nízký, životnost pneumatiky se sníží, což ovlivní stabilitu vidlicového vozíku.

Proto tlak v pneumatikách pravidelně kontrolujte.

- Zkontrolujte předepsaný tlak v pneumatikách.



d3921385

- V případě nutnosti nastavte tlak v pneumatikách podle nastavení uvedeného na nálepce (1) na pravé straně vozidla vedle hnaného kola:

Drive axle

Jednoduché pneumatiky		
H 20, H 25	23 x 9-10/14 PR, 225/75 R 10	10,0 barů
	23 x 9-10 16 PR	10,0 barů

Dvojitá montáž pneumatik		
H 20, H 25	6,50-10/14 PR	8,5 barů
	6,50 R 10	8,5 barů

Steering axle

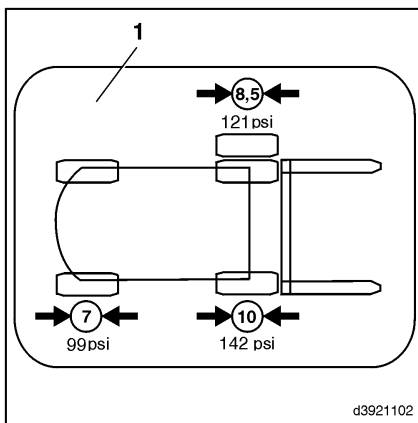
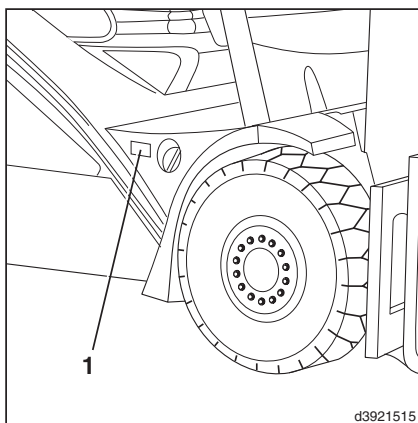
Jednoduché pneumatiky		
H 20, H 25	6,50-10/14 PR	7,0 barů
	6,50 R 10	7,0 barů
	23 x 9-10/14 PR, 225/75 R 10	7,0 barů
	23 x 9-10 16 PR	7,0 barů

Příklad

Nálepka s uvedením tlaku v pneumatikách (1)

Drive axle	
Jednoduché pneumatiky	10,0 barů
Dvojitá montáž pneumatik	8,5 barů

Steering axle	
Jednoduché pneumatiky	7,0 barů



Kontroly před uvedením do provozu

Kontrola funkce třetí přídavné hydrauliky a bezpečnostního systému (speciální výbava)** UPOZORNĚNÍ**

Při prvním uvedení do provozu a po opravářských pracích na systému třetí přídavné hydrauliky se musí vždy provádět kontrola funkce a bezpečnosti.

Kontrola funkce:

- Ovládejte všechny tři přídavné funkce za sebou.

Funkce prováděné na přídavném zařízení se musejí shodovat se štiťky na ovládacím panelu.

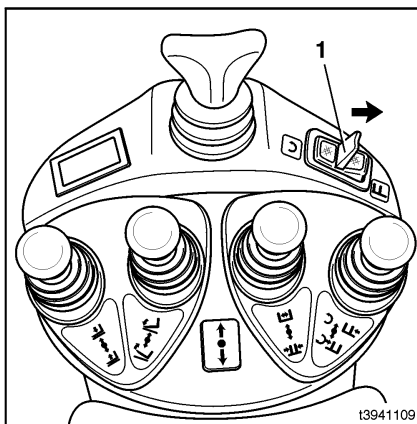
Kontrola bezpečnosti:

- Zapněte zapalování.
- Vytáhněte zástrčku kabelu z magnetického ventilu na nosiči vidlic.
- Přepněte spínač předvolby (1) z funkce druhé na funkci třetí přídavné hydrauliky.

V platnost vstupují následující bezpečnostní opatření, popř. varovná hlášení:

- Blokování přepínatelné funkce přídavné hydrauliky.
- Přestavění vozíku na pomalý pojezd.
- Zobrazení chybového kódu v textovém poli kontrolního panelu.
- Zazní bzučák.

V případě poruch se obraťte na smluvního obchodníka.



t3941109

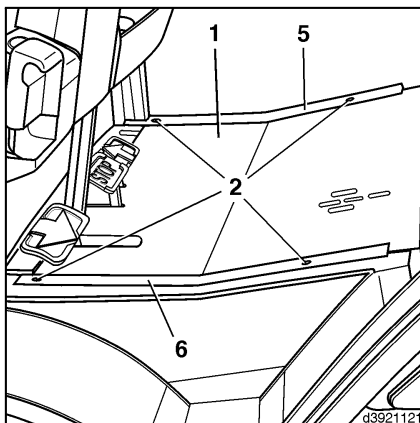
Prohlídka a údržba podle požadavků

Podlahová deska

Otevření podlahové desky

Některé údržbářské práce vyžadují zvednutí podlahové desky.

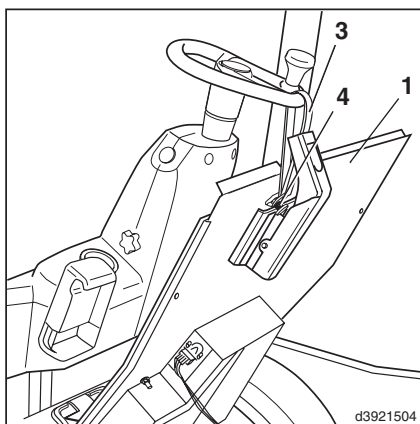
- Otevřete kryt motoru.
- Odšroubujte upevňovací šrouby (2) z podlahové desky.
- Odstraňte desky (5) a (6).
- Sejměte gumový kryt z podlahové desky (1).
- Zvedněte podlahovou desku.



- Natáhněte bezpečnostní popruh (3) kolem volantu a připevněte jej ke kolíku (4).

Uzavření podlahové desky

- Zvedněte podlahovou desku.
- Odpojte bezpečnostní popruh.
- Zavřete podlahovou desku.
- Vložte desky (5) a (6).
- Podlahovou desku zajistěte upevňovacími šrouby (2).
- Na podlahovou desku znovu položte pryžový kryt.
- Zavřete kryt motoru.



Prohlídka a údržba podle požadavků

Výměna kol

▲ VÝSTRAHA

Dbejte na hmotnost vozíku.

Používejte pouze hever s nosností min. 3600 kg.

- Nasadte hever u předního rohu rámu (2) vlevo, příp. vpravo nebo pod vývažek (1).

Vozík je možné nadzvednout jen na těchto vázacích bodech vlevo a vpravo.

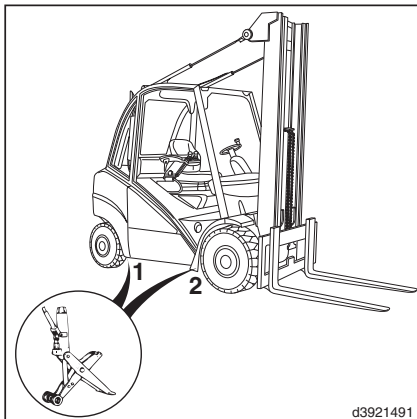
- Povolte upevnění příslušného kola.
- Nadzvedněte vozík heverem, aby kola byla volná.
- Podložte vozík pod rámem nebo pod vývažkem bezpečně dřevěnými hranoly.
- Odšroubujte upevnění kola.
- Vyměňte kolo.
- Nasadte upevnění kola a rukou pevně přišroubujte.
- Spust'íte vozík na zem.
- Dotáhněte upevnění kol.

vpředu 170 Nm

vzadu 460 Nm

i UPOZORNĚNÍ

Při použití nových šroubů kol nebo nového ráfku činí utahovací moment vpředu 195 Nm.



d3921491

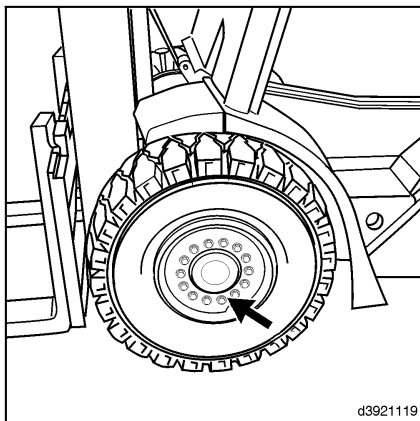
Utažení kolových šroubů

Utažení upevnění kol by mělo být provedeno před prvním uvedením do provozu a při každé výměně nebo opravě kol.

Poté by mělo být provedeno nejpozději po 100 provozních hodinách.

Upevnění kol by mělo být utaženo křížem utahovacím momentem:

u před-	
ních kol	170 Nm
u	
zadních	460 Nm
kol	



d3921119



UPOZORNĚNÍ

Při použití nových kolových šroubů nebo při montáži nového kola by utahovací moment měl při prvním utažení být 195 Nm

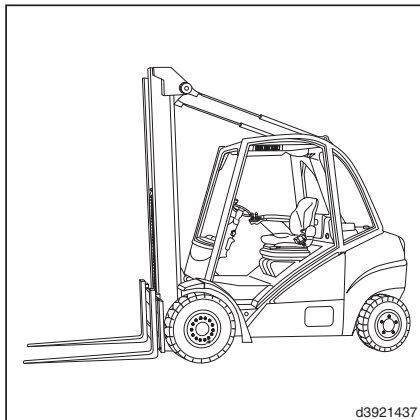
Čištění vozíku

Nutnost čištění vozíku závisí na jeho používání. Používáte-li vozík k práci se silně agresivními médii, např. slanou vodou, hnojivy, chemikáliemi, cementem atd., je po ukončení práce nezbytné důkladně vozík očistit.

Horkou páru nebo silně odmašťující čisticí prostředky používejte pouze s největší opatrností, neboť se tím rozpouští tuková náplň mazacích ložisek, a nastalo se tak ztrácí. Je-li to možné, dodatečně promazání, vede toto ke zničení ložisek.

Vozík nemýjte, je-li motor zapnutý nebo horký.

Pravidelně je třeba odstraňovat usazeniny / nahromadění hořlavých materiálů, zvláště na dílech s vyšší teplotou nebo v jejich blízkosti (např. výfukové potrubí).



d3921437

Prohlídka a údržba podle požadavků

▲ POZOR

Při čištění paprskem vody (vysokotlakové nebo parní čištění apod.) je třeba zamezit přímému stříkání na elektrické a elektronické části a konektory, plastové trubky vedení vzduchu a oblast s hadicovými sponami. V oblasti centrálního elektrického zařízení a konzoly se spínači nepoužívejte vodu vůbec.

Nemůžete-li se tomu vyhnout, příslušné díly předem zakryjte nebo je čistěte pouze suchým hadříkem nebo suchým stlačeným vzduchem

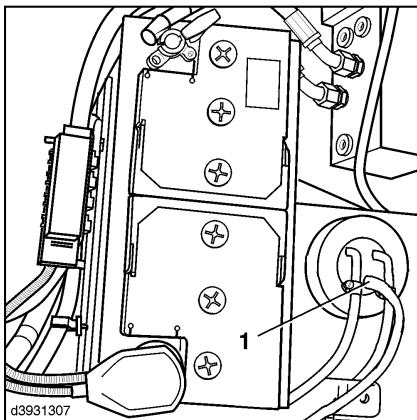
Při čištění stlačeným vzduchem odstraňte odolné nečistoty studeným čistidlem.

Čistěte před promazáváním především otvory k doplňování oleje a jejich okolí a také mazací uzávěry.

Čištění zavzdušňovací hadice k palivové nádrži

Při použití vozíku v prašném a špinavém prostředí se může zavzdušňovací hadice (1) k palivové nádrži ucpat. Proto se musí v pravidelných intervalech (v závislosti na používání) čistit.

- Odpojte hadici (1) od hrdla na snímači signálu paliva a profoukněte ji suchým stlačeným vzduchem.
- Nasuňte hadici (1) po doraz na hrdlo.



Čištění a mazání řetězu zdvihového sloupu

⚠ NEBEZPEČÍ

Zdvihové řetězy jsou bezpečnostní prvky. Nevhodné čisticí prostředky mohou bezprostředně způsobit poškození řetězu.

Nepoužívejte prostředky pro čištění za studena, chemické čisticí prostředky, leptavé kapaliny ani kapaliny s obsahem kyselin a chlórů.

Jestliže je řetěz zdvihového sloupu natolik znečištěn nánosy prachu, že není zaručen přístup mazacího oleje, je třeba jej vyčistit.

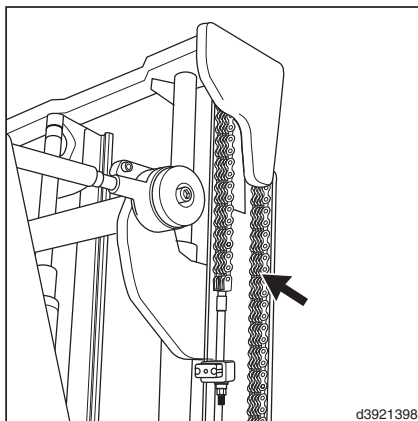
- Postavte pod zdvihový sloup nádobu na zachytávání nečistot.
- Očistěte řetěz zdvihového sloupu parafinovými deriváty, jako je např. technický benzín.

Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce. Při použití parního tryskového přístroje provádějte čištění jen bez přísad.

- Ihned po vyčištění odstraňte z řetězu stlačeným vzduchem vodu ulpívající na povrchu a ve spojích řetězu.

Přitom několikrát pohněte řetězem.

- Řetěz ihned nastříkejte řetězovým sprejem Linde, přičemž řetězem rovněž pohybujte.

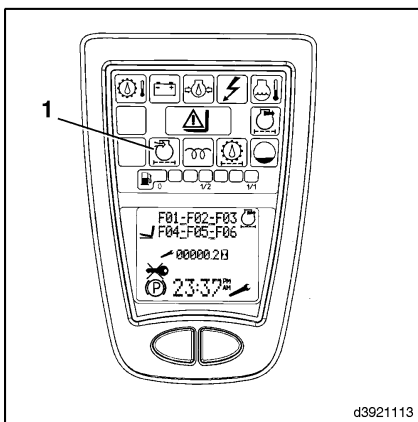


d3921398

Výměna vložky vzduchového filtru

i UPOZORNĚNÍ

Vložka vzduchového filtru se nesmí čistit. Při rozsvícení kontrolky podtlaku (1) na kontrolním panelu se vložka vzduchového filtru musí vyměnit.



d3921113

Prohlídka a údržba podle požadavků

Výměna bezpečnostní vložky vzduchového filtru



UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si informace na štítku skříně vzduchového filtru. Na štítku je uvedeno, zda je bezpečnostní vložka ve vzduchovém filtru namontována.

➤ Výměna bezpečnostní vložky:

- Nejpozději dva roky od uvedení do provozu.
- Pokud se ukazatel podtlaku ve vzduchovém filtru znovu rozsvítí ihned po provedení údržby vložky.
- Je-li vložka vzduchového filtru vadná.

▲ POZOR

Bezpečnostní vložky se nesmí čistit nebo znovu použít. Nestartujte motor bez vložky vzduchového filtru.

Funkcí bezpečnostní vložky je zabránit průniku prachu při výměně hlavní vložky nebo neúmyslnému použití poškozené hlavní vložky.

➤ Vypněte motor.

➤ Otevřete kryt motoru.

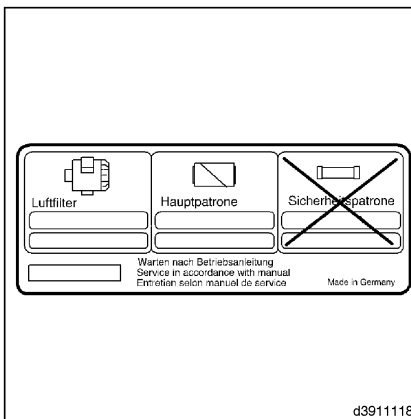
➤ Sejměte kryt vzduchového filtru a vyjměte vložku filtru (2).

➤ Vytáhněte bezpečnostní vložku (1).

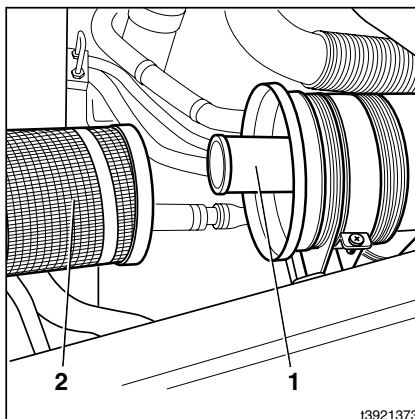
➤ Vložte novou bezpečnostní vložku.

➤ Připevněte vložku vzduchového filtru a namontujte kryt filtru.

➤ Zavřete kryt motoru.



d3911118

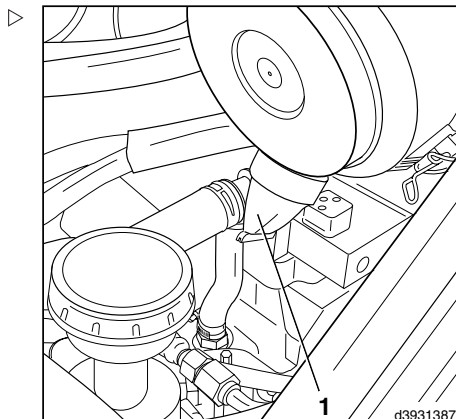


t3921373

Kontrola odlehčovacího prachového ventilu

Odlehčovací prachový ventil (1) většinou nevyžaduje údržbu.

- Otevřete kryt motoru.
- Stlačte ventil (1) a odstraňte zbývající prach.
- Je-li ventil poškozen, vyměňte jej.
- Zavřete kryt motoru.



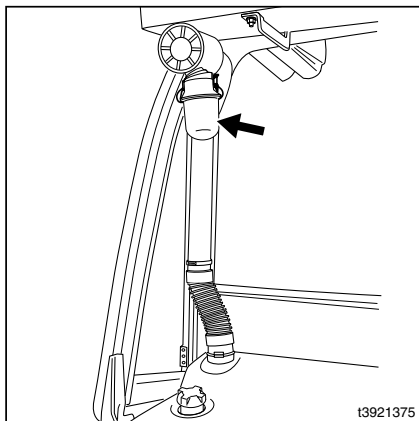
Čištění předfiltru (zvláštní vybavení)



UPOZORNĚNÍ

Sběrná nádrž na prach nesmí být prachem zaplněna více než z poloviny. Jestliže dochází k vysokému nahromadění prachu, čistěte nádrž každý den.

- Otevřete svorky, vyjměte a vyprázdněte nádobku na prach.
- Tank pro sběr prachu zapojte zpět a zajistěte jej na místě pomocí spon.



Prohlídka a údržba podle požadavků

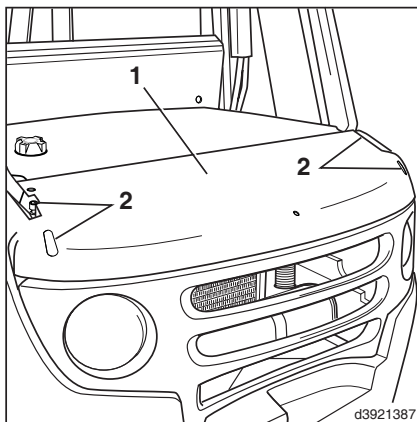
Čištění a kontrola těsnosti chladiče vody a hydraulického oleje



UPOZORNĚNÍ

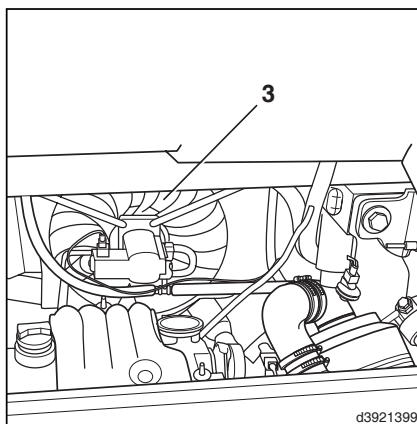
Chladič vody a hydraulického oleje čistěte pouze při vypnutém a vychlazeném motoru.

- Otevřete kapotu motoru.
- Povolte 4 šrouby. (2).
- Ze zádi odmontujte krycí plech (1).



Čištění pomocí tlaku vzduchu

- Chladič (3) vyfoukejte směrem od motoru stlačeným vzduchem.
- Vyláchněte uvolněnou nečistotu paprskem vody.



Čištění čistidlem za studena

⚠ POZOR

Do alternátoru nesmí vniknout žádná vlhkost. Proto ho chraňte před přímým paprskem vody.

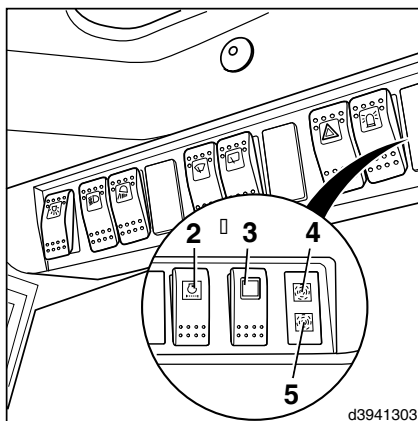
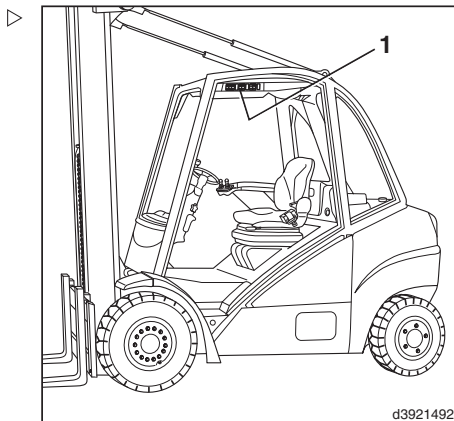
- Postříkejte chladič (3) běžným prostředkem pro čištění za studena a nechte působit cca 10 minut.
- Vystříkejte chladič směrem od motoru prudkým paprskem vody dočista.
- Spusťte motor a nechte ho zahřát.

Zbytky vody se odpaří a zabrání se vzniku koroze.

- Zkontrolujte přípojná šroubení, chladicí hadice, potrubí na vodním a hydraulickém chladiči.
- Vyměňte porézní hadice, v případě potřeby dotáhněte hadicové upínky.
- Namontujte krycí plech (1).

Regenerace filtru pevných částic

Filtr pevných částic je nutné regenerovat po maximálně po 8,5 hodinách provozu motoru. Po 8 h provozu se v závislosti na verzi rozsvítí oranžová kontrolka (5) na panelu spínačů (1) nebo začne blikat ukazatel zátěže (7) v textovém poli indikační jednotky a přerušované bude znít bzučák. Filtr je nutné regenerovat do 30 minut.



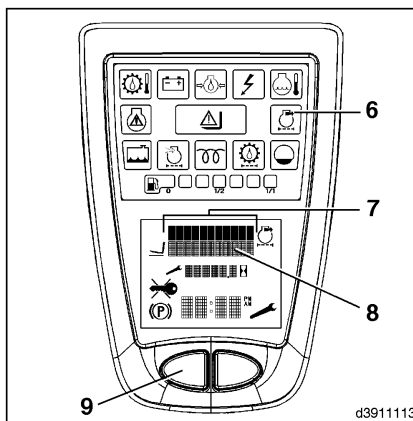
Prohlídka a údržba podle požadavků

Po překročení této doby bude blikat oranžová kontrolka (5) a znít bzučák nebo bude blikat ukazatel zátěže (7) a na indikační jednotce se rozsvítí výstražný indikátor filtru pevných částic (6). Bzučák bude znít nepřetržitě a vozík se bude pohybovat pouze plazivou rychlostí. V takovém případě co nejdříve vypněte motor vozíku a proveďte regeneraci filtru. Regeneraci lze také spustit před dosažením konce doby pro regeneraci.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při regeneraci nemanipulujte s palivem.

Zejména během regenerace nedoplňujte do vidlicového vysokozdvizného vozíku palivo.



⚠ VÝSTRAHA

Během regenerace se může filtr pevných částic, výfukový systém a jejich okolí ohřát na vysokou teplotu. Z důvodu požární bezpečnosti nedovolte, aby se spaliny z regenerace dostaly do systémů odsávání výfukových plynů.

Regeneraci provádějte pouze pod širým nebem, s motorem při provozní teplotě a v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů. Všechny předměty, které se dotýkají výfukového systému, se mohou vznítit.

⚠ POZOR

Motor nelze během regenerace nastartovat. Je-li nutné vozík z bezpečného místa přesunout nebo z bezpečnostních důvodů přerušit regeneraci, je třeba odjistit a stisknout tlačítko nouzového zastavení (3). Proces regenerace bude ihned zastaven a vozík bude možné nastartovat. Pokud byla regenerace přerušena, není filtr pevných částic regenerován!

K přerušení regenerace by mělo docházet pouze v nouzových případech, protože může vést k poškození systému.

- V případě nouze odjistěte a stiskněte tlačítko nouzového zastavení (3) na panelu spínačů (1).

UPOZORNĚNÍ

Regeneraci lze provádět pouze s vypnutým motorem a spouštěcím spínačem žhavicí svíčky v nulové poloze (s vypnutým zapalováním).

Po spuštění běží regenerace automaticky, tzn. předžhavení přibližně 60 sekund, spalování přibližně 12 minut a profukování přibližně 10 minut. Po skončení regenerace zhasne rozsvícený spínač (ukazatel provozu) a vidlicový vysokozdvihový vozík lze opět uvést do provozu.

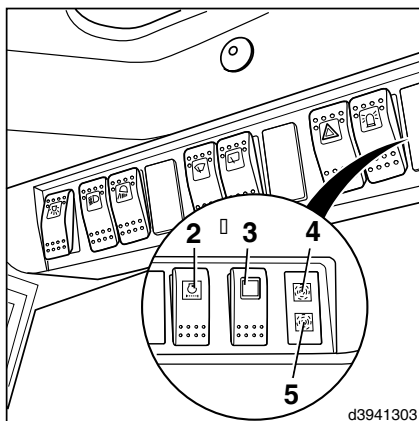
- Důkladně vyčistěte potrubí odvádějící vzduch.
- Pokud od vypnutí motoru uplynulo více než 30 minut, přepněte spouštěcí spínač žhavicí svíčky krátce do polohy 1 a poté zpět do nulové polohy (tím se krátce zapne a vypne zapalování).

Ovládací systém filtru pevných částic zůstane aktivní dalších 30 minut a regeneraci lze během této doby kdykoli spustit.

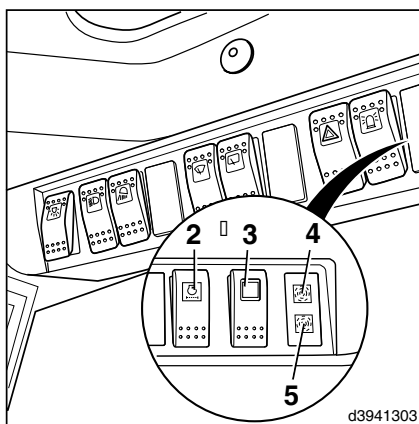
- Stiskněte spouštěcí spínač (2) dolů a podržte jej přibližně 3 sekundy, dokud se nerozsvítí vestavěná žlutá kontrolka (ukazatel provozu). Oranžová kontrolka (5) zhasne.

Ukazatel provozu zůstane rozsvícený až do ukončení regeneračního procesu (přibližně 23 minut).

Dojde-li před restartováním regenerace k aktivaci výstražného indikátoru, zůstane ukazatel rozsvícený. V tom případě musí být ihned provedena úplná regenerace.



d3941303



d3941303

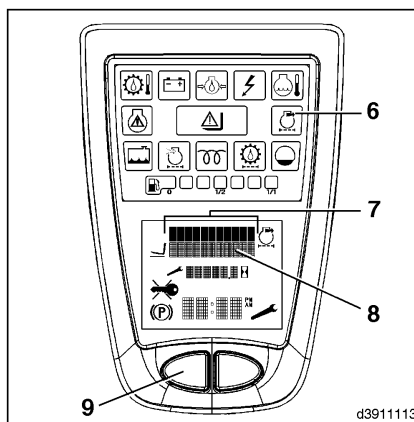
Prohlídka a údržba podle požadavků

Pokud se během procesu regenerace vyskytne chyba, budou střídavě blikat oranžová kontrolka (5) a červená kontrolka (4) nebo se rozsvítí výstražný indikátor filtru pevných částic (6) a v textovém poli (8) indikační jednotky se zobrazí kód závady.

Znovu spusťte regeneraci. Pokud chyba přetrvává, vozík vypněte. Obrátte se na svého autorizovaného dodavatele.

UPOZORNĚNÍ

Bzučák vypnete stisknutím resetovacího tlačítka (9). Pokud se bzučák nevypne, obraťte se na autorizovaného dodavatele. Během provozu se žhavicí svíčka regeneračního systému pročišťuje středním žhavením každých 1,75 h.



Výměna oleje v olejovém čističi vzduchu (speciální výbava)

UPOZORNĚNÍ

Výměna oleje je nutná, dosáhla-li usazená nečistota poloviny náplně oleje; vyměňte přinejmenším při vložení filtru. Mezi jednotlivými výměnami oleje se nesmí doplňovat žádný olej.

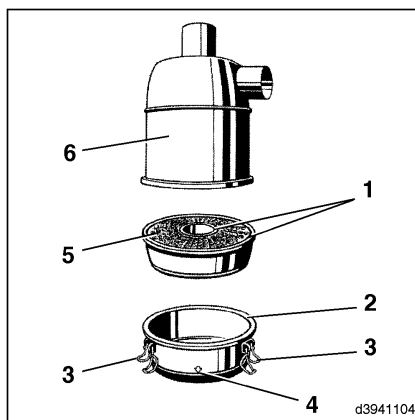


UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Dodržujte pravidla pro zacházení s provozními hmotami.

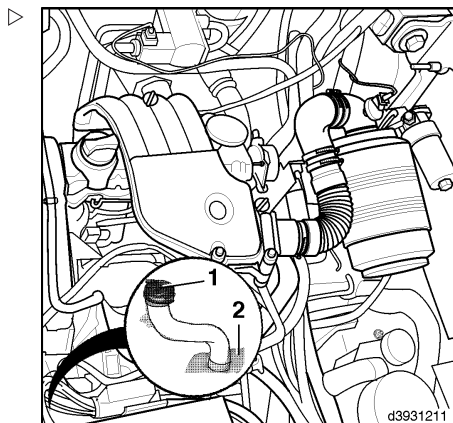
➤ Vypněte motor.

- Otevřete uzávěry (3) na olejové nádobě (2). ➤
- Sejměte olejovou nádobu, vyprázdněte ji a vyčistěte.
- Vyčistěte těsnění (1), zkontrolujte a v případě poškození vyměňte.
- Zkontrolujte čisticí vložku (5), v případě znečištění ji vyčistěte. Naplňte olejovou nádobu (2) motorovým olejem po značku (4).
- Nasadte olejovou nádobu (2) na vrchní část filtru (6), zkontrolujte správné usazení a upevněte ji uzávěry (3).



Doplňování nádrže ostříkovacího systému (speciální výbava)

- Otevřete kryt motoru.
- Sejměte uzávěr (1) na vodní nádrži (2) vpravo na panelu rámu.
- Naplňte vodou, až je hladina vody viditelná v plnicím hrdle.
- Namontujte uzávěr zpět na místo.
- Zavřete kryt motoru.



Odvodnění palivového filtru



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Dodržujte pravidla pro zacházení s provozními hmotami.

Prohlídka a údržba podle požadavků

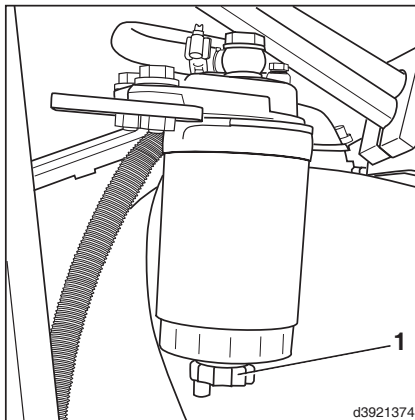
- Vyšroubujte 3 šrouby z krytu pro údržbu na pravé straně vozíku.
- Sejměte kryt pro údržbu.
- Otevřete vypouštěcí šroub (1) na palivovém filtru a vypusťte cca 100 cm³ do nádoby, dokud nevytéká čisté palivo.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Tekutinu ekologicky zlikvidujte.

- Opět utáhněte vypouštěcí šroub.
- Namontujte kryt pro údržbu.



Promazání ložiska řídící nápravy

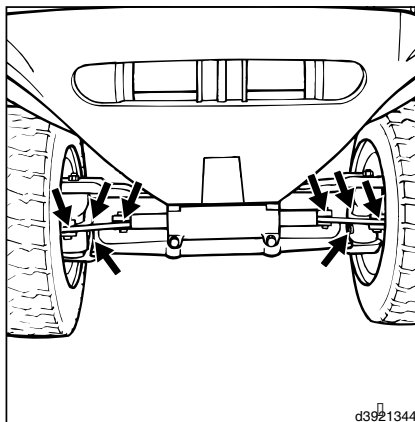
Při použití v čistém, suchém vnitřním prostředí postačí provádět údržbu zpravidla vždy po 1000 hodinách provozu. Při použití střídavě venku i uvnitř se doporučuje zkrátit intervaly pro provedení údržby na polovinu.

Při používání vozíku v prostředí plném prachu, špíny a vody a popř. posypové soli nebo chemikálií značně zlepši každodenní promazání životnost kloubových ložisek.



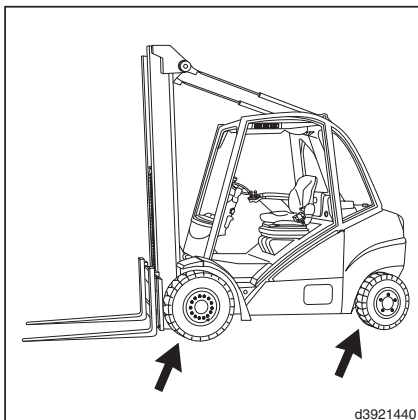
UPOZORNĚNÍ

Je lepší ložiska častěji promazat menším množstvím maziva než zřídka nanést mnoho maziva.



Kontrola poškození a přítomnosti cizích těles v pneumatikách

- Zajistěte vozík proti rozjetí (použijte parkovací brzdu).
- Vložte zajišťovací klín pod kolo, které se nebude nadzvedávat.
- Nadzvedněte vozík heverem, aby se kola nedotýkala podlahy.
- Podložte vozík dřevěnými hranoly.
- Zkontrolujte volné protočení kol a odstraňte vše, co by bránilo jejich pohybu.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené pneumatiky.



d3921440

Kontrola stavu a funkce pánevního pásu



UPOZORNĚNÍ

Z bezpečnostně technických důvodů stav a funkčnost zadržovacího systému by měly být kontrolovány pravidelně (jedenkrát měsíčně). Při extrémních podmínkách by se toto mělo provádět každý den před zprovozněním vozíku.

Prohlídka a údržba podle požadavků

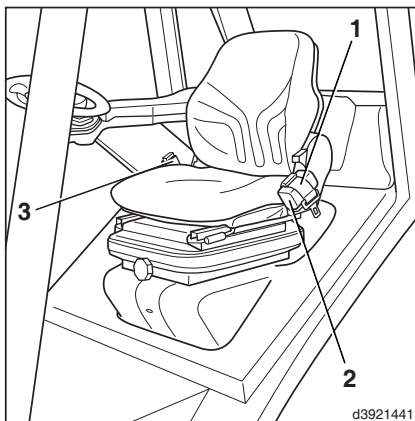
- Pás (1) úplně vytáhněte a zkontrolujte, zda není roztržený. ➤
- Zkontrolujte, zda správně funguje zámek pásu (3) a zda se pás správně navíjí.
- Zkontrolujte, zda kryty nejsou poškozeny.

Otestujte blokovací automatiku.

- Odstavte vozík na vodorovném povrchu.
- Vytáhněte trhem pás.

Automatika by měla zablokovat vytažení pásu z navijecího zařízení (2).

- Posuňte sedadlo řidiče zcela dopředu.
- Opěradlo zad sklopte úplně dopředu.



UPOZORNĚNÍ

Při otevírání kapoty motoru dávejte pozor na případně namontované zadní okno.

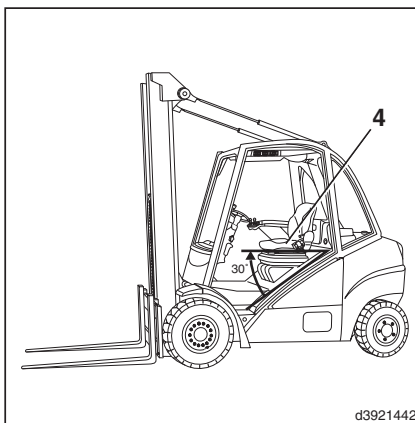
- Odjistěte kapotu motoru a se sedadlem řidiče (4) ji otevřete cca o 30°. ➤

Automatika by měla zablokovat vytažení pásu z navijecího zařízení (2).

VÝSTRAHA

Nepoužívejte manipulační vozík s poškozeným zadržovacím pásem. Po nehodě je třeba vyměnit zadržovací pásy. Jsou-li pásy namontované na sedadle řidiče, musí být po nehodě překontrolováno také sedadlo a jeho upevnění, a to odborným personálem. Šroubová spojení by měla být kontrolována pravidelně, zda správně sedí. Vklánění sedadla poukazuje na uvolněné šrouby nebo jiné defekty. V případě nedodržení hrozí nebezpečí pro vaše zdraví a zvýšené nebezpečí úrazu.

V případě, že zjistíte jakékoliv nepravdivosti ve funkci sedadla (např. v pérování sedadla) nebo zadržovacího pásu, obraťte se neprodleně na svého smluvního obchodníka, aby odstranil příčinu poruchy.



Údržba klimatizace (zvláštní vybavení)

Následující kontroly je nutné provést na začátku, uprostřed i na konci sezony:

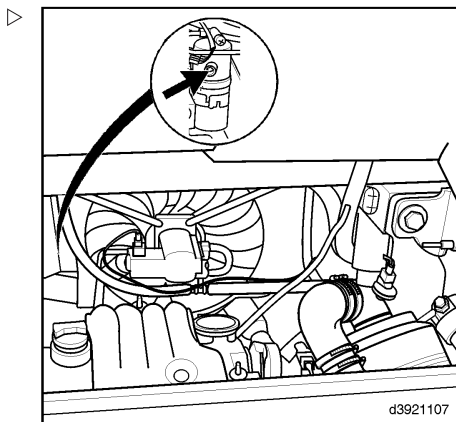
- Zkontrolujte napnutí pásu pohonu kompresoru.
- Zkontrolujte náplň chladicího prostředku a obsah vlhkosti v zařízení.

Při spuštění motoru musí chladivo proudit sušičem. V kontrolním průhledu sušiče by neměly být vidět žádné bubliny. Po vypnutí motoru by hladina chladiva měla znovu klesnout do nádrže. Jinak bude hladina chladiva v systému příliš vysoká. Vedle bílého plováku v kontrolním průhledu na sušiči je modrý ukazatel. Pokud se barva plováku změní z modré na červenou, sušič vyjměte. Jinak se může v okruhu chladiva tvořit kyselina a ta může poškodit systém klimatizace. Poloha bílého plováku odpovídá hladině chladiva.

- Čištění kondenzátoru.

Při čištění netlačte na žebra kondenzátoru, jinak se poškodí a vzduch jimi nebude správně proudit.

Za účelem provedení údržbářských prací se prosím obraťte na svého smluvního obchodníka.



d3921107

Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

Výměna motorového oleje

(nejpozději do dvanácti měsíců)

POZOR

Různé typy oleje vyžadují různé intervaly výměny.

Dodržujte pokyny uvedené v seznamu doporučených spotřebních materiálů.

Vypuštění motorového oleje



VÝSTRAHA

Při vypouštění horkého motorového oleje hrozí nebezpečí opaření!

Noste ochranný oděv.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Přihlédněte k informacím o provozních látkách.



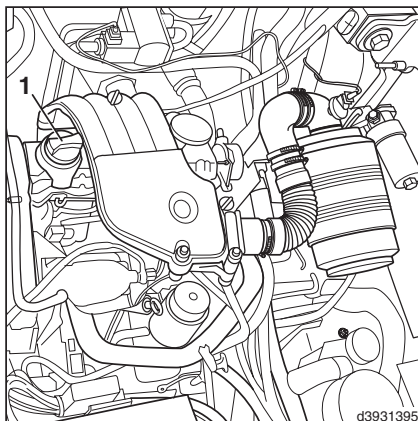
UPOZORNĚNÍ

Motorový olej vyměňujte, pouze má-li provozní teplotu.

- Vidlicový vysokozdvizný vozík postavte nad montážní jámu.
- Vypněte motor.
- Pod rám vozíku umístěte sběrnou nádobu.

Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

- Otevřete kryt motoru. Sejměte uzávěr (1) z plnicího hrdla.
- Ze spodní strany rámu odmontujte krycí desku. Pod rámem odšroubujte vypouštěcí zátku motorového oleje (3) z vany.
- Všechn olej nechte vytéct do sběrné nádoby.



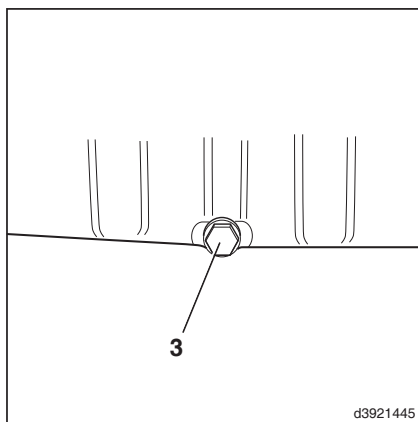
- Na vypouštěcí zátku (3) namontujte nový ostříkovač a zátku vložte zpět.

Utahovací moment: 30 Nm

- Zhovů namontujte kryt (1).

Doplňní motorového oleje

- Vypnête zapalování

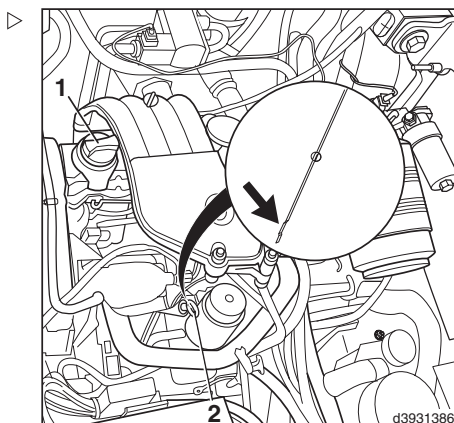


Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

- Sejměte uzávěr (1) z plnicího hrdla.
- Do plnicího hrdla nalijte čerstvý motorový olej podle seznamu doporučených spotřebních materiálů.

Plnicí množství s výměnou čističe: max. 4,5 l

- Po doplnění zkontrolujte hladinu oleje měrkou oleje (2) a doplňte jej po značku MAX.
- Uzávěr (1) vraťte na místo a utáhněte jej.



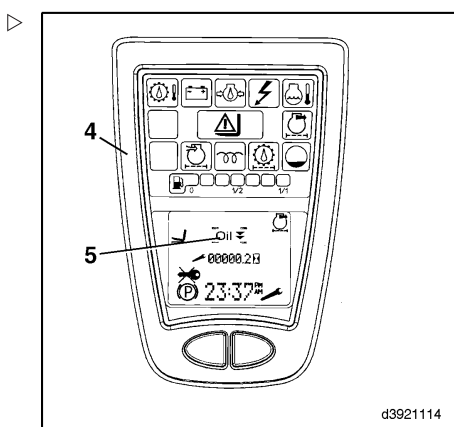
- Zkontrolujte indikační jednotku (4).

Displej Olej (5) (zvláštní vybavení) na indikační jednotce musí zhasnout. Přibližně 10 minut po doplnění oleje bude indikační jednotka spolehlivě ukazovat hladinu oleje.



UPOZORNĚNÍ

Po výměně oleje a filtru spusťte motor a zkontrolujte ukazatel tlaku oleje a těsnost vypouštěcí zátky a čističe oleje. Hladinu oleje byste měli znovu zkontrolovat, zejména po výměně čističe oleje. Vypněte motor a před kontrolou hladiny oleje jej nechte asi minutu stát.



Čištění chladiče vody a hydraulického oleje



UPOZORNĚNÍ

Chladič vody a hydraulického oleje čistěte pouze při vypnutém a vychlazeném motoru. Přesný popis najdete také přes věcný rejstřík.

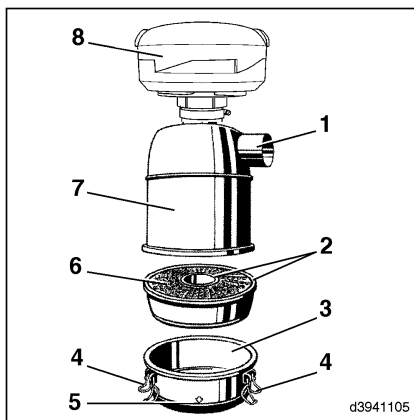
Čištění olejového čističe vzduchu (speciální vybava)



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Dodržujte pravidla pro zacházení s provozními hmotami.

- Vypněte motor.
- Otevřete uzávěry (4) na olejové nádobě (3). ▷
- Sejměte olejovou nádobu, vyprázdněte ji a vyčistěte.
- Vyčistěte těsnění (2), zkontrolujte a v případě poškození vyměňte.
- Uvolněte sponu vzduchové hadice u hrdla pro přívod čistého vzduchu (1) a stáhněte hadici.
- Odmontujte sběrnou nádržku na prach (8) a vyčistěte ji.
- Demontujte vrchní část filtru (7) na ochranné střeše.
- Vrchní část filtru a čisticí vložku propláchněte motorovou naftou.



Filtr a vložky s ocelovým sítkem je možné čistit paprskem páry.

- Vyčištěný filtr dobře osušte.
- Namontujte vrchní část filtru a vzduchovou hadici upevněte sponou.
- Namontujte sběrnou nádržku na prach (8).
- Naplňte olejovou nádobu (3) motorovým olejem po značku (5).
- Nasadte olejovou nádobu (3) na vrchní část filtru (7), zkontrolujte správné usazení a upevněte ji uzávěry (4).

Kontrola koncentrace chladicí kapaliny

Chladicí systém musí být celý rok plněn směsí vody a nemrznoucí směsí na bázi glykolu, aby byl chráněn před usazováním vodního

Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

kamene, mrazem a korozí a aby byla zvýšena teplota varu chladicí kapaliny.



⚠ VÝSTRAHA

Uzávěr (2) nikdy neuvolňujte, pokud je motor horký. Hrozí nebezpečí opaření!

Počkejte, dokud chladicí kapalina nevychladne.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Přihlédněte k informacím o provozních látkách.

- Zkontrolujte koncentraci chladicí kapaliny u plnicího hrdla (1).

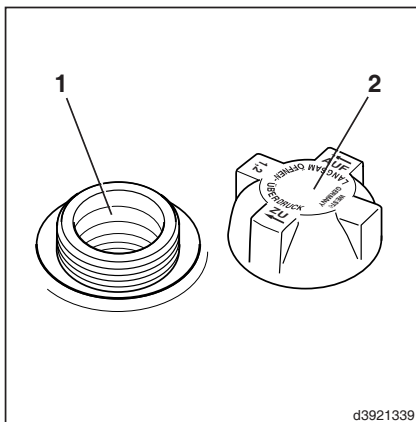
Ochrana před mrazem by měla postačovat pro teploty až -25 °C. To vyžaduje poměr 40 % přísady chladiva a 60 % pitné vody.

Poměry pro nižší teploty:

Teplota	Přísada chladiva	Pitná voda
-30° C	45 %	55 %
-35° C	50 %	50 %
-40° C	60 %	40 %

Je-li poměr přísady chladiva příliš nízký:

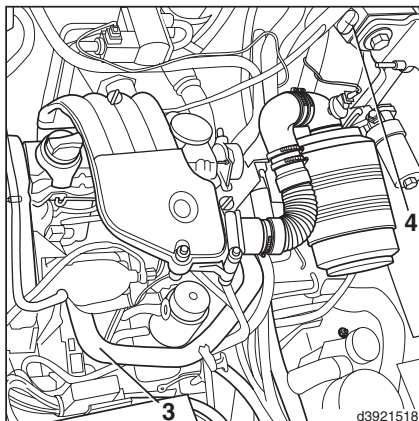
- Otevřete kryt motoru.



d3921339

Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

- Pod hadici s chladicí kapalinou (3) položte sběrnou nádobu.
- Odmontujte hadicovou sponu z hadice chladicí kapaliny u bloku válců.
- Z čepu vytáhněte hadici a nechte vytéct trochu chladicí kapaliny.
- Hadici s chladicí kapalinou zatlačte zpět na čep a utáhněte hadicovou sponu.
- Vypuštěnou chladicí kapalinu zodpovědně zlikvidujte.
- Do plnicího hrdla (1) doplňujte přísadu chladicí kapaliny, dokud nezískáte správný poměr míchaných látek.
- Hladinu chladicí kapaliny zkontrolujte v průhledu (4).
- Uzávěr (2) vraťte na místo a utáhněte jej.
- Zavřete kryt motoru.



Hydraulický systém: kontrola hladiny oleje



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Přihlédněte k informacím o provozních látkách.



UPOZORNĚNÍ

Parametry oleje: viz kapitola Doporučené provozní látky

- Spusťte nosnou desku vidlice zcela dolů.

Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

- Na levé straně vozíku vyšroubujte od-
vzdušňovací filtr (1) s měrkou hladiny oleje.

i UPOZORNĚNÍ

*Olej čerpejte pod nízkým tlakem. Unikne
přítom menší množství vzduchu.*

- Měrku hladiny oleje otřete suchým hadří-
kem.

i UPOZORNĚNÍ

*Na měrce hladiny oleje (2) jsou dvě značky,
které se používají podle výšky zvedacího
sloupu. Různé výšky zdvihu jsou vlisovány do
měrky hladiny oleje.*

- Zkontrolujte pouze značku, jež se týká va-
šeho vozíku.

- Značka (3) pro výšku zdvihu od 6 900 do
8 000 mm.
- Značka (5) pro výšku zdvihu do 5 000 mm.
- Mezi značkami 3 a 5 (4) pro výšky zdvihu od
5 000 mm do 6 900 mm.

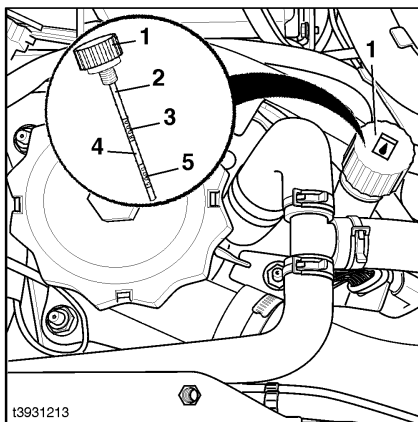
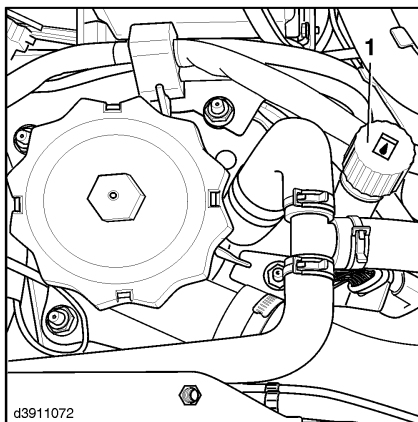
- Zcela našroubujte odvzdušňovací filtr
s měrkou hladiny oleje a pak jej znovu
odšroubujte.

Hladina oleje na měrce hladiny oleje by měla
být mezi dvěma značkami vztahujícími se
k příslušné výšce zdvihu.

- V případě nutnosti doplňte hydraulický olej,
dokud hladina nedosáhne značky pro váš
typ vozíku.

Rozdíl v množství mezi maximální a minimální
značkou

je pro všechny výšky zdvihu přibližně 2 l.



Zkontrolujte správnou funkci od- vzdušňovacího ventilu na nádrži hydraulického oleje

UPOZORNĚNÍ

Odvzdušňovací filtr na nádrži hydraulického oleje je vybaven odvzdušňovacím ventilem, díky němuž je v nádrži udržován slabý přetlak.

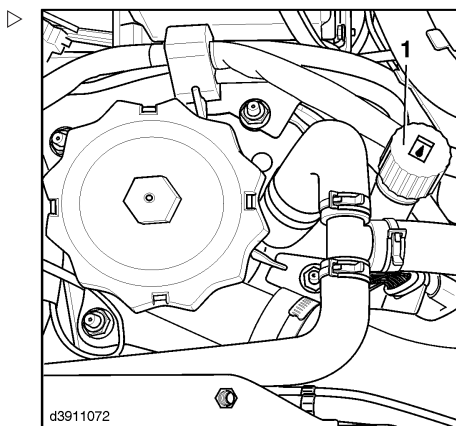


UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Přihlédněte k informacím o provozních látkách.

- Zavřete odvzdušňovací filtr (1) a zkontrolujte, je filtr správně usazen.
- Nastartujte motor.
- Několikrát zvedněte zvedací sloup až k zarážce a nechte ho vrátit se na místo.
- Vypněte motor. Otevřete odvzdušňovací filtr (1) na nádrži hydraulického oleje.

Z nádrže musí slyšitelně unikat vzduch. Není-li unikající zvuk slyšet, odvzdušňovací filtr vyměňte.



d3911072

Baterie: kontrola stavu, hladiny a hustoty kyseliny

Při manipulaci se startovacími bateriemi dodržujte tyto pokyny:

- Noste ochranné brýle a ochranný oděv.
- Než se dotknete baterie, uchopte nejprve vodivé části rámu, aby se vybily statické náboje.
- Při připojování a odpojování baterie zabraňte vzniku jisker.
- Při dobíjení nových baterií zajistěte dobré odvětrání (vyšroubujte všechny zátky).

Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

- Pokud je to možné, nechte čerstvě nabitou baterii před připojením do vozíku nejméně 8 hodin odstát.
- Před doplňováním nebo dobíjením baterie nejprve sejměte balicí fólii, aby mohl unikát plyn.
- Na baterii nelepte plastové lepicí pásy, zejména ne na víko baterie a na odvzdušňovací otvory zátek.
- Před dobíjením baterii nejprve zkontrolujte bez elektrického zatížení, aby nedošlo k nabíjení porušené baterie.
- Během nabíjení se z baterie uvolňuje vodík a kyslík, což může za určitých podmínek vytvořit výbušnou směs. Baterie doplňujte a nabíjejte pouze v dobře větraných místnostech.
- Zabraňte odírání povrchu baterie textiliemi s drsnějším povrchem.
- Hladinu elektrolytu vždy udržujte mezi značkami MAX a MIN (zabrání tak nadměrné tvorbě plynu).
- Vzhledem k možnosti elektrostatických nábojů baterie neotírejte suchými hadříky. Použijte pouze navlhčené hadříky.

**⚠ VÝSTRAHA**

Bateriová kyselina je vysoce korozivní. Vyhybejte se proto kontaktu s náplní baterie. Potřísněný oděv, pokožku nebo oči ihned opláchněte vodou. Při zasažení očí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Rozlitou bateriovou kyselinu ihned neutralizujte!

Noste ochranné vybavení.

**UPOZORNĚNÍ**

Množství a hustotu kyseliny je nezbytné kontrolovat i u bezúdržbových baterií.

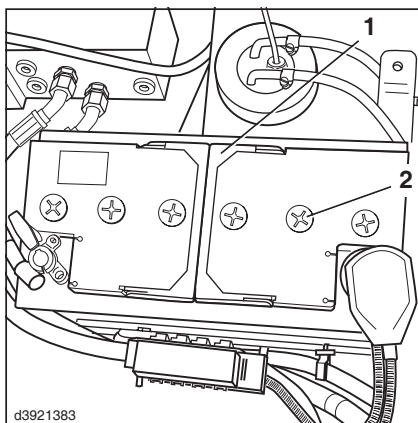
- Otevřete kryt motoru.

Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

- Zkontrolujte, zda baterie (1) nemá prasklý obal, zvednuté destičky a zda z ní neuniká kyselina.
- Vyšroubujte těsnicí zátky (2) a zkontrolujte hladinu kyseliny.

U baterií s kontrolní vložkou musí hladina kyseliny sahat po její spodní část. U baterií bez kontrolní vložky musí sahat 10 - 15 mm nad olověné destičky.

- Nedostatek kapaliny byste měli doplnit pouze destilovanou vodou.
- Zoxidované svorky baterie očistěte a namažte je mazivem neobsahujícím kyselinu.
- Připojení kabelů ke svorkám baterie pevně dotáhněte.
- Hustotu kyseliny zkontrolujte hustoměrem. Hodnota hustoty musí být 1,24 až 1,28 kg/l.
- Našroubujte zpět těsnicí zátky (2).
- Zavřete kryt motoru.



Vyměňte palivový filtr

(nejpozději do dvanácti měsíců)

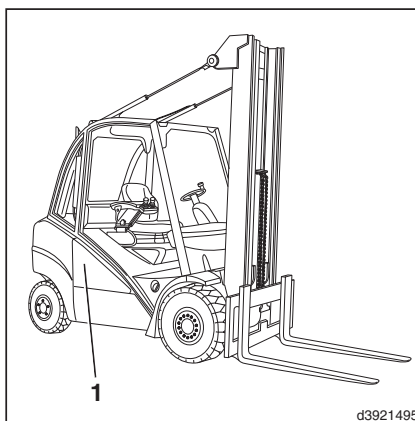


UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

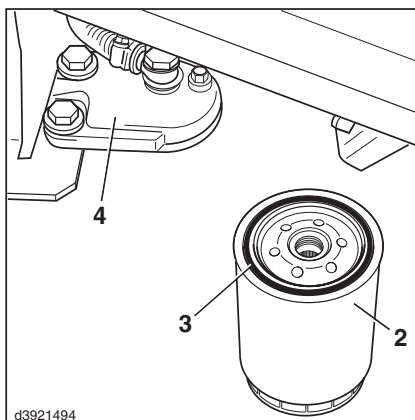
Přihlédněte k informacím o provozních látkách.

Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

- Odšroubujte 3 šrouby z krytu přístupu pro údržbu (1) na pravé straně vidlicového vysokozdvížeňového vozíku.
- Sejměte kryt přístupu pro údržbu.



- Pod palivový filtr (2) položte sběrnou nádobu.
 - Vyčistěte vnější stranu palivového filtru.
 - Odšroubujte starý filtr a zodpovědně jej zlikvidujte.
 - Vyčistěte těsnicí plochu hlavy filtru (4).
 - Nový těsnicí kroužek (3) jemně navlhčete palivem.
 - Nový filtr (2) ručně utáhněte, dokud neleží těsnicí kroužek (3) přímo proti hlavě filtru (4).
 - Filtr zcela utáhněte rukou.
 - Nastartujte motor a zkontrolujte, zda není palivový systém netěsný.
- V případě nutnosti ještě filtr utáhněte rukou.
- Znovu nasadte kryt přístupu pro údržbu.



Výměna čističe motorového oleje



⚠ VÝSTRAHA

Je-li motorový olej horký, hrozí nebezpečí opaření!

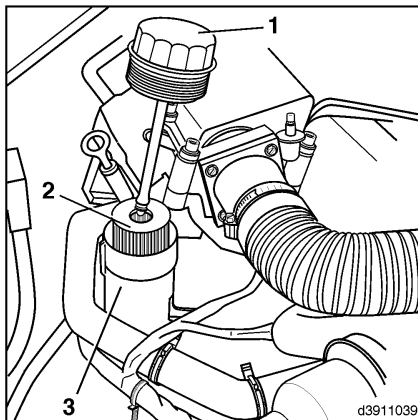
Noste ochranný oděv



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Přihlédněte k informacím o provozních látkách.

- Otevřete kryt motoru.
- Pomocí klíče uvolníte uzávěr (1) čističe motorového oleje (3) a odšroubujete jej rukou.
- Ze skříňky vytáhněte vložku čističe (2).
- Olej vytékající z čističe oleje zachytěte do nádoby a řádně jej spolu s čističem oleje zlikvidujte.
- Vložte novou vložku čističe oleje.
- Vyměňte O-kroužek v uzávěru.
- Rukou šroubujte uzávěr (1), dokud se těsnicí kroužek neusadí.
- Utáhněte jej na 25 Nm.
- Zavřete kryt motoru.



UPOZORNĚNÍ

Po výměně oleje a čističe spusťte motor a zkontrolujte ukazatel tlaku oleje a těsnost vypouštěcí zátky a čističe oleje. Hladinu oleje byste měli znovu zkontrolovat, zejména po výměně čističe oleje. Vypněte motor a před kontrolou hladiny oleje jej nechte asi minutu stát.

Kontrola stavu žebrovaného klínového řemenu



⚠ VÝSTRAHA

Nesahejte na otáčející se díly!

Vypněte motor a klíč vytáhněte ze spínače zapalování.

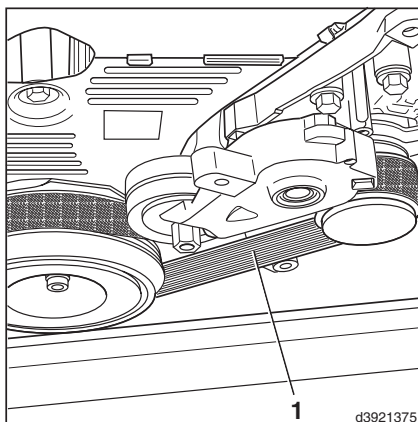


UPOZORNĚNÍ

Vadný nebo uvolněný žebrovaný klínový řemen může způsobit příliš nízké elektrické napětí vozidla.

Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

- Otevřete kryt motoru.
- Sejměte kryt přístupu pro údržbu na pravé straně.
- Zkontrolujte, zda žebrovaný klínový řemen (1) není nadměrně opotřebený, nemá roztřepené okraje, praskliny a stopy oleje.
- Poškozený žebrovaný klínový řemen vyměňte.
- Kryt přístupu pro údržbu namontujte zpět.
- Zavřete kryt motoru.



Kontrola napětí a stavu ozubeného řemenu



⚠ VÝSTRAHA

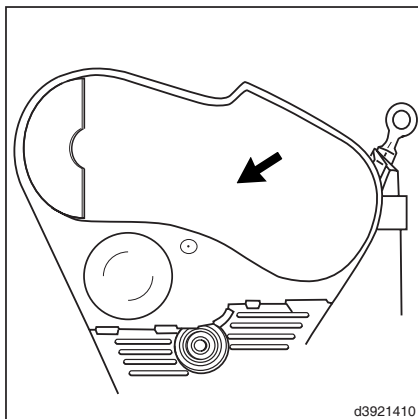
Nesahejte na otáčející se díly!

Vypněte motor a klíč vytáhněte ze spínače zapalování.

- Sejměte kryt přístupu pro údržbu na pravé straně.

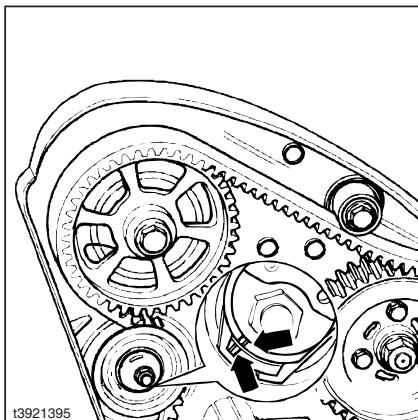
Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

- Sejměte kryt motoru.
- Zkontrolujte, zda ozubený řemen není nadměrně opotřeбенý, nemá roztřepené okraje, poškozené zuby, praskliny nebo stopy oleje.
- Je-li ozubený řemen poškozen, požádejte autorizovaného dodavatele o jeho výměnu.



d3921410

- Palcem silně zatlačte na ozubený řemen. Musí se pohnout zářez a zvednutá část (označená šipkou).



t3921395

- Ozubený řemen znovu uvolněte.

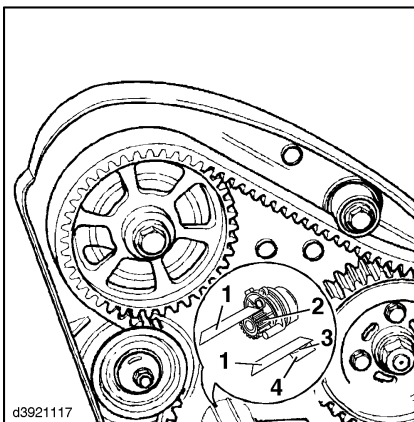
Napínací váleček se musí vrátit do své původní polohy (zářez a zvednutá část jsou proti sobě). Pokud k tomu nedojde, obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.

Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

- Zkontrolujte, zda není ozubené kolo vodního čerpadla (2) opotřebené.
- Rovný okraj (1) umístěte na zub (4) a pomocí spároměru určete úbytek materiálu (3) nad délkou zubu.

Je-li úbytek větší než 0,3 mm, chladicí čerpadlo, pastorek klikového hřídele i ozubený řemen je nutné vyměnit. Obratě se na svého autorizovaného dodavatele.

- Znovu nasadte kryt motoru.
- Znovu nasadte postranní kryt přístupu pro údržbu.



Kontrola filtru sazí (speciální výbava)

- Zkontrolujte elektrické kontakty z hlediska dobrého usazení, koroze a poškození.
- Zkontrolujte vedení spalovacího vzduchu z hlediska poškození, těsnosti a dobrého usazení.
- Zkontrolujte palivová vedení a díly z hlediska poškození, těsnosti a dobrého usazení.
- Zkontrolujte funkci systémů (upozornění na saze, bzučák, regenerace).
- Zkontrolujte upevnění hořáku z hlediska těsnosti, dobrého usazení a deformace.
- Vyčistěte vlnitou hadici a připojovací úhelník (větrák k hořáku).
- Zkontrolujte pevnost zavěšení filtru.
- Zkontrolujte těsnost dílů vedoucích spaliny.
- Vyčistěte trubku pro přívod vzduchu na hořáku.

K tomu povolte šroubení se střížným kroužkem a drátěným kartáčem odstraňte usazené saze.

- Zkontrolujte dotažení šroubů na schránce filtru a zkontrolujte dobré usazení dílů ve-
doucích spaliny.
- Zkontrolujte spirálu žhavicí svíčky z hle-
diska silného zdeformování a zanesení
spalinami.

Za účelem provedení údržbářských prací se
prosím obraťte na svého smluvního obchod-
níka.

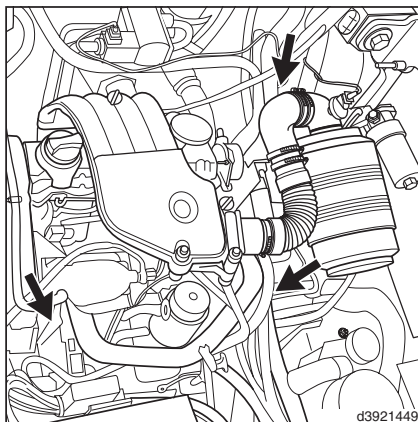
Kontrola stavu a bezpečného upev- nění elektrických kabelů, kabelových konektorů a kabelových svorek



UPOZORNĚNÍ

*Svorky zasažené korozí a nefunkční izolace
mohou způsobit pokles napětí a poté potíže
se startováním a provozem.*

- Zkontrolujte, zda jsou kabelové svorky bez-
pečně upevněny a zda nejsou zasažené
korozí.
- Zkontrolujte bezpečné umístění zemnicího
vodiče.
- Zkontrolujte elektrické vedení, zda není
opotřebované a zda je bezpečně umístěné.
- Odstraňte spoje zasažené korozí a vy-
měňte polámané kabely.



Kontrola pedálového systému

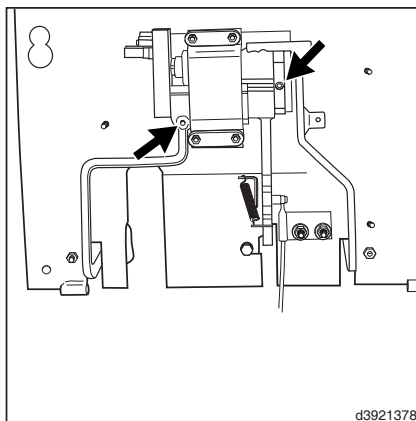


UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Dodržujte pravidla pro zacházení s provoz-
ními hmotami.*

Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

- Nadzvedněte podlahovou desku a zajistěte.
- Odšroubujte 4 matice pedálové skříňky.
- Zkontrolujte, zda pedály fungují lehce.
- Podle potřeby lehce promažte ložiska.
- Namontujte zpět pedálovou skříňku.



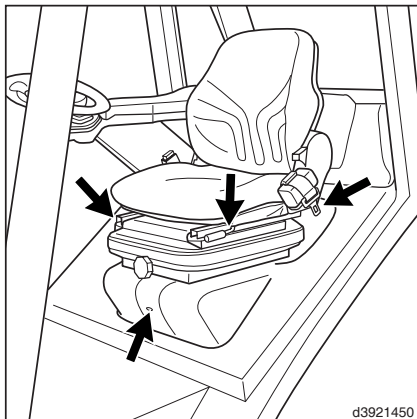
Kontrola a promazání ostatních ložisek a kloubů



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Dodržujte pravidla pro zacházení s provozními hmotami.

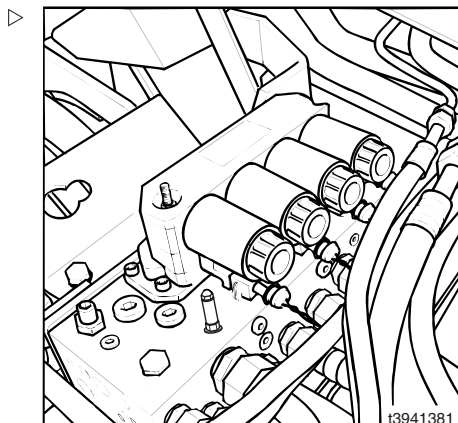
- Zkontrolujte a promažte následující uložení a upevnění: ▷
 - vedení sedadla řidiče
 - čep uložení krytu motoru
 - uložení stěračů (speciální výbava)
 - zámky a závěsy dveří kabiny (speciální výbava)
 - zámek krytu motoru



Zkontrolujte, zda řídicí jednotka řádně funguje

UPOZORNĚNÍ

Kontrola vyžaduje zvláštní nástroje a know-how, redukční uzavírací ventil a vypouštěcí ventil v řídicí jednotce. obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.



Výměna vložky vzduchového filtru, kontrola podtlakového spínače

(nejpozději po 1000 hodinách provozu)

- Otevřete kapotu motoru.
- Otevřete uzávěry (2) (3 kusy) a sundejte víko vzduchového filtru (3).
- Vyjměte vložku vzduchového filtru.

POZOR

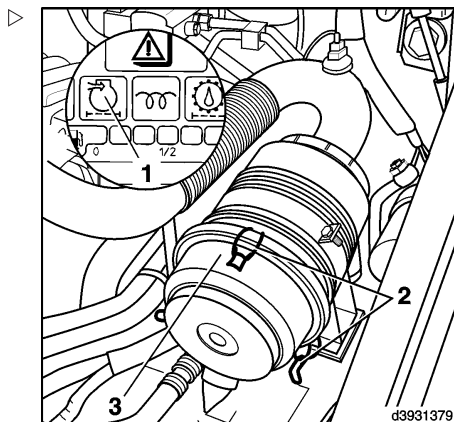
Schránku vzduchového filtru důkladně vyčistěte. Nevyfukujte stlačeným vzduchem.

Vytřete ji čistým hadříkem.

- Vložte do schránky novou vložku vzduchového filtru.

Při montáži dávejte pozor, abyste ji nepoškodili a aby těsnění na schránce vložky dobře sedělo.

- Namontujte víko vzduchového filtru.



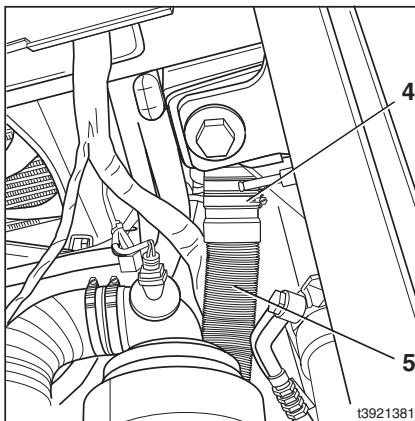
Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

- Uvolněte horní spony (4) na sací hadici (5) a odpojte hadici.

- Při běžícím motoru pomalu zakryjte (např. kartónem nebo plechem) nasávací otvor vzduchového filtru, dokud se nerozsvítí kontrolka vzduchového filtru (1) na ukazateli.

Nasávací prostor nesmí zůstat po rozsvícení kontrolky nadále uzavřený, aby nedošlo k poškození. Jestliže se nerozsvítí kontrolka vzduchového filtru, obraťte se na svého smluvního obchodníka.

- Hadici (5) opět upevněte.



Čištění a promazání řídicí nápravy



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Dodržujte pravidla pro zacházení s provozními hmotami.

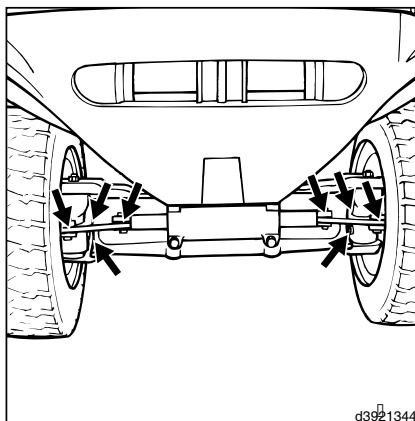
- Vyčistíte řídicí nápravu vodou a čisticím prostředkem za studena.



UPOZORNĚNÍ

K promazání použijte mazací tuk podle doporučených provozních hmot. Ložiska čepu kola namažte nejdříve nahoře, potom dole.

- Namažte mazacím tukem spojovací tyče a čepy kola na mazacích uzávěrech (viz šipky).
- Mažte s použitím mazacího lisu tak dlouho, dokud nevychází trochu čerstvého mazacího tuku po stranách ložisek.



Čištění, mazání a kontrola upevnění bočního posunovače (zvláštní vyba- vení)



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

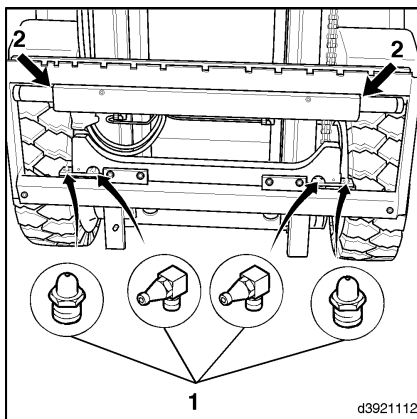
*Přihlédněte k informacím o provozních lát-
kách.*



UPOZORNĚNÍ

*Po každém umytí vidlicového
vysokozdvíhného vozíku boční posunovač
promažte. Používejte mazivo uvedené
v seznamu doporučených provozních látek*

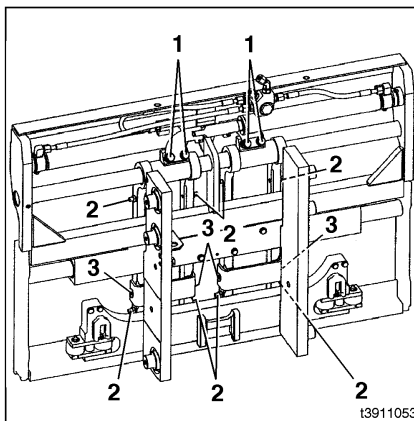
- Boční posunovač čistěte proudem páry.
- Zkontrolujte, zda nejsou hydraulické hadice odřené a v případě nutnosti je vyměňte
- Zkontrolujte, zda jsou všechny hydraulické spoje a upevnění pevné a neopotřebené a případně je utáhněte nebo vyměňte.
- Zkontrolujte, zda válce nejsou netěsné.
- Zkontrolujte, zda nejsou poškozené píst-nice.
- Posuňte ramena vidlice tak, aby 4 mazací hlavice byly přístupné (1).
- Spouštějte boční posunovač, dokud se ramena vidlice nedotýkají země.
- Promažte mazací hlavice (1) kladek na vidlici, dokud mazivo nebude vytékat po obou stranách.
- Promažte mazací hlavice (2) pouzder loži-sek na vidlici, dokud mazivo nebude vytékat po obou stranách.



Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

Čištění a mazání zařízení pro nastavení ramena vidlice (zvláštní vybavení), kontrola jejího upevnění Čištění a mazání

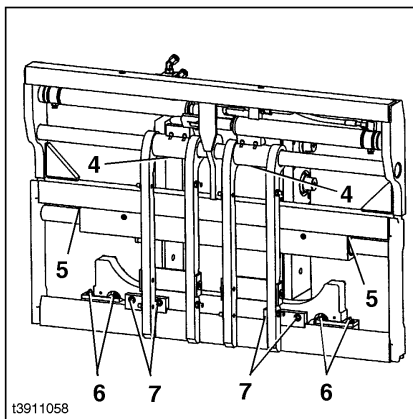
- K čištění zařízení pro nastavení ramena vidlice používejte proud páry.
- Zkontrolujte stav a těsnost zařízení pro nastavení ramena vidlice
- Zkontrolujte, zda jsou hydraulické hadice těsné a v případě nutnosti je vyměňte
- Zkontrolujte, zda jsou těsné hydraulické spoje a v případě nutnosti je vyměňte
- Zkontrolujte, zda válce nejsou netěsné.
- Zkontrolujte, zda nejsou poškozené pístnice.
- Utáhněte upevňovací šrouby (1) na 85 Nm. ▷
- Utáhněte upevňovací šrouby (2) na 85 Nm.
- Utáhněte upevňovací šrouby (3) na 50 Nm.



t3911053

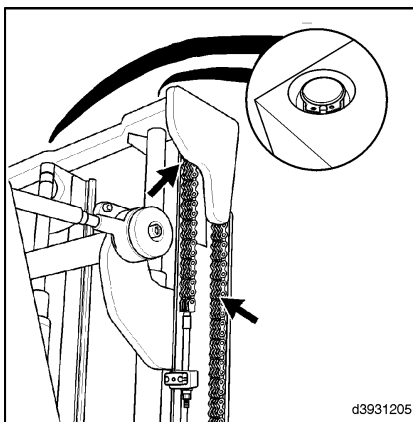
Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

- Utáhněte upevňovací šrouby (7) na 145 Nm.
- Kluzná vedení (4) promažte mazivem.
- Promažte mazací hlavice (5) kluzného vedení mazivem, dokud mazivo nebude vytékat po obou stranách.
- Promažte mazací hlavice (6) kluzného vedení mazivem, dokud mazivo nebude vytékat po obou stranách.



Zdvihový sloup, řetězy zdvihového sloupu, zdvihové válce a zarážky: kontrola upevnění, stavu a funkce

- Očistěte vedení zdvihového sloupu a řetěz.
- Zkontrolujte stav a opotřebení řetězu, především v oblasti vodicích kladek.
- Zkontrolujte upevnění řetězu na řetězové kotvě.
- Vyměňte poškozené řetězy.



UPOZORNĚNÍ

Jednotlivé poškozené nebo chybějící umělohmotné články nemají negativní vliv na funkčnost a životnost.

- Zkontrolujte stav a upevnění zdvihového sloupu, ploch vedení a kladek.
- Zkontrolujte stav, upevnění a funkčnost zarážek.
- Zkontrolujte upevnění zdvihových válců.
- Zkontrolujte správné usazení pojistného kroužku pístní tyče v horní části zdvihového sloupu.

Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

Seřízení řetězu zdvihového sloupu

Standardní zdvihový sloup

UPOZORNĚNÍ

Řetěz zdvihového sloupu se prodlužuje s délkou používání a musí proto být na pravé a levé straně dodatečně seřizován.

- Úplně sklopte zdvihový sloup.
- Povolte pojistnou matici (1).
- Seřídte řetěz pomocí seřizovací matice (2) řetězové kotvy.

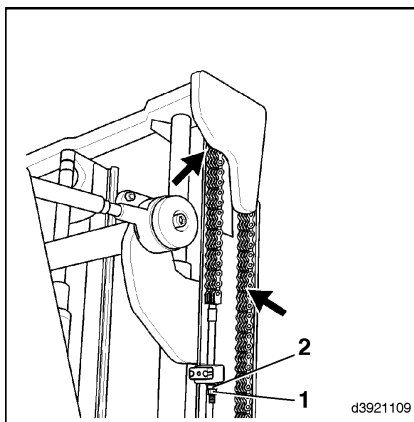
Spodní vodící kladka nosiče vidlic smí přechýlčet max. 25 mm z kolejnice vnitřního zdvihového sloupu.

- Pevně dotáhněte pojistnou matici (1).
- Stejným způsobem seřídte druhý řetěz.

POZOR

Zdvihový sloup nesmí při vysouvání narážet na zarážky.

Zcela vysuňte zdvihový sloup a zkontrolujte, zda nenaráží na zarážky.



Nástřik řetězovým sprejem

UPOZORNĚNÍ

U vozíků používaných v potravinářské oblasti se namísto řetězového spreje musí použít tekutý olej povolený pro potravinářství.

- Plochy vedení a řetěz nastříkejte řetězovým sprejem Linde.

Duplexní nebo triplexní zdvihový sloup

UPOZORNĚNÍ

Řetěz zdvihového sloupu se během používání prodlužuje a musí se proto seřizovat.

- Úplně sklopte zdvihový sloup a nosič vidlic.

Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

- Povolte pojistnou matici (4). Seřídte řetěz pomocí seřizovací matice (3) řetězové kočky.

Spodní vodící kladka nosiče vidlic smí přečnívat max. 25 mm z kolejničky vnitřního zdvihového sloupu.

- Pevně dotáhněte pojistnou matici (4).

⚠ POZOR

Zdvhový sloup nesmí při vysouvání narážet na zarážky..

Zcela vysuňte zdvhový sloup a zkontrolujte, zda nenarazí na zarážky.

Nástřik řetězovým sprejem



UPOZORNĚNÍ

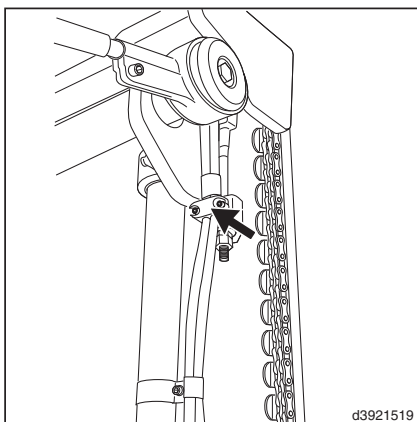
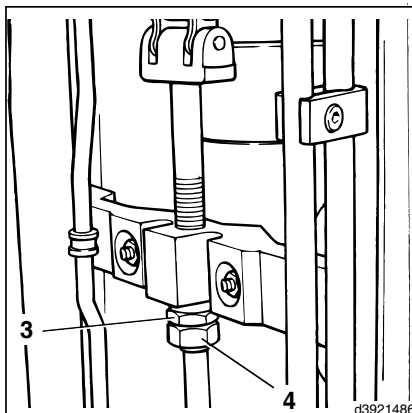
U vozíků používaných v potravinářské oblasti se namísto řetězového spreje musí použít tekutý olej povolený pro potravinářství.

- Plochy vedení a řetěz nastříkejte řetězovým sprejem Linde.

Kontrola předpětí dvojitého hadic

Předpětí dvojitého hadic má činit 5-10 mm na metr, vztaženo k výchozí délce.

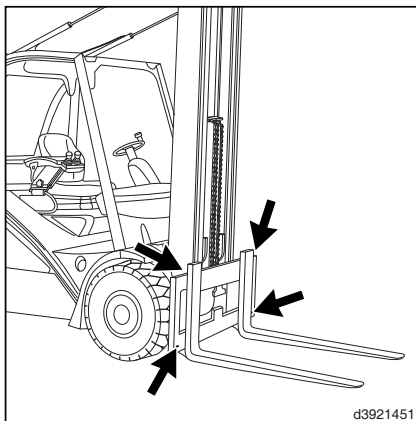
- Předpětí seřídte na předepsanou míru posunutím hadic v upevňovacích sponách.



Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

Kontrola vidlic a jejich pojistek

- Zkontrolujte vidlice, co se týče viditelných deformací, opotřebení a poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou řádně usazeny a nejsou poškozeny šrouby pojistek vidlic a aretace vidlic.
- Vyměňte vadné díly.



d3921451

Zkontrolujte montážní prvky motoru a jeho uložení, zkontrolujte bezpečné upevnění.

Pružné části uložení motoru jsou vystaveny velkým zatížením. Jejich životnost je omezena provozními podmínkami.

- Zkontrolujte, zda na pryžových částech nejsou praskliny nebo vážná poškození a pokud je to nutné, vyměňte je.



Obrat'te se na svého autorizovaného dodavatele.

- Zkontrolujte všechny šrouby a matice připevnění a uložení motoru, zda nejsou poškozené. Zkontrolujte jejich bezpečné připevnění.

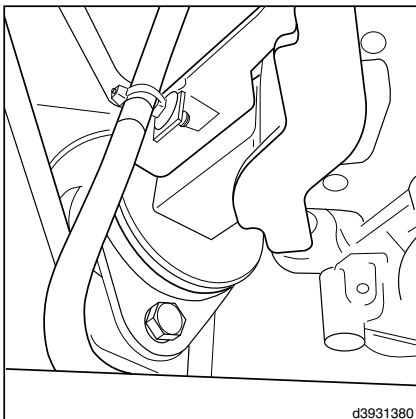
Utahovací momenty upevňovacích šroubů a matic:

Strana čerpadla:

2 SKS M 12 (část pružiny) 80 Nm

1 SKM M 12 (spodní) 110 Nm

Strana motoru:



d3931380

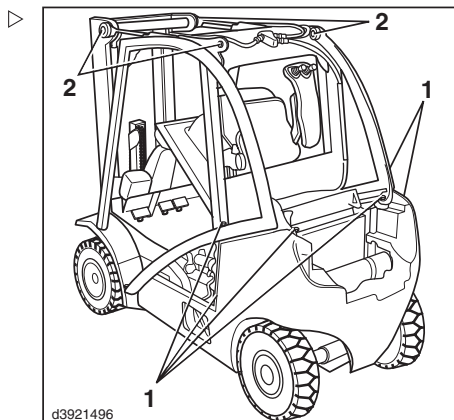
3 SKS M 8	23 Nm
1 SKS M 10	46 Nm
1 SKM M 12 (spodní)	110 Nm
2 SKS M 12 (část pružiny)	80 Nm

Střed horní části:

2 SKS M 12 (část pružiny)	80 Nm
1 SKM M 12 (spodní)	110 Nm
Kulová matice s nákrůžkem A14 (tyč)	110 Nm

Kontrola upevnění rámu, sklopných válců a řízené nápravy

- Zkontrolujte zajištění 6 upevňovacích šroubů (M 24) (1) rámu utahovacím momentem 660 Nm.
- Zkontrolujte zajištění 4 upevňovacích šroubů (M16) (2) sklopných válců utahovacím momentem 275 Nm.
- Zkontrolujte zajištění upevňovacích šroubů (M16) řízené nápravy utahovacím momentem 195 Nm.

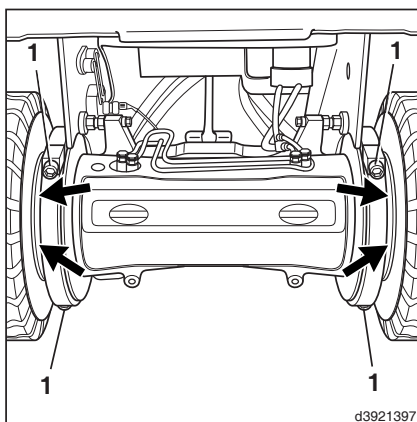


Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

Kontrola upevnění svorek nápravy a motorů kol

- Zkontrolujte dotažení 4 upevňovacích šroubů (M16) (1) svorek nápravy - utahovací moment 275 Nm.
- Zkontrolujte dotažení upevňovacích šroubů (M10) (šípky) motorů kol - utahovací moment 64 Nm.

Za tímto účelem musí být hnací kola předem odmontována.



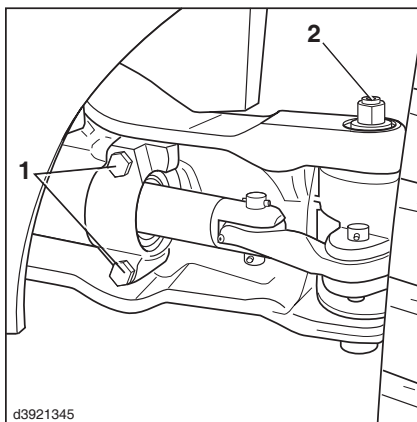
Kontrola upevnění řídicího válce a rejdového čepu

- Překontrolujte, zda pevně sedí 4 upevňovací šrouby (1).

Utahovací moment: 210 Nm

- Zkontrolujte, zda pevně sedí matice (2) rejdového čepu.

Utahovací moment: 250 Nm



Zdvihový sloup na hnací nápravě, kontrola upevnění

UPOZORNĚNÍ

Kontrola upevnění zdvihového sloupu se provádí jen u provedení se šestihrannými maticemi (1) M 16

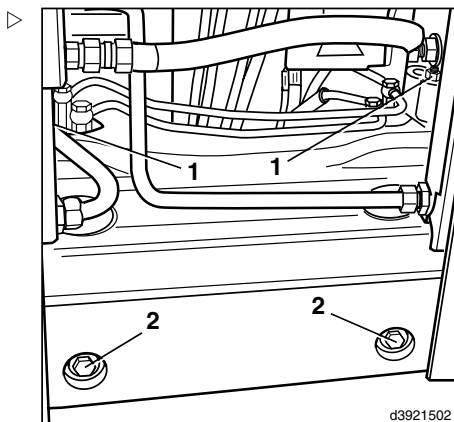
- Zvedněte nosič vidlic a zajistěte ho proti nechtěnému klesnutí.
- Zkontrolujte dotažení šestihranných matic (1) (M 16) (2 kusy) nahoře na hnací nápravě.

Jednorázově po 50 hodinách provozu, utahovací moment: 205 Nm

Další kontroly, utahovací moment: 205 Nm

- Zkontrolujte dotažení šestihranných matic (2) (M 16) (2 kusy) vpředu na hnací nápravě.

Utahovací moment: 275 Nm



Kontrola a nastavení bočních dorazů hnací nápravy

- Zkontrolujte mezeru (1) mezi dorazem (2) a rámem (3).

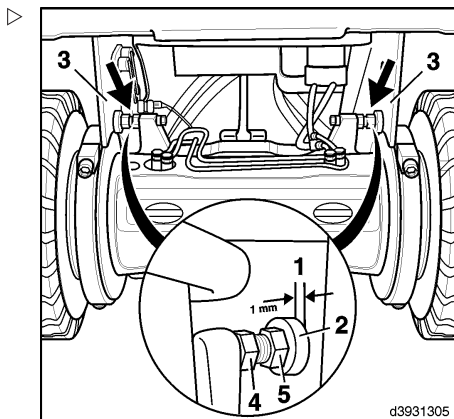
Mezera má být maximálně 1 mm. Mezeru je třeba zkontrolovat na nápravě vždy vlevo i vpravo.

Je-li mezera větší, je třeba seřídit doraz.

- Povolte šestihrannou matici (4).
- Pomocí šestihranu seříďte doraz (5), aby mezera činila 1 mm.

Jestliže mezeru již nelze dále seřizovat, znamená to, že pryžová pružina je opotřebovaná a musí být vyměněna. Informujte prosím svého smluvního obchodníka.

- Dotáhněte šestihrannou matici (4).



Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

Kontrola těsnosti nasávacích a výfukových vedení

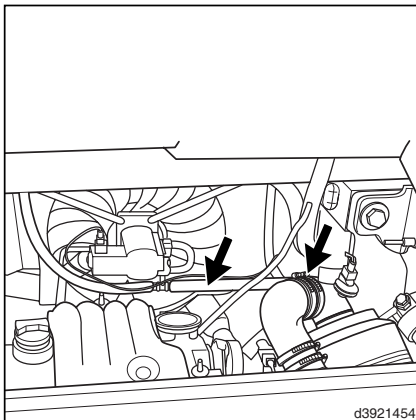
- Zkontrolujte stav a neprodyšnost nasávacích hadic u vzduchového filtru.

V případě netěsností dotáhněte hadicové sponky, popř. vyměňte porézní hadice.

- Zkontrolujte těsnost nasávacích a výfukových potrubí u hlavy válců.

V případě netěsností dotáhněte upevňovací šrouby, popř. vyměňte těsnění.

- Zkontrolujte těsnost připojení výfukového vedení ke sběrnému potrubí, v případě potřeby dotáhněte upevňovací šrouby, popř. vyměňte těsnění.

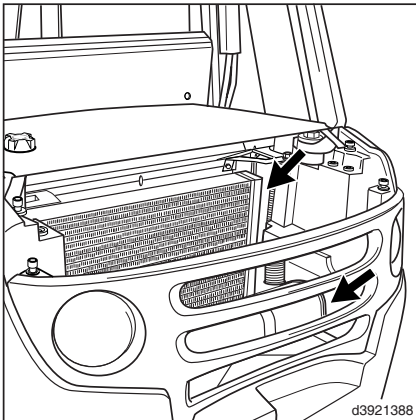


d3921454

- Demontujte kryt na vývažku.

- Zkontrolujte upevnění, připojky a těsnost výfukového vedení ve vývažku, v případě potřeby dotáhněte upevňovací šrouby.

- Namontujte kryt na vývažku.



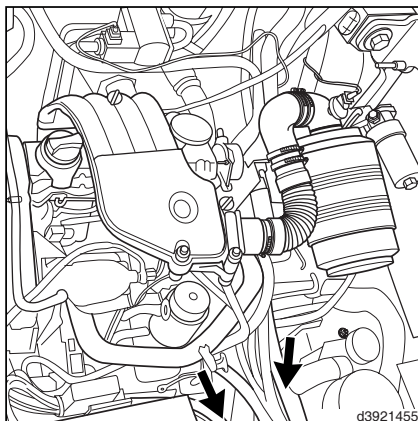
d3921388

Kontrola těsnosti hydraulické soustavy

- Nadzvedněte podlahovou desku a zajištěte.

Prohlídka a údržba každých 500 až 1 000 provozních hodin nebo každý rok

- Zkontrolujte těsnost veškerých propojení mezi olejovou nádrží, hnacími motory, čerpadly a ovládacími ventily.
- V případě potřeby dotáhněte přípojky.
- Zkontrolujte těsnost zdvihových, naklápěcích a řídicích válců.
- Vyměňte porézní hadice.
- Zkontrolujte, zda vedení nejsou prodřena a v případě potřeby je vyměňte.
- Přiklopte podlahovou desku.



d3921455

Kontrola funkce parkovací brzdy

- Vyjed'te vidlicovým vysoko zdvižným vozíkem s maximálním nákladem do svahu se sklonem 15 %.
- Rukojeť parkovací brzdy (1) vytáhněte směrem nahoru.

Vozidlo musí zůstat zastavené.

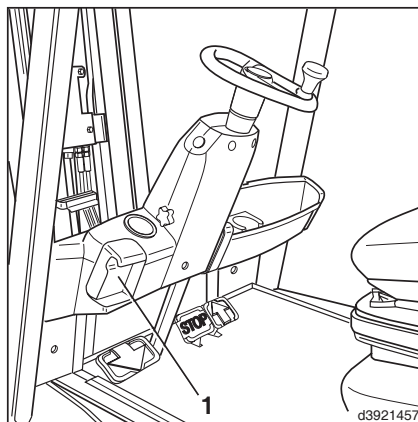
- Vypněte motor.
- Uvolněte rukojeť parkovací brzdy (1).

Vozidlo musí zůstat zastavené.



UPOZORNĚNÍ

Pokud parkovací brzda během testu selže, obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.



d3921457

Prohlídka a údržba po každých 3 000 provozních hodinách nebo každých 2 letech

Prohlídka a údržba po každých 3 000 provozních hodinách nebo každých 2 letech

Hydraulický systém: výměna filtru

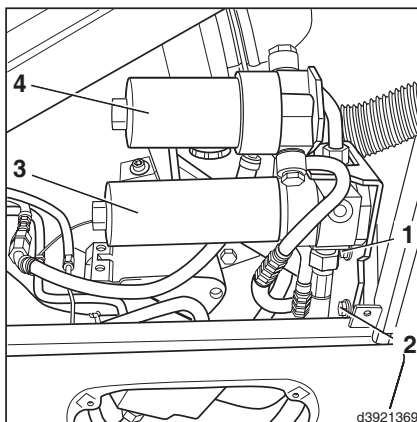
Přívodní a tlakový filtr



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Přihlédněte k informacím o provozních látkách.

- Odšroubujte kryt přístupu pro údržbu na levé straně
- Skloňte zvedací sloup. Na držáku filtru povolte upevňovací šroub umístěný níž (2) i výš (1).
- Otáčením vyjměte držák filtru.
- Vložte pod něj sběrnou nádobu.
- V šestihranné části uvolněte kryt tlakového (3) a přívodního filtru (4).
- Ručně odšroubujte kryt filtru a vyjměte vložku filtru z jeho spodní části.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Vložky filtru zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

- Těsnění na nových vložkách filtru promažte olejem.
- Namontujte vložky filtru na hlavu filtru ve spodní části.
- Našroubujte kryt filtru a ručně jej dotáhněte.

Utahovací moment: 10^{+5} Nm; poté povolte o $\frac{1}{4}$ otáčky.

- Během zkušebního běhu zkontrolujte těsnost příruby filtru.

Sací filtr

⚠ POZOR

Olaj musí mít vždy optimální čistotu.

Při údržbě zařízení po 6 000 provozních hodinách je proto nezbytné nutné před výměnou sacího filtru vyměnit hydraulický olej.

- Otevřete kryt motoru.
- Otevřete odvětrávací uzávěr (1).

Vzduch tak může uniknout a olej při vložení vložky filtru nepřeteče.

- Kryt filtru (2) otočte proti směru hodinových ručiček a odšroubujte jej.
- Pomalu vyjměte vložku filtru.

Tím umožníte odtok oleje do nádrže.

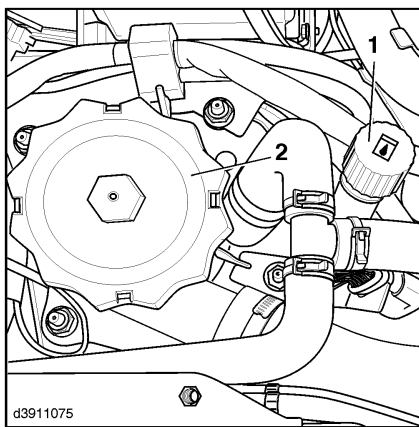
- Vložku filtru zcela vytáhněte.
- Do nádrže na hydraulický olej opatrně vložte novou vložku filtru.

Zkontrolujte, zda je správně umístěna uprostřed spodní části filtru.

- Vyčistěte plombu na krytu filtru a navlhčete ji olejem.
- Znovu nasadte kryt filtru (2) a otočte jím ve směru hodinových ručiček.
- Kryt filtru utáhněte na 25 Nm.

Hydraulický systém se po spuštění motoru automaticky odvzdušní.

- Znovu našroubujte filtr.
- Při zkušebním provozu zkontrolujte, zda kryt filtru neprosakuje.
- Zavřete kapotu motoru.



Odvětrávací uzávěr

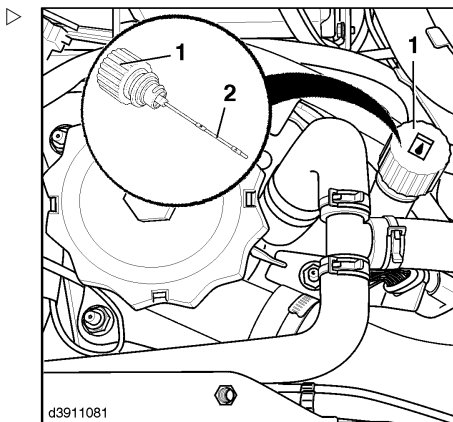


UPOZORNĚNÍ

Při vysoké prašnosti může být nezbytná dřívější výměna filtru.

Prohlídka a údržba po každých 3 000 provozních hodinách nebo každých 2 letech

- Otevřete kapotu motoru.
- Z plnicího hrdla nádrže odšroubujte filtr (1) nádrže na hydraulický olej.
- Z filtru vyjměte měрку hladiny oleje (2) a přimontujte ji k novému filtru.
- Našroubujte filtr a utáhněte jej.
- Nasadte postranní kryt přístupu pro údržbu.
- Zavřete kryt motoru.



Výměna bezpečnostní vložky vzduchového filtru

UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si informace na štítku skříňě vzduchového filtru. Na štítku je uvedeno, zda je bezpečnostní vložka ve vzduchovém filtru namontována.

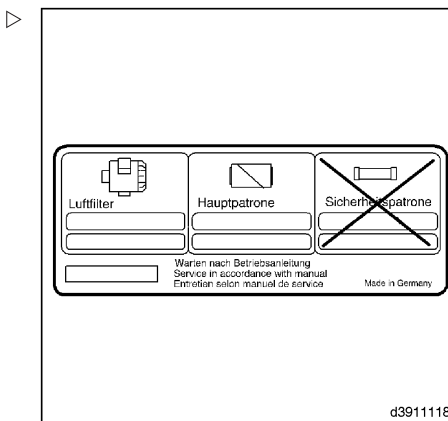
- Výměna bezpečnostní vložky:
 - Nejpozději dva roky od uvedení do provozu.
 - Pokud se ukazatel podtlaku ve vzduchovém filtru znovu rozsvítí ihned po provedení údržby vložky.
 - Je-li vložka vzduchového filtru vadná.

POZOR

Bezpečnostní vložky se nesmí čistit nebo znovu použít. Nestartujte motor bez vložky vzduchového filtru.

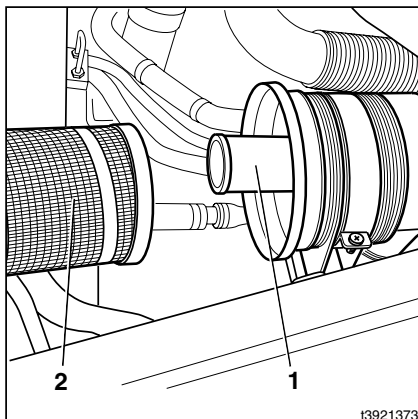
Funkci bezpečnostní vložky je zabránit průniku prachu při výměně hlavní vložky nebo neúmyslnému použití poškozené hlavní vložky.

- Vypněte motor.
- Otevřete kryt motoru.



Prohlídka a údržba po každých 3 000 provozních hodinách nebo každých 2 letech

- Sejměte kryt vzduchového filtru a vyjměte vložku filtru (2).
- Vytáhněte bezpečnostní vložku (1).
- Vložte novou bezpečnostní vložku.
- Připevněte vložku vzduchového filtru a namontujte kryt filtru.
- Zavřete kryt motoru.



Výměna žebrovaného klínového řemenu



⚠ VÝSTRAHA

Nedotýkejte se rotujících částí.

Vypněte motor a vyjměte klíček zapalování.



UPOZORNĚNÍ

U vozíků bez klimatizace nejprve sejměte žebrovaný klínový řemen z alternátoru a při montáži jej nasadte jako poslední. U vozíků s klimatizací nejprve sejměte žebrovaný klínový řemen z vodící kladky a při montáži jej nasadte jako poslední. Všimněte si směru otáčení žebrovaného klínového řemenu.

- Otevřete kryt motoru.
- Sejměte kryt přístupu pro údržbu na pravé straně.

Prohlídka a údržba po každých 3 000 provozních hodinách nebo každých 2 letech

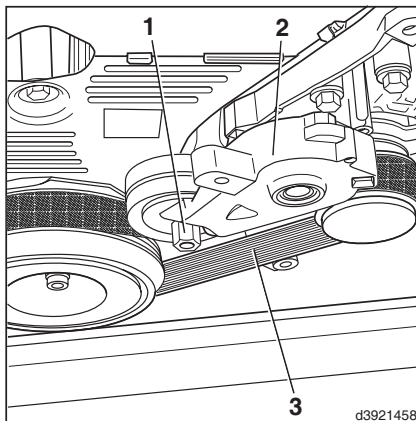
- Označte si směr otáčení žebrovaného klínového řemenu (3).
- Odmontujte (2) napínací kladku (1) pomocí kruhového klíče 16 AF na napínací páce.



UPOZORNĚNÍ

Dodržte směr otáčení žebrovaného klínového řemenu (3).

- Vyměňte žebrovaný klínový řemen.
- Znovu nasadte postranní kryt přístupu pro údržbu.
- Zavřete kryt motoru.

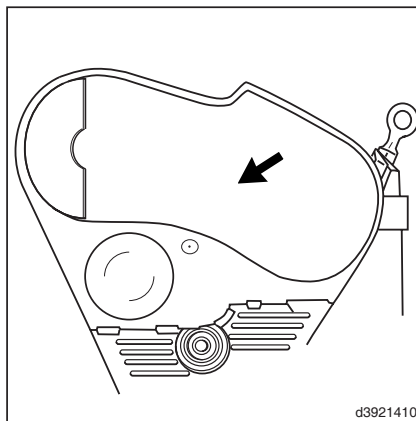


Výměna ozubeného řemene a napínací kladky



UPOZORNĚNÍ

Výměna ozubeného řemene a napínací kladky vyžaduje odborné znalosti a speciální nástroje. Obrat'te se na svého smluvního obchodníka.



Kontrola opotřebení uložení hnací nápravy



UPOZORNĚNÍ

Hnací náprava je uložena v rámu po obou stranách v pryžových pružinách.

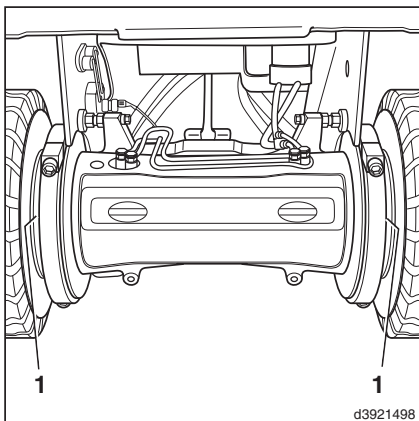
- Demontujte hnací kola.

Prohlídka a údržba po každých 3 000 provozních hodinách nebo každých 2 letech

- Zkontrolujte pomocí lampy stav pryžových pružin (1) mezi nápravou, rámem a umělohmotnými zarážkami.

Pryžové pružiny musí být zkontrolovány na nápravě jak vlevo, tak i vpravo. Jsou-li pryžové pružiny nápravy anebo zarážky opotřebené, je třeba dát nové. Informujte prosím svého smluvního obchodníka.

- Namontujte hnací kola.



Kontrola opotřebení ložisek naklá-pěcích válců



UPOZORNĚNÍ

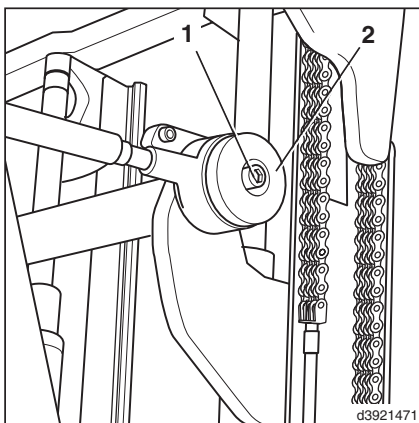
Naklápečí válce jsou po obou stranách zavěšeny v pryžových uloženích.

- Odšroubujte šroub (1) na podložce (2).
- Zkontrolujte, zda na pryžovém uložení nejsou trhliny.

Guma nesmí vykazovat žádné praskliny.

- Zkontrolujte pryžová uložení na každém naklápečím válci vpředu i vzadu.

Jestliže jsou pryžová uložení opotřebená nebo poškozená, vyměňte je. Informujte prosím svého smluvního obchodníka.



Kontrola upevnění hydraulického čerpadla na motoru

- Otevřete kapotu motoru.

Prohlídka a údržba po každých 3 000 provozních hodinách nebo každých 2 letech

- Dotáhněte 4 šrouby se šestihrannou hlavou předepsaným utahovacím momentem 80 Nm.
- Zavřete kapotu motoru.

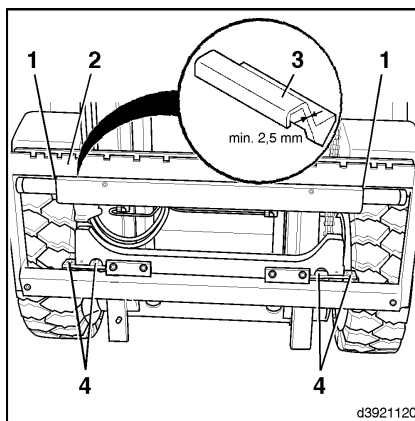
Kontrola opotřebení kluzných vedení na bočním posunovači (zvláštní vybavení)

- Rozmontujte boční posunovač.
- Boční posunovač vyčistěte.
- Sejměte kluzná vedení z horního vodícího zařízení (2). ▶

- Změřte tloušťku stěny kluzného vedení (3).

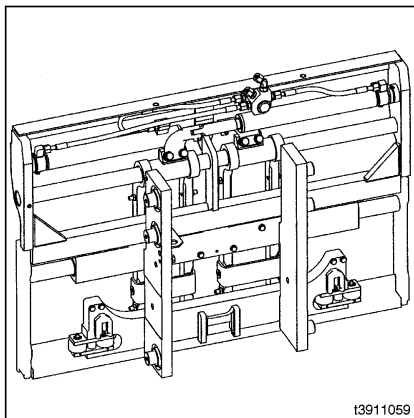
Pokud je tloušťka stěny menší než 2,5 mm, kluzná vedení vyměňte.

- Promažte kluzná vedení.
- Boční posunovač znovu smontujte.
- Zvedací sloup posuňte dopředu a ramena vidlice spouštějte, dokud se nedotknou země, aby se rám bočního posunovače zbavil váhy vidlice.
- Namažte boční posunovač na mazacích hlavicích (1) a (4).



Kontrola zařízení pro nastavení ramen vidlice (zvláštní vybavení)

Zařízení pro nastavení ramen smí odmontovat pouze odborník pomocí zvláštních nástrojů. Obrat'te se na svého autorizovaného dodavatele.



Prohlídka a údržba po každých 6 000 provozních hodinách nebo každých 3 letech

Prohlídka a údržba po každých 6 000 provozních hodinách nebo každých 3 letech

Výměna hydraulického oleje

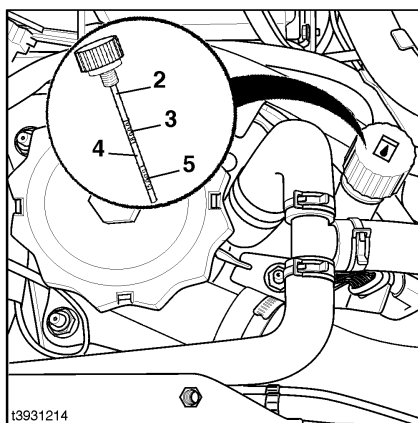
Vypuštění hydraulického oleje



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Přihlédněte k informacím o provozních látkách.

- Najedzte vozíkem nad montážní jámu.
- Spusťte nosnou desku vidlice zvedacího sloupu zcela dolů.
- Pod levou stranu podlahy vozíku položte sběrnou nádobu.
- Otevřete kapotu motoru. Odšroubujte od-
vzdušňovací filtr s měrkou oleje (2).



t3931214

Prohlídka a údržba po každých 6 000 provozních hodinách nebo každých 3 letech

- Vyšroubujte vypouštěcí zátku hydraulického oleje (1) na nádrži na hydraulický olej.
- Nechte veškerý olej vytéct. Pečlivě očistěte okolí výpusti oleje.
- Znovu našroubujte vypouštěcí zátku.

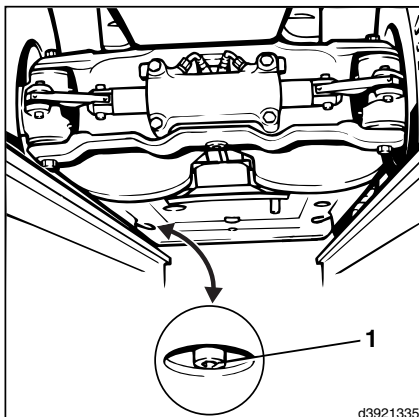
Utahovací moment: 25 Nm

Doplňení hydraulického oleje



UPOZORNĚNÍ

Měrka oleje je opatřena značkami, které indikují hladinu oleje pro různé výšky zdvihu.



d3921335

- Doplňte hydraulický olej k plnicímu otvoru.

Celkové plnicí množství:

- výška zdvihu do 5 000 mm značka (5): přibl. 24,0 l
- výška zdvihu 5 000 mm – 6 900 mm mezi značkami 3 a 5 (4): přibl. 25,5 l
- výška zdvihu 6 900 mm – 8 000 mm značka (3): přibl. 28,0 l

- Zkontrolujte hladinu oleje pomocí měrky (2) a doplňte olej až po horní značku na měrce pro příslušnou výšku zdvihu.
- Nechte motor asi 3 minuty běžet na v horním rozsahu otáček (zatažená parkovací brzda a sešlápnutý pedál akceleračního pedálu).
- Znovu zkontrolujte hladinu oleje (nepojíždějte).

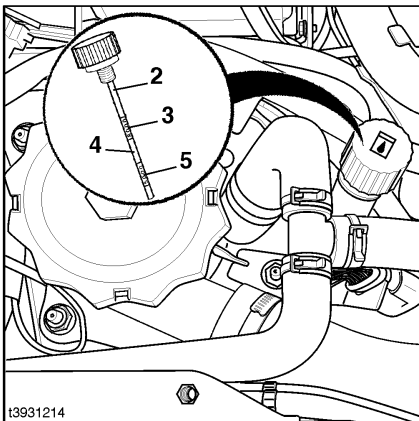
Teprve poté by měla proběhnout výměna sa-
cího filtru.

- Zavřete kryt motoru.



UPOZORNĚNÍ

Hydraulický systém se sám odvzdušní při běžícím motoru.



t3931214

Prohlídka a údržba po každých 9 000 provozních hodinách nebo každých 4 letech

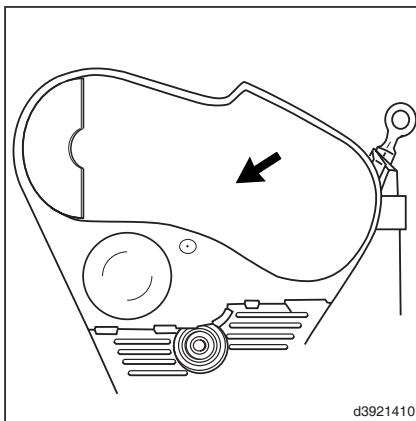
Prohlídka a údržba po každých 9 000 provozních hodinách nebo každých 4 letech

Výměna vodního čerpadla



UPOZORNĚNÍ

Výměna vodního čerpadla vyžaduje odborné znalosti a speciální nástroje. Obráťte se na svého smluvního obchodníka.



Výměna chladicí kapaliny

Chladicí systém musí být po celý rok plněn směsí vody a nefosátové nemrznoucí směsí na bázi glykolu s antikorozními přísadami, aby byl chráněn před usazováním vápníku, mrazem a korozí a bylo dosaženo vyšší teploty varu.



VÝSTRAHA

Nikdy neotvírejte víko plnicího otvoru (2), když je motor horký. Nebezpečí opaření!

Počkejte, až chladicí kapalina vychladne.



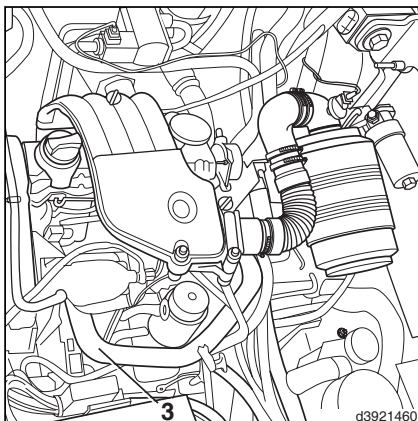
UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Přihlédněte k informacím o provozních látkách.

➤ Otevřete kapotu motoru.

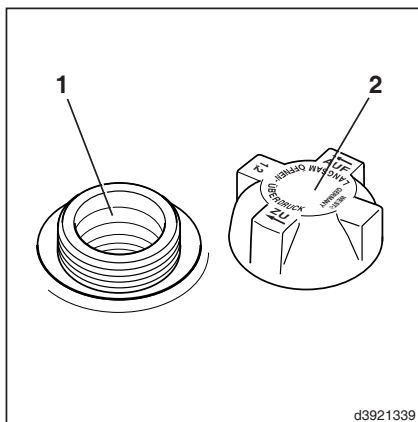
Prohlídka a údržba po každých 9 000 provozních hodinách nebo každých 4 letech

- Pod hadici chladicí soustavy (3) položte sběrnou nádobu.
- Hadici odpojte od válce.
- Vypust'te chladicí kapalinu. Chladicí kapalinu zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- Znovu namontujte hadici chladicí soustavy (3).



- Plnicím hrdlem (1) doplňte novou kapalinu.

Hladina chladicí kapaliny musí být mezi min. a maximální značkou na plnicím hrdle.



5 Údržba

Prohlídka a údržba po každých 9 000 provozních hodinách nebo každých 4 letech

➤ Odečtete hladinu plnění v plnicím hrdle.

- Min. značka tvoří okraj (4) spodního výstupu.
- Max. značka tvoří okraj (5) horního výstupu.

Rozdíl v množství mezi min. a max.: přibližně 0,75 l

Plnicí množství v chladicím systému

Bez topení a klimatizace: 7,5 l

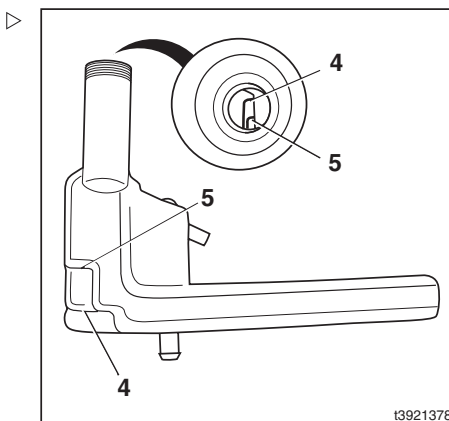
S vyhříváním a klimatizací: 9,5 l

Ochrana před mrazem by měla být dostačující pro teploty až -25 °C. Požadovaný poměr míchání je 40 % přísady chladicí kapaliny a 60 % pitné vody.

Poměr míchání pro nižší teploty:

Teplota	Přísada chladiva	Pitná voda
-30° C	45 %	55 %
-35 °C	50 %	50 %
-40 °C	60 %	40 %

- Nechte motor běžet, dokud nedojde k od-vzdušnění chladicího systému.
- Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny.
- Nasadte víko (2) a dotažením je uzavřete.
- Zavřete kapotu motoru.

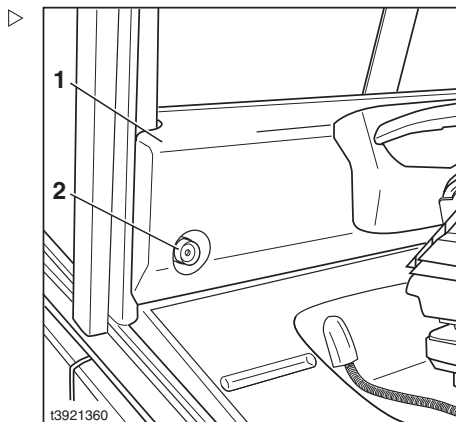


Odstraňování poruch

Otevření krytu elektrického zařízení

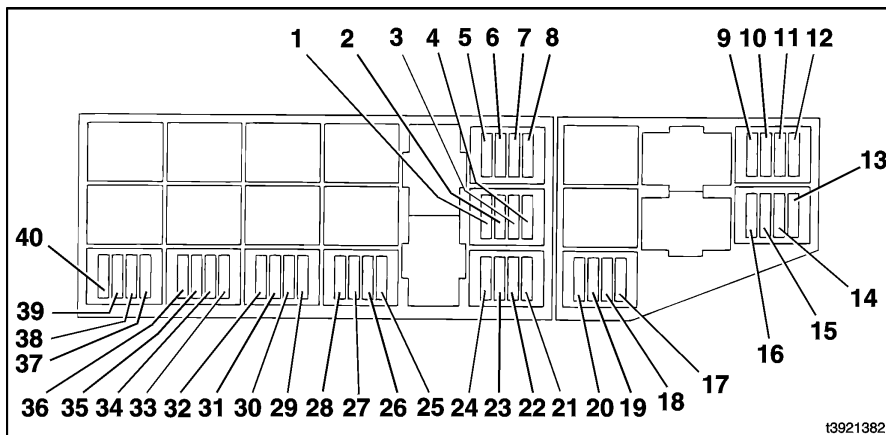
Pro jištění elektrického zařízení lze podle vybavení zabudovat až 40 pojistek. Skříňka s pojistkami je přístupná po odmontování krytu elektrického zařízení.

- Odšroubujte dvě rýhované matice (2).
- Sejměte kryt (1).
- Odmontujte víko skříňky s pojistkami.



Pojistky pro základní a zvláštní vybavení

Kontrola/výměna pojistek



- | | | | |
|---|---------------------------------|---|--|
| 1 | Zásuvka 12 V (9F10)*, 15 A | 3 | Vyhřívání sedadla (9F6)*, 15 A |
| 2 | Topení/klimatizace (9F9)*, 20 A | 4 | Výstražné světlo a majáček (4F3)*, 7,5 A |

Odstraňování poruch

5	Pracovní světlomet, polohy 3, 4 (5F2)*, 15 A	23	Filtr pevných částic (7F2)*, 20 A
6	Pracovní světlomet, polohy 5, 6 (5F3)*, 15 A (s přídatným světlometem 7,5 A)	24	Filtr pevných částic (7F1)*, 5 A
7	Pracovní světlomet, polohy 7, 8 (5F4)*, 15 A (s přídatným světlometem 7,5 A)	25	Správa dat vidlicového vysokozdvížného vozíku (6F1)*, 5 A
8	Vyhřívání zadního okna (9F5)*, 15 A	26	Jízda vzad (4F1)*, 10 A
9	Indikační jednotka (svorka 30) (F5), 2 A	27	Svorka rádia 58 (9F8)*, 10 A
10	Indikační jednotka (svorka 15) (F6), 2 A	28	Svorka rádia 30 (9F7)*, 5 A
11	Klakson (F7), 15 A	29	Čerpadla ostřikovače skla (9F4)*, 10 A
12	Trakce/ovládání zvedání (svorka 15) (F8), 2 A	30	Stěrače zadního a střešního skla (9F3)*, 7,5 A
13	Řídicí jednotka motoru (F12), 2 A	31	Stěrač předního skla (9F2)*, 10 A
14	Řídicí jednotka motoru (F11), 15 A	32	Stěrač (9F1)*, 2 A
15	nepřifaženo	33	Vnitřní světlo (5F12)*, 5 A
16	Trakce/ovládání zvedání (svorka 30) (F9), 15 A	34	Brzdové světlo (5F7)*, 5 A
17	3. Přídatná hydraulika (F16)* 7,5 A	35	Výstražné světlo (5F6/5F13)*, 10 A
18	Svorka 15 (F15), 10 A	36	Osvětlení/pracovní světlomet, pozice 1, 2 (5F5/5F1)*, 15 A
19	Svorka 58 (F14), 2 A	37	Boční světla pravá (5F11)*, 5 A
20	Svorka 30 (F13), max. 15 A	38	Boční světla levá (5F10)*, 5 A
21	Větrák krytu ozubeného řemenu (0F1)* 10 A	39	Světlo pravé (5F9)*, 7,5 A
22	Filtr pevných částic (7F3)*, 30 A	40	Světlo levé (5F8)*, 7,5 A

* Zvláštní vybavení

Hlavní pojistky v motorovém prostoru

Kontrola, popř. výměna pojistek

➤ Otevřete kapotu motoru.

➤ Otevřete kryt skříňky s pojistkami.

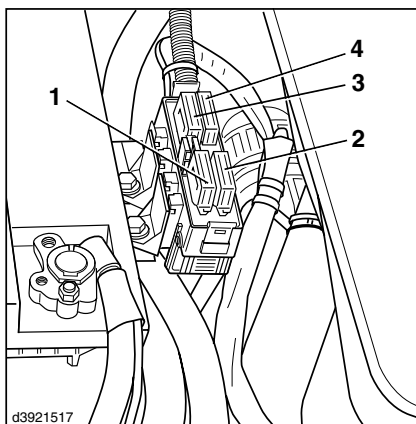
Pojistky MTA jistí v motorovém prostoru následující proudové okruhy:

- Pojistka (F1) (1) pro žhavení a palivovou soustavu, 50 A
- Hlavní pojistka (F2) (2) pro kompletní elektr. příslušenství, 30 A
- Hlavní pojistka (F3) (3) pro kompletní speciální výbavu, 70 A
- Pojistka (F4) (4) pro klimatizaci, 30 A

POZOR

Pojistky jsou dimenzovány pro vyšší rozsah napětí. V žádném případě se nesmí používat pojistka určená pro automobily.

Používejte pouze originální pojistky.

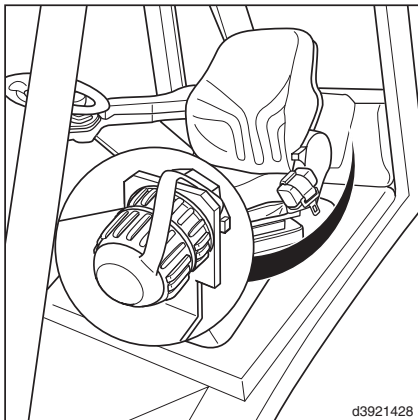


Diagnostický konektor

Diagnostický konektor se nachází pod obložním vlevo za sedadlem řidiče.

- Při odstraňování poruch připojte diagnostické zařízení k diagnostickému konektoru a používejte vhodný diagnostický software. S jeho pomocí lze navíc načíst a odečíst údaje o vozíku, provádět úpravy avynulovat a upravovat intervaly údržby.

Obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.



d3921428

Startování z cizího zdroje



UPOZORNĚNÍ

Při vybité baterii vozíku lze provést nastartování z vnější baterie pomocným startovacím kabelem. Přitom je třeba dbát na následující skutečnosti:

- *Obě baterie musí mít totéž jmenovité napětí.*
- *Kapacita (Ah) baterie dodávající proud nesmí být podstatně nižší než kapacita vybité baterie.*
- *Použijte pomocný startovací kabel s dostatečným průřezem a izolovanými pólovými svorkami.*



VÝSTRAHA

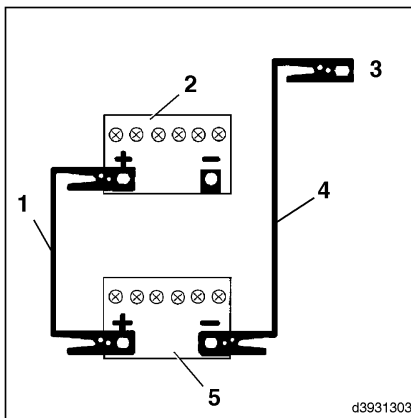
Vybitá baterie může již při teplotě pod 0 °C zamrznout. Pak hrozí nebezpečí exploze.

Zamrzlá baterie musí být před napojením pomocného startovacího kabelu nutně rozmrzena.

- Vypněte veškeré elektrické spotřebiče (topení, klimatizaci, osvětlení).
- Otevřete kapotu motoru.

Odstraňování poruch

- Jeden konec kladného kabelu (1) připojte ke kladnému pólu (+) vybité baterie vozíku (2).
- Opačný konec kladného kabelu (1) připojte ke kladnému pólu (+) baterie dodávající proud (5).
- Jeden konec záporného kabelu (4) připojte k zápornému pólu (-) baterie dodávající proud (5).
- Opačný konec záporného kabelu (4) připojte pokud možno v co největší vzdálenosti od vybité baterie vozíku (2) k masivní kovové části spojené pevně s blokem motoru nebo k samotnému bloku motoru (3).



UPOZORNĚNÍ

Nachází-li se vnější baterie v jiném vozidle, naskartujte motor vozidla a nechte ho běžet volnoběhem.

- Nastartujte motor.

Pokud motor ihned nenaskočí, přerušte po 10 vteřinách startovací proces a zhruba po půl minutě ho zopakujte.

- Odpojte při běžícím motoru záporný kabel (4) nejdříve od bloku motoru (3) a poté od baterie dodávající proud (5).
- Kladný kabel (1) odpojte nejdříve od baterie dodávající proud (5) a poté od vybité baterie (2).

Nouzové spuštění vidlice

Dojde-li k poruše, vidlici je možné spustit ručně.

- Odstraňte podlahovou rohožku.

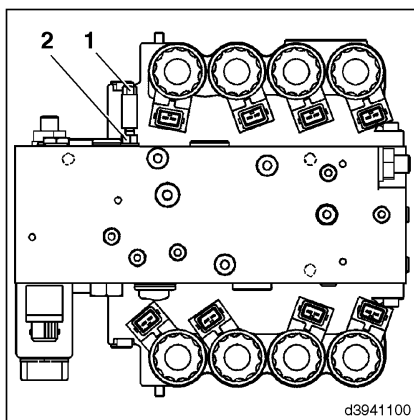
NEBEZPEČÍ

Při spuštění vidlice nesmí stát v blízkosti žádná osoba.

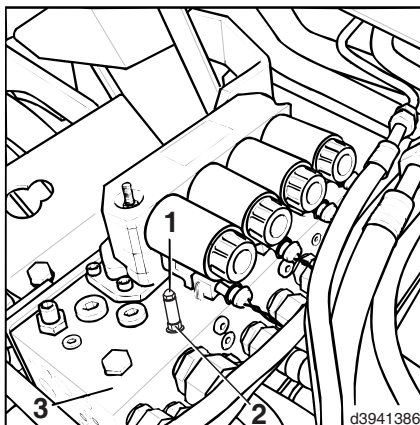
Při spuštění nevyjímejte ze šroubu (1) na bloku ventilu (3) nástrčkový klíč, abyste spuštění mohli kdykoli přerušit.

- 8mm nástrčkový klíč prostrčte otvorem v podlahové desce.

- Pomalu otáčejte šroubem (1) pomocí nástrčkového klíče o přibližně 1,5 otáčky proti směru hodinových ručiček, dokud vidlice není zcela spuštěna.
- Otevřete kryt motoru.
- Otevřete podlahovou desku a zajistěte ji.
- Odmontujte těsnicí matici s nákrůžkem (2) o přibližně 2 otáčky.



- Otočte šroubem (1) znovu zpět, ve směru hodinových ručiček, (utahovací moment 2,5 Nm), jinak nebude možné vidlici zvednout pomocí joysticku.
- Dotáhněte matici s nákrůžkem (2) (utahovací moment 9,5 Nm).
- Zavřete podlahovou desku a kryt motoru.
- Vraťte podlahovou rohožku zpět na její místo.



Nouzový výstup při namontovaném zadním oknu

U vozíků se zaskleným předním a zadním oknem neexistuje v případě uvěznění v úzké uličce možnost vystoupit z vozíku po stranách. Při akutním nebezpečí může řidič opustit vozík přes zadní okno. K tomuto účelu se musí pomocí nouzového kladívka rozbít zadní sklo.

Odstraňování poruch

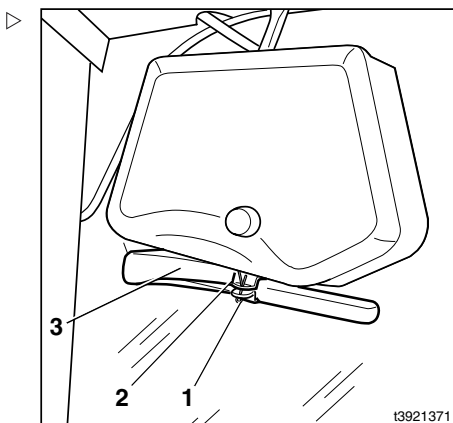
- Rozevřete závlačku (1) z držáku (2) pod zadním motorem stěrače.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění úlomky skla.

Úlomky skla odstraňujte opatrně.

- Vyměte z držáku nouzové kladivo (3) a opatrně rozbijte zadní okno.
- Vystupte opatrně dozadu.



Pokyny pro odtahování

Odtahování

Je-li nutné vozík odtáhnout, tažné zařízení může způsobit tyto potíže:

- zkrat okruhu hydraulického oleje
- uvolnění vícekotoučových brzd v hnací nápravě brzdovým ventilem a pedálem Stop.

⚠ VÝSTRAHA

Vozík již nelze zabrzdit. Nefunguje ani parkovací brzda.

Pro odtažení vozíku tažným vozidlem je proto nutná dostatečná tažná a brzdná síla pro nebrzděné břemeno. Vozík lze odtahovat pouze pomocí pevného připojení (tažné tyče).

Odtahování

- Náklad spusťte dolů tak, aby ramena vidlice během odtahování nedrhla o zem .
- Sundejte břemeno.
- Připojte tažné vozidlo (při zajištění dostatečné trakční a brzdné síly) k tažnému šroubu pomocí tažné tyče.

Otevření zkratovacího pístu hydrauliky

- Otevřete kryt motoru.

- Nástrčkovým klíčem uvolněte těsnicí matici s nákrůžkem (1) (velikosti SW 19 mm) na levé části variabilního čerpadla.
- Nástrčkovým klíčem otočte závitový čep (2) (SW 8 mm) o 2 otáčky.
- Závitový čep uzamkněte těsnicí maticí s nákrůžkem (1), kterou utáhnete na 80 Nm.
- Zavřete kryt motoru.

Uvolnění vícekotoučové brzdy

Brzdový ventil se nachází pod podlahovou deskou v levé části rámu vozíku.

- Odstraňte podlahovou rohožku.
- Otvorem v podlahové desce prostrčte imbusový klíč (SW 5 mm) a otočte imbusový šroub (3) asi o 8 otáček.
- Sedněte si na sedadlo řidiče.
- Stiskněte rukojeť parkovací brzdy.

Symbol na indikační jednotce zhasne.

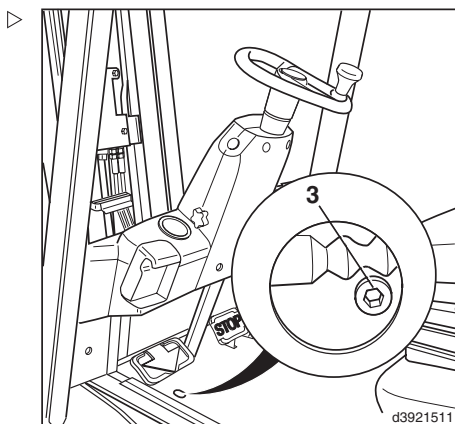
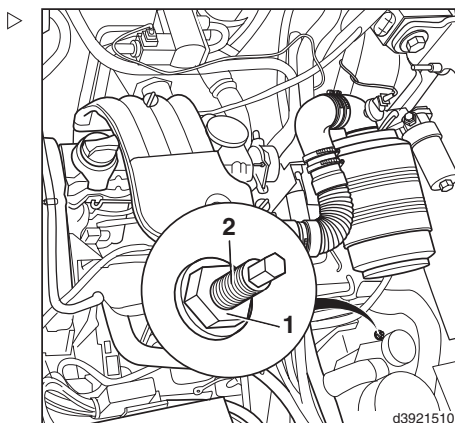
- Několikrát zlehka sešlápněte pedál Stop, dokud neucítíte odpor (sešlápněte ho max. 10krát) a neuvolní se brzda.

Po odtažení

- Vozík podložte klíny na straně směřující z kopce.
- Otevřete kryt motoru.
- Uvolněte těsnicí matici s nákrůžkem (1) na variabilním čerpadle.
- Vložte závitový čep (2) (SW 8 mm) a utáhněte jej na 20⁺⁵ Nm.
- Závitový čep uzamkněte těsnicí maticí s nákrůžkem (1).
- Matici utáhněte na 80 Nm.

Obnovení brzdění

- Šroub s hlavou s vnitřním šestihranem (3) zasunujte, dokud se nezastaví v bloku ventilů.



Odstraňování poruch

- Znovu uložte podlahovou rohožku a zavřete kryt motoru.

NEBEZPEČÍ

S vozíkem nesmíte jezdit, pokud je brzdový systém poškozen.

Po opravách brzdového systému zkontrolujte jeho funkci. Vyskytne-li se v brzdovém systému porucha, obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.

Uložení vidlicového vysokozdvížného vozíku

Kroky před uložením vidlicového vysokozdvížného vozíku

Má-li být vozidlo uloženo na delší dobu než 2 měsíce, např. z provozních důvodů, měl by být uložen pouze v době větrané, čisté a suché místnosti, v níž nemrzne, a předem by měla být přijata následující opatření.

- Vidlicový vysokozdvížný vozík řádně vyčistěte.
- Vidlici několikrát zvedněte až nahoru, zvedací sloup několikrát nakloňte dozadu a dopředu a několikrát použijte všechna předavná zařízení.
- Spouštějte vidlici na nosnou plochu, dokud se řetěz z břemena neuvolní.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte.
- Doplňte palivo.
- Všechny nenatřené mechanické součásti by měly být natřeny tenkou vrstvou oleje nebo maziva.
- Promažte vozidlo.
- Odpojte baterii.
- Zkontrolujte stav baterie a hustotu kyseliny.
- Svorky baterií promažte mazivem neobsahujícím kyselinu. (Postupujte podle pokynů výrobce baterie.)
- Na všechny nechráněné elektrické kontakty nastříkejte kontaktní sprej.

- Vozidlo zvedněte, aby se kola nedotýkala země.

Zabráníte tak neustálé deformaci pneumatik.

UPOZORNĚNÍ

Vozidlo nepřikrývejte plastickou folií, jinak se na něm bude tvořit a shromažďovat kondenzovaná voda.

UPOZORNĚNÍ

Má-li být vozidlo odstaveno na více než 6 měsíců, s dalšími opatřeními musí souhlasit váš autorizovaný dodavatel.

Uvedení do provozu po uložení

- Vidlicový vysokozdvížný vozík řádně vyčistěte.
- Namažte vidlicový vysokozdvížný vozík.
- Připojte baterii.
- Vyčistěte baterii a svorky baterií promažte mazivem neobsahujícím kyselinu.
- Zkontrolujte stav baterie a měrnou hmotnost kyseliny a baterii v případě potřeby dobijte.
- Zkontrolujte, zda v motorovém oleji nedochází ke shromažďování vody vlivem kondenzace vodních par; v případě potřeby jej vyměňte. Zkontrolujte, zda v hydraulickém oleji nedochází ke shromažďování vody.

vlivem kondenzace vodních par; v případě potřeby jej vyměňte.

- Provedte stejnou údržbu jako před prvním uvedením do provozu.

- Vidlicový vysokozdvizný vozík uveďte do provozu.

Likvidace starých vozidel

Likvidace starých vozidel je regulována směnicí 2000/53/EG Evropského parlamentu a Rady Evropy.

Proto doporučujeme, aby tuto práci provedla specializovaná společnost s příslušným povolením. Chcete-li tyto práce provádět sami, musíte od kompetentních úřadů získat povolení dle článků 9, 10 a 11 směrnice 75/442/EHS.

Kromě toho musí být splněny následující minimální požadavky:

- Stanovištěm pro skladování starých vozidel před jejich zpracováním musí být vhodné prostory s nepropustným povrchem. Vybavené zařízením pro zachycování a odlučování vytékajících kapalin a čistících prostředků rozpouštějících tuky.
- Stanovištěm pro zpracování starých vozidel musí být vhodné prostory s nepropustným povrchem. Vybavené zařízením pro zachycování a odlučování vytékajících kapalin a čistících prostředků rozpouštějících tuky. Musí být k dispozici vhodné sklady pro demontované a částečně olejem znečištěné

díly a pneumatiky. V těchto skladech musí být zajištěna protipožární ochrana. Kromě toho musí být k dispozici vhodné nádrže na tekutiny jako palivo, motorový olej, hydraulický olej, chladicí kapalina a kapaliny z klimatizačních zařízení.

- Pro odstranění nebezpečných látek z vozidel se musí demontovat baterie a nádrže na tekutiny. Kromě toho se musí odstranit, shromáždit a odděleně skladovat: palivo, motorový olej, chladicí kapalina, hydraulický olej, kapaliny z klimatizace.
- Následující díly je možné odděleně shromáždit a recyklovat: katalyzátory, kovové díly obsahující měď a hliník, pneumatiky, velké plastové díly (konzola, nádrže), sklo.



UPOZORNĚNÍ

Provozovatel je odpovědný za dodržení směrníc a dalších předpisů platných v daném státě.

Odstraňování poruch

Poruchy při provozu

▲ POZOR

Pokud se rozsvítí jedna z následujících kontrollek na indikační jednotce a během provozu bude znít bzučák, došlo k poruše.

Je nutné ihned vypnout motor a poruchu odstranit. (Viz Poruchy, jejich příčiny a odstraňování.)

- Ukazatel teploty hydraulického oleje (1) a bzučák
- Ukazatel nabití baterie (2)
- Ukazatel tlaku motorového oleje (3) nebo ukazatel hladiny motorového oleje a bzučák
- Kontrolka: závada elektrického řídicího systému (4)
- Ukazatel teploty motoru (5) a bzučák
- Ukazatel úrovně hladiny (7) (zvláštní vybavení)
- Ukazatel úrovně hladiny chladicí kapaliny (12) (zvláštní vybavení)
- Mikrofiltr hydraulického oleje (8) (zvláštní vybavení)

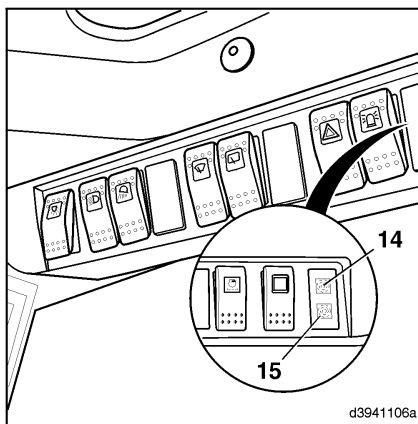
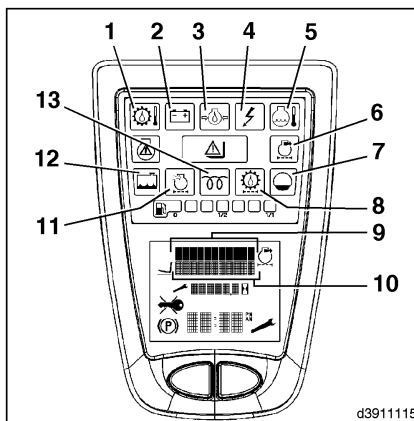
▲ POZOR

Pouze pokud je namontován filtr sazí: Pokud, v závislosti na verzi, oranžová kontrolka (15) bliká a zní bzučák nebo ukazatel zátěže (9) bliká a svítí červený výstražný indikátor filtru sazí (6) a zní bzučák, je filtr sazí plný.

Filtr výfukových sazí je nutné bezodkladně regenerovat.

**UPOZORNĚNÍ**

- *Pouze pokud je namontován filtr sazí: Pokud, v závislosti na verzi, bliká oranžová kontrolka (15) nebo kontrolka filtru výfukových sazí (9) a bzučák přerušovaně zní, je třeba do 30 minut provést regeneraci filtru sazí.*
- *Pouze pokud je namontován filtr sazí: Pokud se během procesu regenerace vyskytne chyba, budou střídavě blikat oranžová kontrolka (15) a červená kontrolka (14) nebo se rozsvítí výstražný indikátor filtru sazí (6) a v textovém poli indikační jednotky (10) se zobrazí kód závady (podle verze). Spusťte znovu regeneraci.*



- *Pokud kontrolka (4) bliká, objevila se závada elektrického řídicího systému. V závislosti na nastavení a typu závady může vozík jet jen nízkou rychlostí nebo vůbec. Každá závada je zobrazena jako numerický kód nebo symboly v textovém poli (10). Obrátte se na svého autorizovaného dodavatele.*
- *Pokud kontrolka (13) bliká, objevila se závada motoru nebo řídicí jednotky. Vypněte motor. Obrátte se na svého autorizovaného dodavatele.*
- *Pokud se na indikační jednotce rozsvítí ukazatel vakua vzduchového filtru (11), je nutné provést údržbu filtru.*
- *Pouze je-li namontována třetí přídavná hydraulika: Je-li zablokována přepínatelná přídavná funkce nebo pokud se vozík pohybuje pouze plazivou rychlostí nebo pokud textové pole (10) zobrazuje chybový kód L247 a zní bzučák, došlo k závadě bezpečnostního systému. Obrátte se na svého autorizovaného dodavatele.*

Poruchy, jejich příčiny a odstraňování (diesellový motor)

Motor nestartuje.	
Možná příčina	Náprava
Prázdná palivová nádrž.	Doplňte nádrž.
Ucpaný palivový filtr, v zimě v důsledku vylučování parafínu.	Vyměňte filtr. Použijte zimní palivo.
Voda v palivovém filtru.	Vylijte vodu z palivového filtru.
Palivový uzavírací ventil se neotvírá.	Zkoušečkou zkontrolujte přítomnost napětí. Není-li přítomno, zkontrolujte pojistku a ventil.
Spuštěný imobilizér.	Obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.
Netěsné palivové potrubí.	Zkontrolujte možné netěsnosti v celém palivovém potrubí a utáhněte upínací šrouby.
Indikační jednotka nesvíí.	Utáhněte připojovací svorky na baterii, zkontrolujte zapojení vodičů.
Vadný systém předžhavení.	Zkontrolujte napájení, kabely a spoje u spínače žhavicí svíčky. Pokud problém nelze napravit, obraťte se na autorizovaného dodavatele.
Vadné palivové čerpadlo. Vadné vstřikovací trysky. Vadné vstřikovací čerpadlo. Nesprávné otáčky motoru při chodu na prázdko.	Tuto poruchu by měl zkontrolovat a odstranit pouze zaškolený technik. Obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.

Svíí výstražná kontrolka "poruchy elektrického řídícího systému".	
Možná příčina	Náprava
Porucha elektrického ovládacího systému	Poruchu lze určit pomocí diagnostického testeru. Obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.

Motor se obtížně spouští.	
Možná příčina	Náprava
Nízká kapacita baterie. Svorky baterií jsou uvolněné nebo zasažené korozí, což způsobuje pomalé otáčení elektrického spouštěče.	Nechte baterii zkontrolovat, svorky vyčistěte, dotáhněte a potřete mazivem neobsahujícím kyselinu.
Nedostatečný přívod paliva. Zanesený nebo zavzdušněný palivový systém, v zimě v důsledku vylučování parafínu.	Vyměňte palivový filtr, zkontrolujte těsnost spojů v palivovém potrubí a utáhněte spojovací šrouby. V chladném podnebí používejte zimní palivo.
Zejména v zimě: motorový olej je příliš viskózní.	Používejte motorový olej odpovídající vnější teplotě.

Při zapnutí zapalování zní bzučák a bliká výstražná kontrolka filtru pevných částic.

Možná příčina	Náprava
Zapněte osvětlení spouštěcího spínače a spínače nouzového vypínání, není-li vadný filtr pevných částic.	Zkontrolujte kontrolku: klíčem zapalování zapněte spouštěcí spínač žhavicí svíčky. Obě kontrolky se jednou krátce rozsvítí; pokud ne, kontrolky vyměňte. (Regeneraci lze provést i s vadnou kontrolkou. Potvrďte ji stisknutím spouštěcího spínače.)
Porucha v systému filtrace pevných částic.	Obráťte se na svého autorizovaného dodavatele.

"Výstražná kontrolka filtru pevných částic" svítí a vozík se pohybuje pouze plazivou rychlostí.

Možná příčina	Náprava
Doba provozu filtru pevných částic přesáhla 8,5 hodiny.	Okamžitě regenerujte filtr pevných částic.

Motor běží nepravidelně a ztrácí výkon.

Možná příčina	Náprava
Nedostatečný přívod paliva. Zanesený nebo zavzdušněný palivový systém, v zimě v důsledku vylučování parafínu.	Vyměňte palivový filtr, zkontrolujte těsnost spojů v palivovém potrubí a utáhněte spojovací šrouby. V chladném podnebí používejte zimní palivo.
Přepadové ventily čerpadla vstřikovače paliva nefungují správně.	Obráťte se na svého autorizovaného dodavatele.
Vadné vstřikovací trysky.	Obráťte se na svého autorizovaného dodavatele.
Příliš vysoká hladina motorového oleje.	Odčerpejte olej až po horní značku měrky hladiny.

Vysoký obsah kouře ve výfukových plynech.

Možná příčina	Náprava
Špatné utěsnění v důsledku spálených nebo rozbitých pístních kroužků.	Obráťte se na svého autorizovaného dodavatele.

Nepravidelný volnoběh.

Možná příčina	Náprava
Potíže s přívodem paliva.	Odčerpejte vodu z palivového filtru nebo filtr vyměňte. Zkontrolujte těsnost palivového vedení nebo potrubí vstřikování paliva.

Odstraňování poruch

Nepravidelný volnoběh.	
Možná příčina	Náprava
Nesprávně nastavené otáčky motoru.	Nastavení by měl provádět pouze zaškolený technik. Obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.
Uvolněná palivová hadice mezi čerpadlem vstřikovače paliva a palivovým filtrem.	Zkontrolujte utažení spojů, v případě nutnosti vyměňte hadici.

Motor se přehřívá, na indikační jednotce svítí červená výstražná kontrolka. Ihned vypněte motor.

Možná příčina	Náprava
Nedostatek chladicí kapaliny v systému	Zkontrolujte možné netěsnosti v chladicím systému, v případě potřeby je utěsněte. Doplňte chladicí kapalinu.
Vadné čerpadlo chladicí kapaliny.	Obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.
Mřížka chladiče částečně zanesená nečistotami nebo cizími tělesy.	Vyčistěte chladiče vody a hydraulického oleje.
Nesprávně nastavení vstřikovacího systému.	Obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.

Příliš nízký tlak motorového oleje. Ihned vypněte motor.

Možná příčina	Náprava
Netěsnosti v soustavě mazání.	Obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.
Příliš nízká hladina oleje	Doplňte motorový olej.

Během provozu svítí kontrolka dobíjení.

Možná příčina	Náprava
Příliš nízké otáčky alternátoru.	Zkontrolujte napnutí klínového řemenu.
Alternátor nenabíjí baterii, vadný alternátor nebo regulační spínač.	Obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.

Vozík se pohybuje pouze plazivou rychlostí, zní bzučák a v textovém poli indikační jednotky je zobrazen chybový kód X201.

Možná příčina	Náprava
Příliš nízká hladina motorového oleje.	Doplňte motorový olej.

Vozík se pohybuje pouze plazivou rychlostí, zní bzučák a v textovém poli indikační jednotky je zobrazen chybový kód X202.

Možná příčina	Náprava
Příliš nízký tlak motorového oleje.	Doplňte motorový olej, a pokud závada trvá, obraťte se na autorizovaného dodavatele.

Vozík se pohybuje pouze plazivou rychlostí, zní bzučák a v textovém poli indikační jednotky je zobrazen chybový kód X203.

Možná příčina	Náprava
Příliš nízká hladina chladicí kapaliny.	Doplňte chladicí kapalinu.

Vozík se pohybuje pouze plazivou rychlostí, zní bzučák a v textovém poli indikační jednotky je zobrazen chybový kód X204.

Možná příčina	Náprava
Zvýšená teplota motoru.	Doplňte chladicí kapalinu. Vadné čerpadlo chladicí kapaliny. Vyčistěte chladič. Zajistěte seřízení vstřikování.

Odstraňování poruch

Poruchy, jejich příčiny a odstraňování (hydraulický systém)

Neobvyklý hluk.	
Možná příčina	Řešení
Ucpaný sací filtr.	Vyměňte filtr.
Netěsnosti v sacím potrubí, pění oleje.	Utěsněte potrubí. Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte.
Poškození hydraulického čerpadla nebo motoru, vadná těsnění, nasávání vzduchu.	Požádejte autorizovaného dodavatele o kontrolu hydraulické napájecí jednotky.
Nesprávná viskozita oleje, nedostatek oleje v nádrži nebo hydraulickém čerpadle.	Vyměňte hydraulický olej a zkontrolujte zda má olej předepsanou viskozitu. Doplňte hydraulický olej.

Žádný nebo nedostatečný tlak v systému.	
Možná příčina	Řešení
Poškozené sací potrubí, hluk.	Vyměňte hydraulický olej, doplňte hydraulický olej.
Vadné čerpadlo, pokles tlaku, tlakové ventily nelze zavřít, poškozené sedlo ventilu.	Obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.
Poškozené nebo netěsnící potrubí.	Vyměňte nebo utěsněte potrubí.
Příliš řídký olej, který netěsností způsobuje nadměrné ztráty.	Vyměňte hydraulický olej a zkontrolujte zda má olej předepsanou viskozitu.
Rozsvítí se ukazatel teploty oleje.	Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje, vyčistěte chladič hydraulického oleje.

Výkyvy tlaku oleje.	
Možná příčina	Řešení
Stejně příčiny jako u neobvyklého hluku.	Viz část Neobvyklý hluk.
Zablokování přetlakového ventilu nebo ventilů podávacího tlaku.	Obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.
Zvedací a sklopné válce v některých místech dřou.	Obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.
Zvedací sloup není plně vysunut nebo se mírně naklání.	Doplňte hydraulický olej. Odvzdušněte válce.

Žádný nebo nedostatečný průtok.	
Možná příčina	Řešení
Ucpané filtry (pokud je zároveň slyšitelný hluk).	Vyčistěte filtr nebo jej vyměňte.
Vadné čerpadlo, pokles tlaku, tlakové ventily nelze zavřít, poškozené sedlo ventilu.	Obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.

Žádný nebo nedostatečný průtok.

Možná příčina	Řešení
Poškozené nebo netěsnící potrubí.	Vyměňte nebo utěsněte potrubí.
Ucpané ventily.	Obrat'te se na svého autorizovaného dodavatele.
Přehřátí hydraulického systému.	Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje, použijte předepsaný hydraulický olej, vyčistěte chladič hydraulického oleje.

Příliš vysoká teplota hydraulického oleje.

Možná příčina	Řešení
Poškození čerpadla, netěsnící ventily.	Obrat'te se na svého autorizovaného dodavatele.
Nedostatek oleje v nádrži nebo ucpaný chladič oleje.	Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte. Vyčistěte chladič hydraulického oleje a zkontrolujte možné netěsnosti. V případě prosakování se obrat'te na svého autorizovaného dodavatele.

Vozík se pohybuje pouze plazivou rychlostí, zazní bzučák a v textovém poli indikační jednotky se zobrazí chybový kód x205.

Možná příčina	Řešení
Příliš vysoká teplota hydraulického oleje.	Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje. Vyčistěte chladič hydraulického oleje.

Porucha třetího pomocného hydraulického systému (zvláštní vybavení).

Možná příčina	Řešení
Vozík se pohybuje v režimu plazivé rychlosti. Na indikační jednotce se zobrazí chybový kód L 247 a zazní bzučák. Přepínatelné pomocné hydraulické funkce jsou zablokovány.	Zablokované šoupátko elektromagnetického ventilu. Poškozené vodiče. Zkrat. Obrat'te se na svého autorizovaného dodavatele.

Technické údaje

Typový list H 20, k 02/2007

1 Identifikace			
1.1	Výrobce		Linde
1.2	Modelové označení výrobce		H 20 D
1.3	Pohon		Dieselový
1.4	Ovládání		Vsedě
1.5	Nosnost/břemeno	Q (kg)	2 000
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	500
1.8	Vzdálenost břemena	x (mm)	390
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	1 865

2 Hmotnost			
2.1	Čistá hmotnost	kg	3 274
2.2	Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem	kg	4 635/639
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena	kg	1 681/1 593

3 kola, podvozek			
3.1	Přední a zadní pneumatiky: polyuretanové, pryžové		Superelast. materiál
3.2	Rozměr předních pneumatik		23x9 - 10 ¹
3.3	Rozměr zadních pneumatik		6,50 - 10 ²
3.5	Kola, počet předních/zadních (x = poháněná)		2 (4) x / 2 ³
3.6	Rozchod předních kol	b10 (mm)	972 (1 140) ^{4,5}
3.7	Rozchod zadních kol	b11 (mm)	942 ⁶

4 Základní rozměry			
4.1	Náklon vidlice vpřed a vzad	α/β (°)	5/8
4.2	Výška spuštěného sloupu	h1 (mm)	2 227 ⁷

¹ Alternativně dvojmontáž 6,50-10 (vzdušnicové / superelastické pneumatiky).
Jednoduché vybavení 23 x 9-10/14 PR a superelast. materiál 23 x 10-12.

² Alternativně 6,50 - 10/10 PR, 23 x 9 - 10 (vzdušnicové / superelastické).

³ Hodnota v závorce pro dvojmontáž.

⁴ 1024 mm u superelastických pneumatik velikosti 23 x 10 - 12.

⁵ Hodnota v závorce pro dvojmontáž.

⁶ Rozchod kol 932 mm u pneumatik velikosti 23 x 9 - 10 vzdušnicové/superelastické.

⁷ U 150 mm volného zdvihu standardního zvedacího sloupu.

4 Základní rozměry			
4.3	Volný zdvih	h2 (mm)	150
4.4	Zdvih:	h3 (mm)	3 150
4.5	Výška vysunutého sloupu	h4 (mm)	3 703
4.7	Výška ochranného krytu (kabina)	h6 (mm)	2 170
4.8	Výška sedadla (min/max)	h7 (mm)	1 065
4.12	Výška spojky tažného zařízení	h10 (mm)	655
4.19	Celková délka	l1 (mm)	3 635
4.20	Délka včetně zadní části vidlic	l2 (mm)	2 635
4.21	Celková šířka	b1/b2 (mm)	1 180 ⁸
4.22	Rozměry vidlic	s/e/l (mm)	45 x 100 x 1 000
4.23	Nosná deska vidlice podle normy DIN 15173, třída/tvar A, B		2 A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	1 080 ⁹
4.31	Světlá výška pod zvedacím sloupem	m1 (mm)	111
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru	m2 (mm)	131
4.33	Šířka pracovní uličky u palety 1 000 x 1 200 napříč	Ast (mm)	3 972
4.34	Šířka pracovní uličky pro paletu 800 x 1 200 podélně	Ast (mm)	4 172
4.35	Poloměr otáčení	Wa (mm)	2 382
4.36	Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b13 (mm)	580

5 Údaje o výkonu			
5.1	Rychlost vozíku s břemenem/bez břemena	km/h	22/22
5.2	Rychlost zdvihu s břemenem/bez břemena	m/s	0,55/0,56
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena	m/s	0,56/0,56
5.5	Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	15 020/13 190
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena	% ¹⁰	28/34
5.9	Doba zrychlení s břemenem/bez břemena	s	5,3/4,5
5.10	Provozní brzda		hydrostatická

⁸ 1 189 mm u pneumatik velikosti 23 x 9 - 10/14 PR, 1 273 mm u pneumatik velikosti 23 x 10 - 12, 1 506 mm u dvojmontáže superelastických pneumatik 6,50 - 10/10, 1 550 mm u dvojmontáže superelastických pneumatik 6,50 - 10/10 PR.

⁹ U dvojmontáže 1 510 mm.

¹⁰ V krátkých stoupáních, při jízdě přes nerovnosti (viz část Řízení).

7 Pohon/motor

7.1	Výrobce motoru/typ		VW/BEQ
7.2	Výkon motoru podle normy ISO 1585	kW	33
7.3	Jmenovité otáčky	otáček za minutu	2 600
7.4	Počet válců/zdvihový objem	cm ³	4/1 896
7.5	Spotřeba paliva podle cyklu VDI	l/h	2,7

8 Různé

8.1	Typ řízení trakce		Hydrostatická převodovka
8.2	Pracovní tlak pro přídatná zařízení	bar	175 (190) ¹¹
8.3	Objem oleje pro přídatná zařízení	l/min	32
8.4	Hladina hluku u ucha řidiče	dB (A)	79
8.5	Tažný hák, druh a typ		DIN 15170-H

¹¹ Hodnoty v závorce pro triplexový zvedací sloup.

Typový list H 25, k 02/2007

1 Identifikace			
1.1	Výrobce		Linde
1.2	Modelové označení výrobce		H 25 D
1.3	Pohon		Dieselový
1.4	Ovládání		Vsedě
1.5	Nosnost/Břemeno	Q (kg)	2 500
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	500
1.8	Vzdálenost břemena	x (mm)	390
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	1 905

2 Hmotnost			
2.1	Čistá hmotnost	kg	3 575
2.2	Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem	kg	5 382/693
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena	kg	1 714/1 861

3 kola, podvozek			
3.1	Přední a zadní pneumatiky: polyuretanové, pryžové		Superelast. materiál
3.2	Rozměr předních pneumatik		23 x 9 - 10 ¹²
3.3	Rozměr zadních pneumatik		6,50 - 10 ¹³
3.5	Kola, počet předních/zadních (x = poháněná)		2 (4) x / 2 ¹⁴
3.6	Rozchod předních kol	b10 (mm)	972 (1 140) ^{15, 16}
3.7	Rozchod zadních kol	b11 (mm)	942 ¹⁷

4 Základní rozměry			
4.1	Náklon vidlice vpřed a vzad	α/β (°)	5/8
4.2	Výška spuštěného sloupu	h1 (mm)	2 227 ¹⁸

¹² Alternativně dvojmontáž 6,50-10 (vzdušnicové / superelastické pneumatiky). Jednoduché pneumatiky 23 x 9-10/14 PR a superelast. materiál 23 x 10-12.

¹³ Alternativně 6,50 - 10/10 PR, 23 x 9 - 10 (vzdušnicové/superelastické).

¹⁴ Hodnota v závorce pro dvojmontáž.

¹⁵ 1 024 mm u superelastických pneumatik velikosti 23 x 10 - 12.

¹⁶ Hodnota v závorce pro dvojmontáž.

¹⁷ Rozchod kol 932 mm u pneumatik velikosti 23 x 9 - 10 vzdušnicové/superelastické.

¹⁸ U 150 mm volného zdvihu standardního zvedacího sloupu.

4 Základní rozměry

4.3	Volný zdvih	h2 (mm)	150
4.4	Zdvih:	h3 (mm)	3 150
4.5	Výška vysunutého sloupu	h4 (mm)	3 793
4.7	Výška ochranného krytu (kabina)	h6 (mm)	2 170
4.8	Výška sedadla (min/max)	h7 (mm)	1 065
4.12	Výška spojky tažného zařízení	h10 (mm)	645
4.19	Celková délka	l1 (mm)	3 675
4.20	Délka včetně zadní části vidlic	l2 (mm)	2 675
4.21	Maximální délka	b1/b2 (mm)	1 180 ¹⁹
4.22	Rozměry vidlic	s/e/l (mm)	45 x 100 x 1 000
4.23	Nosná deska vidlice podle normy DIN 15173, třída/tvar A, B		2 A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	1 150 ²⁰
4.31	Světlá výška pod zvedacím sloupem	m1 (mm)	109
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru	m2 (mm)	129
4.33	Šířka pracovní uličky u palety 1 000 x 1 200 napříč	Ast (mm)	4 010
4.34	Šířka pracovní uličky pro paletu 800 x 1 200 podélně	Ast (mm)	4 210
4.35	Poloměr otáčení	Wa (mm)	2 420
4.36	Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b13 (mm)	580

5 Údaje o výkonu

5.1	Rychlost vozíku s břemenem/bez břemena	km/h	22/22
5.2	Rychlost zdvihu s břemenem/bez břemena	m/s	0,55/0,56
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena	m/s	0,56/0,56
5.5	Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	15 020/13 450
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena	% ²¹	24/31
5.9	Doba zrychlení s břemenem/bez břemena	s	5,5/4,7
5.10	Provozní brzda		hydrostatická

¹⁹ 1 189 mm u pneumatik velikosti 23 x 9 - 10/14 PR, 1 273 mm u pneumatik velikosti 23 x 10 - 12, 1 506 mm u dvojmontáže superelastických pneumatik 6,50 - 10/10, 1 550 mm u dvojmontáže superelastických pneumatik 6,50 - 10/10 PR.

²⁰ U dvojmontáže 1 510 mm.

²¹ V krátkých stoupáních, při jízdě přes nerovnosti (viz část Řízení).

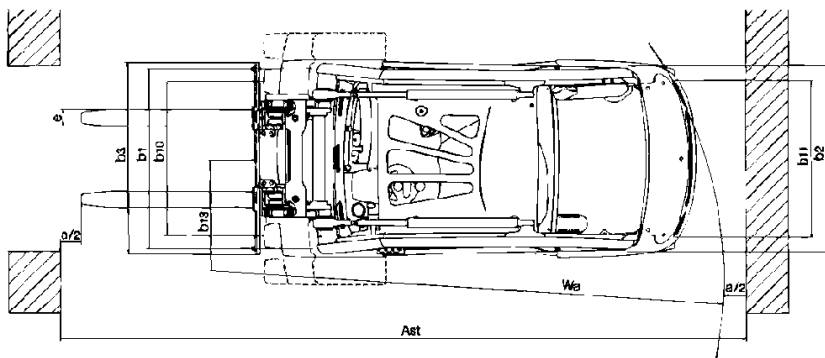
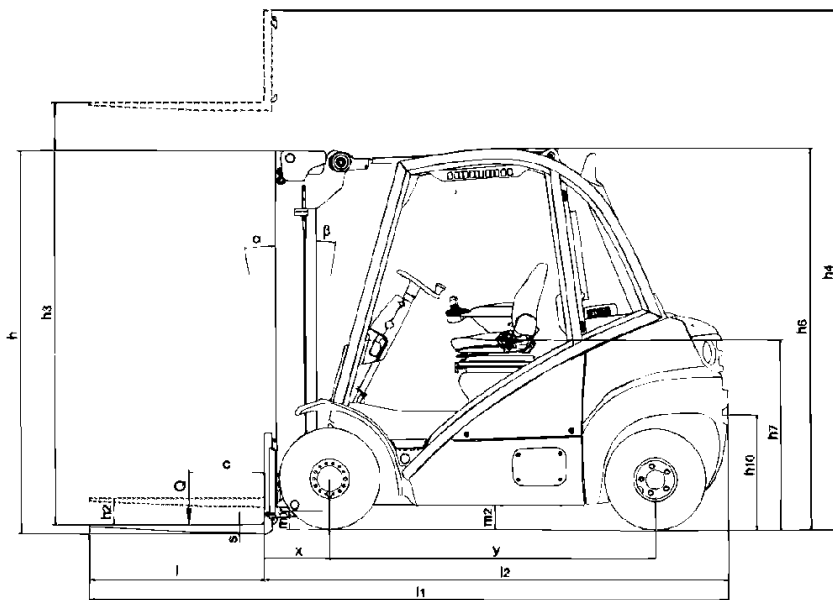
7 Pohon/motor			
7.1	Výrobce motoru/typ		VW/BEQ
7.2	Výkon motoru podle normy ISO 1585	kW	33
7.3	Jmenovité otáčky	otáček za minutu	2 600
7.4	Počet válců/zdvihový objem	cm ³	4/1 896
7.5	Spotřeba paliva podle cyklu VDI	l/h	3,0

8 Různé			
8.1	Typ řízení trakce		Hydrostatická převodovka
8.2	Pracovní tlak pro přídavná zařízení	bar	205 (220) ²²
8.3	Objem oleje pro přídavná zařízení	l/min	32
8.4	Hladina hluku u ucha řidiče	dB (A)	79
8.5	Tažný hák, druh a typ		DIN 15170-H

²² Hodnoty v závorce pro triplexový zvedací sloup.

Schéma zatížení a údaje o zvedacím sloupu k 02/2007

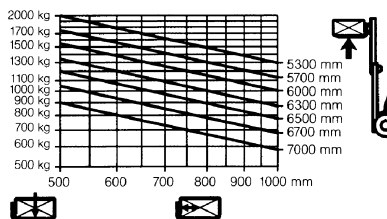
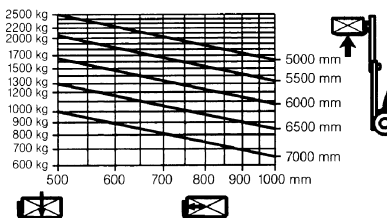
Schéma zatížení a údaje o zvedacím sloupu k 02/2007



t3921221

Schéma zatížení a údaje o zvedacím sloupu k 02/2007

Schémat zatížení platí pro vozíky se standardními a duplexovými sloupy se superelastickými pneumatikami.

H20**H25**

t3921363

Standardní zvedací sloup (v mm)							
Zdvih:	h3	H 20/25	3 150	3 450	3 750	4 050	4 550
Celková výška spuštěného sloupu s předepsaným volným zdvihem	h1	H 20/25	2 227	2 377	2 527	2 677	2 927
Celková výška vysunutého sloupu	h4	H 20	3 703	4 103	4 303	4 603	5 103
		H 25	3 793	4 193	4 393	4 693	5 193
Volný zdvih	h2	H 20/25	150	150	150	150	150

Duplexový zvedací sloup (v mm)							
Zdvih:	h3	H 20/25	3 170	3 770	4 070		
Celková výška spuštěného sloupu s předepsaným volným zdvihem	h1	H 20/25	2 154	2 454	2 604		
Celková výška vysunutého sloupu	h4	H 20	3 700	4 300	4 600		
		H 25	3 813	4 413	4 713		
Volný zdvih	h2	H 20	1 624	1 924	2 074		
		H 25	1 511	1 811	1 961		

Vibrační charakteristika pro vibrace těla

Triplexový zvedací sloup (v mm)						
Zdvih:	h3	H 20/25	4 715	5 515	5 965	6 465
Celková výška spuštěného sloupu s předepsaným volným zdvihem	h1	H 20/25	2 154	2 454	2 604	2 804
Celková výška vysunutého sloupu	h4	H 20	5 245	6 045	6 495	6 995
		H 25	5 258	6 158	6 608	7 108
Volný zdvih	h2	H 20	1 624	1 924	2 074	2 274
		H 25	1 511	1 811	1 961	2 161

Hodnoty hlukových emisí

Zjištěno ve zkušebním cyklu podle normy EN 12053 z vážených hodnot v režimech TRAKCE, ZVEDÁNÍ a VOLNOBĚH.

Hladina akustického tlaku v kabině řidiče			
H 20, H 25	LPAZ	=	79 dB (A)
v režimu ZVEDÁNÍ	LPA	=	80 dB (A)
v režimu VOLNOBĚH	LPb	=	68 dB (A)
v režimu POJEZD	LPc	=	84 dB (A)
Neurčitost	KPA	=	4 dB (A)

Hladina zvukového výkonu			
H 20, H 25	LWAZ	=	94 dB (A)
v režimu ZVEDÁNÍ	LWA	=	95 dB (A)
v režimu VOLNOBĚH	LWb	=	84 dB (A)
v režimu POJEZD	LWc	=	99 dB (A)
Neurčitost	KWA	=	4 dB (A)

Garantovaná hladina zvukového výkonu			
podle normy 200/14/EC	LWA	=	100 dB (A)

Podle této směrnice je poskytování těchto informací vyžadováno zákonem. Hodnota je zjištěna podle hladin zvukového výkonu provozních režimů „Zvedání“ a „Pojezd“. Lze ji použít pouze pro porovnání s jinými vysokozdviznými vozíky. Méně vhodná je pro určení skutečného hluku prostředí, protože nevypovídá o běžném provozu vozíku, který zahrnuje režim „Volnoběh“.



UPOZORNĚNÍ

Při používání průmyslového vozidla se v důsledku způsobu provozu, faktorů v okolní oblasti a jiných zdrojů hluku mohou vyskytnout nižší nebo vyšší hodnoty hlukčnosti.

Vibrační charakteristika pro vibrace těla

Hodnoty byly určeny podle normy EN 13059 s využitím vozíků a standardního vybavení

ve shodě s datovým listem (jízda na zkušební dráze s nerovnostmi).

Předepsaná vibrační charakteristika podle normy EN 12096

Naměřená vibrační charakteristika	aw.zs	=	0,9 m/s ²
Nestálost	K	=	0,3 m/s ²

Předepsaná vibrační charakteristika pro vibrace rukou/paží

Vibrační charakteristika	< 2,5 m/s ²
--------------------------	------------------------


UPOZORNĚNÍ

Vibrační charakteristiku pro vibrace těla nelze použít k určování úrovně skutečných vibrací při zatížení během provozu. Ta závisí na provozních podmínkách (stav vozovky, způsob provozu atd.) a musí být tedy v případě potřeby určena na pracovišti. Určení vibrací je povinné, i v případě, že hodnoty nesignalizují žádné nebezpečí, jako je tomu v tomto případě.



ČÍSLA A SYMBOLY

, zda nejsou opotřebená a poškozená

Kontrola možného opotřebení a poškození 165

B

Baterie: kontrola stavu, hladiny a hustoty kyseliny 135

baterii 15

Bezpečnostní předpisy 10

3. přídavný hydraulický systém 10

aktivních lékařských přístrojů, 11

Pneumatické pružiny 11

Rozhled řidiče 11

Svařování 10

Bio-hydraulický olej 100

C

Couvání 38, 45

Č

Čas nastavení 32

Čištění a mazání bočního posunovače
Kontrola upevnění 147

Čištění a mazání řetězu zdvihového sloupu 115

Čištění předfiltru 117

Čištění vozíku 113

Čištění zavzdušňovací hadice k palivové nádrži 114

D

Data k inspekci 98

Data k údržbě 98

Demontáž zvedacího sloupu 86

Diagnostický konektor 173

Diagram hydraulického okruhu

Trakce, pracovní hydraulika a hydraulika řízení 236

Doplnění paliva 102

Doplňování nádrže ostříkovacího systému 123

Doporučené spotřební materiály 99

Duplexní zdvihový sloup 94

zajištění zvednutého sloupu 94

E

Emise vznětových motorů 12

H

Hlavní pojistky v motorovém prostoru .. 172

Hnací náprava

kontrola bočních dorazů 155

kontrola opotřebení uložení 162

nastavení bočních dorazů 155

Hodnoty hlukových emisí 198

Hydraulická soustava

kontrola těsnosti 156

Hydraulický olej 100

doplnění 167

Ukazatel teploty 22

výměna 166

vypuštění 166

Hydraulický systém

Kontrola hladiny oleje 133

Výměna filtru 158

CH

Chladič hydraulického oleje

čištění 118, 130

kontrola těsnosti 118

Chladič vody

čištění 118, 130

kontrola těsnosti 118

Chladivo pro systém klimatizace 100

I		Jízda vpřed	38, 45
Indikační jednotka	22	K	
Funkční tlačítko	24	Kapota motoru	
Hodiny displeje	24	otevření	103
Indikátor nabití	22	zavření	105
Kontrolka poruchy elektrického		klimatizace	71
řídícího systému	23	Klimatizace	
Resetovací tlačítko	24	údržba	126
Symbol filtru pevných částic	23	zapnutí	72
Symbol Nestartujte motor	24	Kontrola a promazání ostatních ložisek	
Symbol parkovací brzdy	24	a kloubů	144
symbol počtu provozních hodin	24	Kontrola dle předpisů týkající se	
Symbol provozních hodin do další		předcházení úrazům	12
údržby	24	Kontrola filtru sazí	142
Symbol překročení servisního		Kontrola funkce	
intervalu	24	parkovací brzdy	157
Symbol určení polohy zvedacího		Kontrola funkce třetí přídavné hydrau-	
sloupu	24	liky a bezpečnostního systému	110
Textové pole	24	Kontrola koncentrace chladicí kapaliny	131
Ukazatel hladiny chladicí kapaliny	25	Kontrola množství paliva	102
Ukazatel hladiny motorového oleje	23	Kontrola odlehčovacího prachového	
Ukazatel mikrofiltru hydraulického		ventilu	117
oleje	23	Kontrola opotřebení kluzných vedení	
Ukazatel podtlaku ve vzduchovém		na bočním posunovači	164
filtru	24	Kontrola opotřebení ložisek naklápě-	
ukazatel provozních hodin	23	cích válců	163
Ukazatel teploty hydraulického oleje	22	Kontrola pedálového systému	143
Ukazatel teploty motoru	23	Kontrola podtlakového spínače	145
Ukazatel tlaku motorového oleje	23	Kontrola pojistek vidlic	152
Ukazatel úrovně hladiny	23	Kontrola poškození a přítomnosti	
Ukazatel úrovně hladiny palivové		cizích těles v pneumatikách	125
nádře	23	Kontrola předpětí dvojitých hadic	151
Ukazatel zátěže/přetížení	23	Kontrola stavu a bezpečného upevnění	
Ukazatel žhavicí svíčky	24	elektrických kabelů	143
Výstraha filtru pevných částic	23	Kontrola stavu a bezpečného upevnění	
Intervaly údržby	92	kabelových konektorů	143
J		Kontrola stavu a bezpečného upevnění	
Jízda		kabelových svorek	143
bez zdvihového sloupu	87	Kontrola stavu chladicí kapaliny	107
dvoupedálové ovládání	37	Kontrola tlaku v pneumatikách	108
jednopedálové ovládání	44	Kontrola upevnění hydraulického	
s nákladem	82	čerpadla na motoru	163
		Kontrola upevnění rámu	153

Kontrola upevnění rejdového čepu	154	Nastavení dle hmotnosti operátora	29
Kontrola upevnění sklopných válců	153	Nastavení hloubky sedadla	30
Kontrola vidlic	152	Nastavení odpruženého sedadla řidiče	62
Kontrola zařízení na filtrování sazí	13	Nastavení opěradla sedadla	64
Kontroly před uvedením do pro- vozu	28, 96	Nastavení opěradla zad	29
Kroky před uložením vidlicového vysokozdvížného vozíku	178	Nastavení opěrek rukou sedadla operátora	30
L		Nastavení opěrky hlavy	64
Likvidace starých vozidel	179	Nastavení podle váhy řidiče	62
M		Nastavení prodloužení opěradla zad	30
Management dat vozidla	74	Nastavení sedadla řidiče	28
Mazivo	100	Nastavení sedadla řidiče s otočným zařízením	61
Mazivo pro baterii	100	Nastavení sloupku řízení	31
Motor		Nastavení úhlu sedadla	63
motoru (dvoupedálová ob- sluha)	34, 36	Nastavení úhlu sklonu sedadla	30
motoru (jednopedálová ob- sluha)	40, 43	Nastavení vidlice	
Motorová nafta	99	jednopákové ovládání s třetí přídavnou hydraulikou	60
Motorový olej	101	Nastavení výšky sedadla	63
doplnění	129	Nastavení vzdálenosti vidlic	80
kontrola hladiny	105	Nouzové spuštění	174
výměna	128	Nouzové spuštění vidlice	174
Výměna čističe	138	Nouzový výstup při namontovaném zadním oknu	175
vypuštění	128	O	
Motory kol, kontrola upevnění	154	Obnovení brzdění	177
N		Odborník	12
Nakládání	81	Odmrazování předního skla	71
Náklon zvedacího sloupu vpřed		Odtahování	176
jednopákové ovládání s třetí přídavnou hydraulikou	59	olejový čistič vzduchu	
Ovládání středovou řadicí pákou	51	čištění	131
Náklon zvedacího sloupu vzad		výměna oleje	122
jednopákové ovládání s třetí přídavnou hydraulikou	59	Opuštění vozíku	90
Naklonění zvedacího sloupu vpřed		Osvětlení	
Jednopákové ovládání	55	rozsvícení	67
Nasávací vedení, kontrola těsnosti	156	Otevření krytu elektrického zařízení	171
Nastavení bederní opěry	29, 64	Otevření zkratovacího pístu hydrauliky	176
		Ovládací prvky	21
		Ovládání bočního posunu	
		jednopákové ovládání s třetí přídavnou hydraulikou	61

Ovládání bočního posuvu		Pojistky pro základní a zvláštní vybavení	171
Jednopákové ovládání	56	Pojmy relevantní pro bezpečnost	2
Ovládání středovou řadicí pákou	52	Pokyny k záběhu vozíku	28
Ovládání otáčecího zařízení		Pokyny pro odtahování	176
jednopákové ovládání s třetí		Polohování zdvihového sloupu	65
přídavnou hydraulikou	60	Poruchy při provozu	180
Ovládání přídavných zařízení		Poruchy, jejich příčiny a odstraňování	
Jednopákové ovládání	55	Diesellový motor	182
jednopákové ovládání s třetí		Hydraulický systém	186
přídavnou hydraulikou	59	Požíování dat o vozidle	74
Ovládání středovou řadicí pákou	51	Požíování dat o vozidle - standardní nastavení	
Ovládání stavitelných vidlic		PIN kód a stavový kód	75
Jednopákové ovládání	57	Požíování dat o vozidle speciální nastavení	
Ovládání středovou řadicí pákou	53	PIN kód	76
Ovládání svéracích čelistí		Použití	
Jednopákové ovládání	57	parkovací brzdy	49
Ovládání středovou řadicí pákou	53	Použití v souladu s určením	2
Ozubený řemen		Použití vozíku s lopatou	5
kontrola napětí	140	Práce na zdvihovém sloupu Linde a v předním prostoru vozíku	93
kontrola stavu	140	Prohlídky	
výměna	162	Každých 6 000 provozních hodin nebo každé tři roky	98
		Každých 9 000 provozních hodin nebo každé čtyři roky	98
P		Protiskluzové řetězy	80
Palivový filtr		Provoz manipulačních vozíků v podnikových areálech	12
odvodnění	123	Provozní brzda	48
výměna	137	provozní hmoty	11
Pánevni pás		První uvedení do provozu	7, 96
kontrola stavu a funkce	125	Před naložením břemena	79
odepnutí	33	Předpisy	12
připnutí	32	Přehled vozidla	20
Parkovací brzda	48	Přepínací panel	26
symbol	24	Přeprava na nákladním autu nebo podvalníku	89
Pedál Stop	48	Převzetí vidlicového vysokozdvižného vozíku	5
Po odtahování	177	Přípevnění přídavných spotřebičů	68
Podlahová deska			
otevření	111		
Pojistky			
kontrola	172		
Kontrola	171		
motorový prostor	172		
výměna	171 – 172		

Příslušenství

Pokyny před připevněním	15
Přívěsné zařízení	84

R

Regenerace filtru pevných částic	119
Rozjíždění na stoupání	39, 46
Rozsvícení blikajícího majáčku	67
Rozsvícení pracovních světlometů	67
Rozsvícení ukazatelů otáčení	68
Rozsvícení vnitřního osvětlení	67
Rozsvícení výstražných světel	67

Ř

Řídicí náprava

čistění	146
promazání	146
promazání ložiska	124
Řídicí válec kontrola upevnění	154
Řízená náprava	
Kontrola upevnění	153
Řízení	47

S

Seřízení řetězu zdvihového sloupu	
duplexní nebo triplexní zdvihový	
sloup	150
standardní zdvihový sloup	150
Schéma hydraulického okruhu	
Akumulátor	238
Schéma zapojení	
Základní vybavení pro dieselové	
motory	214
Schéma zapojení zvláštního vybavení	
List 1 – pracovní světlomety,	
osvětlení, systém ukazatelů	

směru, brzdové světlo, vnitřní	
osvětlení	220
List 2 – stěrač, vyhřívání sedadla,	
rádio	222
List 3 – Topení, klimatizace,	
majáček, signál couvání	224
List 4 – výstražný systém pro	
couvání, horní osvětlení	226
List 5 – polohování zvedacího	
sloupu, ukazatel mikrofiltru	
hydraulického oleje, vypnutí	
vozidla, správa dat vozidla	228
List 6 – filtr pevných částic, vý-	
stražná kontrolka odlučovače	
vody naftového filtru	230
List 7 – ukazatel objemu LPG, zá-	
suvka 12 V, pracovní světlomety	
poloha 5 a 6, sledování hladiny	
motorového oleje	232
List 8 – hlavní vypínač baterie se	
zdrojem napětí pro indikační	
jednotku, vyměnitelný filtr	
pevných částic, vyhřívání	
zadního okna, kamerový	
systém	234
Schéma zatížení	196
Sklopení zvedacího sloupu dozadu	
Jednopákové ovládání	55
Ovládání středovou řadicí pákou	51
Snížení tlaku	15
Spouštění břemen	83
Spouštění nosné desky vidlice	
Jednopákové ovládání	55
Ovládání středovou řadicí pákou	51
Spouštění vidlice	
jednopákové ovládání s třetí	
přídavnou hydraulikou	59
Sprej na řetězy	100
Standardní zdvihový sloup	93
zajištění zdviženého sloupu	93
Startování z cizího zdroje	173
Stavový kód	74
Stěrač	69
Svorky nápravy kontrola upevnění	154
Symbol Nestartujte motor	24

symbol počtu provozních hodin	24
Symbole	2
Systém řízení	47

T

Technické údaje	4
Brzdy	5
Elektrický systém	5
Hydraulický systém	4
Motor	4
Ovládání	4
Řízení	5
Systém Linde Load Control	4
Systém Linde Truck Control	5
Zvedací sloup	5
Topení	71
Triplexní zdvihový sloup	95
zajištění zvednutého sloupu	95
Typový list H 20	190
Typový list H 25	193

U

Údaje o zvedacím sloupu	196
Údržbářské práce	
Každých 6 000 provozních hodin nebo každé tři roky	98
Každých 9 000 provozních hodin nebo každé čtyři roky	98
Údržbové práce po prvních 50 hodi- nách provozu	96
ukazatel mikrofiltru	
Hydraulický olej	23
Ukazatel podtlaku	
Vzduchový filtr	24
ukazatel provozních hodin	23
Ukazatel teploty motoru	23
Ukazatel tlaku	
Motorový olej	23
Ukazatel úrovně hladiny	
Motorový olej	23
Uložení vidlicového vysokozdvizného vozíku	178

Určení a hodnocení rizik plynoucích z používání průmyslových vozidel . . .	13
Určení polohy zdvihacího zařízení	24
Utažení kolových šroubů	113
Uvedení do provozu po uložení	178
Uvolnění	
parkovací brzdy	49
Uvolnění vícekotoučové brzdy	177

V

V případě převrácení	11
velikost pneumatik	108
Vibrační charakteristika pro vibrace těla	198
Vozík - opuštění	90
Všeobecné pokyny	92
Výfuková vedení, kontrola těsnosti	156
Vyhřívání sedadla	63
Vyhřívání sedadla, zapínání/vypínání . . .	30
Výkonnostní štítky	18
Výměna	100
Výměna bezpečnostní vložky	116, 160
Výměna filtru	159
Výměna chladicí kapaliny	168
Výměna kol	112
Výměna napínací kladky	162
Výměna přívodního filtru	158
Výměna sacího filtru	159
Výměna tlakového filtru	158
Výměna vodního čerpadla	168
Vzduchový filtr	
výměna vložky	115, 145

Z

Zacházení s provozními hmotami	11
Zajištění hadicového kotouče proti navíjení	85
Zajištění zdvihového sloupu proti zpětnému naklonění	93
Zapínání stěracího a ostřikovacího systému	70
Zapínání stěrače předního skla	69
Zapínání stěrače středního skla	70

Zapínání stěrače zadního skla	69	Zkontrolujte stav uložení motoru a zkontrolujte jeho bezpečné upevnění.	152
Zapnutí topení	71	Zkontrolujte, zda řídicí jednotka řádně funguje	145
Zapnutí klaksonu	49	Změna směru jízdy	38, 45
zařízení pro nastavení ramena vidlice , kontrola jejího upevnění	148	Zobrazení přetížení	23
Zastavení	39, 46	Zobrazení zátěže	23
Zavřete podlahovou desku	111	Zvedací systém a přídavná zařízení Jednopákové ovládání	54
Zdvihový sloup na hnací nápravě, kontrola upevnění	155	jednopákové ovládání s třetí přídavnou hydraulikou	58
Zdvihový sloup, řetězy zdvihového sloupu, zdvihové válce a zarážky: kontrola upevnění, stavu a funkce	149	Ovládání středovou řadicí pákou	50
Žebrovaný klínový řemen kontrola stavu	139	Zvedání jeřábem	88
Žebrovaný klínový řemen, výměna	161	Zvedání jeřábem pomocí závěsných ok	89
Zkontrolujte správnou funkci od- vzdušňovacího ventilu na nádrži hydraulického oleje	135	Zvedání nosné desky vidlice Jednopákové ovládání	54
Zkontrolujte stav montážních prvků motoru a zkontrolujte jejich bezpečné upevnění.	152	Ovládání středovou řadicí pákou	51
		Zvedání vidlice jednopákové ovládání s třetí přídavnou hydraulikou	58



Návod k obsluze
Dieselový vozík

Linde Material Handling

Linde

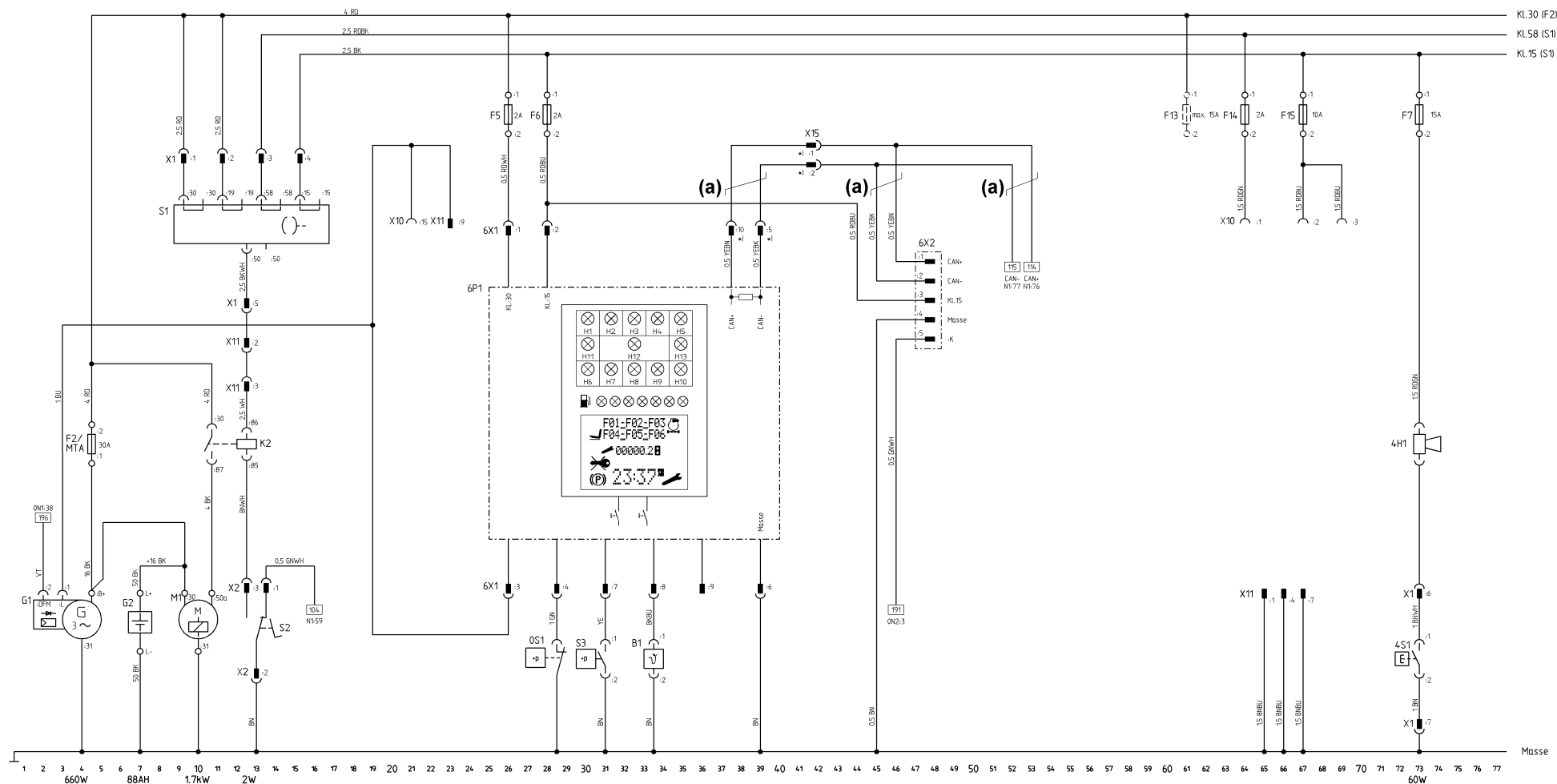
H20D, H25D

392 807 1016 CS – 05/2007

Příloha

Schéma zapojení

Základní vybavení pro dieselové motory list 1



392 802 6026_1

Legenda

B1	Snímač nádrže, 33
F2	Pojistka MTA 30 A, 5
F5	Pojistka 2 A, 26
F6	Pojistka 2 A, 28
F7	Pojistka 15 A, 73
F13	Pojistka (max. 15 A), 61
F14	Pojistka 2 A, 64
F15	Pojistka 10 A, 67
G1	Třífázový alternátor s regulátorem 660 W, 1-5
G2	Baterie 88 Ah, 7
4H1	Klakson 60 W, 73
K2	Spouštěcí relé, 11-13
M1	Elektrický spouštěč 1,7 kW, 9-11

6P1	Indikační jednotka, 25-40 :6 – Uzemnění
S1	Spínač zapalování a spouštěcí spínač, 9-17
S2	Spínač brzdového pedálu 2 (blokování startu), 12-14
S3	Vakuový spínač sacího filtru, 31
0S1	Spínač tlaku oleje, 28
4S1	Spuštění klaksonu, 73
X1	10pinový konektor, 9-15, 73
X5	1pinový konektor (spouštěcí relé), 12
X10	18pinový konektor (centrální elektrický systém), 21, 64-69
X11	9pinový konektor (centrální elektrický systém), 12-67
X15	2pinový konektor (CAN), 42

6X1	10pinový konektor (indikační jednotka), 26-39
6X2	7pinový konektor (diagnostika), 48

Barvy vodičů

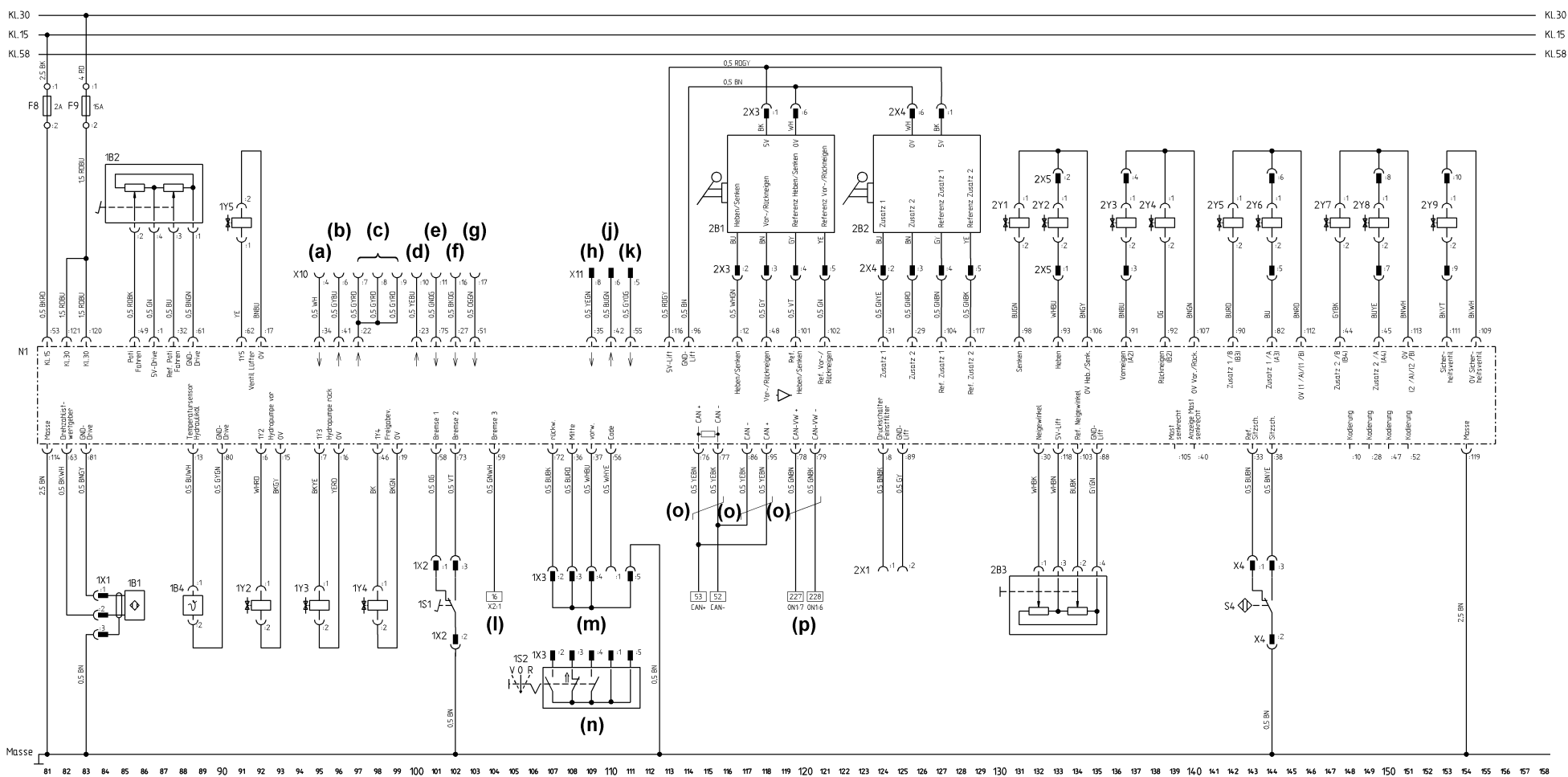
BK	Černá
BN	Hnědá
BU	Modrá
GN	Zelená
GY	Šedá
OG	Oranžová
RD	Červená
VT	Fialová
WH	Bílá
YE	Žlutá

Číslo před barvou vodiče označuje průřez vodičem.
Vodiče s neurčeným průřezem = 0,75 mm².

Poznámky

(a)	Kroucené vodiče
*)	Pozlacené kontakty

Základní vybavení pro dieselové motory list 2



392 802 6026_2

Legenda

1B1	Snímač skutečné hodnoty rychlosti, 85-86
1B2	Duální potenciometr akceleračního, 84-89
1B4	Snímač teploty hydraulického oleje, 88
2B1	Základní funkce joysticku, 116-121
	:1 – 5 V
	:2 – Zvednutí/spuštění
	:3 – Náklon vpřed/vzad
	:4 – Zvednutí/spuštění - reference
	:5 – Náklon vpřed/vzad - reference
	:6 – 0 V
2B2	Další funkce joysticku, 123-129
	:1 – 5 V
	:2 – Pomocné zařízení 1
	:3 – Pomocné zařízení 2
	:4 – Pomocné zařízení 1 - reference
	:5 – Pomocné zařízení 2 - reference
	:6 – 0 V
2B3	Duální potenciometr úhlu náklonu zvedacího sloupu, 130-136
F8	Pojistka 2 A, 81
F9	Pojistka 15 A, 83
N1	Elektronické řízení trakce LHC, 81-155
	:1 – Snímač pojezdu 5 V
	:7 – Hydraulické čerpadlo - vzad 1Y3
	:8 – Spínač tlaku mikrofiltru
	:9 – Hydraulické čerpadlo - vpřed 1Y2
	:10 – Kódování
	:12 – Zvednutí/spuštění
	:13 – Snímač teploty hydraulického oleje
	:15 – Hydraulické čerpadlo - vpřed 0 V
	:16 – Hydraulické čerpadlo - vzad 0 V
	:17 – Ventil ventilátoru 0 V
	:19 – Vypouštěcí ventil 0 V
	:28 – Kódování
	:29 – Pomocné zařízení 2
	:30 – Úhel náklonu
	:31 – Pomocné zařízení 1

:32 – Potenciometr pojezdu - reference
:33 – Spínač sedadla - reference
:36 – Střední
:37 – Vpřed
:38 – Spínač sedadla
:40 – Indikátor svislé polohy sloupu
:44 – Pomocné zařízení 2/B (B4)
:45 – Pomocné zařízení 2/A (A4)
:46 – Vypouštěcí ventil 1Y4
:47 – Kódování
:48 – Náklon vpřed/vzad
:49 – Potenciometr pojezdu
:52 – Kódování
:56 – Kód
:58 – Brzda 1
:59 – Brzda 3
:61 – Uzemnění snímače pojezdu
:62 – Ventil ventilátoru 1Y5
:63 – Snímač skutečné rychlosti
:72 – Zpět
:73 – Brzda 2
:80 – Uzemnění snímače pojezdu
:81 – Uzemnění snímače pojezdu
:82 – Pomocné zařízení 1/A (A3)
:88 – Uzemnění snímače zdvihu
:89 – Uzemnění snímače zdvihu
:90 – Pomocné zařízení 1/B (B3)
:91 – Náklon vpřed (A2)
:92 – Náklon vzad (B2)
:93 – Zvednutí
:96 – Uzemnění snímače zdvihu
:98 – Spuštění
:101 – Zvednutí/spuštění - reference
:102 – Náklon vpřed/vzad - reference
:103 – Úhel náklonu - reference
:104 – Pomocné zařízení 1 - reference
:105 – Svislá poloha sloupu
:106 – Zvednutí/spuštění 0 V

:107 – Náklon vpřed/vzad 0 V
:109 – 0 – pojistný ventil
:111 – Pojistný ventil
:112 – 0 V (1/A)/(1/B)
:113 – 0 V (2/A)/(2/B)
:114 – Uzemnění
:116 – Snímač zdvihu 5 V
:117 – Pomocné zařízení 2 - reference
:118 – Snímač zdvihu 5 V
:119 – Uzemnění

S4	Spínač sedadla, 143-144
1S1	Spínač brzdového pedálu 1, 101-102
1S2	Snímač směru pojezdu, jednopedálová obsluha, 106-111
X4	3pinový konektor (spínač sedadla), 143, 144
X10	18pinový konektor (centrální elektrický systém), 95-103
X11	9pinový konektor (centrální elektrický systém), 109-111
1X1	3pinový konektor (1B1), 84
1X2	3pinový konektor (1S1), 101, 102
1X3	6pinový konektor (jednopedálová obsluha), 107-111
2X1	2pinový konektor (mikrofiltr), 124-125
2X3	6pinový konektor (2B1), 116-121
2X4	6pinový konektor (2B2), 124-129
2X5	10pinový konektor (blok ventilů), 133-153
1Y2	Elektromagnetický ventil "y", směr vpřed, 92
1Y3	Elektromagnetický ventil "z", směr vzad, 95
1Y4	Vypouštěcí ventil, 98
1Y5	Ventil ventilátoru, 91
2Y1	Ventil spouštění, 90
2Y2	Ventil zvedání, 94
2Y3	Ventil sklopení dopředu, 136
2Y4	Ventil sklopení dozadu, 138
2Y5	Doplňkový ventil 1B, 142
2Y6	Doplňkový ventil 1A, 144

2Y7	Doplňkový ventil 2B, 148
2Y8	Doplňkový ventil 2A, 150
2Y9	Pojistný ventil, 153

Barvy vodičů

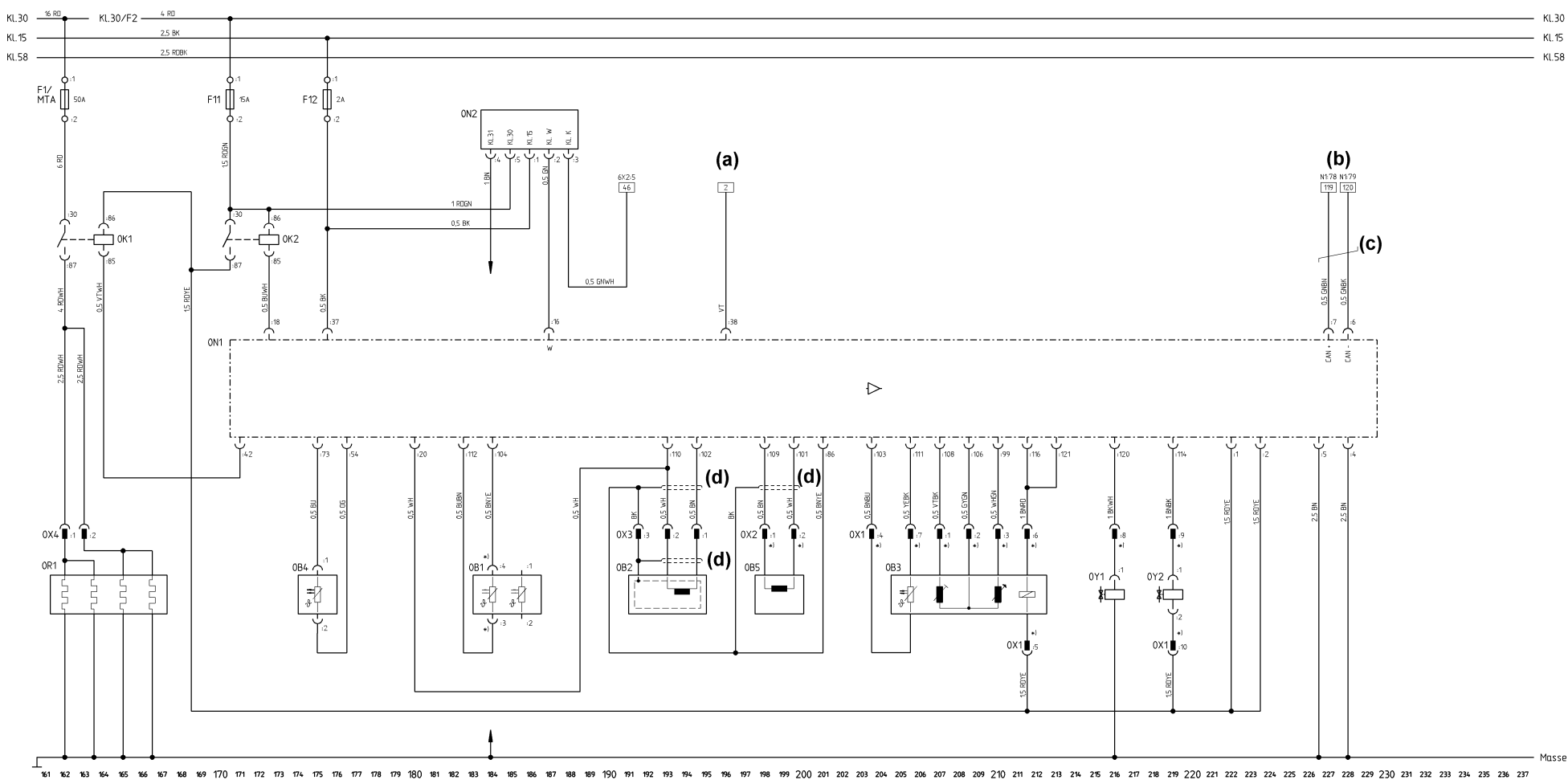
BK	Černá
BN	Hnědá
BU	Modrá
GN	Zelená
GY	Šedá
OG	Oranžová
RD	Červená
VT	Fialová
WH	Bílá
YE	Žlutá

Číslo před barvou vodiče označuje průřez vodičem.
Vodiče s neurčeným průřezem = 0,75 mm².

Poznámky

(a)	Omezení rychlosti
(b)	Brzdové světlo
(c)	Nepřetržitý signál couvání
(d)	Blikající signál couvání
(e)	Připojení lopaty
(f)	Hladina chladicí kapaliny
(g)	Zamknutí dveří
(h)	Klimatizace
(j)	Vypnutí motoru
(k)	Nepřičleno
(l)	Spínač brzdového pedálu 2
(m)	Kódovací konektor pro dvoupedálovou identifikaci
(n)	Spínač směru pojezdu pro jednopedálovou obsluhu
(o)	Kroucené vodiče
(p)	Řídicí jednotka motoru

Základní vybavení pro dieselové motory list 3



392 802 6026_3

Legenda

0B1	Snímač teploty chladicí kapaliny, 183–186
0B2	Snímač otáček motoru, 191–195
0B3	Snímač teploty paliva/řídícího ventilu, 205–212
0B4	Snímač teploty sací trubky, 174–176
0B5	Snímač zdvihu jehly, 198–200
F1	Pojistka 50 A MTA, 162
F11	Pojistka 15 A, 170
F12	Pojistka 2 A, 175
0K1	Relé žhavicí svíčky, 162–164
0K2	Svorka relé 30 pro řídící jednotku VW, 170–173
0N1	Řídící jednotka přímého vstřikování naftového paliva, 171–229

0N2	Elektronický imobilizér, 183–189
0R1	Žhavicí svíčky, 162–167
0X1	10pinový konektor, 203–219
0X2	2pinový konektor, 198, 199
0X3	3pinový konektor, 191–195
0X4	2pinový konektor, 162, 163
0Y1	Ventil zastavení přívodu paliva, 216
0Y2	Ventil pro spuštění vstřikování, 219

Barvy vodičů

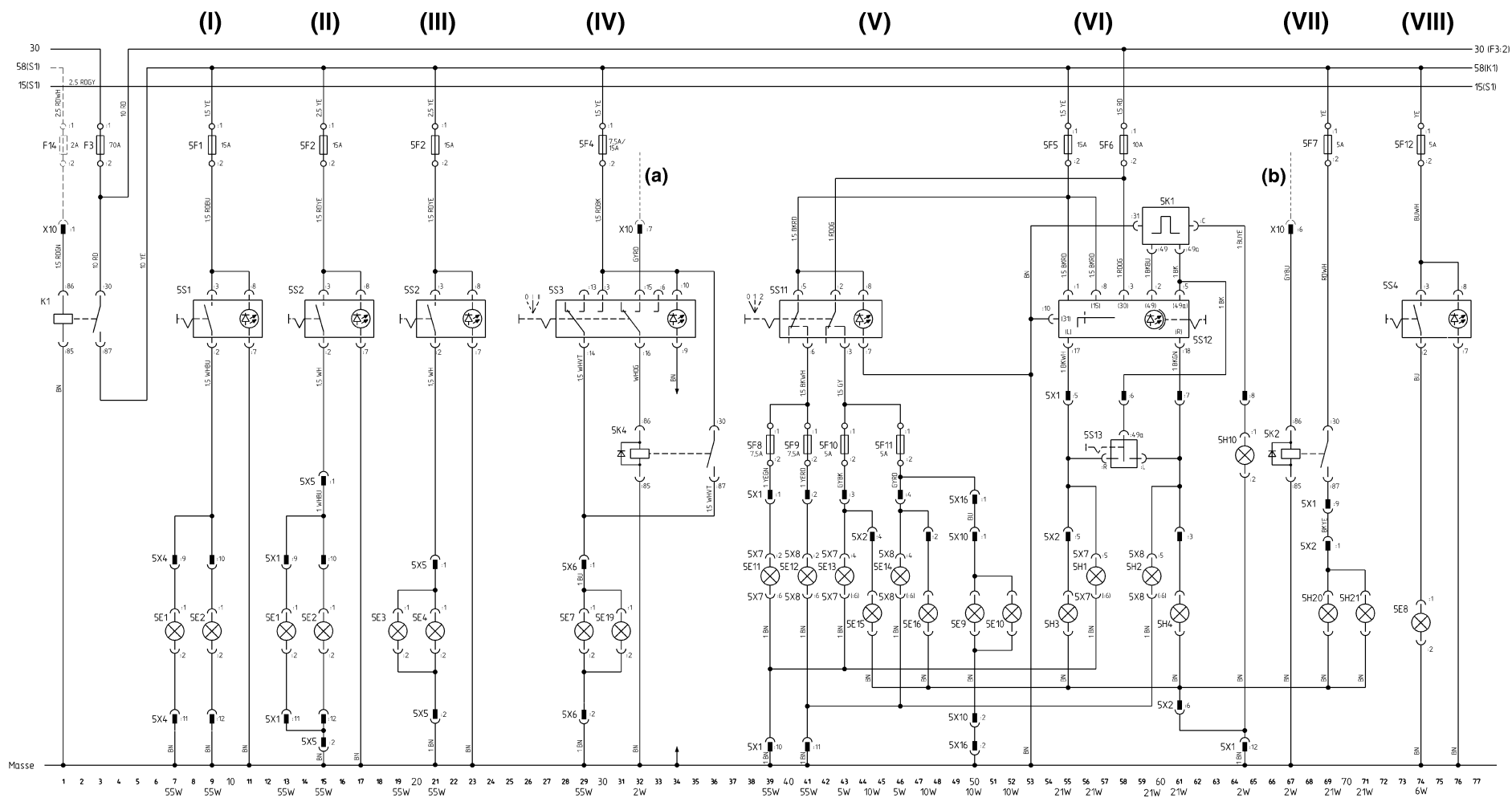
BK	Černá
BN	Hnědá
BU	Modrá
GN	Zelená
GY	Šedá

OG	Oranžová
RD	Červená
VT	Fialová
WH	Bílá
YE	Žlutá
	Číslo před barvou vodiče označuje průřez vodičem.
	Vodiče s neurčeným průřezem = 0,75 mm ² .

Poznámky

(a)	Koncovka monitoru DF generátoru
(b)	Elektrické řízení
(c)	Kroucené vodiče
(d)	Stíněné kabely
*)	Pozlacené kontakty

Zvláštní vybavení list 1 – pracovní světlomety, osvětlení, systém ukazatelů směru, brzdové světlo, vnitřní osvětlení



392 802 6015_06_1

Legenda

5E1	Levé přední dolní pracovní světlo 55 W (položka 1), 7, 13
5E2	Pravé přední dolní pracovní světlo 55 W (položka 2), 9, 15
5E3	Levé přední horní pracovní světlo 55 W (položka 3), 19
5E4	Pravé přední horní pracovní světlo 55 W (položka 4), 21
5E7	Pravé zadní horní pracovní světlo 55 W (položka 8), 29
5E8	Vnitřní světlo 6 W, 74
5E9	Levé světlo registrační značky, 10 W, 50
5E10	Pravé světlo registrační značky, 10 W, 52
5E11	Levé tlumené světlo, 55 W, 39
5E12	Pravé tlumené světlo, 55 W, 41,
5E13	Levé přední obrysové světlo, 5 W, 43
5E14	Pravé přední obrysové světlo, 5 W, 46
5E15	Levé zadní obrysové světlo, 10 W, 44
5E16	Pravé zadní obrysové světlo, 10 W, 47
5E19	Levé zadní horní pracovní světlo 55 W (položka 7), 31
F3	Pojistka MTA 70 A (svorka 58), 3
F14	Pojistka 2 A (svorka 58), 1
5F1	Pojistka 15 A (položky 1, 2 pracovního světla), 9
5F2	Pojistka 15 A (položky 3, 4 pracovního světla), 15, 21

5F4	Pojistka 15 A (položky 7, 8 pracovního světla), 30
5F5	Pojistka 15 A (svorka osvětlení 15), 55
5F6	Pojistka 10 A (svorka osvětlení 30), 58
5F7	Pojistka 5 A (brzdové světlo), 69
5F8	Pojistka 7,5 A (levý světlomet), 39
5F9	Pojistka 7,5 A (pravý světlomet), 41
5F10	Pojistka 5 A (levé obrysové světlo), 43
5F11	Pojistka 5 A (pravé obrysové světlo), 46
5F12	Pojistka 5 A (vnitřní osvětlení), 74
5H1	Levý přední ukazatel směru, 21 W, 56
5H2	Pravý přední ukazatel směru, 21 W, 59
5H3	Levý zadní ukazatel směru, 21 W, 55
5H4	Pravý zadní ukazatel směru, 21 W, 61
5H10	Blikající ukazatel směru, 2 W, 64
5H20	Pravé brzdové světlo, 21 W, 69
5H21	Levé brzdové světlo, 21 W, 71
K1	Svorka 58 doplňkového relé, 1–3
5K1	Relé ukazatele směru jízdy, 59–62
5K2	Relé brzdového světla, 67–69
5K4	Relé pracovního světlometu (položky 7, 8), 32–36
5S1	Spínač pracovního světlometu, (položky 1, 2), 9–11
5S2	Spínač pracovního světlometu (položky 3, 4), 15–23
5S3	Spínač pracovního světlometu, (položky 7, 8), 27–35

5S4	Spínač vnitřního osvětlení, 74–76
5S11	Spínač světla, 39–45
5S12	Spínač výstražného světla, 55–61
5S13	Spínač ukazatele směru, 57–59
X10	18pinový konektor (pro základní vybavení), 1, 32, 67
5X1	12pinový konektor (osvětlení ochranného krytu), 13, 15, 39–69
5X2	6pinový konektor (zadní osvětlení), 44–69
5X4	12pinový konektor (pracovní světla, po- ložky 1, 2), 7, 9
5X5	2pinový konektor (pracovní světla, po- ložky 3, 4), 15, 21
5X6	2pinový konektor (pracovní světla, po- ložky 7, 8), 29
5X7	6pinový konektor (levý světloměr), 39, 43, 59
5X8	6pinový konektor (pravý světloměr), 41, 46, 59
5X10	2pinový konektor (osvětlení registrační značky), 50
5X16	2pinový konektor (světlo registrační značky), 50

Barvy vodičů

BK	Černá
BN	Hnědá
BU	Modrá

GN	Zelená
GY	Šedá
OG	Oranžová
RD	Červená
VT	Fialová
WH	Bílá
YE	Žlutá

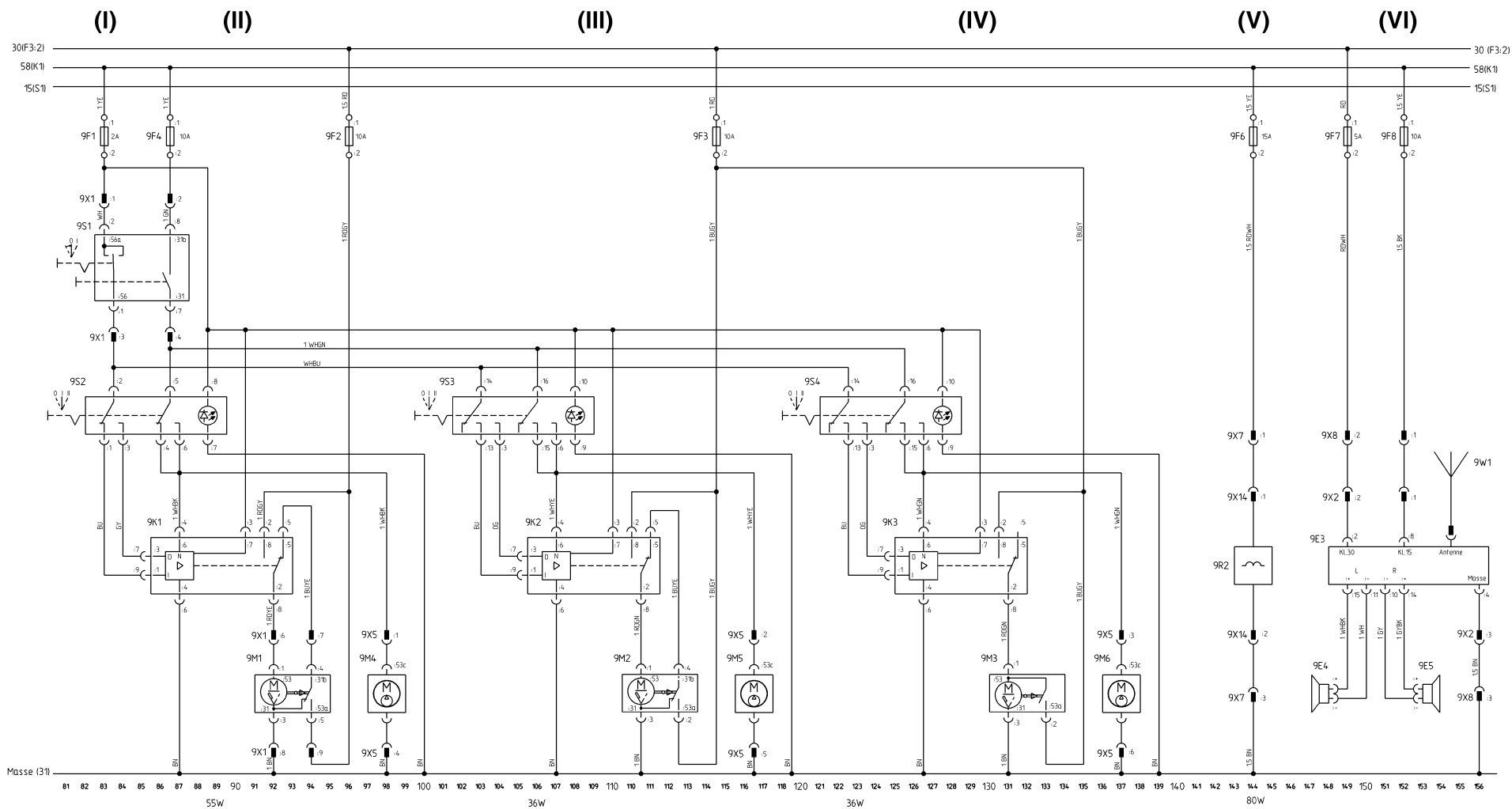
Číslo před barvou vodiče označuje průřez vodičem.

Vodiče s neurčeným průřezem = 0.75 mm²

Poznámky

- (I) Pracovní světlo (poloha 1, 2)
- (II) Pracovní světlo (poloha 1, 2 s horním osvětlením)
- (III) Pracovní světlo (poloha 3, 4)
- (IV) Pracovní světlo (poloha 7, 8)
- (a) K elektronickému řízení N1:22
- (V) Osvětlení
- (VI) Systém ukazatelů směru a varovný výstražný systém
- (VII) Brzdové světlo
- (b) K elektronickému řízení N1:41
- (VIII) Vnitřní světlo

Zvláštní vybavení list 2 – stěrač, vyhřívání sedadla, rádio



392 802 6015_06_2

Legenda

9E3	Rádio, 148-156 :4 – Uzemnění
9E4	Levý reproduktor, 147
9E5	Pravý reproduktor, 154
9F1	Pojistka 2 A (stěrače, běžné), 83
9F2	Pojistka 10 A (stěrač předního skla), 96
9F3	Pojistka 10 A (stěrače zadního a střešního skla), 114
9F4	Pojistka 10 A (čerpadla ostřikovače), 86
9F6	Pojistka 15 A (vyhřívání sedadla), 144
9F7	Pojistka 5 A (svorka rádia 30), 149
9F8	Pojistka 10 A (svorka rádia 15), 152
9K1	Relé stěrače předního skla, 85-93

9K2	Relé stěrače zadního skla, 106-111
9K3	Relé stěrače střešního skla, 125-132
9M1	Motor stěrače předního skla 55 W, 91-95
9M2	Motor stěrače zadního skla 36 W, 110-113
9M3	Motor stěrače střešního skla 36 W, 130-134
9M4	Čerpadlo předního ostřikovače, 98
9M5	Čerpadlo zadního ostřikovače, 116
9M6	Čerpadlo střešního ostřikovače, 137
9R2	Vyhřívání sedadla 80 W, 144
9S1	Spínač stěrače, 82-87
9S2	Spínač stěrače předního skla, 82-89
9S3	Spínač stěrače zadního skla, 101-109
9S4	Spínač stěrače střešního skla, 121-128
9W1	Anténa, 154-155

9X1	9pinový konektor (stěrače), 83-94
9X2	3pinový konektor (rádio), 149-156
9X5	6pinový konektor (čerpadla ostřikovače), 98, 116, 137
9X7	3pinový konektor (vyhřívání sedadla), 144
9X8	3pinový konektor (rádio), 149-156
9X14	2pinový konektor (vyhřívání sedadla), 144

Barvy vodičů

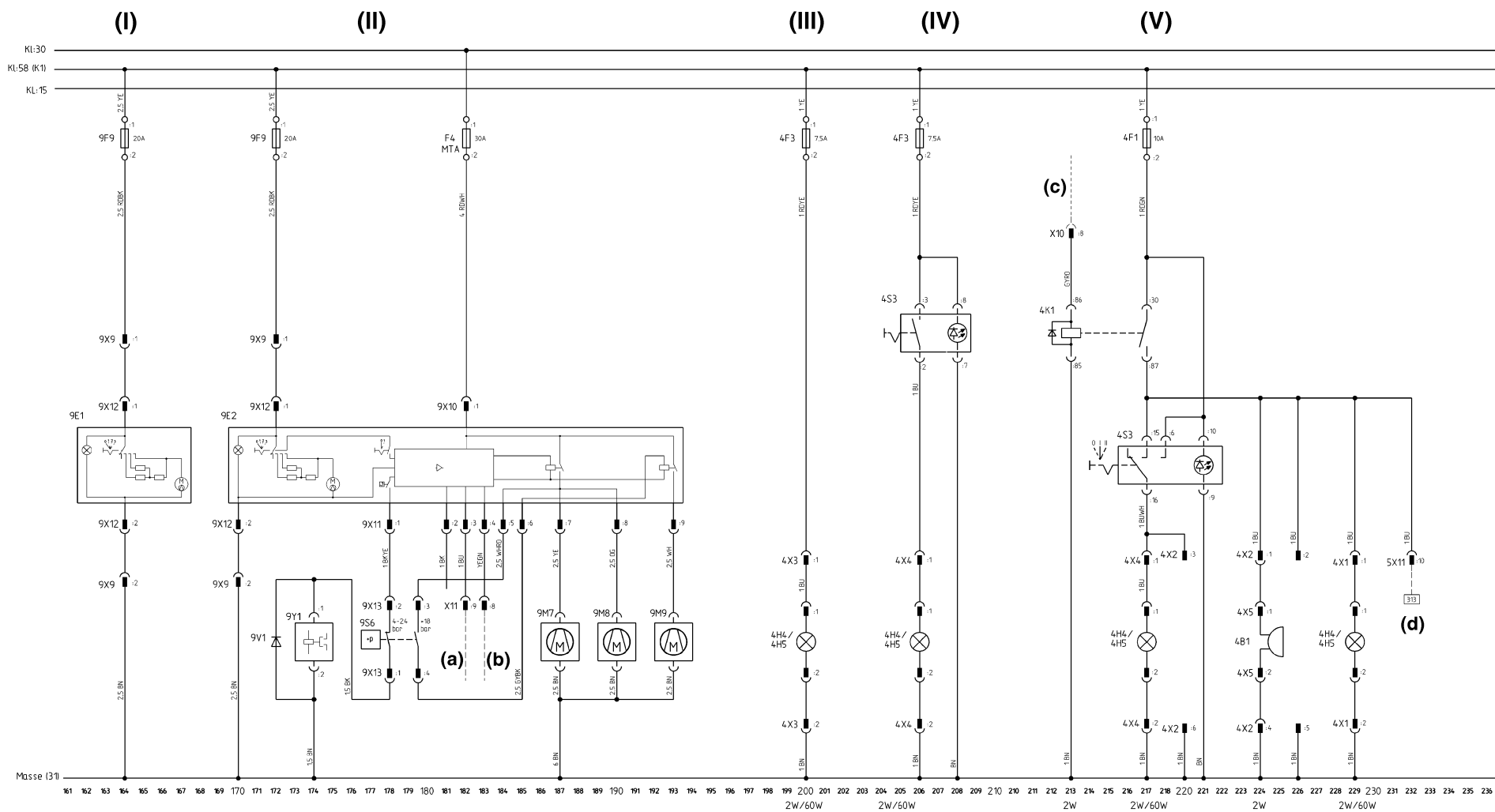
BK	Černá
BN	Hnědá
BU	Modrá
GN	Zelená
GY	Šedá
OG	Oranžová

RD	Červená
VT	Fialová
WH	Bílá
YE	Žlutá
	Číslo před barvou vodiče označuje průřez vodičem.
	Vodiče s neurčeným průřezem = 0,75 mm ²

Poznámky

(I)	Stěrač
(II)	Stěrač předního skla
(III)	Stěrač zadního skla
(IV)	Stěrač střešního skla
(V)	Vyhřívání sedadla
(VI)	Rádio

Zvláštní vybavení list 3 – Topení, klimatizace, majáček, signál couvání



392 802 6015_06_3

Legenda

4B1	Bzučák 2 W, 224
9E1	Topení, 161–167
9E2	Topení s klimatizací, 170–193
F4	Pojistka 30 A (klimatizace), 182
4F1	Pojistka 10 A (signál couvání), 217
4F3	Pojistka 7,5 A (výstražné blikací světlo/majáček), 200, 206
9F9	Pojistka 20 A (topení), 164, 172
4H4	Výstražné blikací světlo, 200, 206, 217, 229
4H5	Majáček, 200, 206, 217, 229
4K1	Relé signálu couvání, 213–217
9M7	Motor ventilátoru 1 pro klimatizaci, 187
9M8	Motor ventilátoru 2 pro klimatizaci, 190
9M9	Motor ventilátoru 3 pro klimatizaci, 193
4S3	Spínač pro výstražné blikací světlo/majáček, 205–208, 215–222

9S6	Tlakový spínač klimatizace, 177–179
9V1	Nulová dioda (spojka E), 172
X10	18pinový konektor (pro základní vybavení), 213
X11	9pinový konektor (pro základní vybavení), 182, 183
4X1	2pinový konektor (výstražné blikací světlo/majáček), 229
4X2	6pinový konektor (bzučák), 220–226
4X3	2pinový konektor (výstražné blikací světlo/majáček), 200
4X4	2pinový konektor (výstražné blikací světlo/majáček), 206, 217
4X5	2pinový konektor (bzučák), 224
5X11	12pinový konektor (horní osvětlení), 232
9X9	2pinový konektor (topení, klimatizace), 164, 170, 172

9X10	1pinový konektor (klimatizace), 182
9X11	6pinový konektor (klimatizace), 178–193
9X12	2pinový konektor (topení), 164, 170, 172
9X13	4pinový konektor (tlakový spínač klimatizace), 178–180
9Y1	Spojka E pro klimatizaci, 174

Barvy vodičů

BK	Černá
BN	Hnědá
BU	Modrá
GN	Zelená
GY	Šedá
OG	Oranžová
RD	Červená
VT	Fialová
WH	Bílá
YE	Žlutá

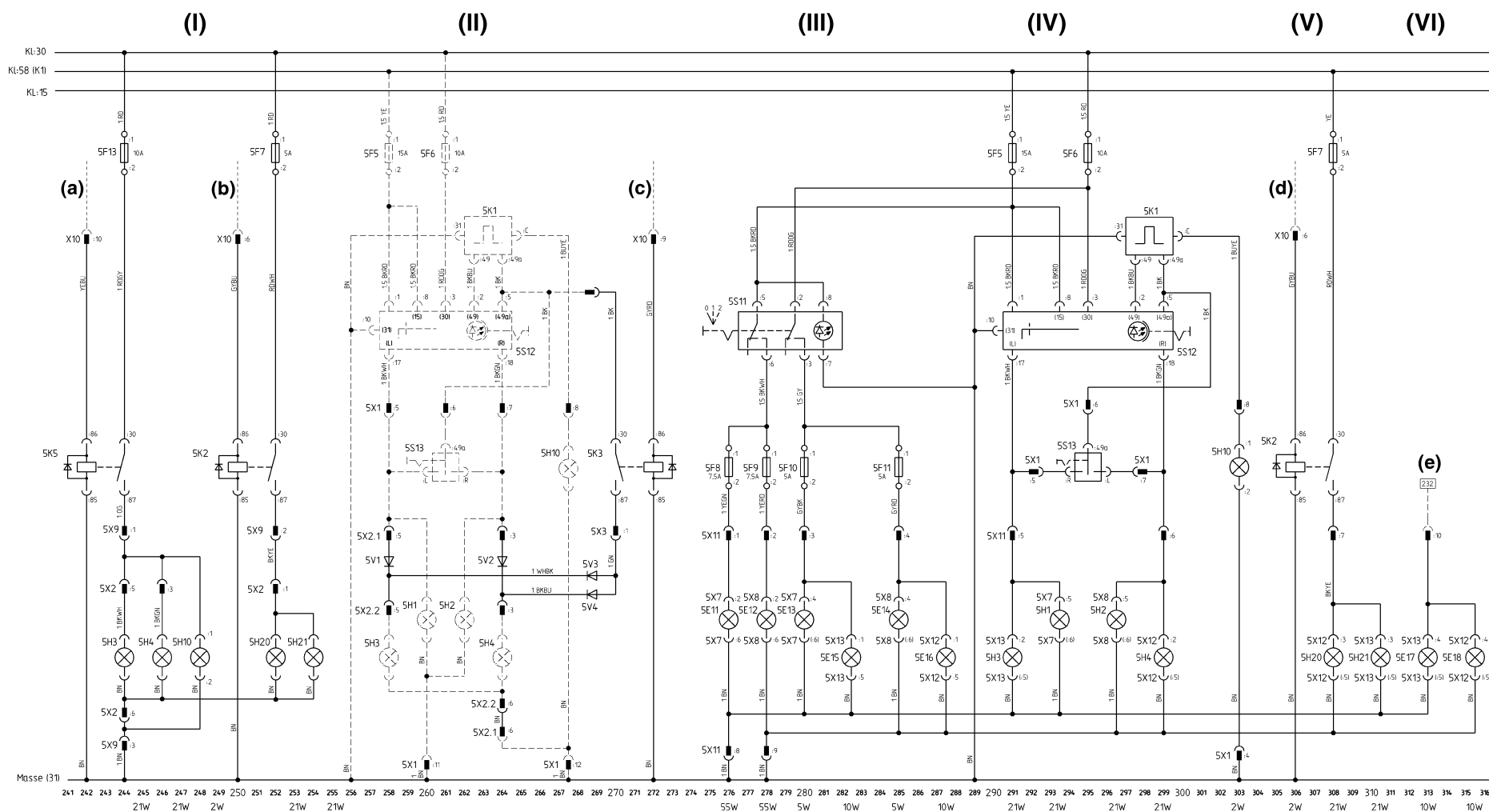
Číslo před barvou vodiče označuje průřez vodičem.

Vodiče s neurčeným průřezem = 0,75 mm²

Poznámky

- (I) Zapnutí
- (II) Topení s klimatizací
- (a) Alternátor G1:L
- (b) Řídicí jednotka LHC N1:35
- (III) Výstražné světlo a majáček nad obvodem 58
- (IV) Výstražné blikací světlo a majáček prostřednictvím spínače
- (V) Nepřetržitý signál couvání a přepínání signálu couvání Vypnuto/couvání Zapnuto
- (c) Pro elektronické řízení N1:22
- (d) Pro schéma zapojení horního světla pro couvání jako zvláštního vybavení

Zvláštní vybavení list 4 – výstražný systém pro couvání, horní osvětlení



392 802 6015_06_4

Legenda

5E11	Levé tlumené světlo 55 W, 276
5E12	Pravé tlumené světlo 55 W, 278
5E13	Levé přední obrysové světlo 5 W, 280
5E14	Pravé přední obrysové světlo 5 W, 285
5E15	Levé zadní obrysové světlo 10 W, 282
5E16	Pravé zadní obrysové světlo 10 W, 287
5E17	Levé zpětné světlo, 313
5E18	Pravé zpětné světlo, 315
5F5	Pojistka 15 A (svorka osvětlení 15), 291
5F6	Pojistka 10 A (svorka osvětlení 30), 295
5F7	Pojistka 5 A (brzdové světlo), 252, 308
5F8	Pojistka 7,5 A (levý světlomet), 276
5F9	Pojistka 7,5 A (pravý světlomet), 278
5F10	Pojistka 5 A (levé obrysové světlo), 280
5F11	Pojistka 5 A (pravé obrysové světlo), 285
5F13	Pojistka 10 A (výstražný systém), 244
5H1	Levý přední ukazatel směru 21 W, 293
5H2	Pravý přední ukazatel směru 21 W, 296
5H3	Levý zadní ukazatel směru 21 W, 244, 291
5H4	Pravý zadní ukazatel směru 21 W, 246, 299
5H10	Kontrolka ukazatele směru 2 W, 248, 303
5H20	Pravé brzdové světlo 21 W, 252, 308

5H21	Levé brzdové světlo 21 W, 254, 310
5K1	Relé ukazatele směru jízdy, 297, 300
5K2	Relé brzdového světla, 250-252, 306-308
5K3	Relé výstražného systému pro couvání, 270-272
5K5	Relé systému výstražných světel, 242-244
5S11	Spínač světla, 276-282
5S12	Spínač výstražných světel, 291-300
5S13	Spínač ukazatelů směru, 294-296
5V1	Blokovací dioda, 258
5V2	Blokovací dioda, 264
5V3	Blokovací dioda, 269
5V4	Blokovací dioda, 269
X10	18pinový konektor (pro základní vybavení), 242, 250, 272, 306
5X1	12pinový konektor (osvětlení ochranného krytu), 292-303
5X2	6pinový konektor (zadní osvětlení), 244-252
5X2.1	6pinový konektor (zadní osvětlení), 258, 264
5X2.2	6pinový konektor (zadní osvětlení), 258, 264

5X3	3pinový konektor (přenos signálu couvání), 270
5X7	6pinový konektor (levý světlomet), 276, 280, 293
5X8	6pinový konektor (pravý světlomet), 278, 285, 296
5X9	3pinový konektor (výstražný systém), 244, 252
5X11	12pinový konektor (horní osvětlení), 276-313
5X12	5pinový konektor (pravé zadní světlo), 287, 299, 308, 315
5X13	5pinový konektor (levé zadní světlo), 282, 290, 310, 313

Barvy vodičů

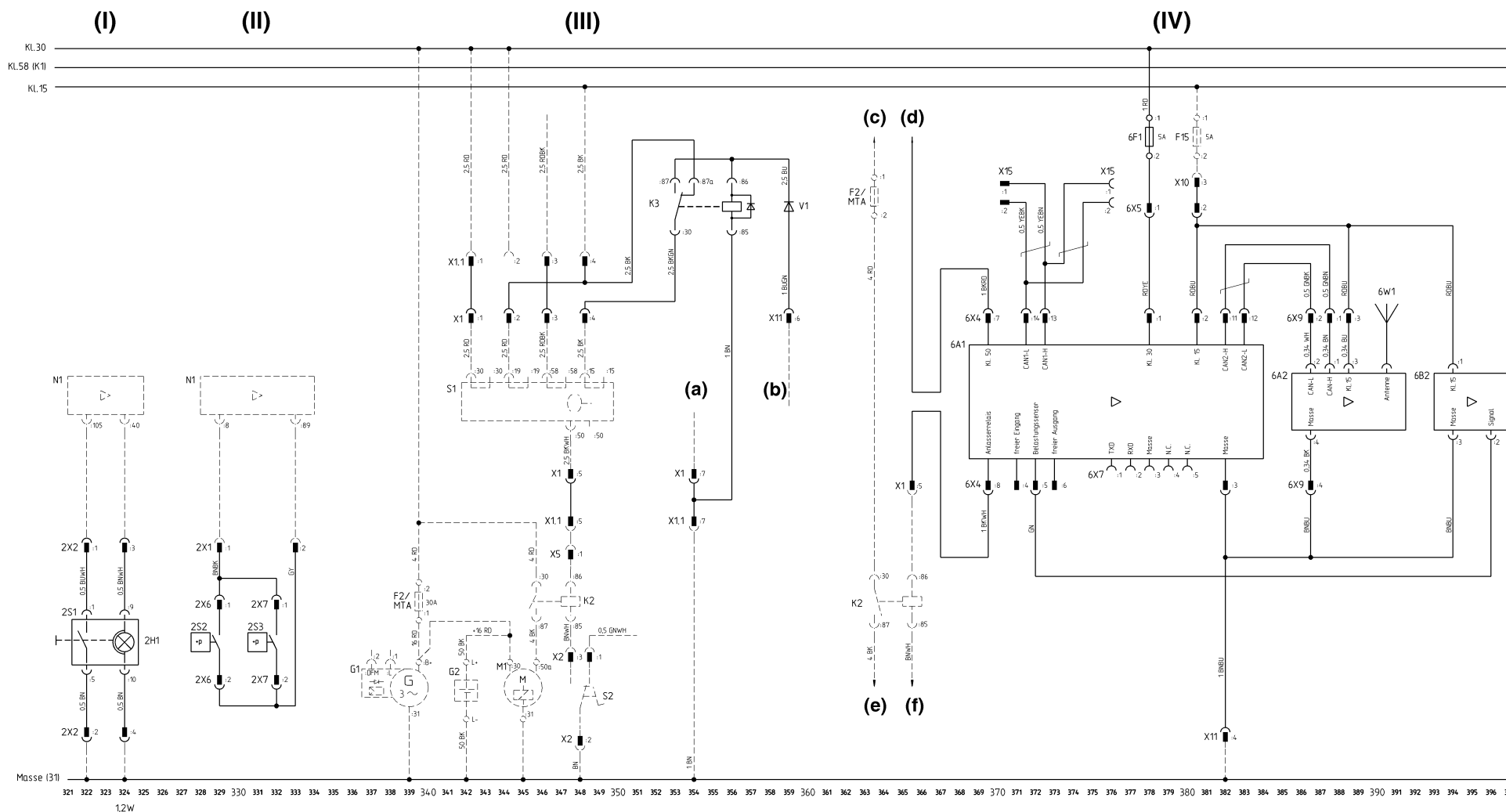
BK	Černá
BN	Hnědá
BU	Modrá
GN	Zelená
GY	Šedá
OG	Oranžová
RD	Červená

VT	Fialová
WH	Bílá
YE	Žlutá
	Číslo před barvou vodiče označuje průřez vodičem.
	Vodiče s neurčeným průřezem = 0,75 mm ²

Poznámky

- (I) Výstražný systém při couvání s brzdovým světlem (bez osvětlení)
- (a) Pro elektronické řízení N1:23
- (b) Pro elektronické řízení N1:41
- (II) Výstražný systém při couvání s brzdovým světlem (s osvětlením)
- (c) Pro elektronické řízení N1:22
- (III) Vyšší osvětlení
- (IV) Horní systém ukazatelů směru a varovný výstražný systém
- (V) Vyšší brzdové světlo
- (d) Pro elektronické řízení N1:41
- (VI) Vyšší zpětné světlo
- (e) Pro schéma zapojení, zvláštní vybavení, signál couvání

Zvláštní vybavení list 5 – polohování zvedacího sloupu, ukazatel mikrofiltru hydraulického oleje, vypnutí vozidla, správa dat vozidla

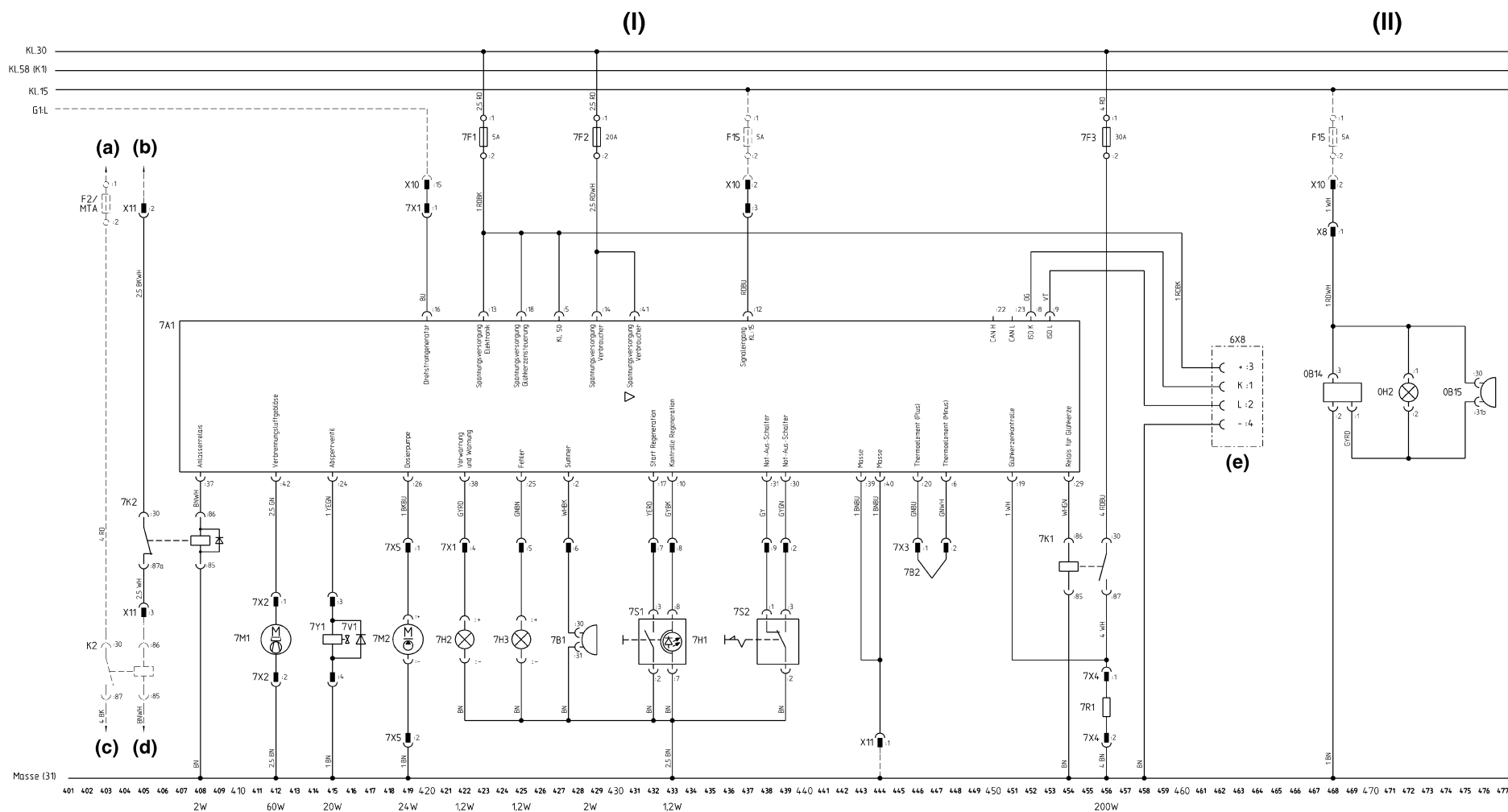


392 802 6015_06_5

Legenda

6A1	Datový záznamník s klávesnicí (Správa dat vidlicového vozíku Linde), 369-383	N1	Elektronické řízení trakce LHC, 321-325, 329-333	2X6	2pinový konektor (tlakový spínač), 329	YE	Žlutá
	:3 – Uzemnění	S1	Zapalování a spouštěcí spínač, 342-349	2X7	2pinový konektor (tlakový spínač), 332		Číslo před barvou vodiče označuje průřez vodičem.
	:4 – Volný vstup	2S1	Spínač pro výběr polohy zvedacího sloupu, 322-324	6X4	14pinový konektor (datový záznamník), 369-383		Vodiče s neurčeným průřezem = 0,75 mm ²
	:5 – Snímač břemena	2S2	Spínač tlaku filtru plnicího tlaku, 329	6X5	3pinový konektor (přenos datového záznamníku), 378, 380	Poznámky	
	:6 – Volný výstup	2S3	Spínač tlaku filtru vysokého tlaku, 332	6X7	5pinový konektor (přenos dat), 376-380	(I)	Polohování zvedacího sloupu
	:8 – Relé spouštěče	V1	Blokovací dioda, 359	6X9	4pinový konektor (Online modul Správy dat vysokozdvížného vozíku Linde), 386-388	(II)	Ovládání mikrofiltru hydraulického oleje
6A2	Online modul Správy dat vysokozdvížného vozíku Linde, 386-391	6W1	Anténa (Online modul Správy dat vysokozdvížného vozíku Linde), 390			(III)	Zastavení vozidla pomocí spínače sedadla
	:4 – Uzemnění	X1	10pinový konektor, 342-348, 354, 365	Barvy vodičů		(a)	Pro aktivaci klaksonu 4S1 (schéma zapojení základního vybavení)
6B2	Snímač břemena, 393-397	X1.1	10pinový konektor, 342-348, 354	BK	Černá	(b)	Pro elektronické řízení N1:42
	:2 – Signál	X10	18pinový konektor (pro základní vybavení), 380	BN	Hnědá	(IV)	Správa dat vysokozdvížného vozíku Linde (LFM - Linde Forklift Data Management)
	:3 – Uzemnění	X11	9pinový konektor (pro základní vybavení), 282, 359	BU	Modrá	(c)	K alternátoru G1:B+
F15	Pojistka 5 A, 380	X15	2pinový konektor (připojení CAN), 370, 376	GN	Zelená	(d)	K zapalování a spouštěcímu spínači S1:50
6F1	Pojistka 5 A, 378	2X1	2pinový konektor (mikrofiltr), 329, 333	GY	Šedá	(e)	Ke startéru M1:50a
2H1	Výstražné světlo pro výběr polohy zvedacího sloupu 1,2 W, 324	2X2	4pinový konektor (poloha zvedacího sloupu), 322, 324	OG	Oranžová	(f)	Ke spínači brzdového pedálu X2:3
K2	Spouštěcí relé, 363-366			RD	Červená		
K3	Relé vypnutí motoru, 353-356			VT	Fialová		
				WH	Bílá		

Zvláštní vybavení list 6 – filtr pevných částic, výstražná kontrolka odlučovače vody naftového filtru



392 802 6015_06_6

Legenda

7A1 Řídicí jednotka filtru pevných částic, 407-455

:2 – Bzučák

:6 – Termočlánek (záporný)

:10 – Ukazatel regenerace

:12 – Svorka 15 vstupního signálu

:13 – Zdroj napětí elektroniky

:14 – Zdroj napětí spotřebičů

:16 – Třífázový alternátor

:17 – Spuštění regenerace

:18 – Zdroj napětí ovladače žhavicí svíčky

:19 – Ukazatel žhavicí svíčky

:20 – Termočlánek (kladný)

:24 – Uzavírací ventil

:25 – Chyba

:26 – Dávkovací čerpadlo

:29 – Relé žhavicí svíčky

:30 – Spínač nouzového zastavení

:31 – Spínač nouzového zastavení

:37 – Relé spouštěče

:38 – Předběžná výstraha a výstraha

:39 – Uzemnění

:40 – Uzemnění

:41 – Zdroj napětí spotřebičů

:42 – Větrák vzduchu pro spalování

0B14 Snímač odlučovače vody, 468-469

0B15 Bzučák odlučovače vody, 476

7B1 Bzučák 2 W, 428

7B2 Snímač plamene, 447

F15 Pojistka 5 A, 437, 468

7F1 Pojistka 5 A (filtr pevných částic), 423

7F2 Pojistka 20 A (filtr pevných částic), 429

7F3 Pojistka 30 A (žhavicí svíčka), 456

0H2 Výstražná kontrolka odlučovače vody, 472

7H1 Výstražná kontrolka regenerace 1,2 W, 433

7H2 Kontrolka pro předběžnou výstrahu a

výstražná kontrolka (oranžová) 1,2 W, 422

7H3 Kontrolka poruchy (červená) 1,2 W, 425

K2 Spouštěcí relé, 403-405

7K1 Relé žhavicí svíčky, 454-456

7K2 Relé pomocného startovacího zařízení, 405-408

7M1 Větrák 60 W, 412

7M2 Dávkovací čerpadlo 24 W, 419

7R1 Žhavicí svíčka 200 W, 456

7S1 Spouštěcí spínač, 432-433

7S2 Spínač nouzového zastavení, 438-439

7V1 Blokovací dioda, 416

X8 2pinový konektor, 468

X10 18pinový konektor (pro hlavní kabelový svazek), 420, 437, 468

X11 9pinový konektor (pro hlavní kabelový svazek), 405, 444

6X8 4pinový konektor (diagnostika), 463

7X1 9pinový konektor (přenosový centrální elektrický systém), 420-439

7X2 4pinový konektor (uzavírací ventil větráku), 412, 415

7X3 2pinový konektor (snímač plamene), 446, 447

7X4 2pinový konektor (žhavicí svíčka), 456

7X5 2pinový konektor (dávkovací čerpadlo), 419

7Y1 Uzavírací ventil, 415

Barvy vodičů

BK Černá

BN Hnědá

BU Modrá

GN Zelená

GY Šedá

OG Oranžová

RD Červená

VT Fialová

WH Bílá

YE Žlutá

Číslo před barvou vodiče označuje průřez vodičem.

Vodiče s neurčeným průřezem = 0,75 mm²

Poznámky

(I) Filtr (pouze typ s dieselovým motorem)

(a) Pro generátor G1:B+ (pouze typ s dieselovým motorem)

(b) Pro spínač zapalování a spouštěcí spínač S1:50 (pouze typ s dieselovým motorem)

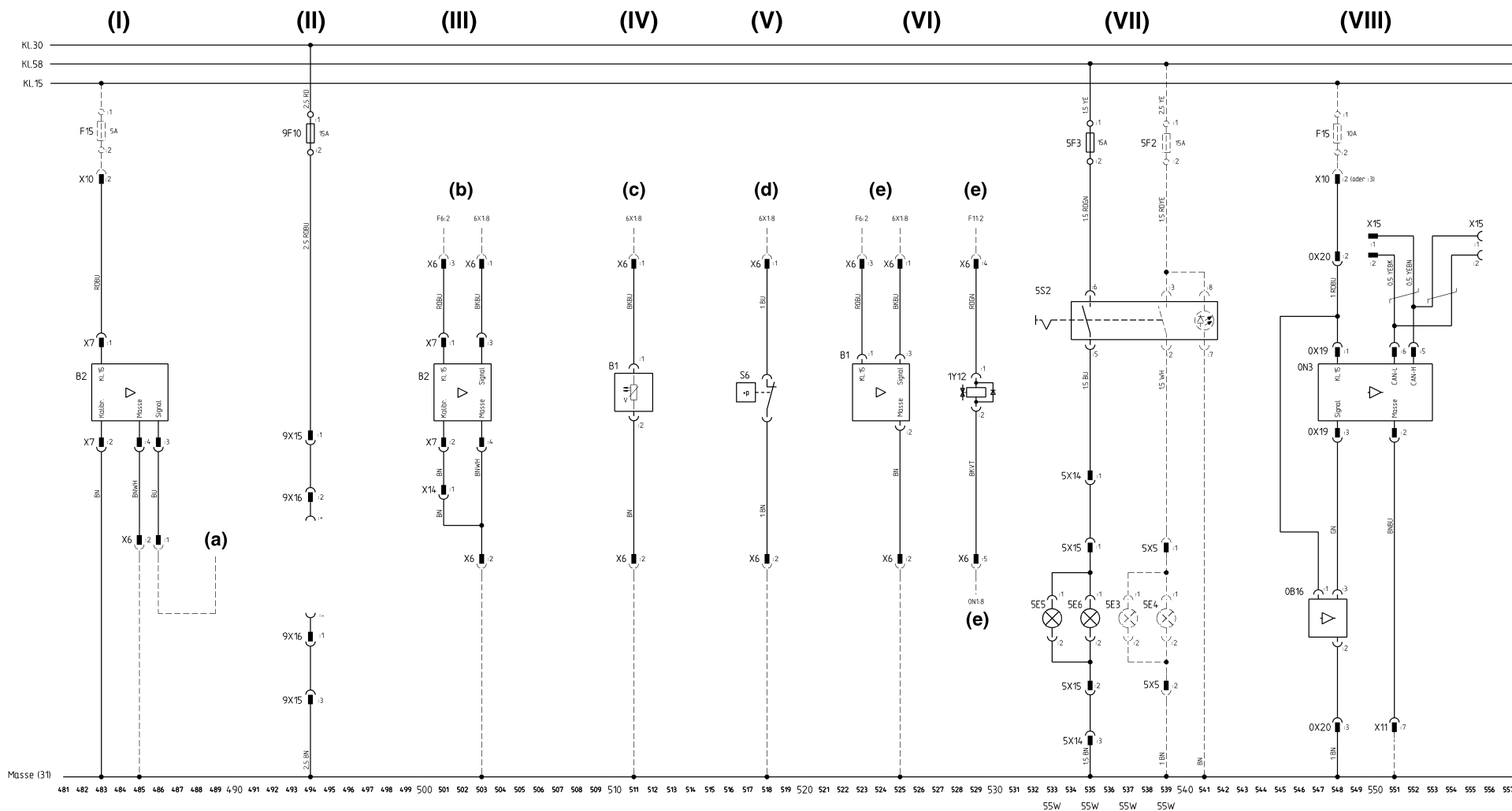
(c) Pro elektrický spouštěč M1:50a (pouze typ s dieselovým motorem)

(d) Pro spínač brzdového pedálu X2:3 (pouze typ s dieselovým motorem)

(e) Rozhraní ISO (pouze typ s dieselovým motorem)

(II) Výstražná kontrolka odlučovače vody naftového filtru (pouze typ s dieselovým motorem)

Zvláštní vybavení list 7 – ukazatel objemu LPG, zásuvka 12 V, pracovní světlomety poloha 5 a 6, sledování hladiny motorového oleje



392 802 6015_06_7

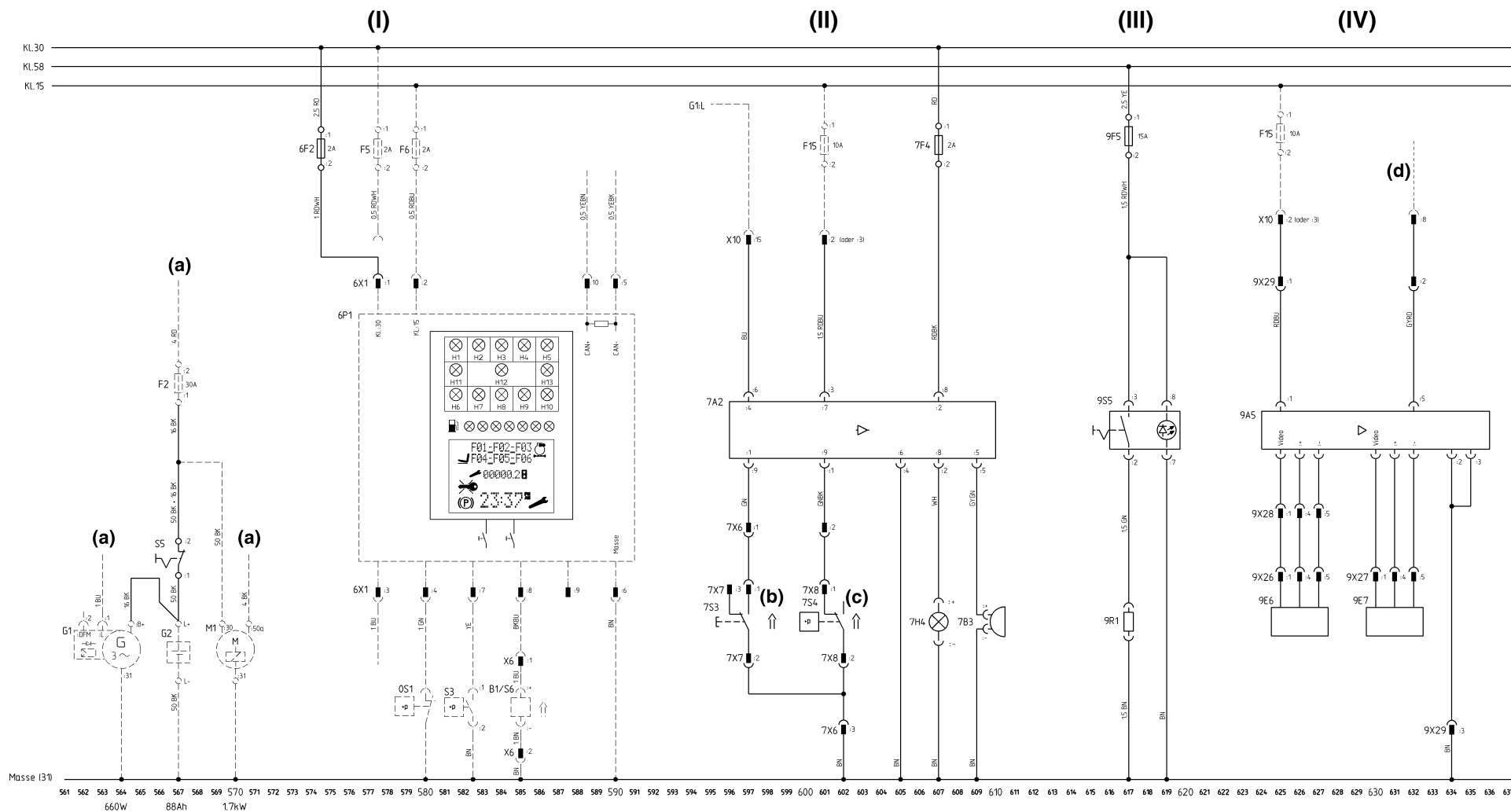
Legenda

B1	Snímač nádrže (objemové plnění), 511, 523-525	:2 – Uzemnění	S6	Spínač zbytkového objemu LPG, 518	9X16	2pinový konektor (zásuvka 12 V), 494	(b)	Schéma zapojení základního vybavení (pouze u typu LPG)
	:2 – Uzemnění	:3 – Signál	5S2	Spínač pracovního světlometu (poloha 3, 4, 5, 6), 534-541	1Y12	Přívodní ventil nádrže se zemním plynem, 529	(IV)	Ukazatel objemu LPG pro objemové plnění (pouze u typu LPG)
B2	Snímač nádrže (výměna válce), 483-486, 501-503	:3 – Signál	X6	2pinový konektor (ke hlavnímu kabelovému svazku), 485, 486	Barvy vodičů			
	:2 – Kalibrace	:4 – Uzemnění	X6	5pinový konektor (ke hlavnímu kabelovému svazku), 501-529	BK	Černá	(c)	Schéma zapojení základního vybavení (pouze u typu LPG)
0B16	Snímač hladiny oleje, 547-548		X7	4pinový konektor (snímač nádrže), 483-486, 501, 503	BN	Hnědá	(V)	Ukazatel zbytkového objemu LPG (pouze u typu LPG)
5E3	Levý přední horní pracovní světlomet, 55 W (poloha 3), 537		X10	18pinový konektor (pro základní vybavení), 483, 548	BU	Modrá	(d)	Schéma zapojení základního vybavení (pouze u typu LPG)
5E4	Pravý přední horní pracovní světlomet, 55 W (poloha 4), 539		X11	9pinový konektor (pro základní vybavení), 551	GN	Zelená	(VI)	Ukazatel objemu zemního plynu a uzavírací ventil nádrže (pouze typ se zemním plynem)
5E5	Levý pracovní světlomet zvedacího sloupu, 55 W (poloha 5), 533		X14	1pinový konektor (kalibrace), 501	GY	Šedá	(e)	Schéma zapojení základního vybavení (pouze u typu LPG)
5E6	Pravý pracovní světlomet zvedacího sloupu, 55 W (poloha 6), 535		X15	2pinový konektor (CAN), 550, 555	OG	Oranžová	(VII)	Pracovní světlomet, poloha 5 a 6
F15	Pojistka 5 A, 483		0X19	6pinový konektor (vyhodnocovací elektronika), 548-552	RD	Červená	(VIII)	Monitoring úrovně hladiny motorového oleje
F15	Pojistka 10 A, 548		0X20	3pinový konektor, 548	VT	Fialová		
5F2	Pojistka 15 A (pracovní světlomet, poloha 3, 4), 539		5X5	2pinový konektor (pracovní světlomet, poloha 3, 4), 539	WH	Bílá		
5F3	Pojistka 15 A (pracovní světlomet, poloha 5, 6), 535		5X14	3pinový konektor (pracovní světlomet, poloha 5, 6), 535	YE	Žlutá		
9F10	Pojistka 15 A (zásuvka 12 V), 494		5X15	2pinový konektor (pracovní světlomet, poloha 5), 535		Číslo před barvou vodiče označuje průřez vodičem.		
0N3	Vyhodnocovací elektronika, 547-553		9X15	3pinový konektor (zásuvka 12 V), 494		Vodiče s neurčeným průřezem = 0,75 mm ²		

Poznámky

- (I) Ukazatel objemu LPG pro výměnu válce až do 08/2005 (pouze u typu LPG)
- (a) Schéma zapojení indikační jednotky základního vybavení 6X1:8 (pouze u typu LPG)
- (II) Zásuvka 12 V
- (III) Ukazatel objemu LPG pro výměnu válce až do 09/2005 (pouze u typu LPG)

Zvláštní vybavení list 8 – hlavní vypínač baterie se zdrojem napětí pro indikační jednotku, vyměnitelný filtr pevných částic, vyhřívání zadního okna, kamerový systém



392 802 6015_06_8

Legenda

7A2	Regulátor vyměnitelného filtru pevných částic, 597-609
9A5	Monitor, 625-635
7B3	Bzučák vyměnitelného filtru pevných částic, 610
9E6	Kamera 1, 625-627
9E7	Kamera 2, 630-632
F2	Pojistka 30 A, 567
F15	Pojistka 10 A, 601, 625
6F2	Pojistka 2 A, 574
7F4	Pojistka 2 A, 607
9F5	Pojistka 15 A, 617
G1	Třífázový alternátor s regulátorem 660 W, 562-565
G2	Baterie 88 Ah, 567
7H4	Kontrolka (oranžová), 607
M1	Elektrický spouštěč 1,7 kW, 569-571

9R1	Vyhřívání zadního okna, 617
S5	Hlavní vypínač baterie, 567
7S3	Spínač vyměnitelného filtru pevných částic, 596-597
7S4	Tlakový spínač vyměnitelného filtru pevných částic, 601-602
9S5	Spínač vyhřívání zadního okna, 617-619
X10	18pinový konektor (pro základní vybavení), 597, 601, 625, 632
6X1	10pinový konektor, 577-590
7X6	9pinový konektor (vyměnitelný filtr pevných částic), 597-601
7X7	3pinový konektor (resetovací spínač), 596, 597
7X8	2pinový konektor (tlakový spínač), 601, 602
9X26	5pinový konektor (kamerový systém), 625-627
9X27	5pinový konektor (kamerový systém), 630-632

9X28	5pinový konektor (kamerový systém), 625-627
9X29	5pinový konektor (kamerový systém), 625-634

Barvy vodičů

BK	Černá
BN	Hnědá
BU	Modrá
GN	Zelená
GY	Šedá
OG	Oranžová
RD	Červená
VT	Fialová
WH	Bílá
YE	Žlutá

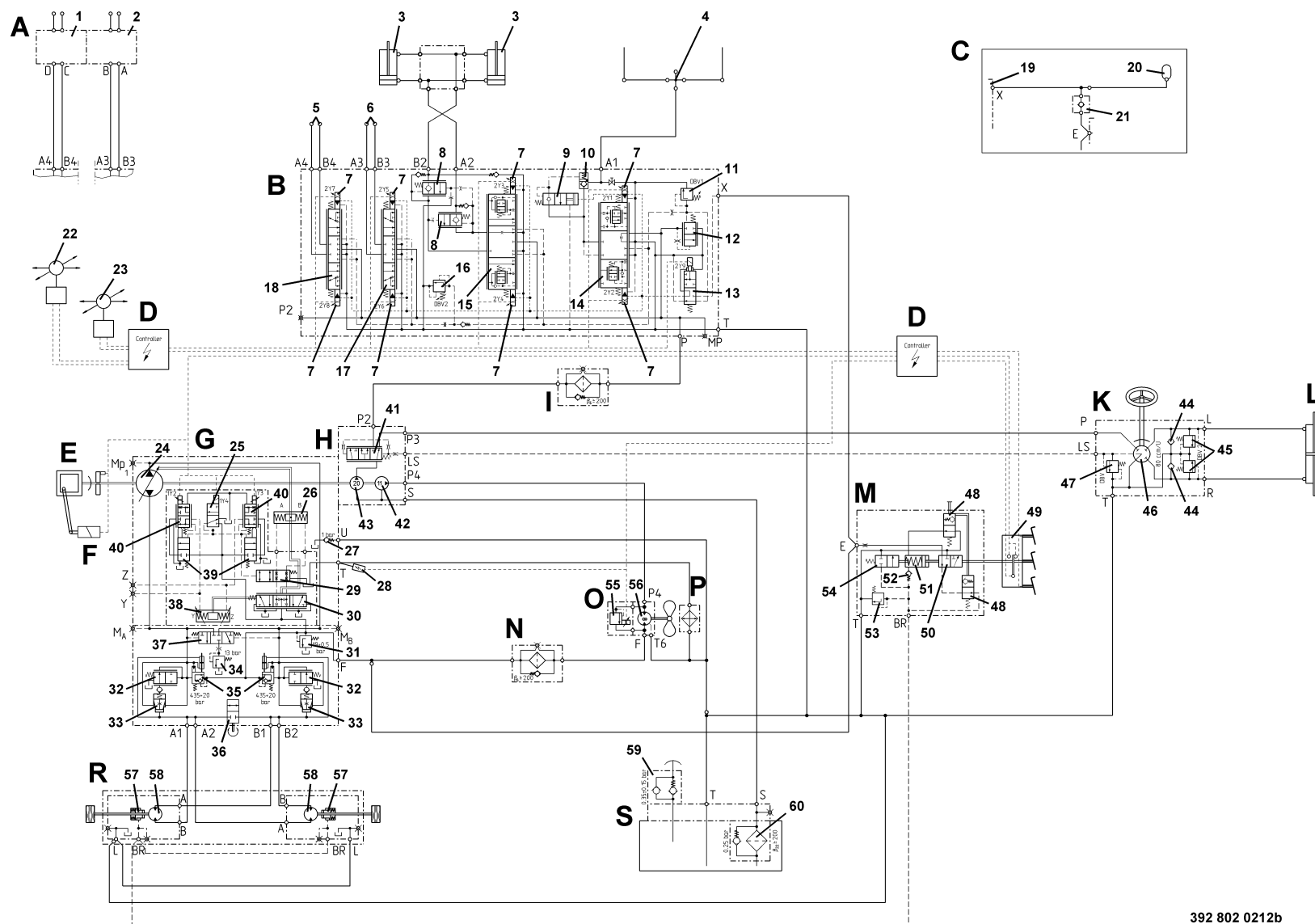
Číslo před barvou vodiče označuje průřez vodičem.
Vodiče s neurčeným průřezem = 0,75 mm²

Poznámky

- (I) Hlavní vypínač baterie se zdrojem napětí pro indikační jednotku
- (a) ke schématu zapojení pro základní vybavení
- (II) Výměnný filtr pevných částic (pouze pro verze s dieselovým motorem)
- (b) Spínač se otevře pokud je vozidlo vybaveno výměnným filtrem pevných částic a kryt je uzavřen (pouze pro verze s dieselovým motorem).
- (c) Spínač se zobrazí v poloze OK tlakového diferenciálu (pouze pro verze s dieselovým motorem).
- (III) Vyhřívání zadního okna
- (IV) Kamerový systém
- (d) K elektronickému řízení N1:22

Diagram hydraulického okruhu

Trakce, pracovní hydraulika a hydraulika řízení



392 802 0212b

A Přídavná hydraulika s duplexovým nebo triplexovým sloupem

- 1 Levá kladka hadice (zdvojená přídavná hydraulika)
- 2 Pravá kladka hadice (jednoduchá přídavná hydraulika)

B Pracovní hydraulika

- 3 Sklopné válce
- 4 Standardní zvedací sloup
- 5 Zapojení přídavné hydrauliky 2
- 6 Zapojení přídavné hydrauliky 1
- 7 Elektromagnetický ventil
- 8 Brzdový ventil
- 9 Ventil uchycení břemena
- 10 Zpětný ventil
- 11 Přetlakový ventil 1 (u modelu H 20 standardního/duplexového/triplexového sloupu 200⁺⁵ barů, u modelu H 25 standardního/duplexového/triplexového sloupu 230⁺⁵ barů)
- 12 Elektromagnetický ventil 2/2 (regulátor tlaku)
- 13 Vypouštěcí ventil (pracovní hydraulika)
- 14 Elektromagnetický ventil - zvedání/spouštění
- 15 Elektromagnetický ventil - sklápění

- 16 Přetlakový ventil 2
- 17 Elektromagnetický ventil - přídavná hydraulika 1
- 18 Elektromagnetický ventil - přídavná hydraulika 2

C Snížení tlaku (zvláštní vybavení)

- 19 Řídicí ventil
- 20 Zpětný ventil
- 21 Akumulátor

D Linde Truck Control (Ovládání vozíku Linde)

- 22 Pracovní hydraulika středové řadicí páky
- 23 Přídavná hydraulika středové řadicí páky 1+2

E Vnitřní spalovací motor n = 1 000 až 2 800 ot./min.
F Regulátor otáček motoru
G Díly variabilního hydraulického čerpadla

- 24 Variabilní hydraulické čerpadlo HPV 55-02
- 25 Vypouštěcí ventil trakční hydrauliky
- 26 Nastavený píst A→dopředu B→dozadu
- 27 Zpětný ventil 1 bar
- 28 Snímač (teploty hydraulického oleje)
- 29 Elektromagnetický ventil 4/2
- 30 Řídicí ventil

- 31 Ventil přívodního tlaku 19^{+0,5} barů
- 32 Brzdový ventil (hlavní řídicí ventil)
- 33 Brzdový ventil (servoventil)
- 34 Odvzdušňovací ventil 13 barů
- 35 Kombinovaný napájecí ventil maxima 435⁺²⁰ barů
- 36 Zkracovací píst (tažná jednotka)
- 37 Reverzní ventil
- 38 Pracovní píst posilovače Y→dopředu Z→dozadu
- 39 Elektromagnetický ventil 2/2
- 40 Proporcionální ventil (směr pojezdu)

H Tandemové čerpadlo

- 41 Elektromagnetický ventil 3/3 (přednostní ventil)
- 42 Zubové čerpadlo 11 cm³
- 43 Zubové čerpadlo 20 cm³

I Pracovní hydraulika tlakového filtru/olejový mikrofiltr
K Ventil řízení s(e):

- 44 Sací ventil
- 45 Pojistný ventil hadice 180⁺²⁰ barů
- 46 Servotermistat
- 47 Ventil max. 120⁺⁵ barů

L Válec řízení
M Ventil odvzdušnění brzdy

- 48 Tažná jednotka
- 49 Skupina pedálů
- 50 Elektromagnetický ventil 3/2
- 51 Čerpadlo pro odvzdušnění brzdy
- 52 Zpětný ventil
- 53 Přetlakový ventil
- 54 Elektromagnetický ventil 2/2

N Tlakový filtr (Přívodní tlak)/olejový mikrofiltr
O Motor ventilátoru

- 55 Elektromagnetický ventil
- 56 Hydraulický motor 8 cm³

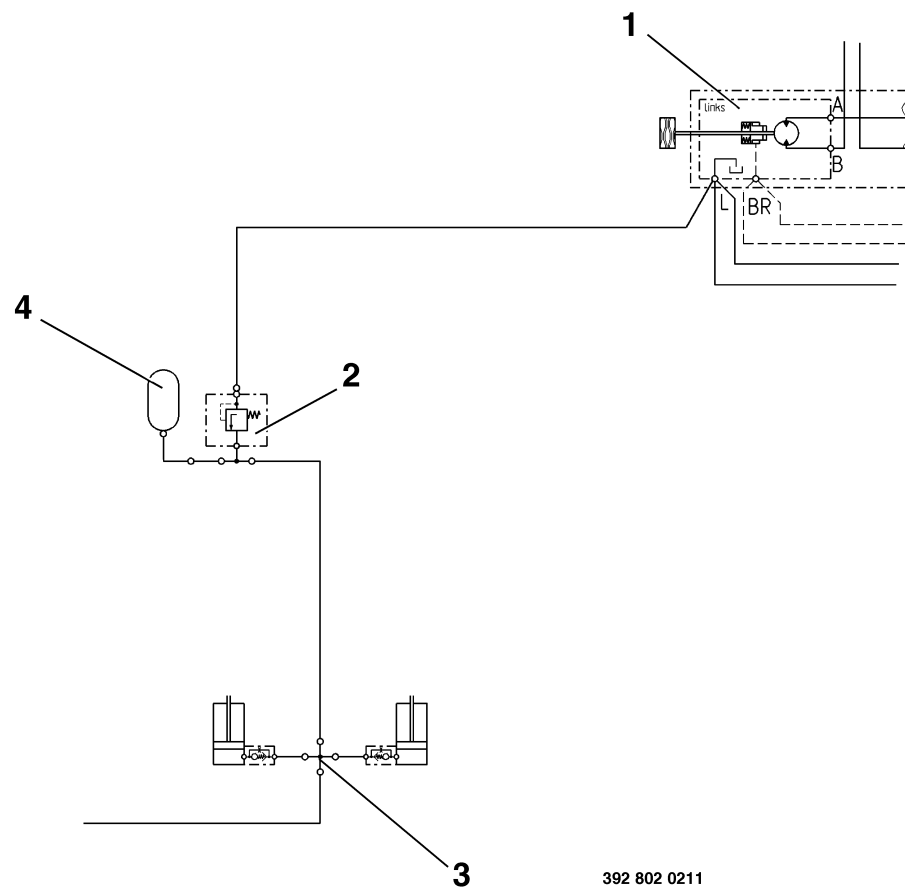
P Chladič
R Díly hnací nápravy AH 25-03:

- 57 Vícekotoučová brzda (vzduch pro brzdění min. 16 barů)
- 58 Hydraulický motor s pevným zdvihovým objemem HMF 360R

S Díly olejové nádrže

- 59 Odvětrávač se sacím a vyvažovacím ventilem 0,35 ± 0,15 barů
- 60 Sací filtr s přepouštěcím ventilem 0,25 barů

Akumulátor



- | | | |
|---|---|--------------------------------------|
| 1 | Levá hnací náprava | H 20 standardní/duplexový/triplexový |
| 2 | Přetlakový ventil | 127 barů |
| 3 | Zvednutí/spuštění, (zvedací sloup BR 185) | H 25 standardní/duplexový/triplexový |
| 4 | Akumulátor | 147 barů |
| | Zásobník stlačeného dusíku | |

